MUSIC - UNIVERSITY OF TORONTO
3 1761 05195 842 9

Digitized by the Internet Archive
in 2021 with funding from
University of Toronto

https://archive.org/details/namounaballeten200lalo_0

Théâtre National de l'Opéra.

378-C

NAMOUNA.

BALLET

en 2 Actes et 3 Tableaux

de M. M.

CH. NUITTER et PETIPA

MUSIQUE

de

EDOUARD LALO.

Partition pour Piano

Prix net: 10 Fr.

Propriété pour tous pays.

Tous droits de reproduction, de traduction et de représentation réservés.

PARIS, J. HAMELLE, ÉDITEUR
Ancienne Maison J. Maho.
22, Boulevard Malesherbes, 22.

J. 2633. H.

Imp. Lith. C. G. Röder. Leipsic.

J. HAMELLE PARIS

A

Charles Gounod,

Souvenir reconnaissant.

Edouard Lalo.

M
1523
L219N3

NAMOUNA

Ballet en 2 Actes et 3 Tableaux

de M. M. Ch. Nuitter et Petipa

Musique de

EDOUARD LALO.

PERSONNAGES.

Namouna	*Mlles Rita Sangalli.*
Iotis	*Subra.*
Andrikès	*Alice Biot.*
Héléna	*Invernizzi.*
Don Ottavio	*M. M. Mérante.*
Adriani	*Pluque.*
Ali	*Cornet.*

Décorations du 1er Acte, de Mrs Rubé et Chaperon, et du 2e Acte de Mr J. B. Lavastre.

Table des Morceaux.

Nº 1. Introduction et Prologue ..... Pag. 4
Nº 2. Prélude (à quatre mains) ..... „ 16

1er ACTE.

Nº 3. Scène du balcon (Sérénade) ... „ 24
Nº 4. Allegro vivace ..... „ 28
Nº 5. Fête foraine ..... „ 34
Nº 6. Pas des cymbales ..... „ 41
Nº 7. Valse lente (Scène) ..... „ 46
Nº 8. Tambourin ..... „ 52
Nº 9. Airs marocains ..... „ 57
Nº 10. La Gitane (dansée par Namouna) ..... „ 61
Nº 11. Parades de foire et Scène finale ..... „ 64

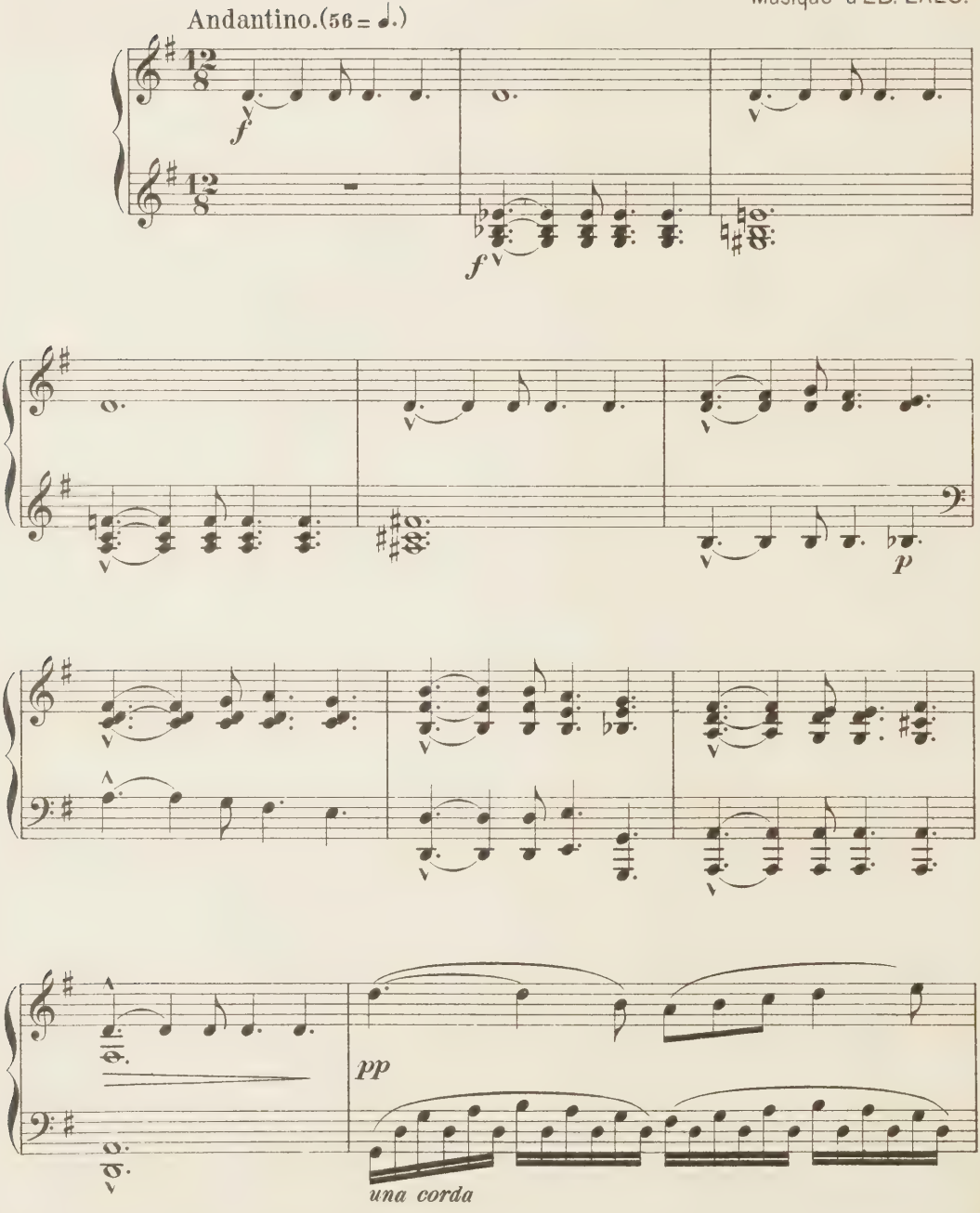
2me ACTE.

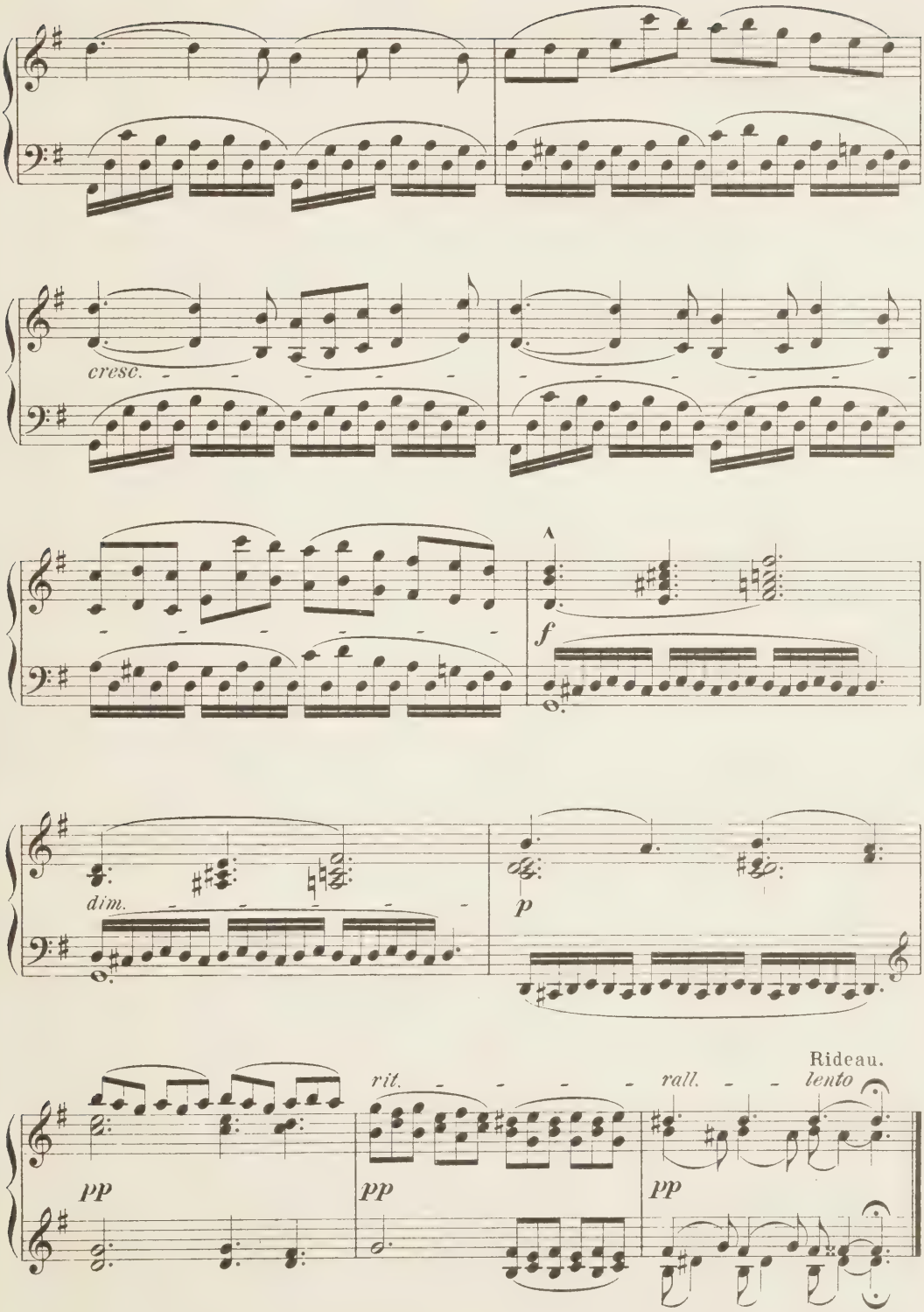
Nº 12. La Sieste ..... „ 74
Nº 13. Pantomime ..... „ 77
Nº 14. Mazurka ..... „ 80
Nº 15. Danse de toutes les esclaves ..... „ 83
Nº 16. Pantomime ..... „ 86
Nº 17. Thême varié ..... „ 92
Nº 18. Pas des 16 Danseuses ..... „ 97
Nº 19. Danse de Namouna (Solo de Flûte) ..... „ 101
Nº 20. Scène de l'arrivée des Pirates ..... „ 103
Nº 21. Valse ..... „ 107
Nº 22. Pantomime ..... „ 113
Nº 23. Bacchanale ..... „ 117

NAMOUNA.

BALLET.

Introduction.

Musique d'ED. LALO.

Paris, J.Hamelle, Editeur, 22 Boulevard Malesherbes.

J. 2633 H.

cresc.
f
dim.
p
rit.
rall.
lento
Rideau.
pp
pp
pp

N° 1. Prologue.

Un casino à Corfou. — Portes et fenêtres au fond donnant sur une terrasse que baigne la mer. — Une tartane est à l'ancre près du Casino. — Femmes et hommes joyeux qui se courtisent: scène très animée.

Au lever du rideau Ottavio et Adriani, joueurs acharnés, sont engagés en une partie de dés: Adriani a déjà beaucoup perdu; un groupe de femmes et d'hommes les entourent et suivent avec intérêt leur partie.

Pantomime.

Allegro vivace. (168 = ♪)

ff

ff

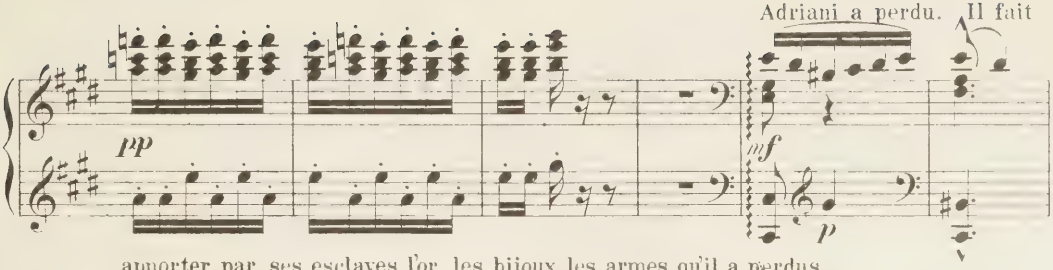
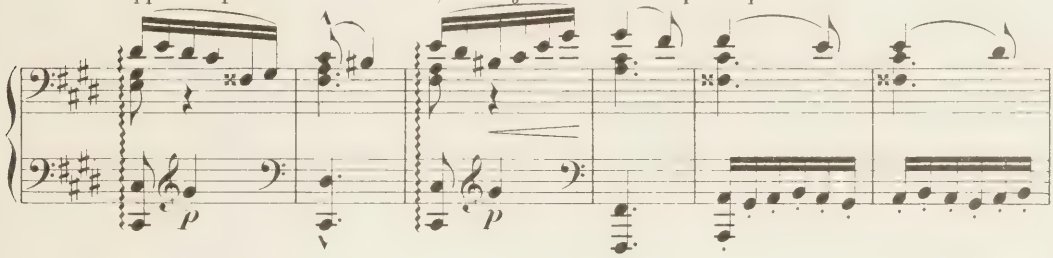
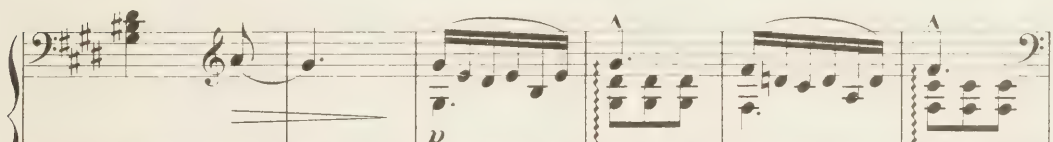
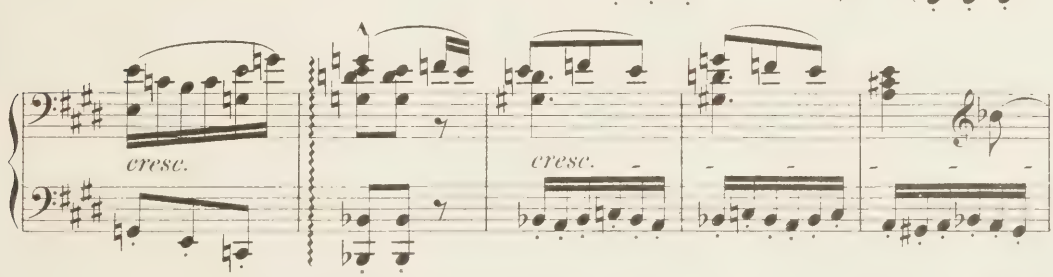
Les deux adversaires s'apprêtent à recommencer la partie. Adriani agite son cornet et jette

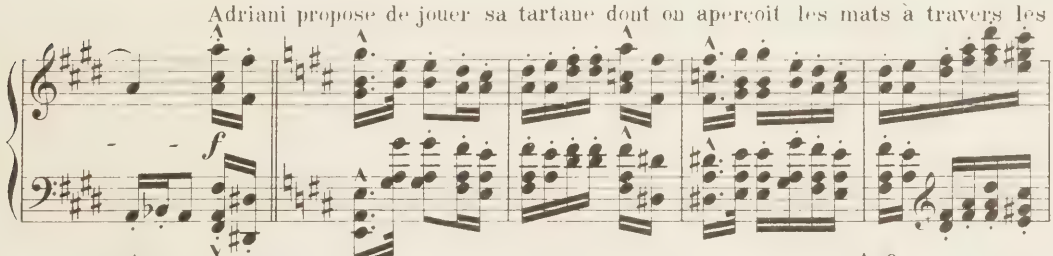
pp

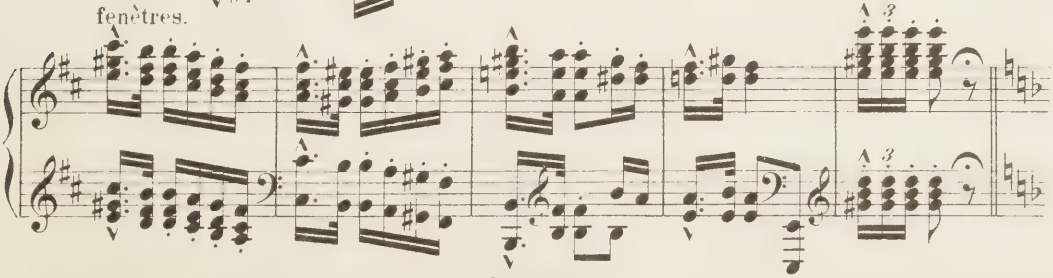
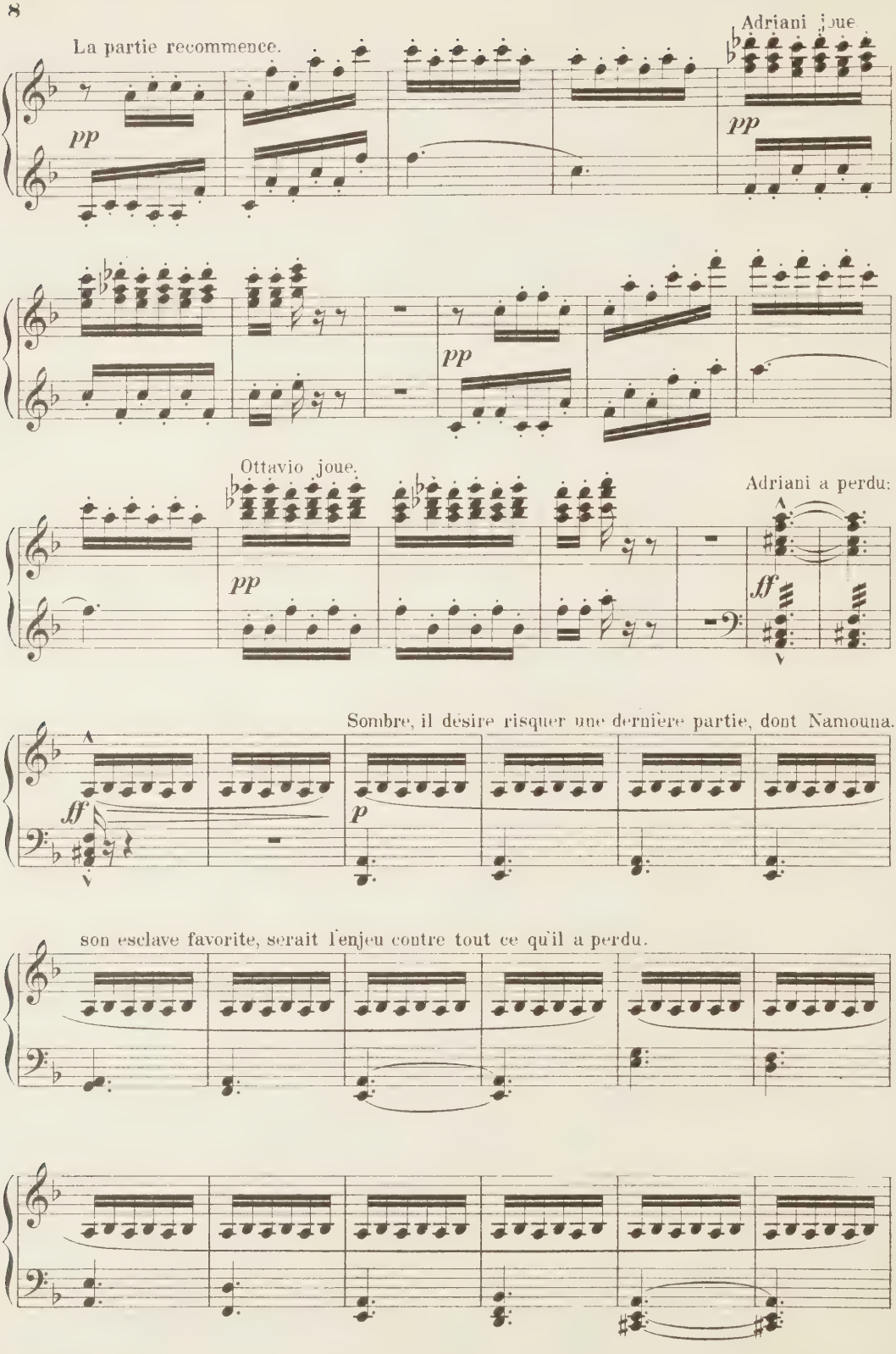
pp

les dés sur la table. Tous se penchent pour constater les points. Ottavio joue à son tour.

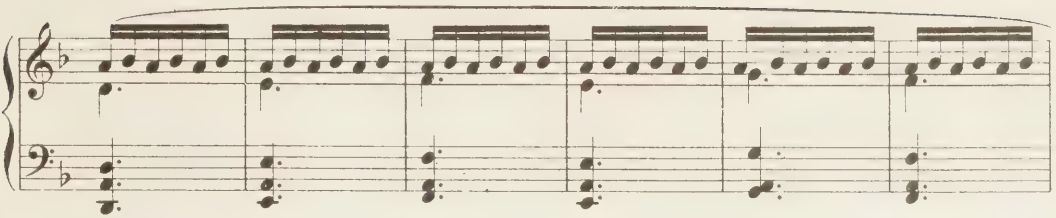
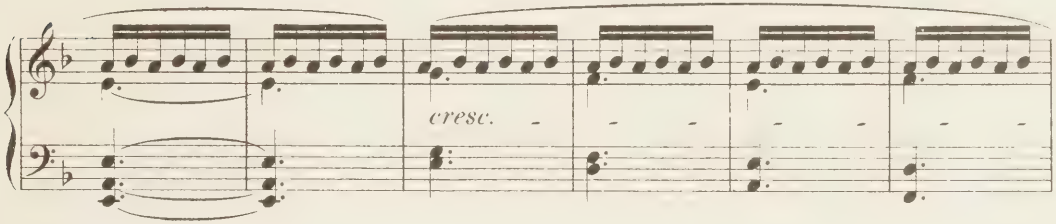
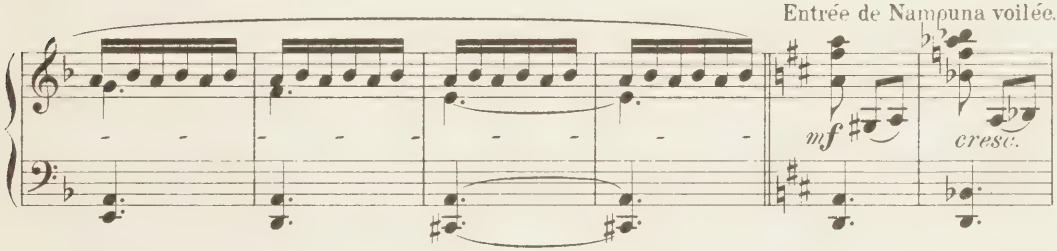
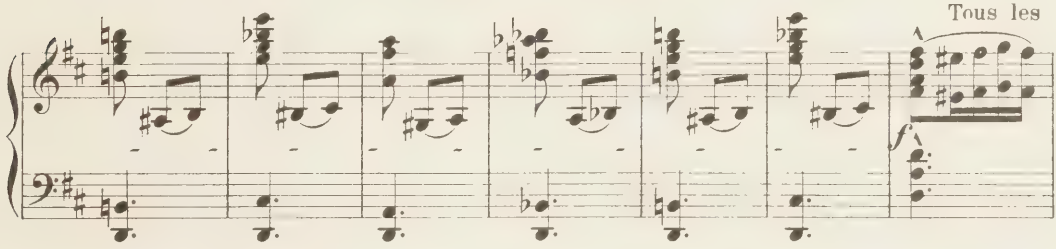
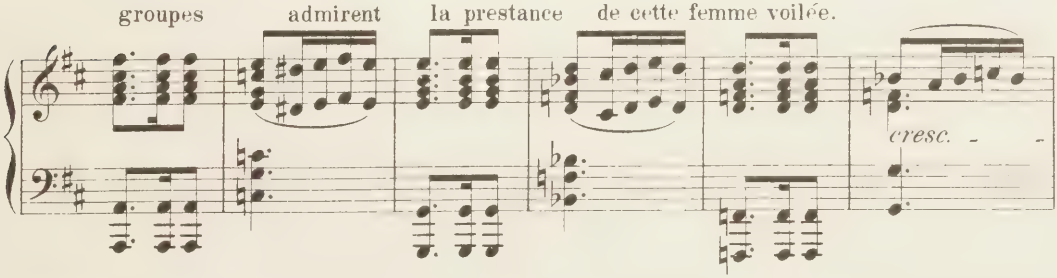
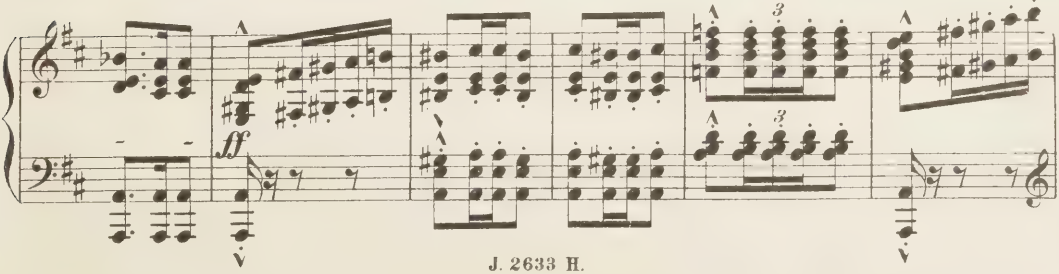
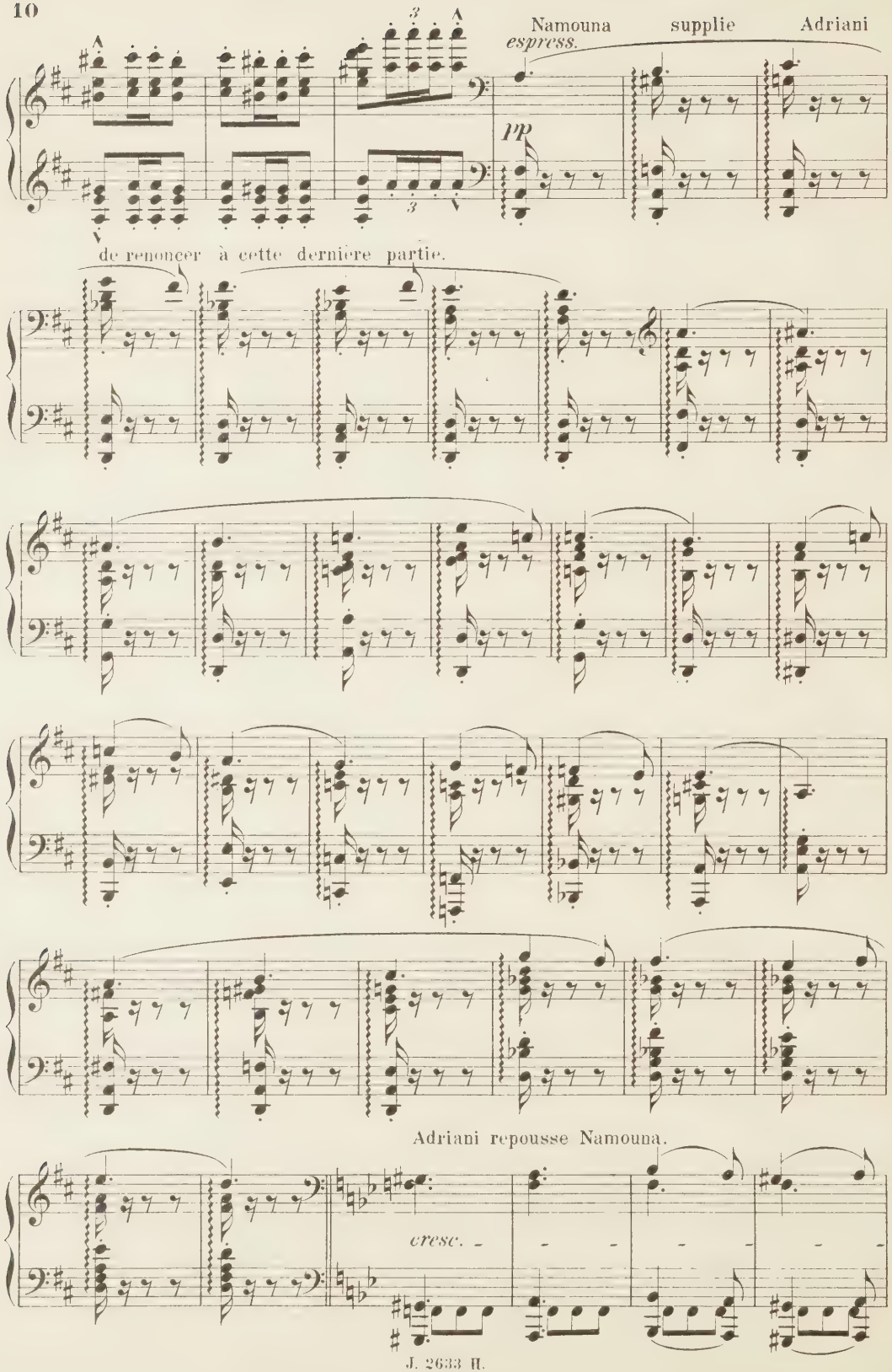
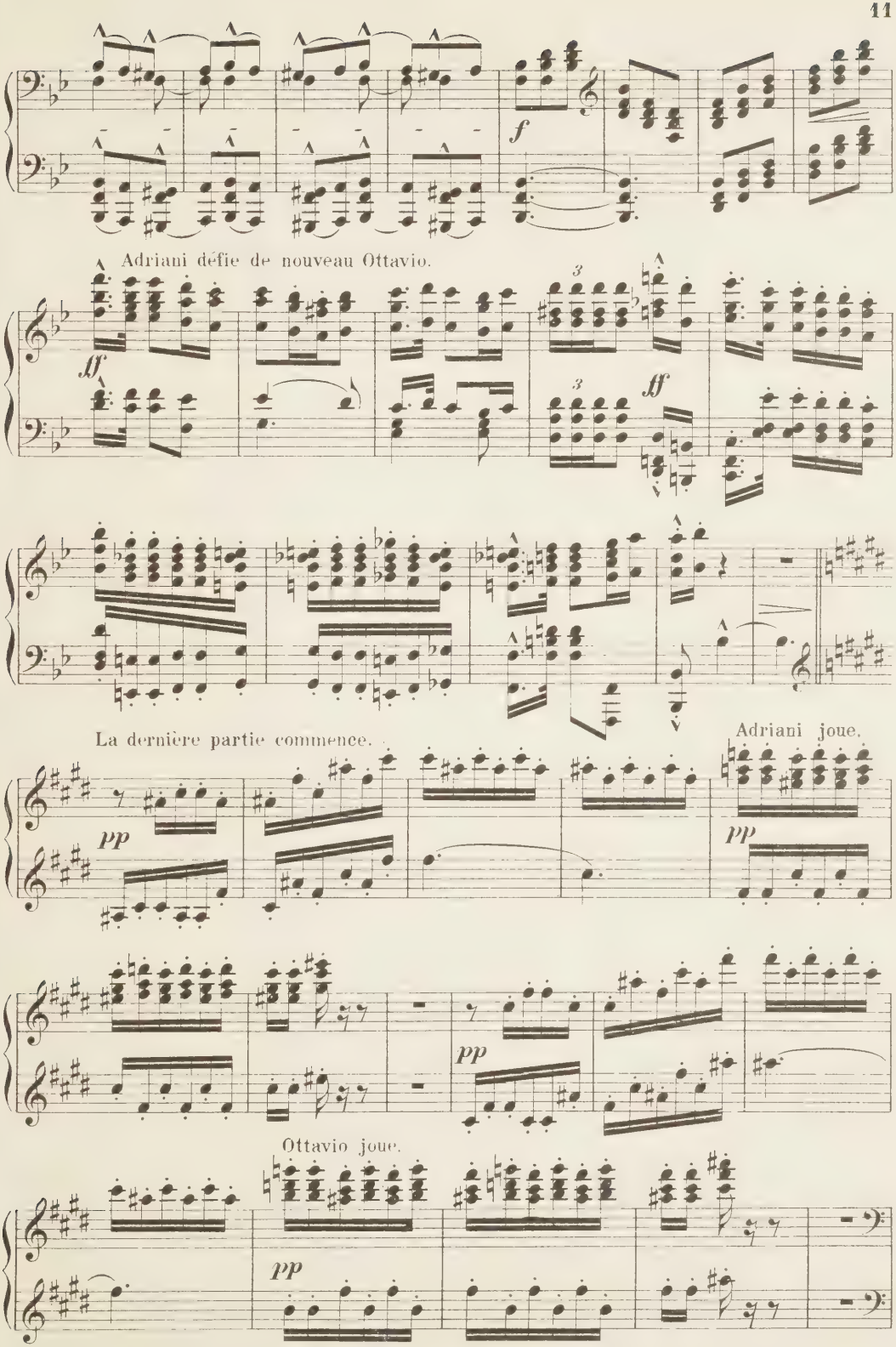
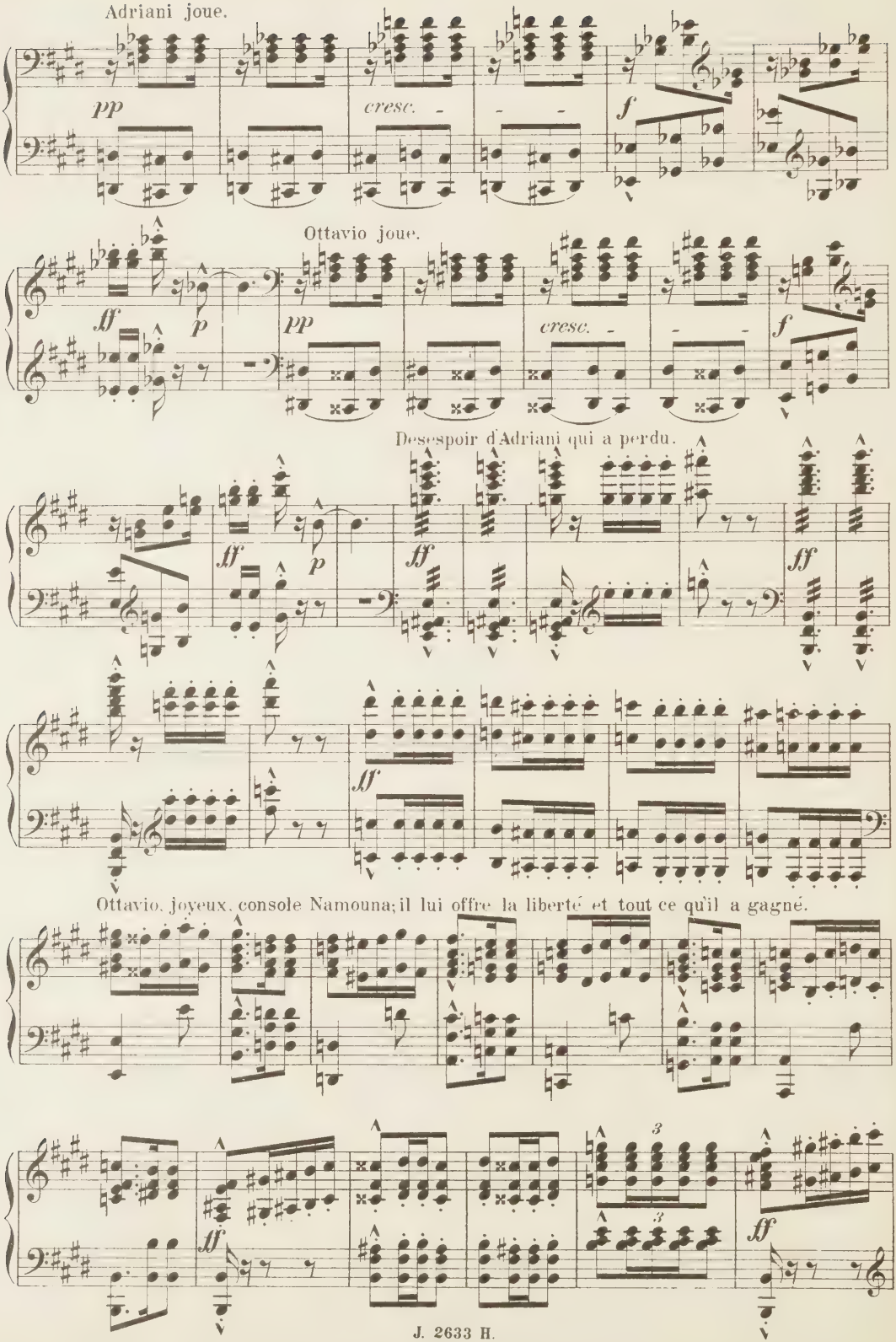
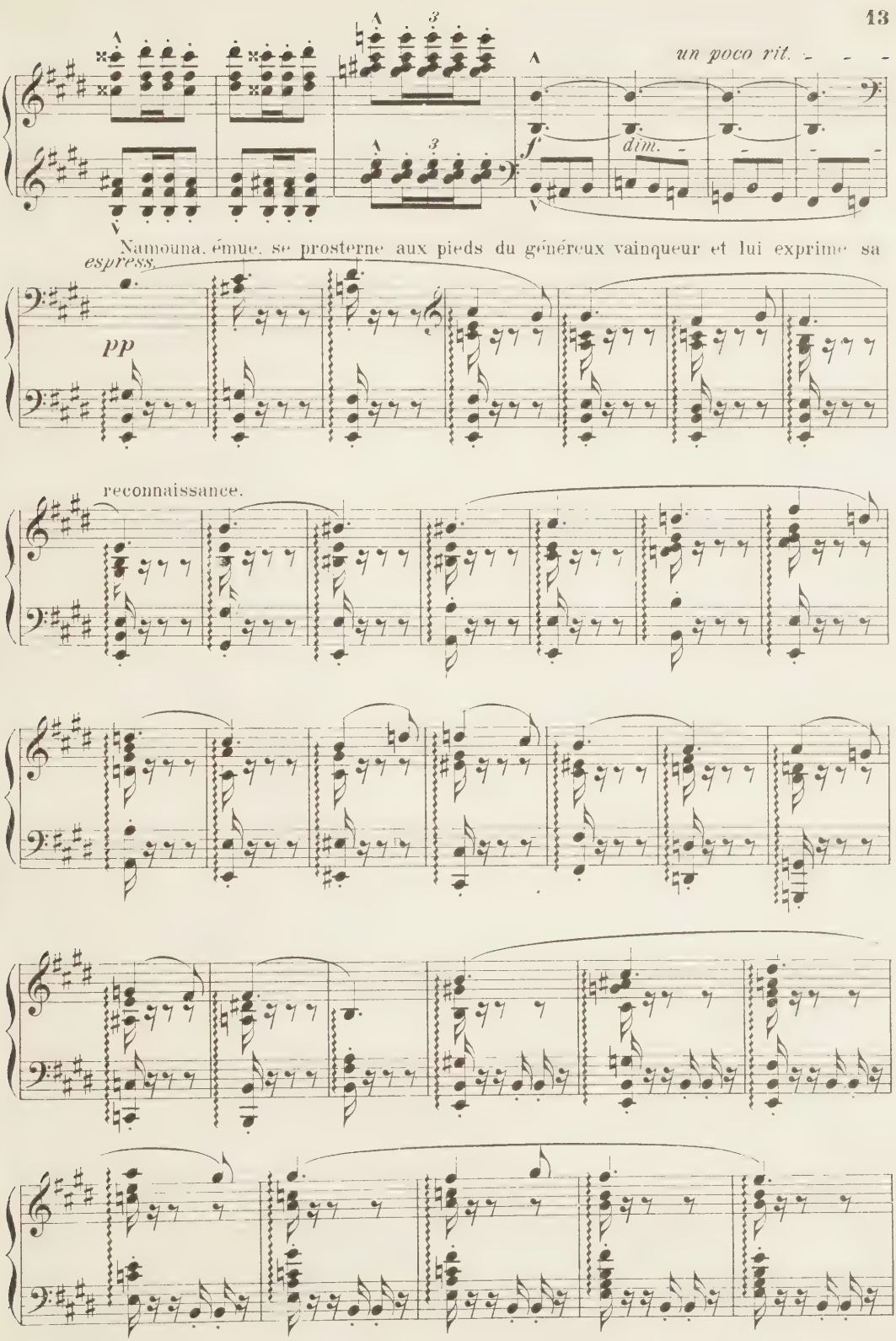
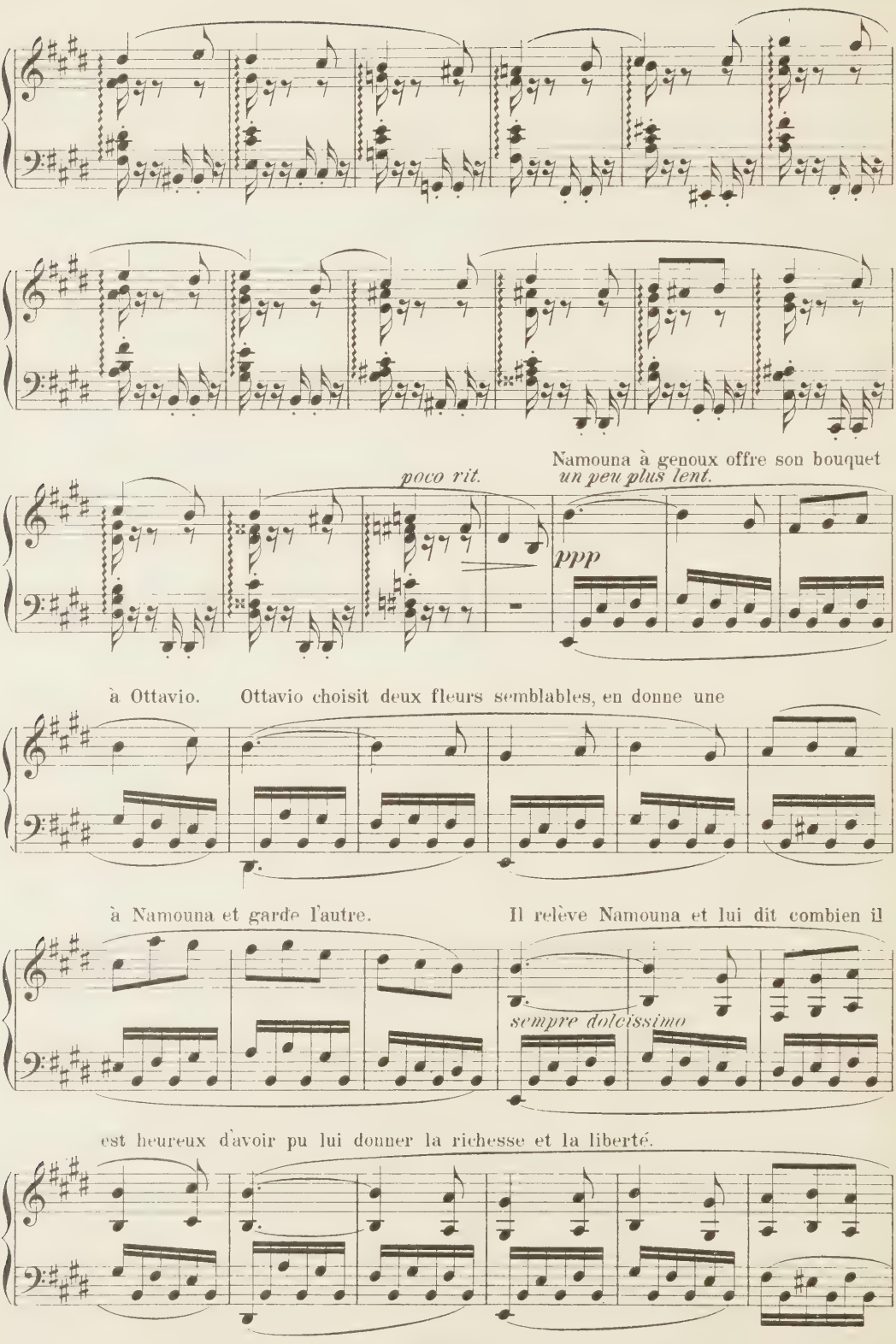
pp

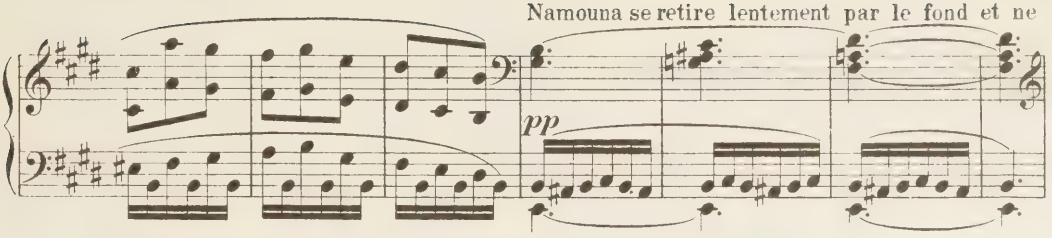
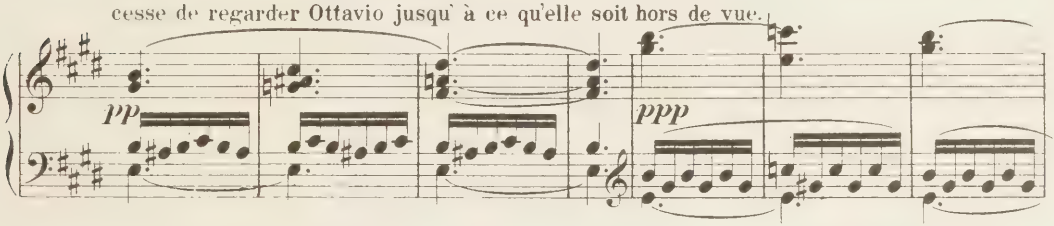
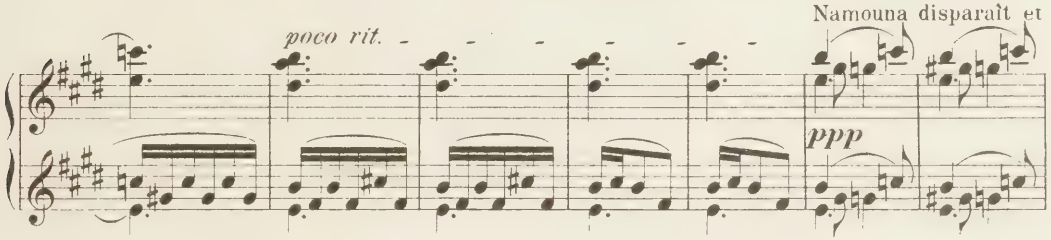
Adriani a perdu. Il fait

apporter par ses esclaves l'or, les bijoux, les armes qu'il a perdus.



Adriani propose de jouer sa tartane dont on aperçoit les mats à travers les

fenêtres.

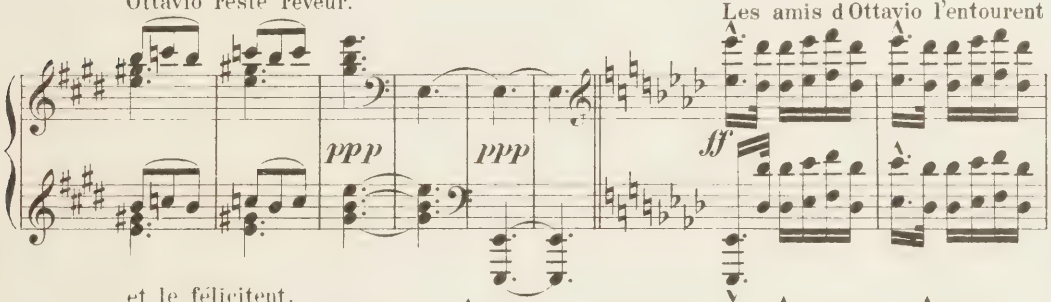
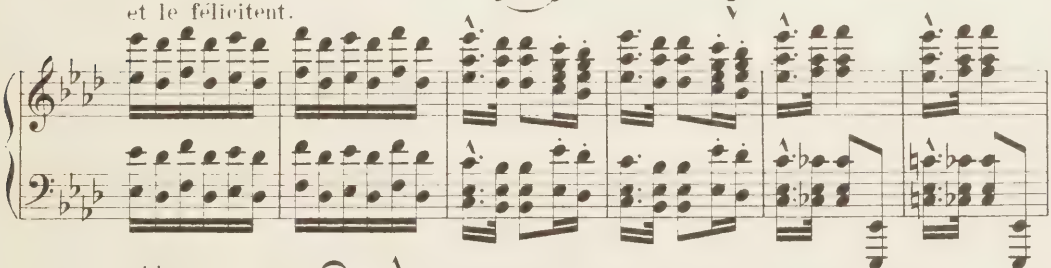


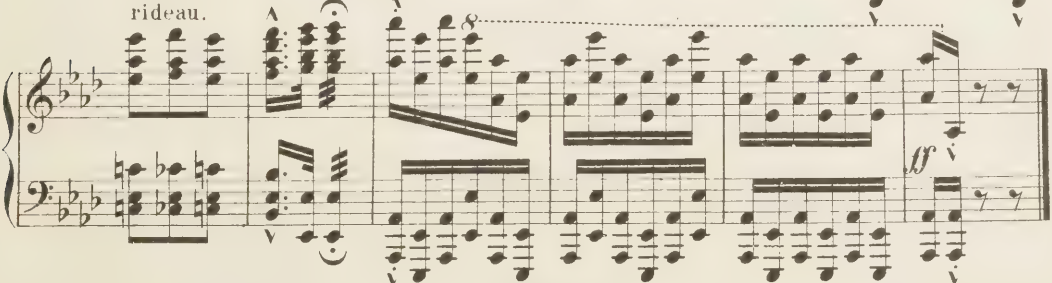
La partie recommence.
Adriani joue.
pp
pp
pp
Ottavio joue.
Adriani a perdu:
pp
ff
Sombre, il désire risquer une dernière partie, dont Namouna.
ff
p
son esclave favorite, serait l'enjeu contre tout ce qu'il a perdu.

Il ordonne à ses valets d'aller chercher Namouna.

Entrée de Namouna voilée.

Tous les

groupes admirent la prestance de cette femme voilée.

Namouna supplie Adriani
espress.
pp
de renoncer à cette dernière partie.
Adriani repousse Namouna.
cresc.

f
Adriani défie de nouveau Ottavio.
fff
3
3
fff
La dernière partie commence.
Adriani joue.
pp
pp
pp
Ottavio joue.
pp

Adriani joue.
pp
cresc.
f
Ottavio joue.
ff
p
pp
cresc.
f
Desespoir d'Adriani qui a perdu.
ff
p
ff
ff
ff
Ottavio, joyeux, console Namouna; il lui offre la liberté et tout ce qu'il a gagné.
ff
3
3
ff

un poco rit.
dim.
Namouna, émue, se prosterne aux pieds du généreux vainqueur et lui exprime sa
espress.
pp
reconnaissance.

poco rit.
Namouna à genoux offre son bouquet
un peu plus lent.
ppp
à Ottavio.
Ottavio choisit deux fleurs semblables, en donne une
à Namouna et garde l'autre.
Il relève Namouna et lui dit combien il
sempre dolcissimo
est heureux d'avoir pu lui donner la richesse et la liberté.

Namouna se retire lentement par le fond et ne

cesse de regarder Ottavio jusqu' à ce qu'elle soit hors de vue.

Namouna disparaît et

Ottavio reste rêveur.

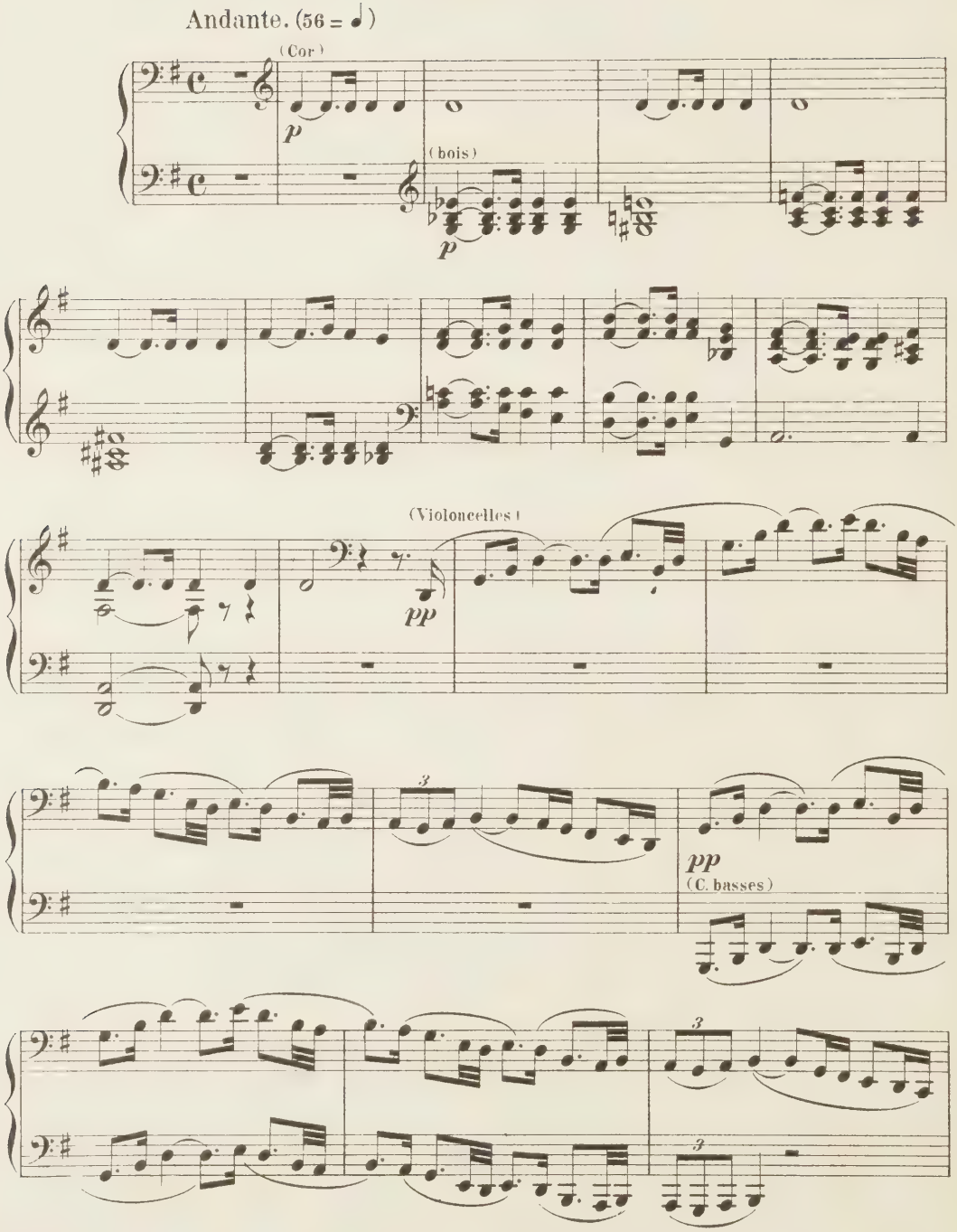
Vivace.

Les amis d'Ottavio l'entourent

et le félicitent.

rideau.

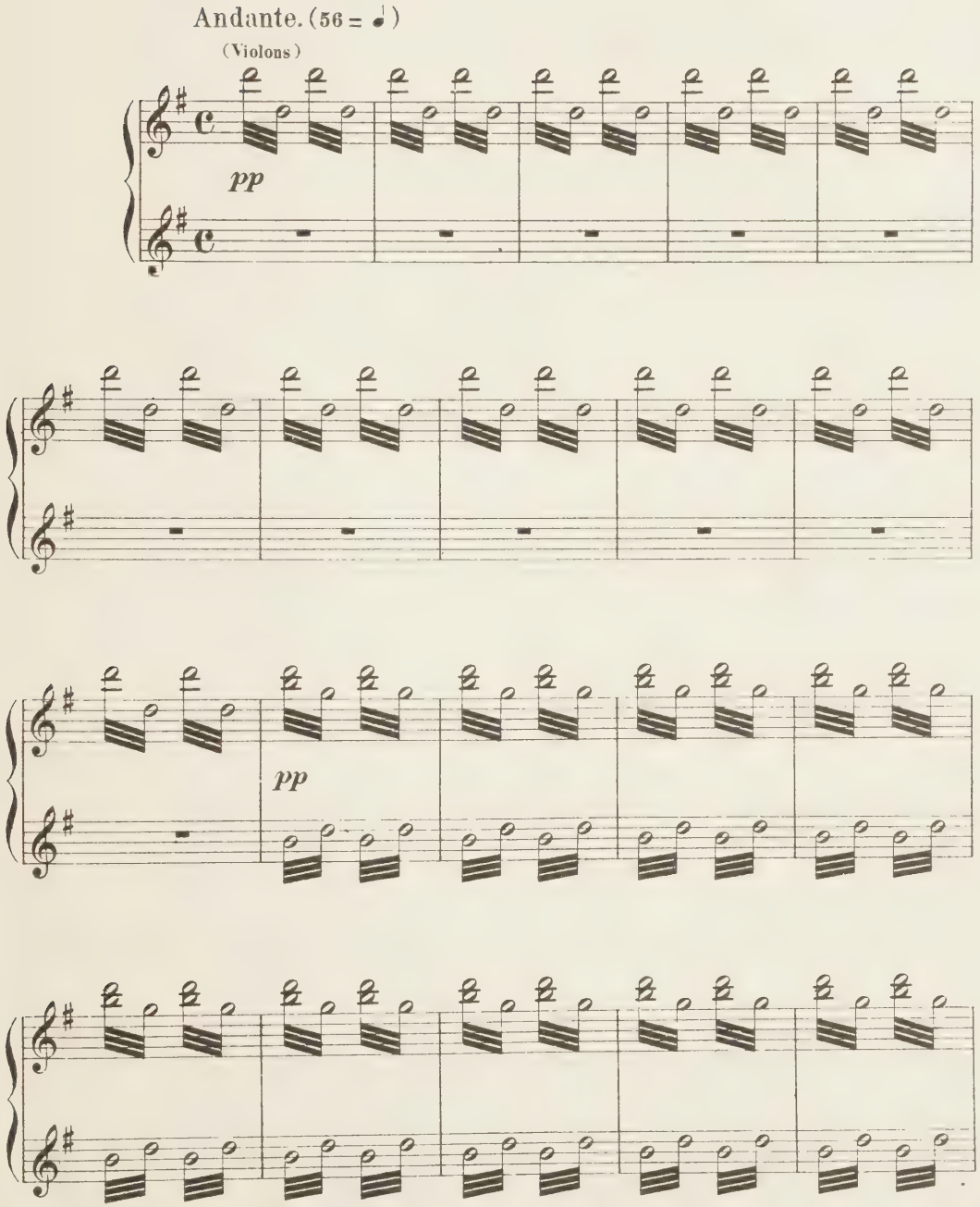
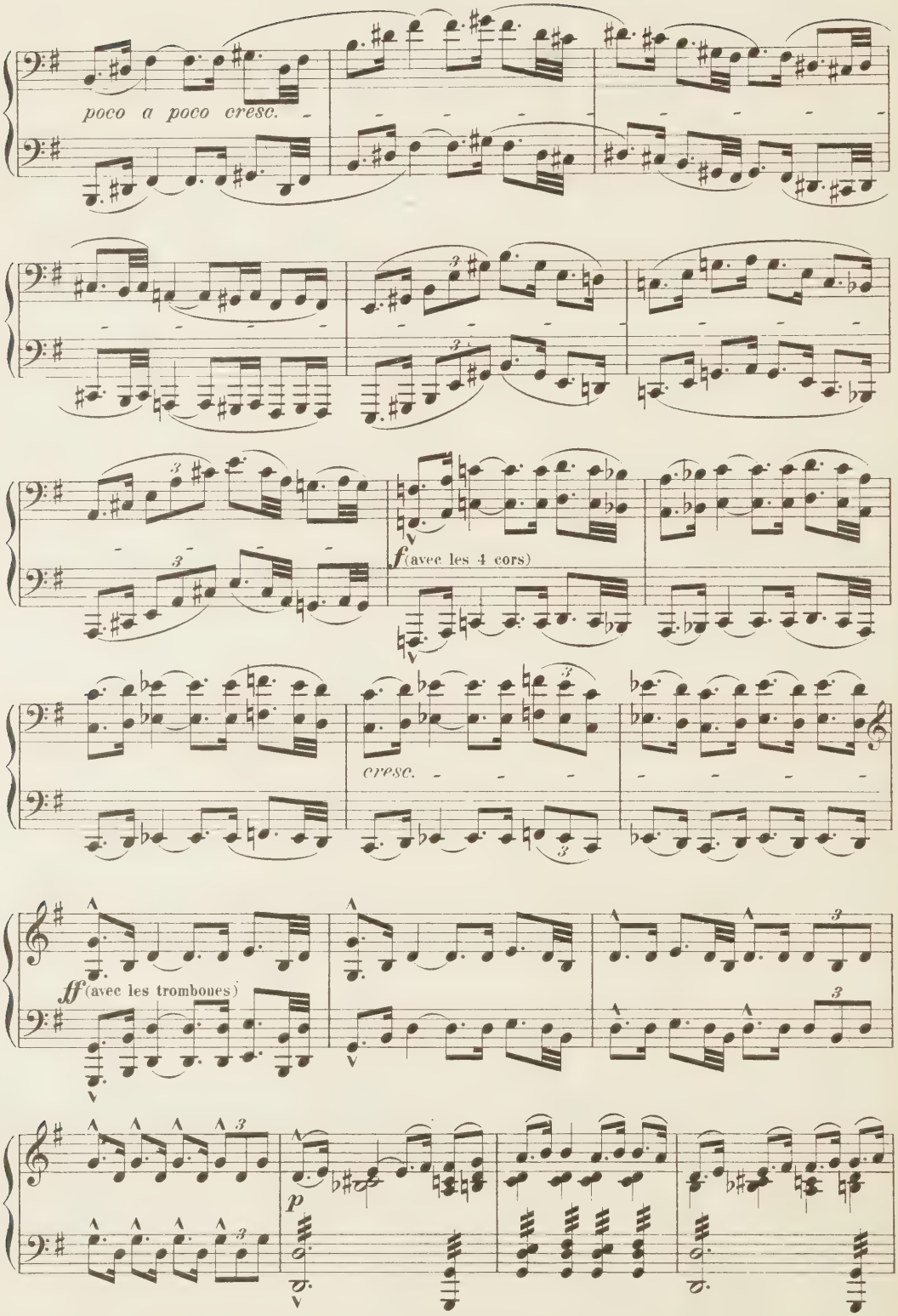


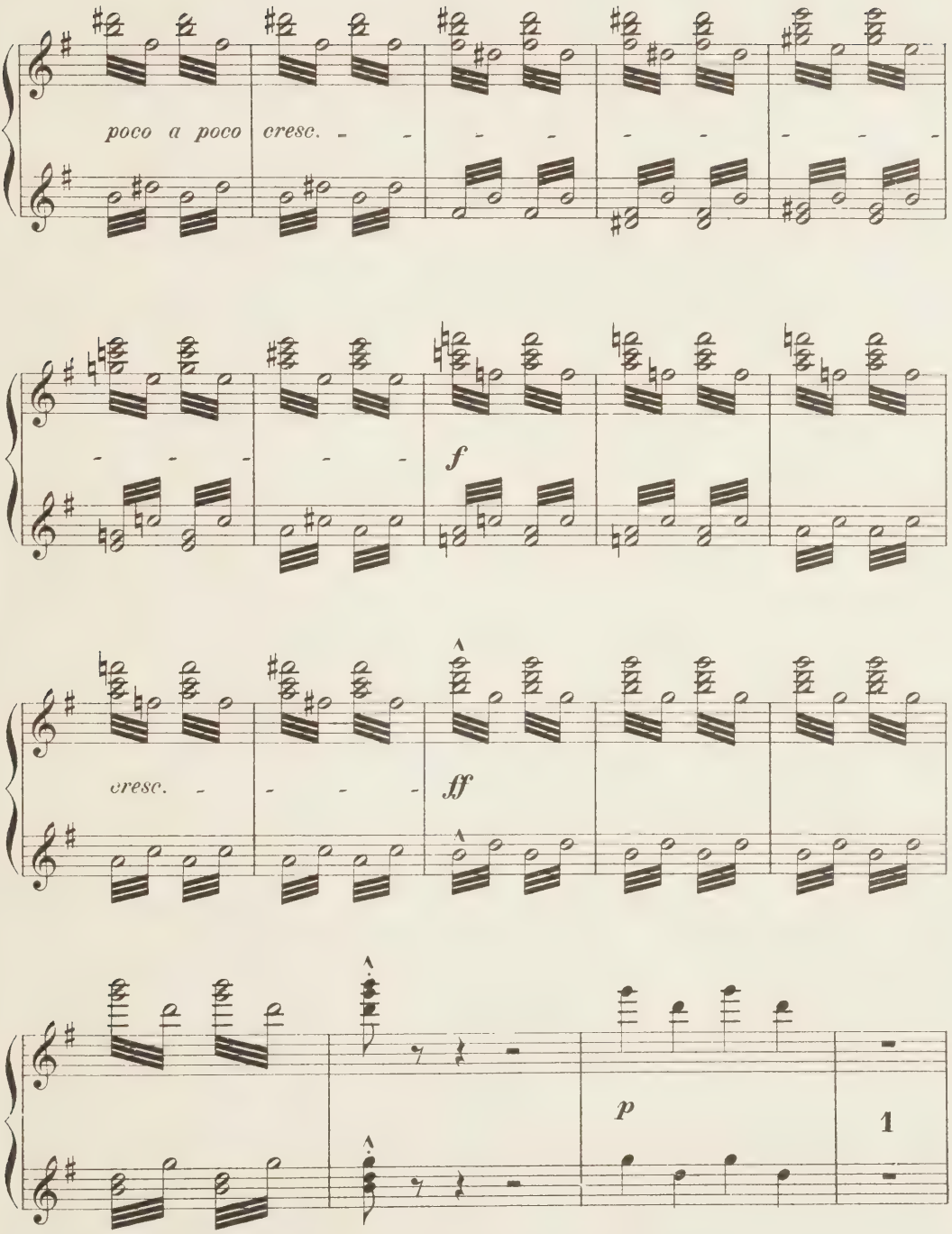
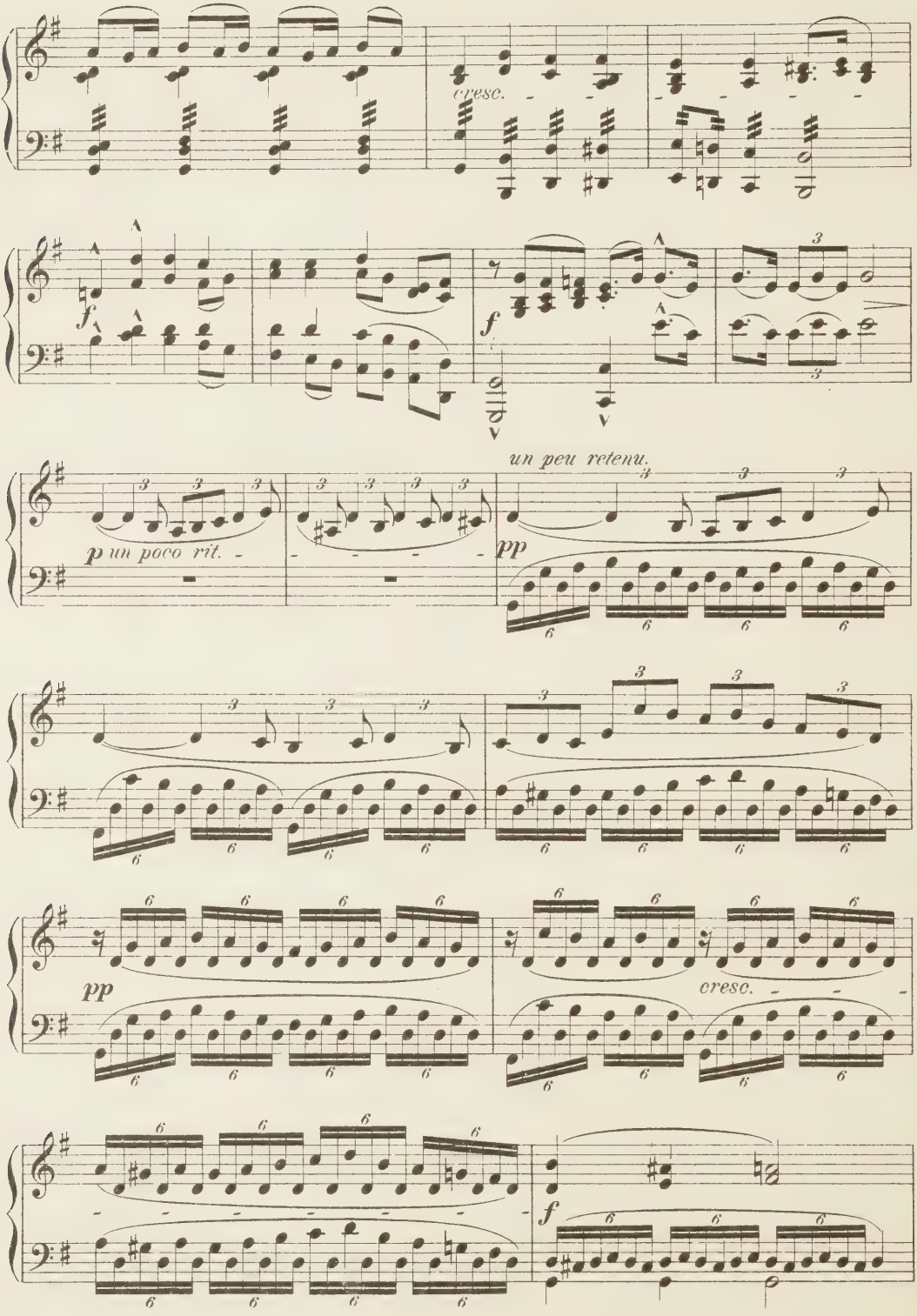
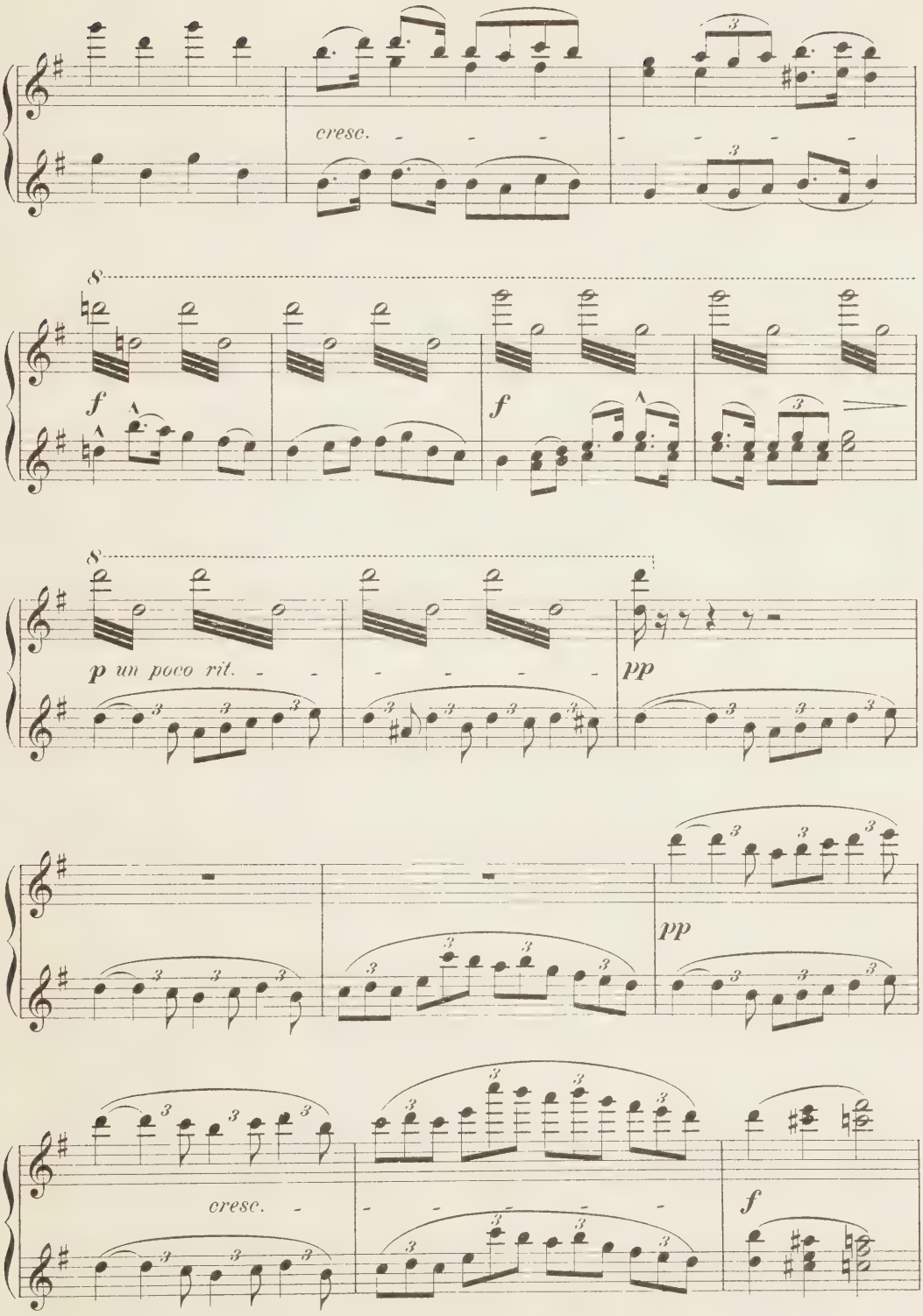
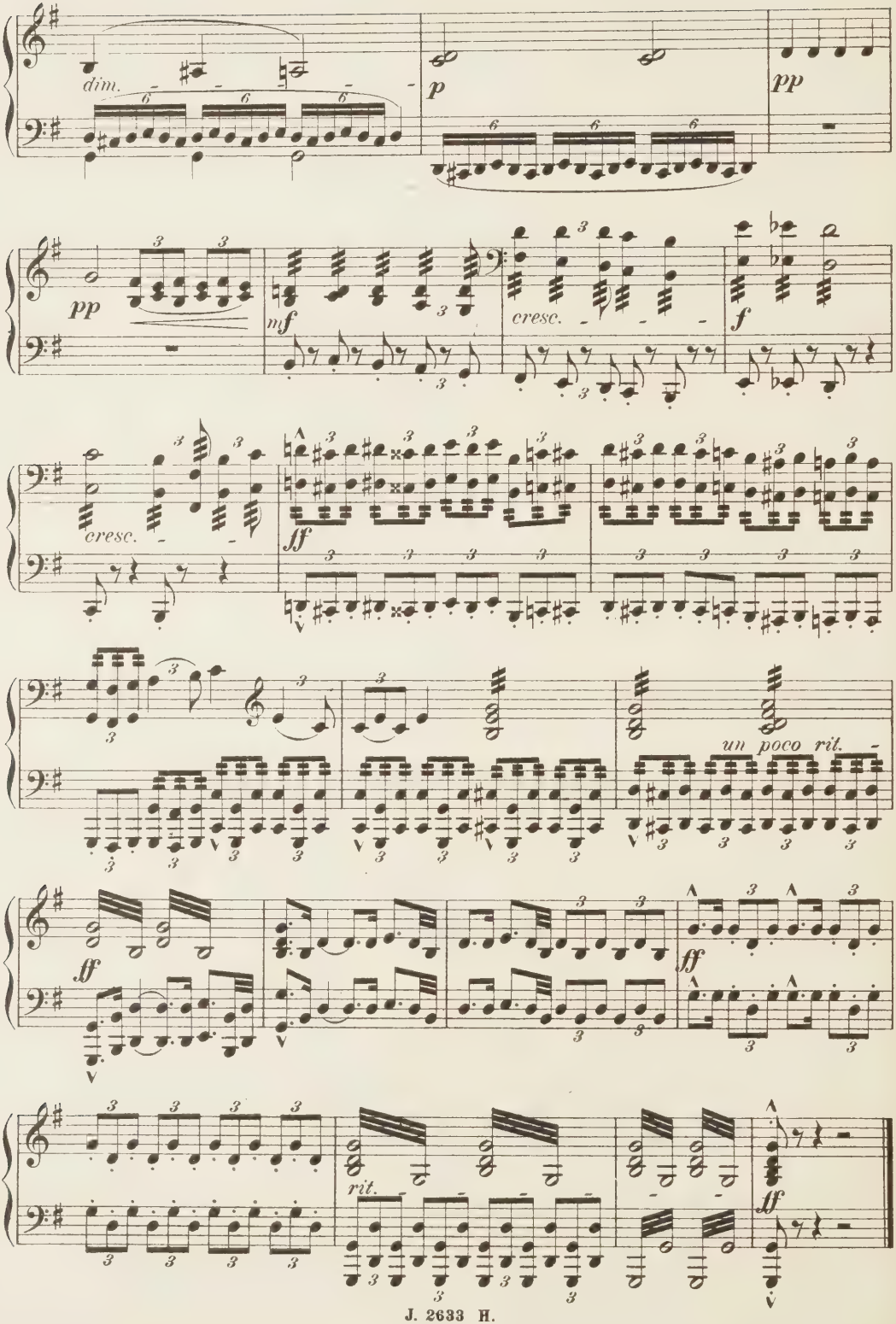
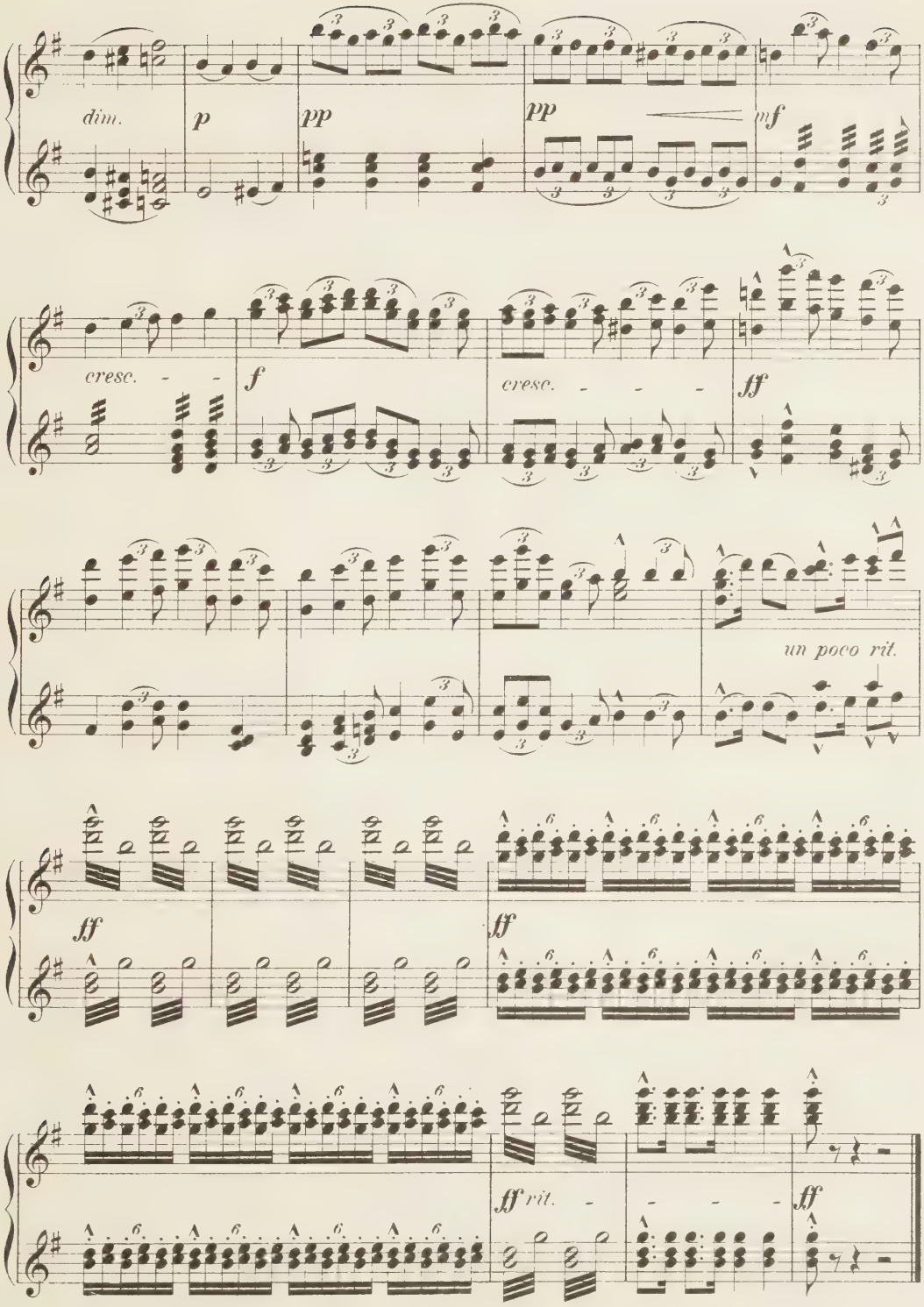
Nº 2. Prélude

à 4 mains.

SECONDO.

Nº 2. Prélude

à 4 mains.

PRIMO.

poco a poco cresc.
f (avec les 4 cors)
cresc.
ff (avec les trombones)
p

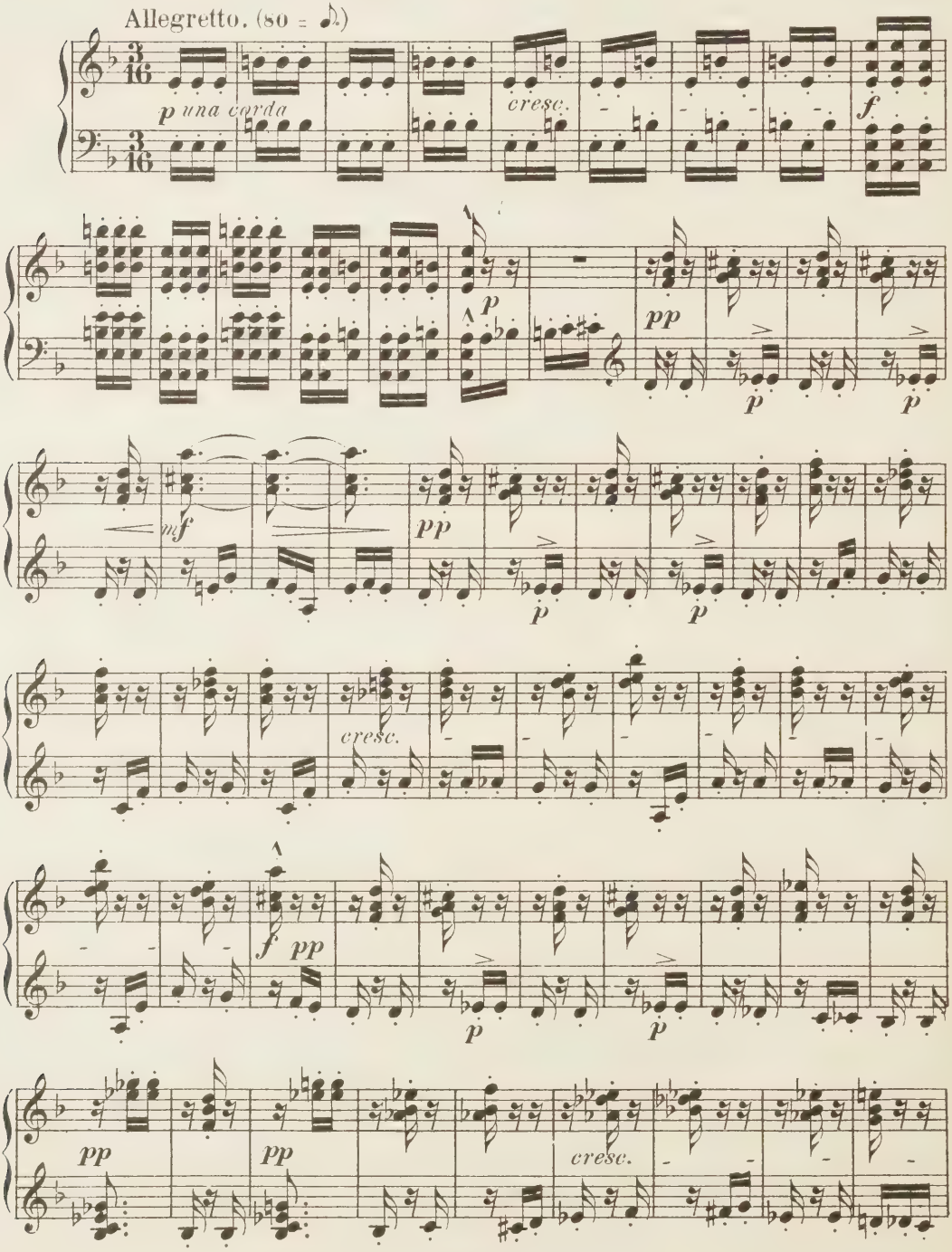
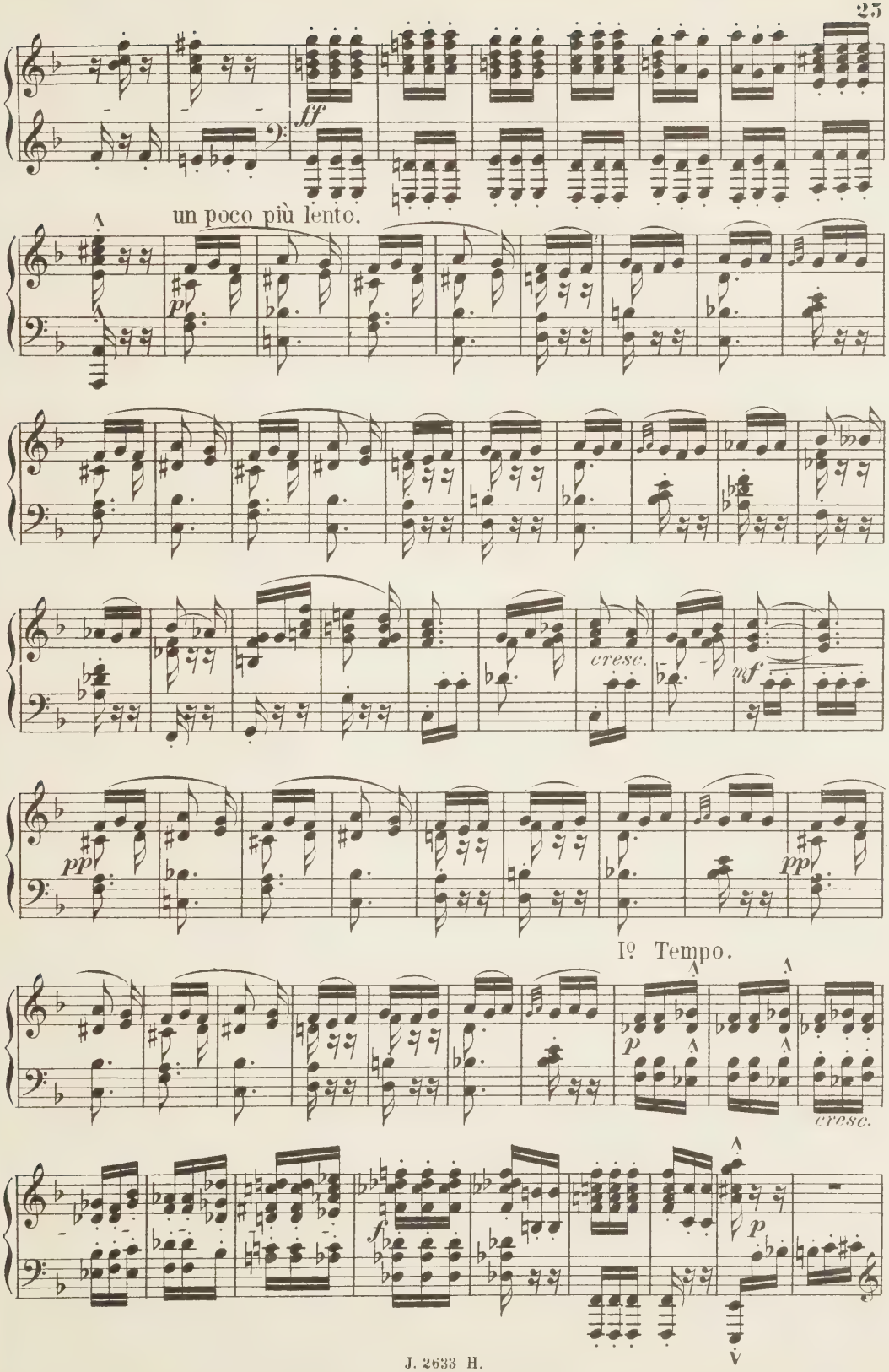
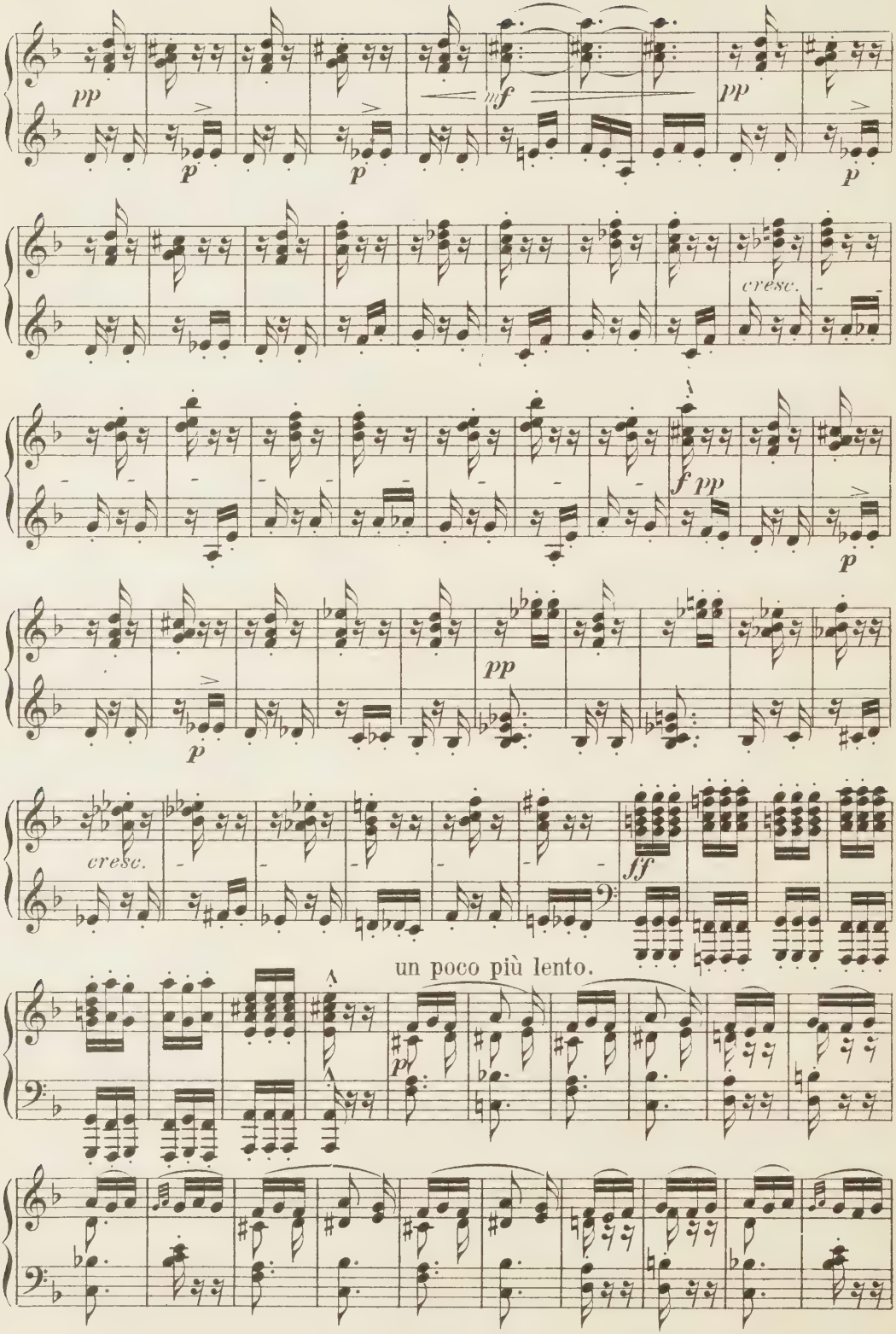
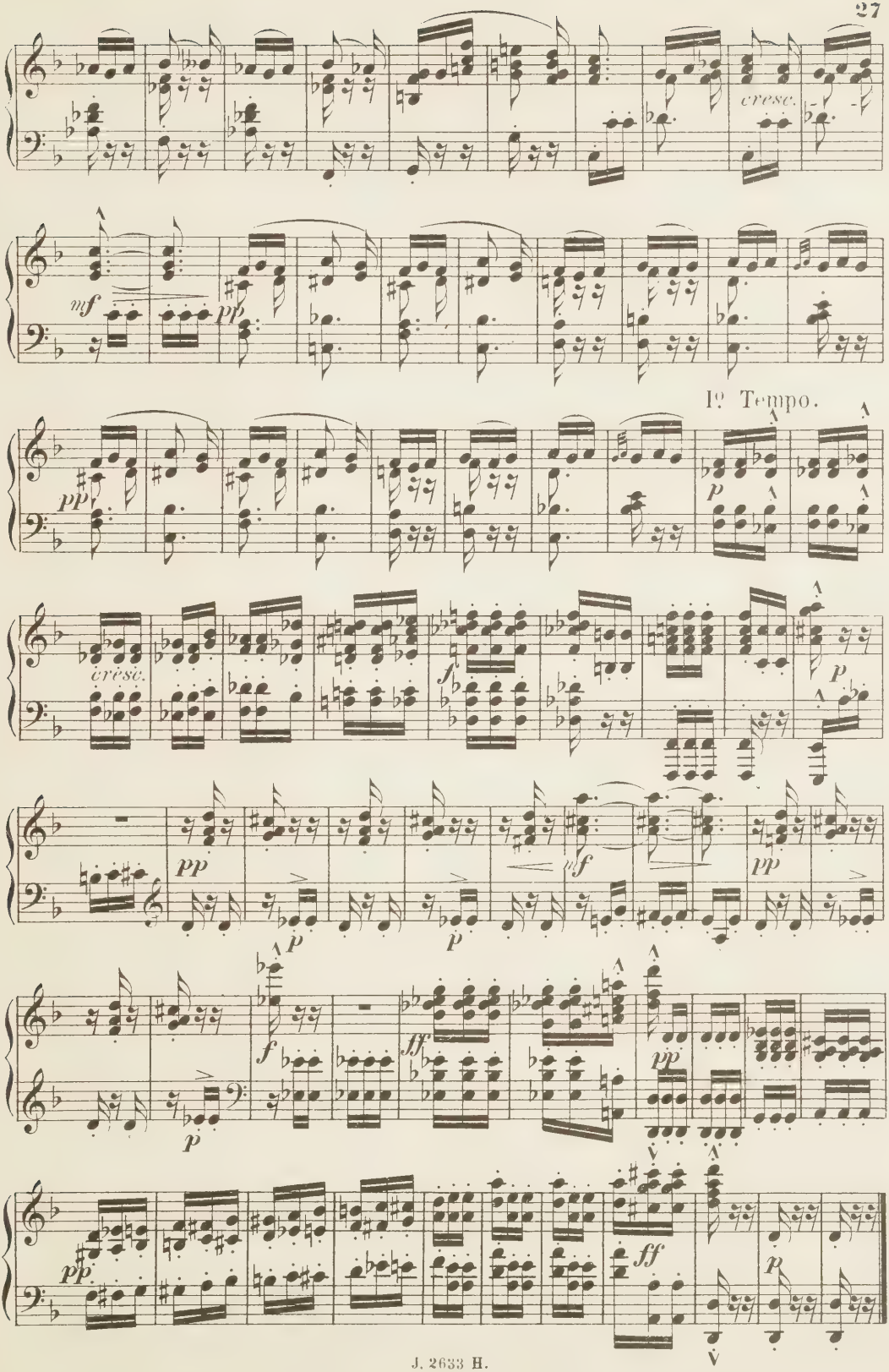
PRIMO.

cresc.
f
f
un peu retenu.
p un poco rit.
pp
pp
cresc.
f

cresc.
8
f
f
8
p un poco rit.
pp
pp
cresc.
f

dim.
p
pp
pp
mf
cresc.
f
cresc.
ff
un poco rit.
ff
ff
rit.
ff

dim.
p
pp
pp
mf
cresc. - -
f
cresc. - - - -
ff
un poco rit.
ff
ff
ff rit. - - - -
ff

1er ACTE.

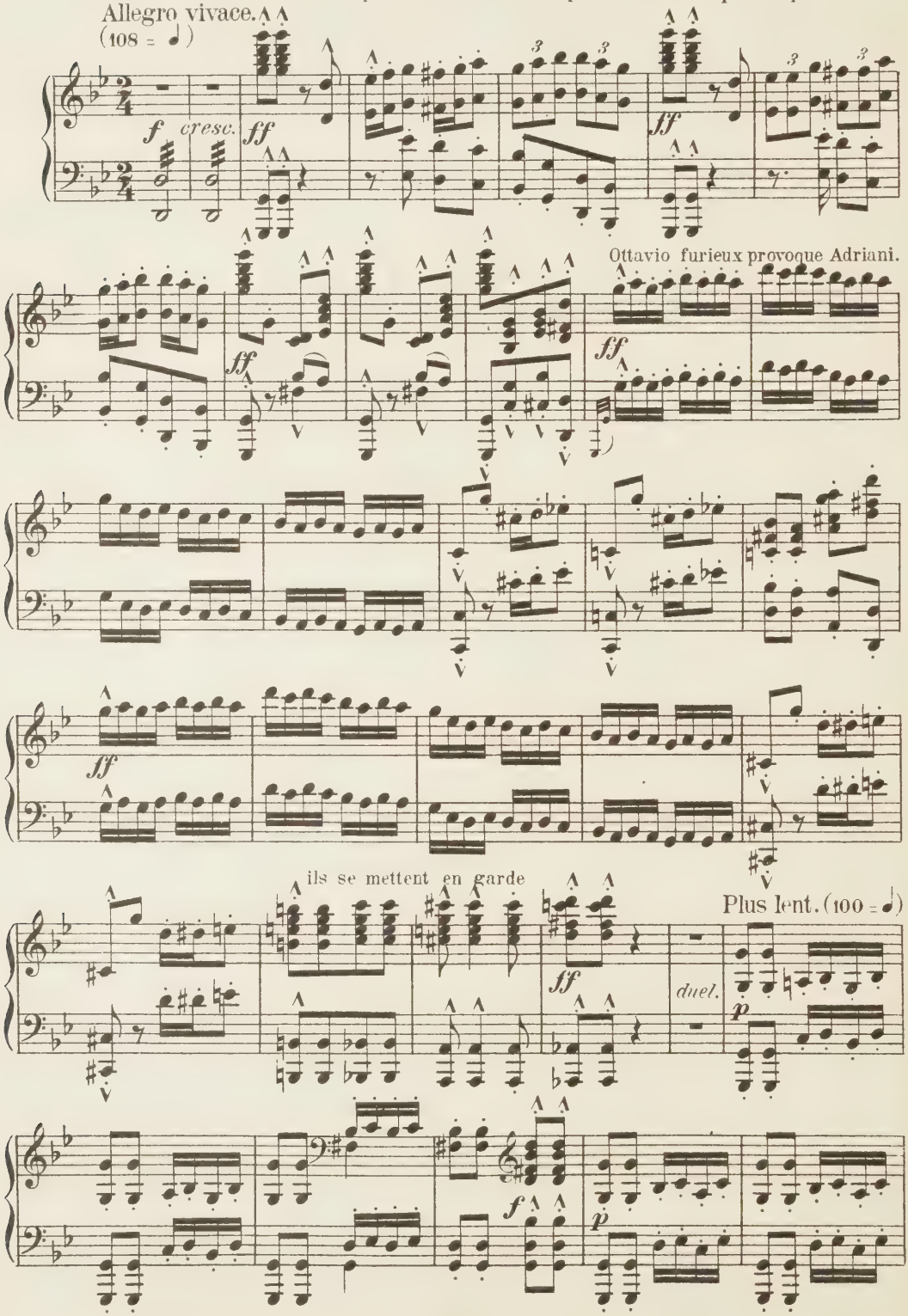
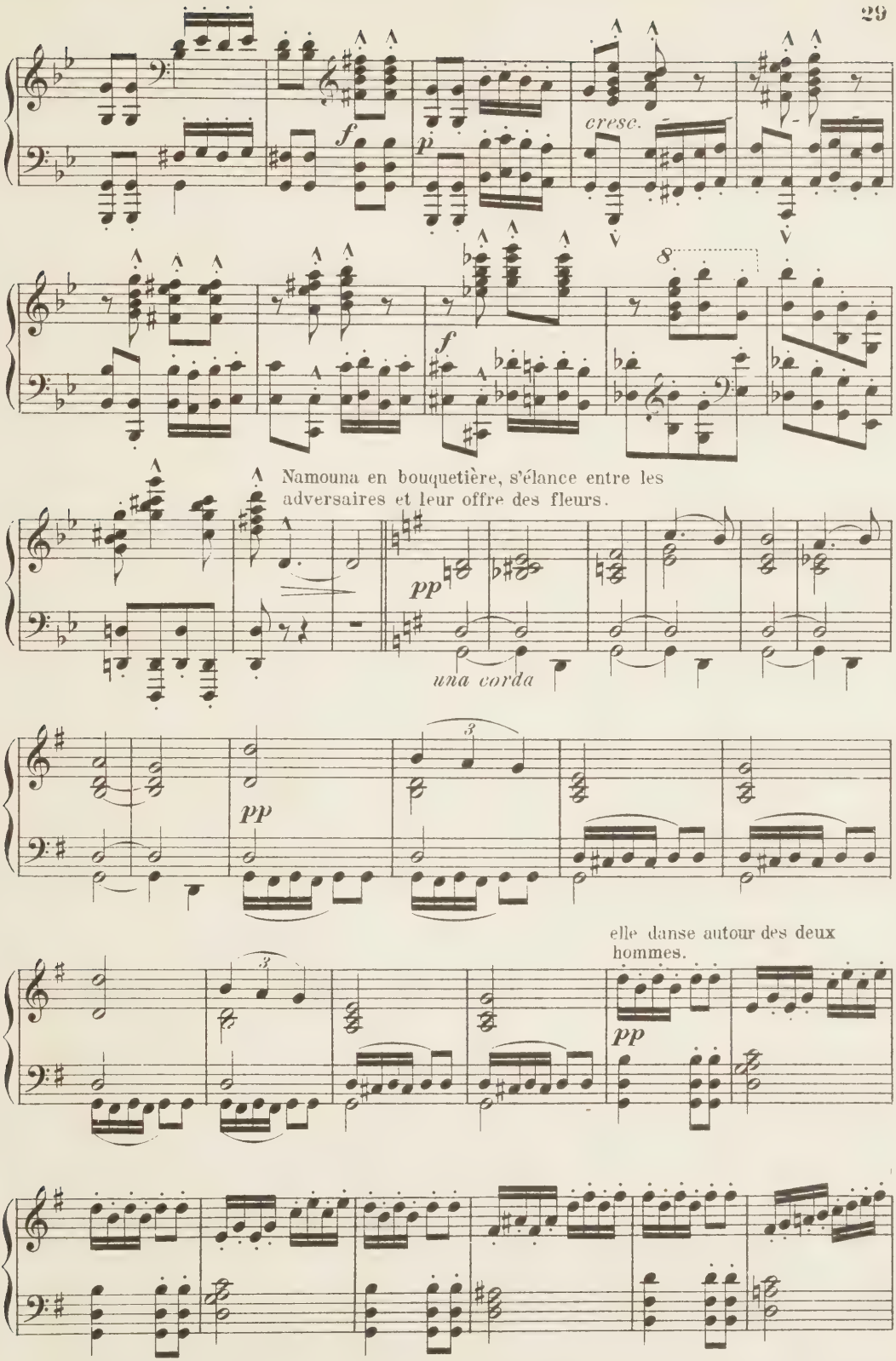
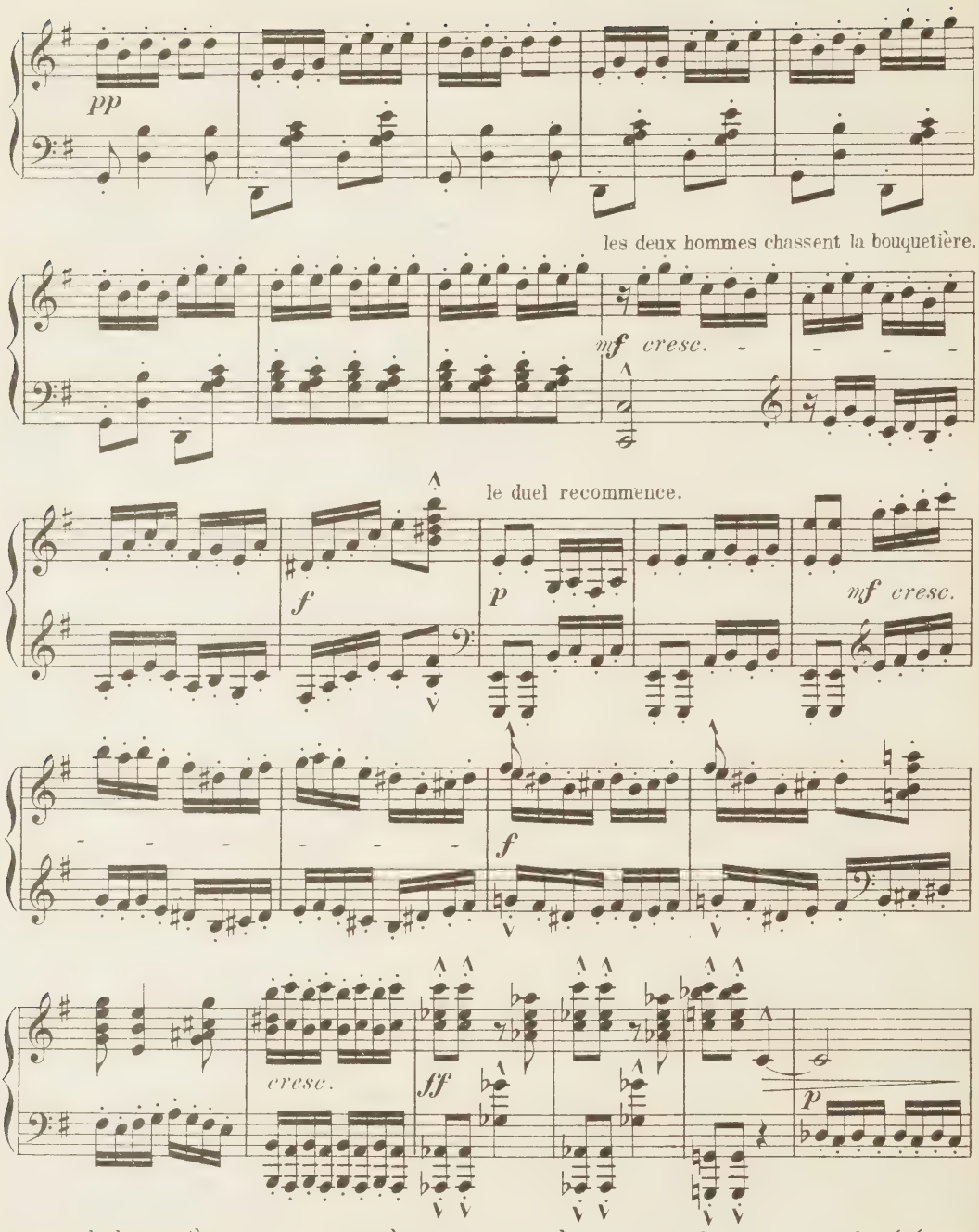
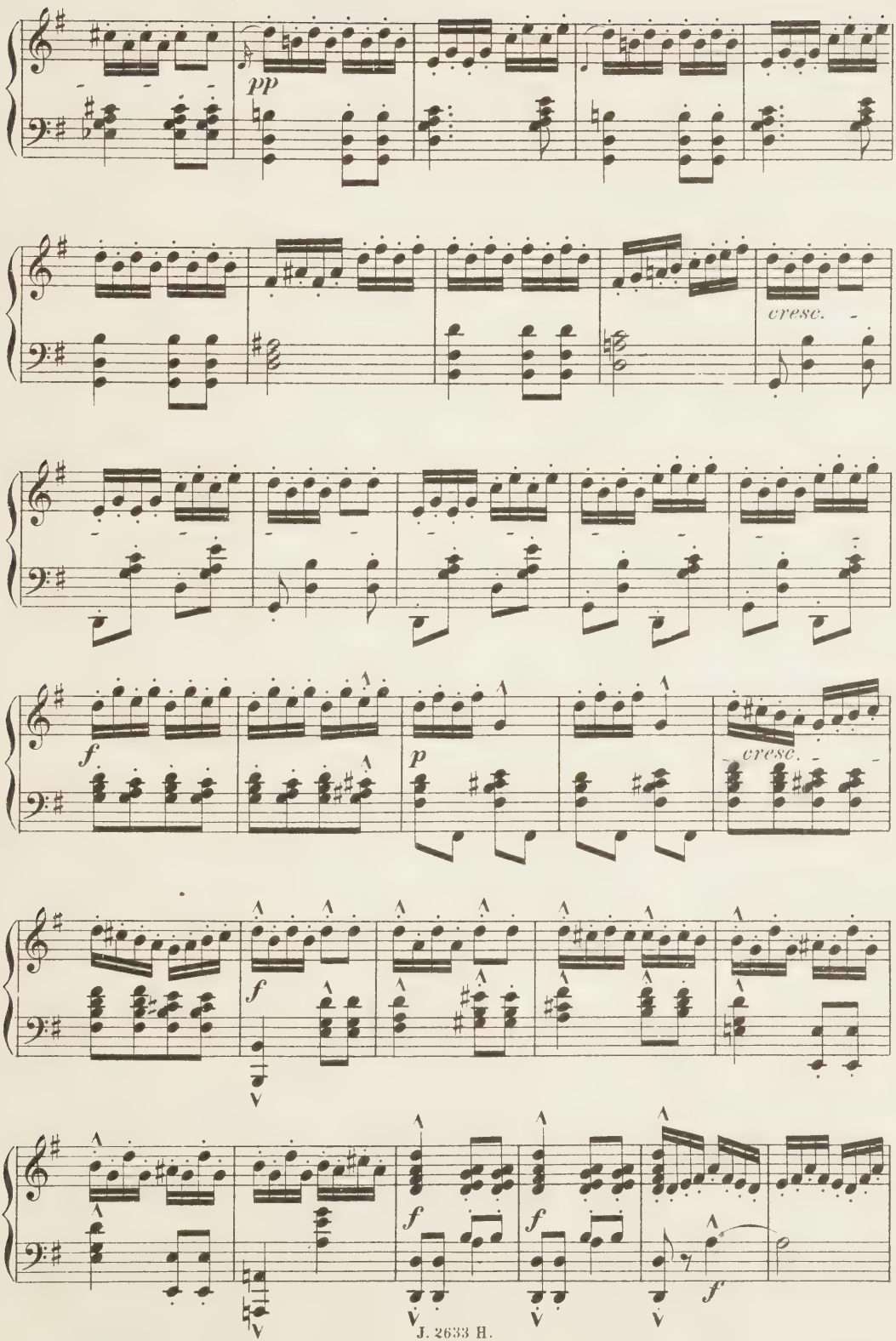
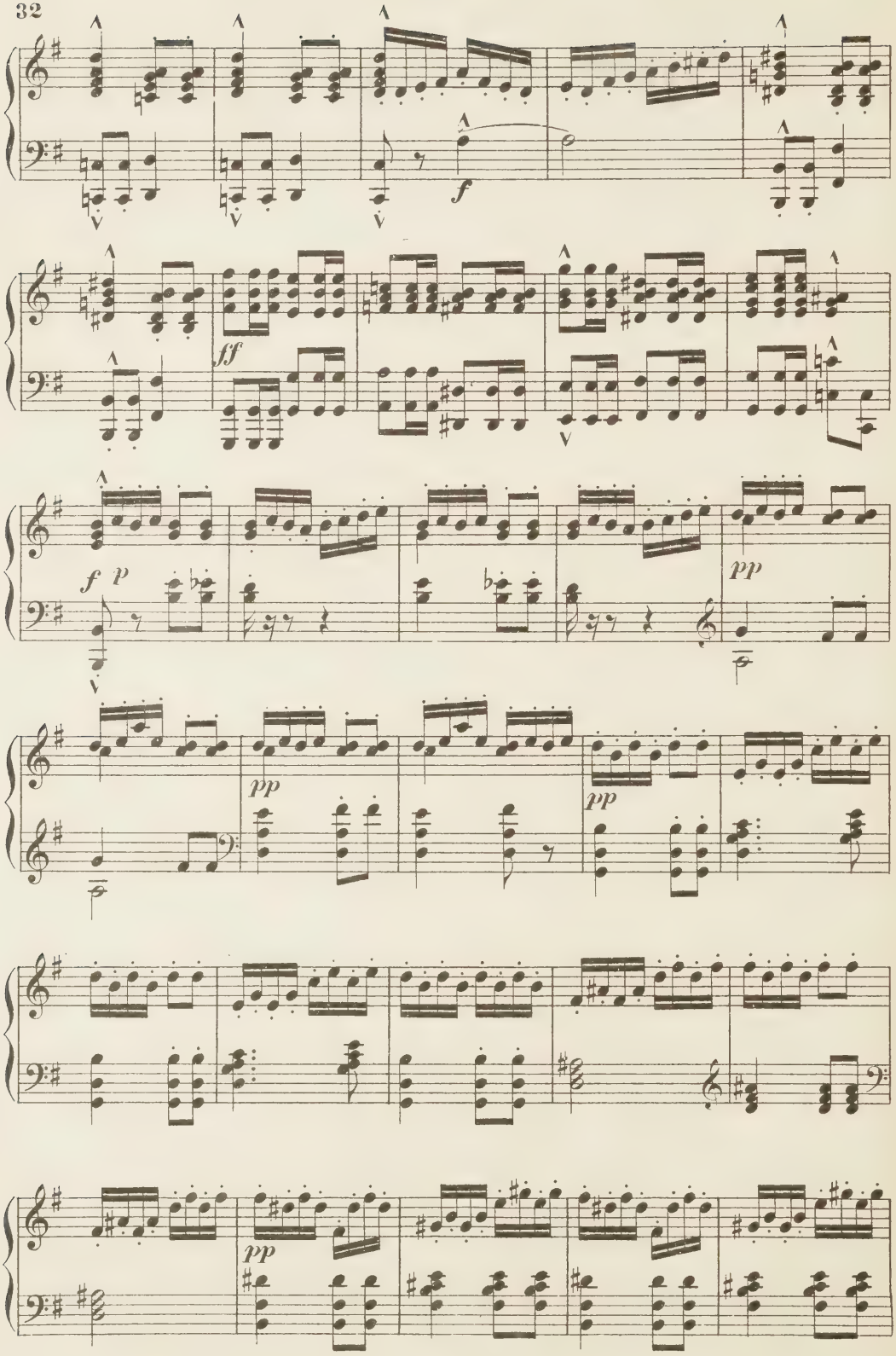
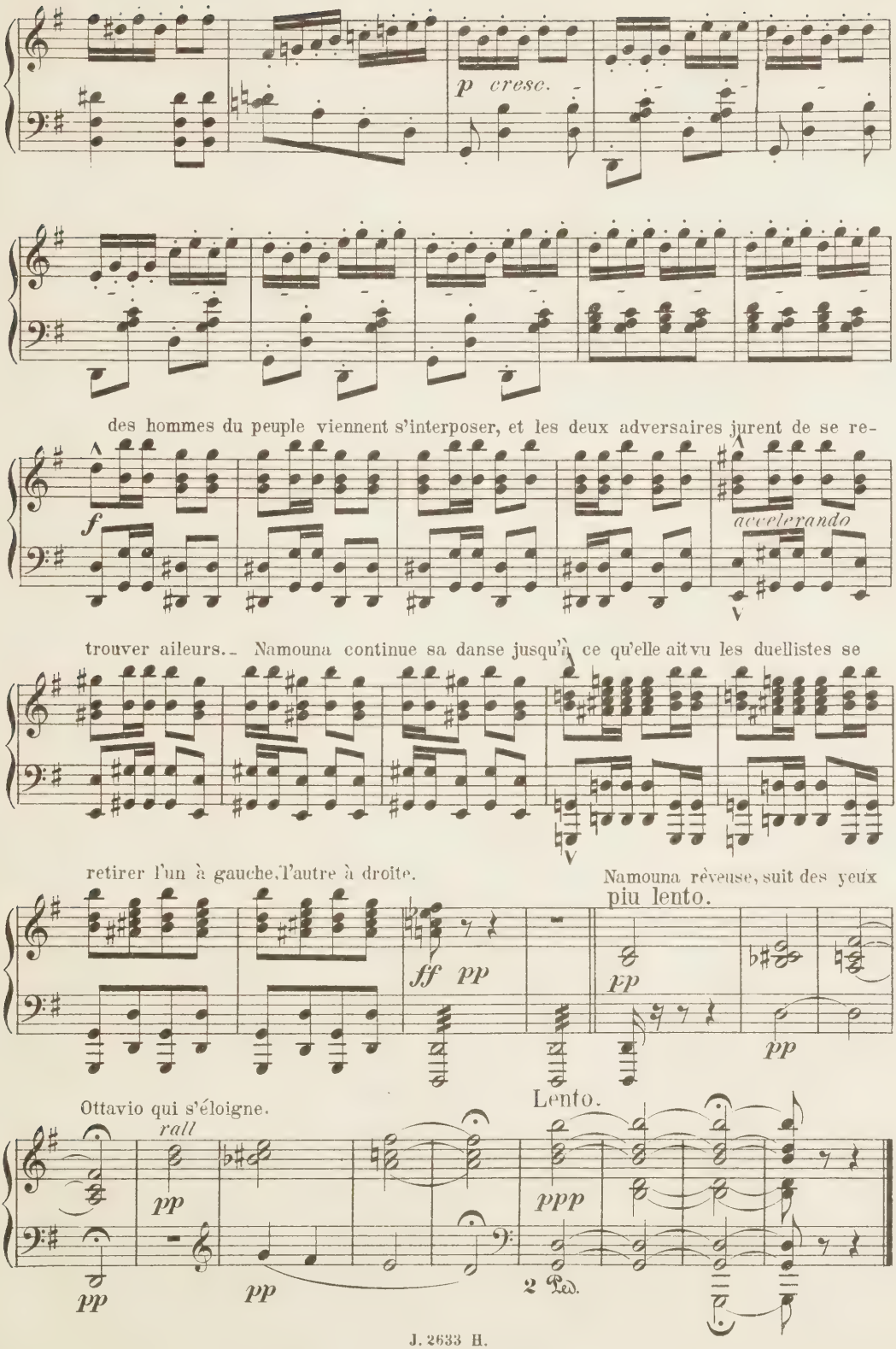
Le port de Corfou.– à droite des baraques de saltimbanques.– à gauche une maison avec un grand balcon.

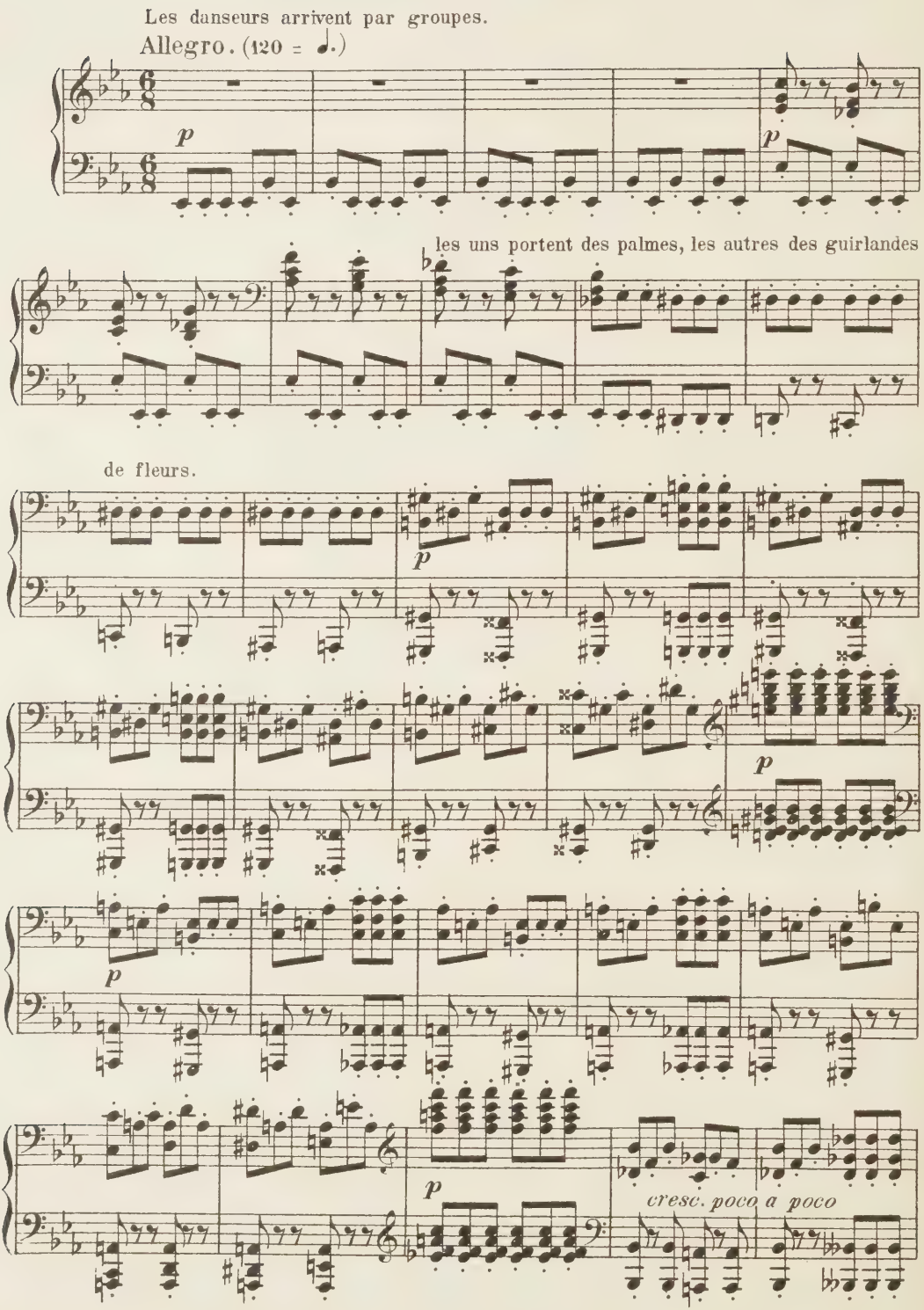
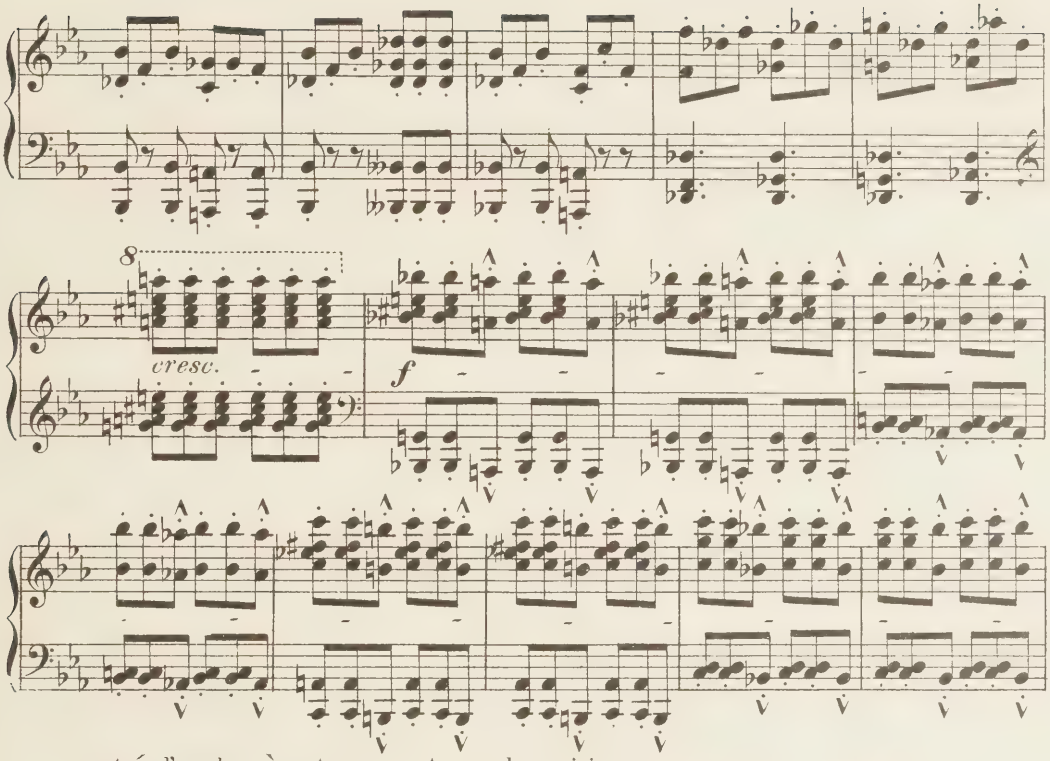
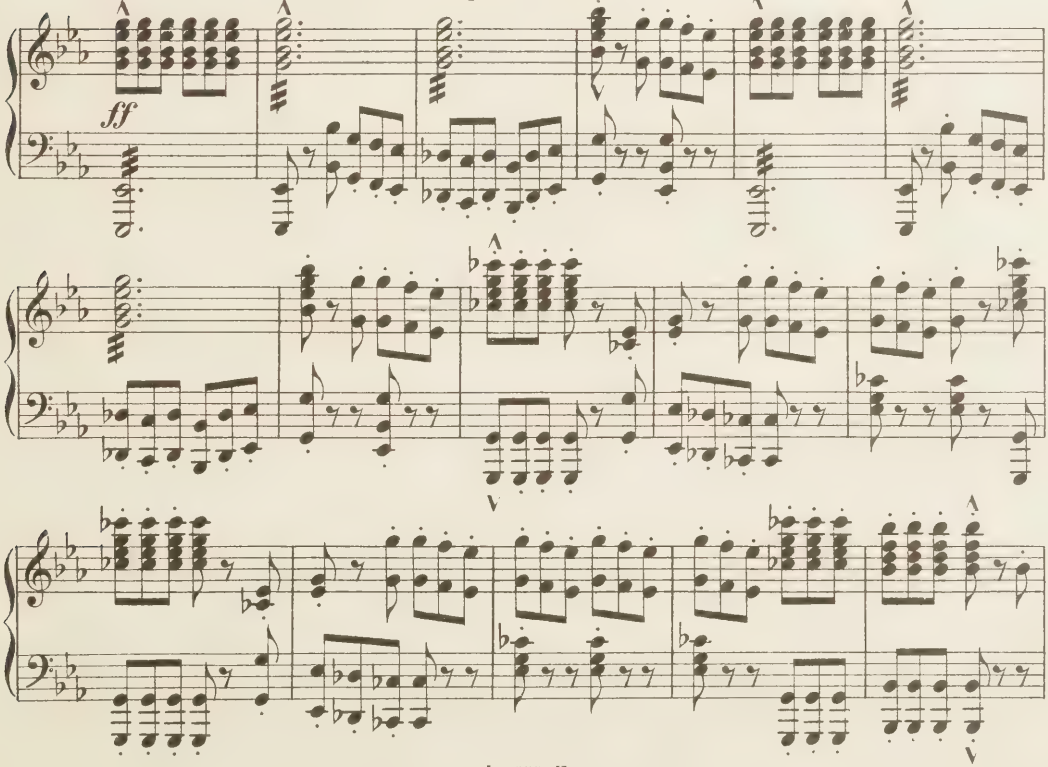
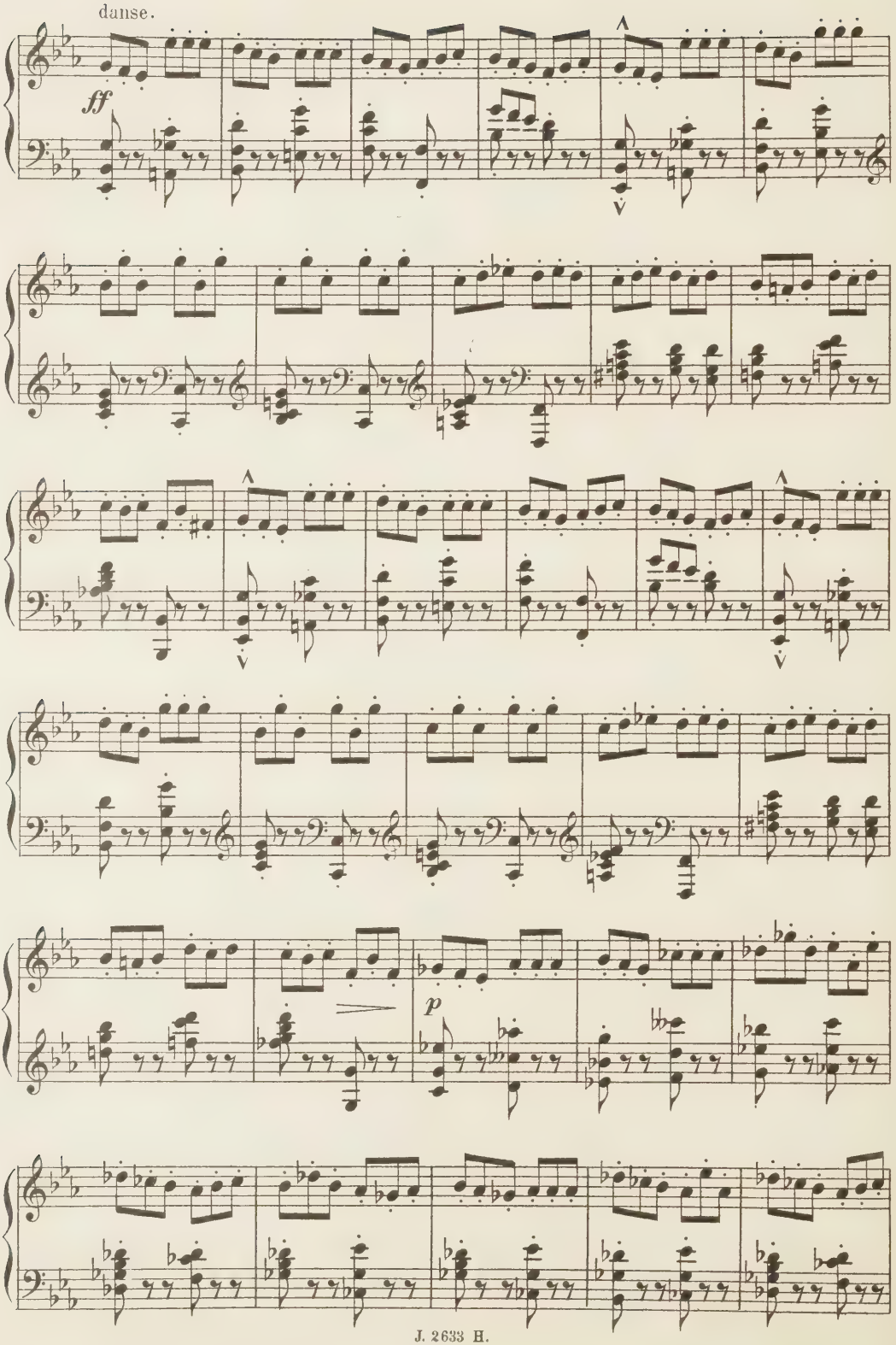
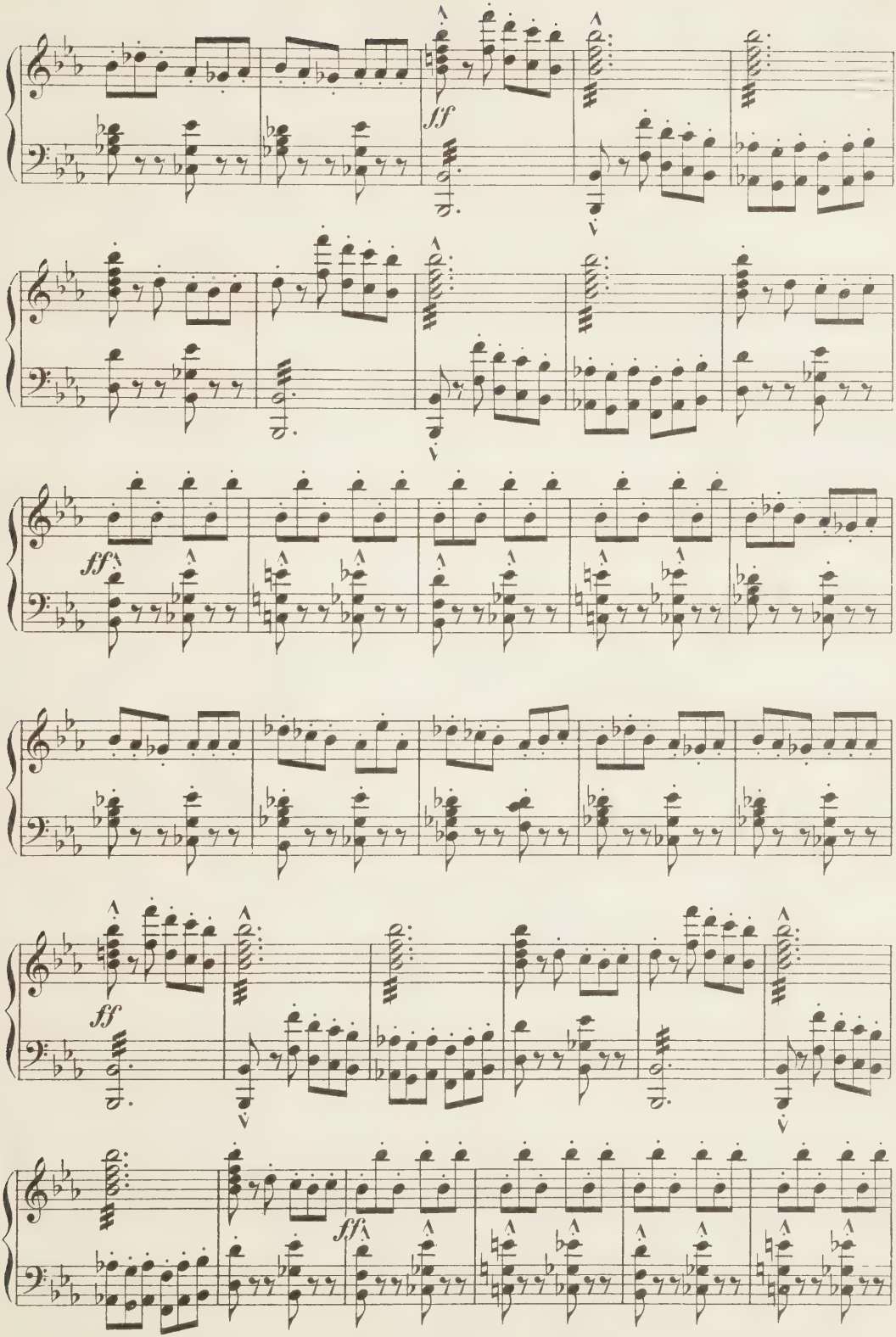
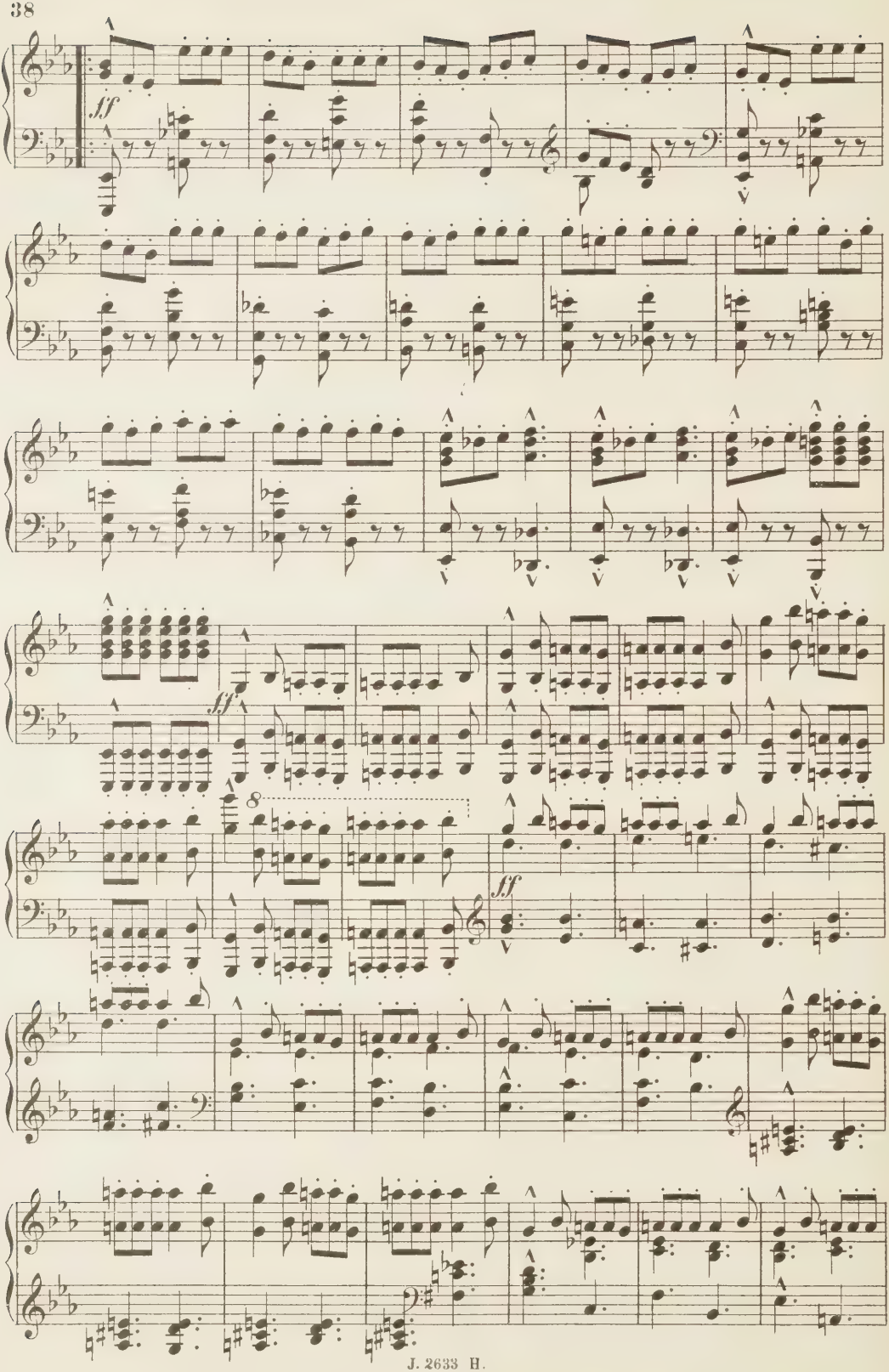
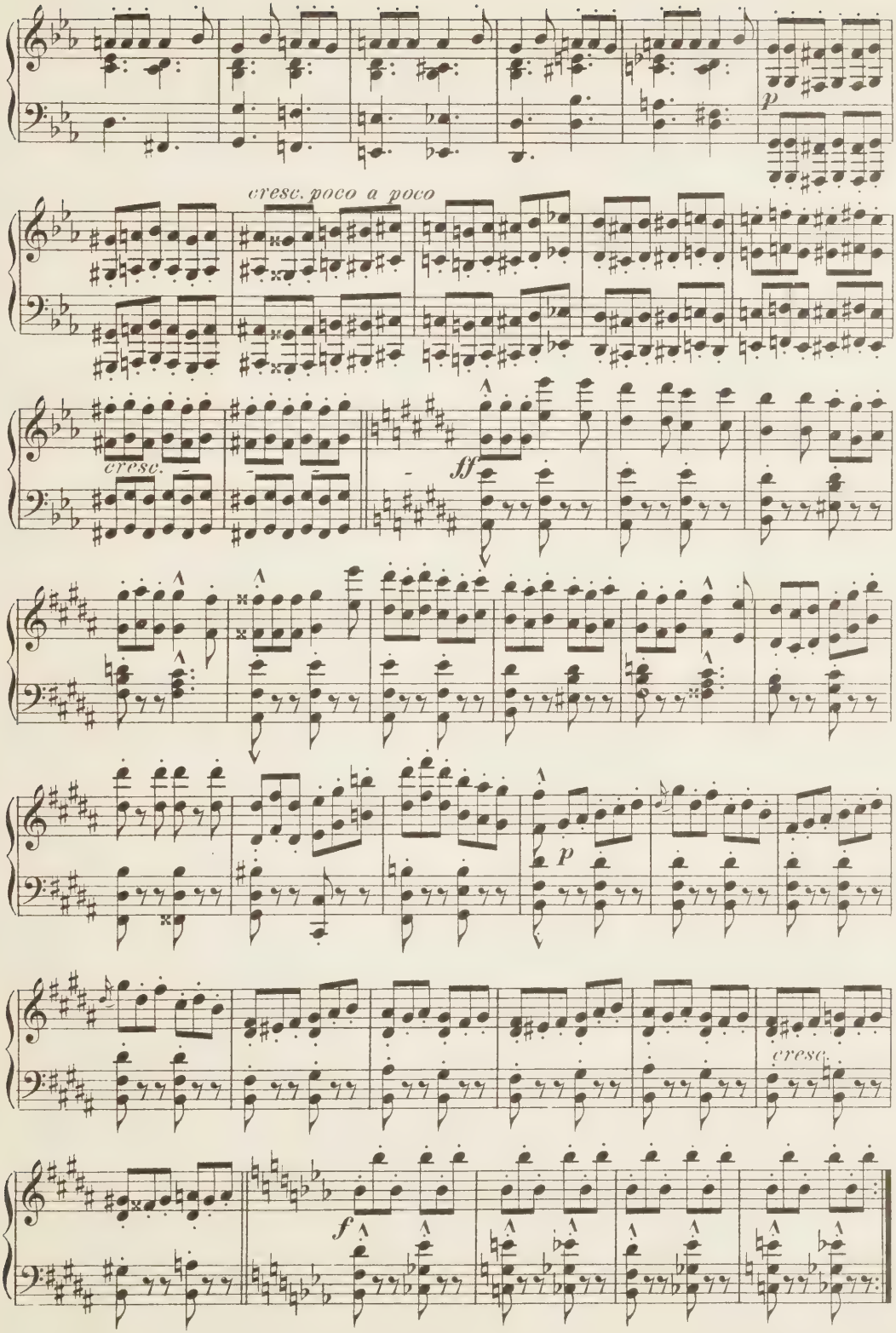
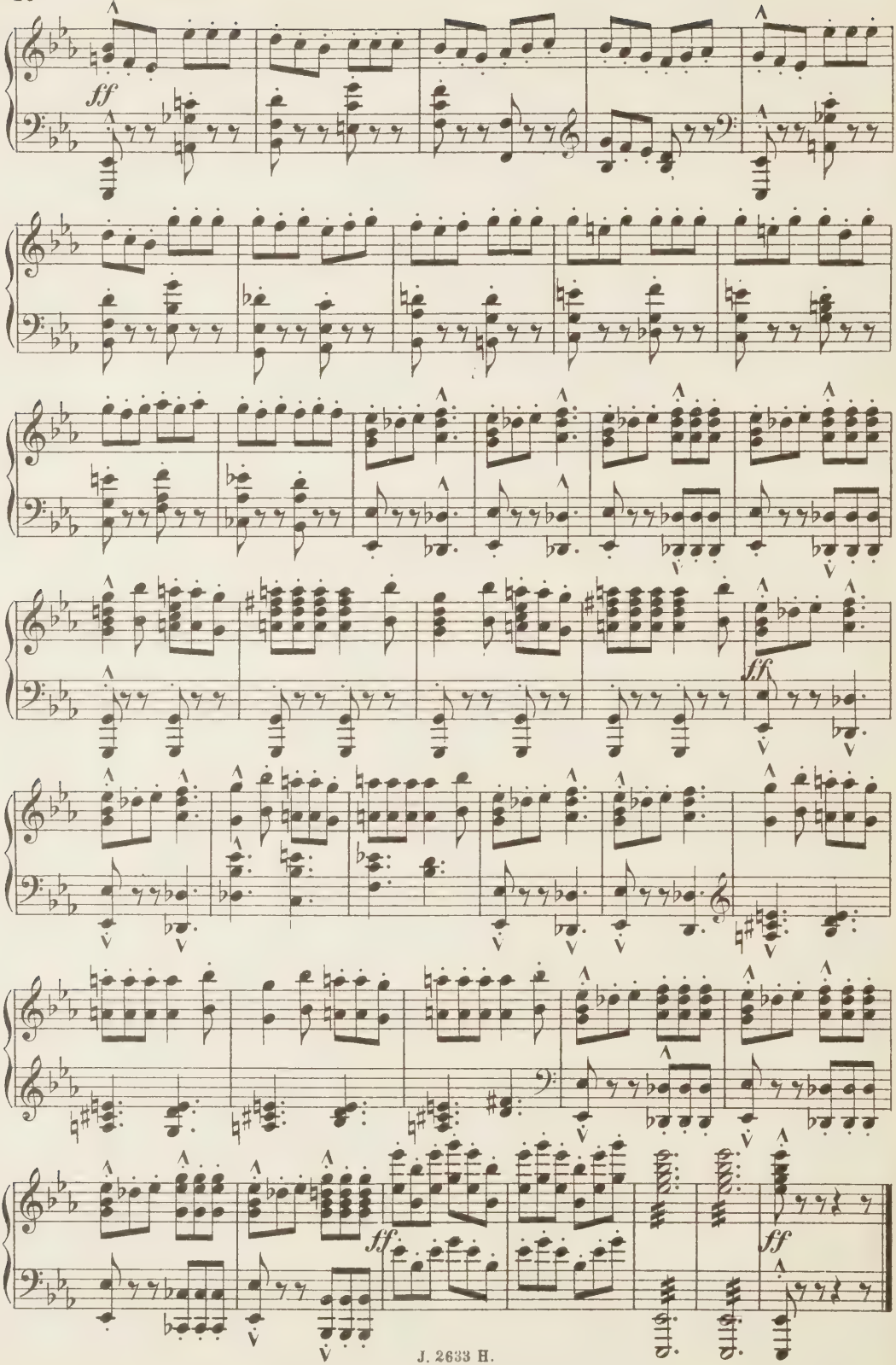
Nº 3. Scène du balcon.

Ottavio a payé une troupe de musiciens qui par ses ordres donnent une sérénade sous le balcon de la belle Héléna.

Allegretto. (80 = ♪)

ff
un poco più lento.
p
cresc.
mf
pp
pp
Iº Tempo.
p
cresc.
f
p

pp
p
mf
pp
p
cresc.
f pp
p
pp
p
cresc.
ff
un poco più lento.
p

cresc.
mf
pp
I° Tempo.
p
cresc.
f
pp
ff

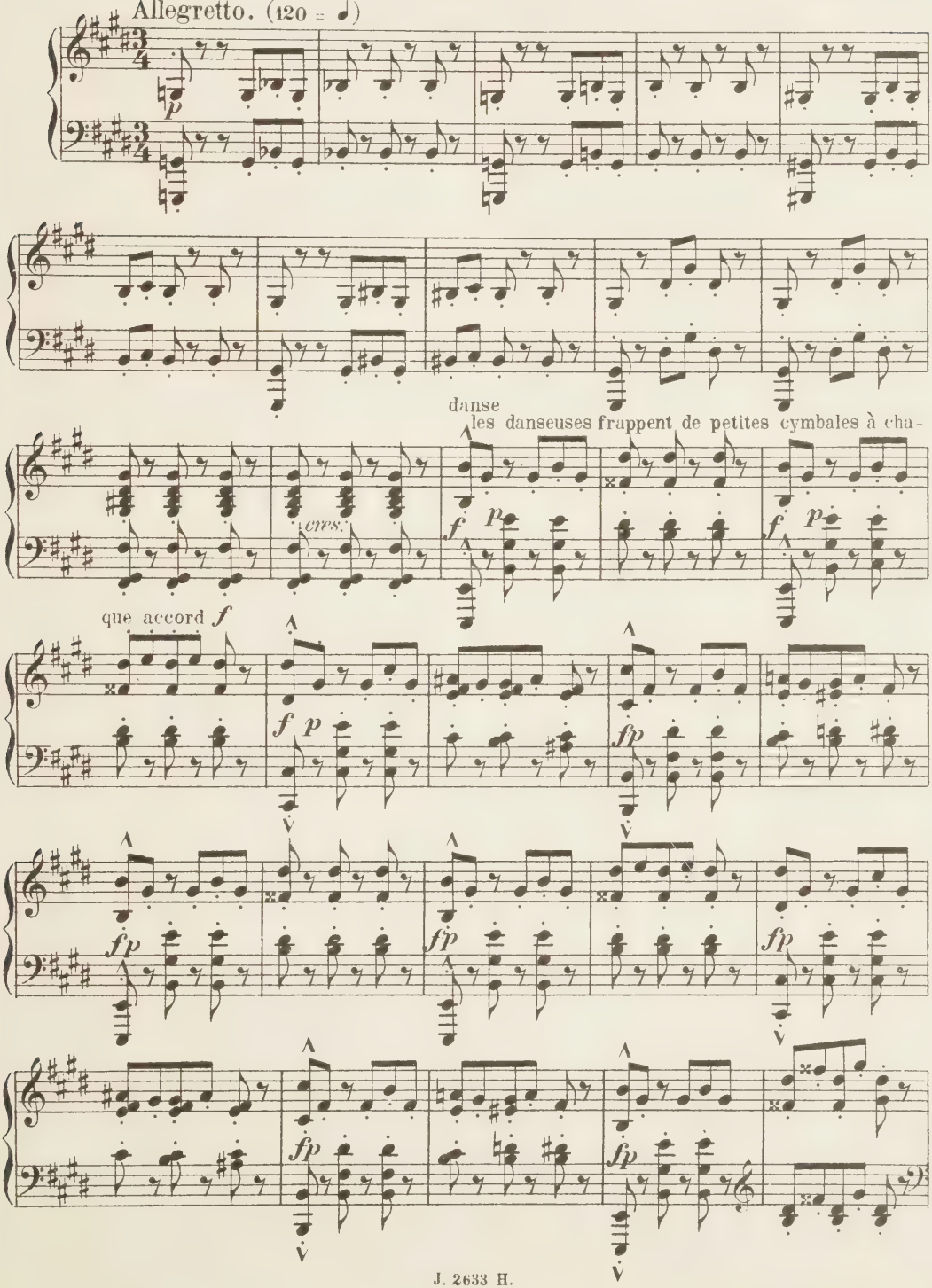
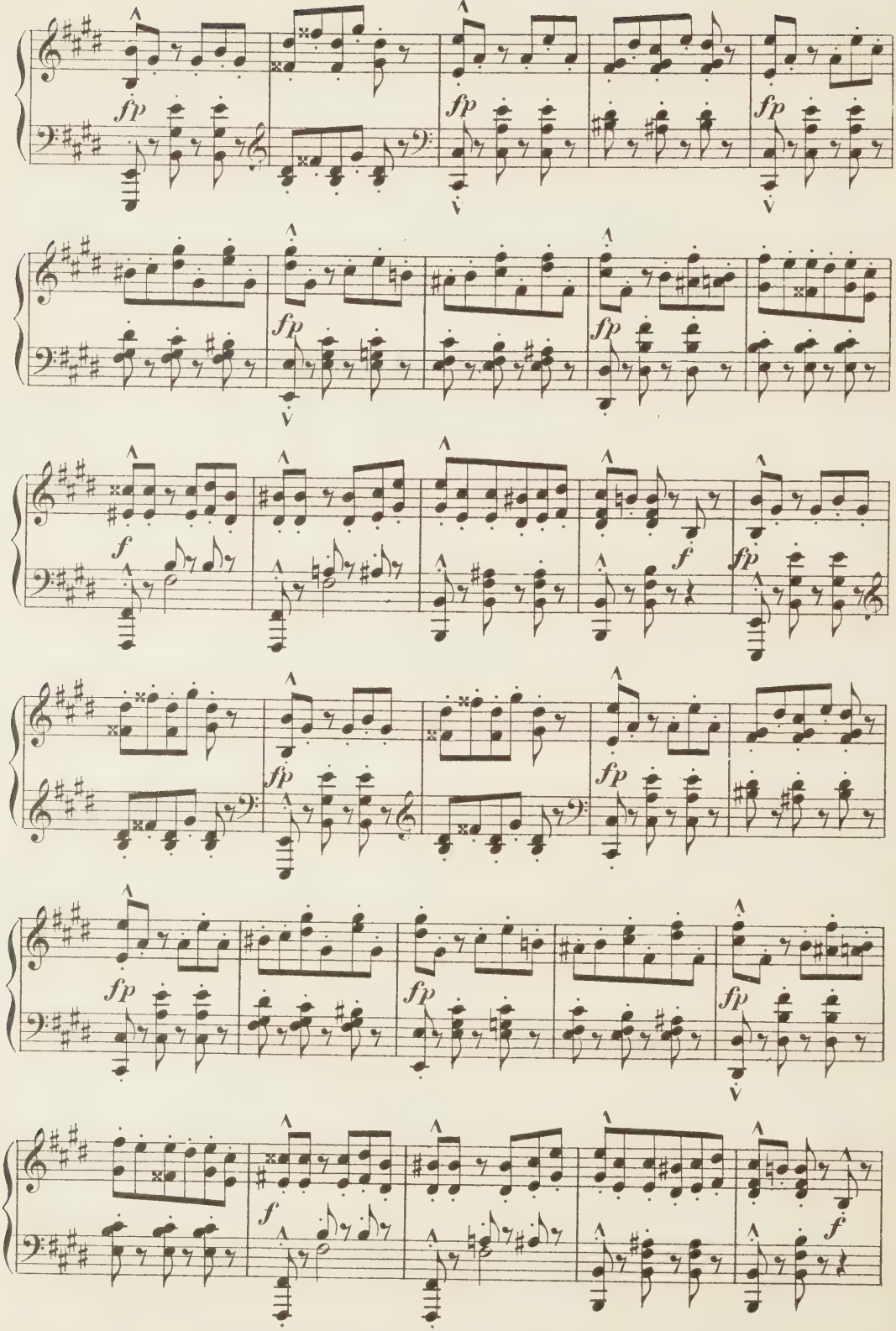
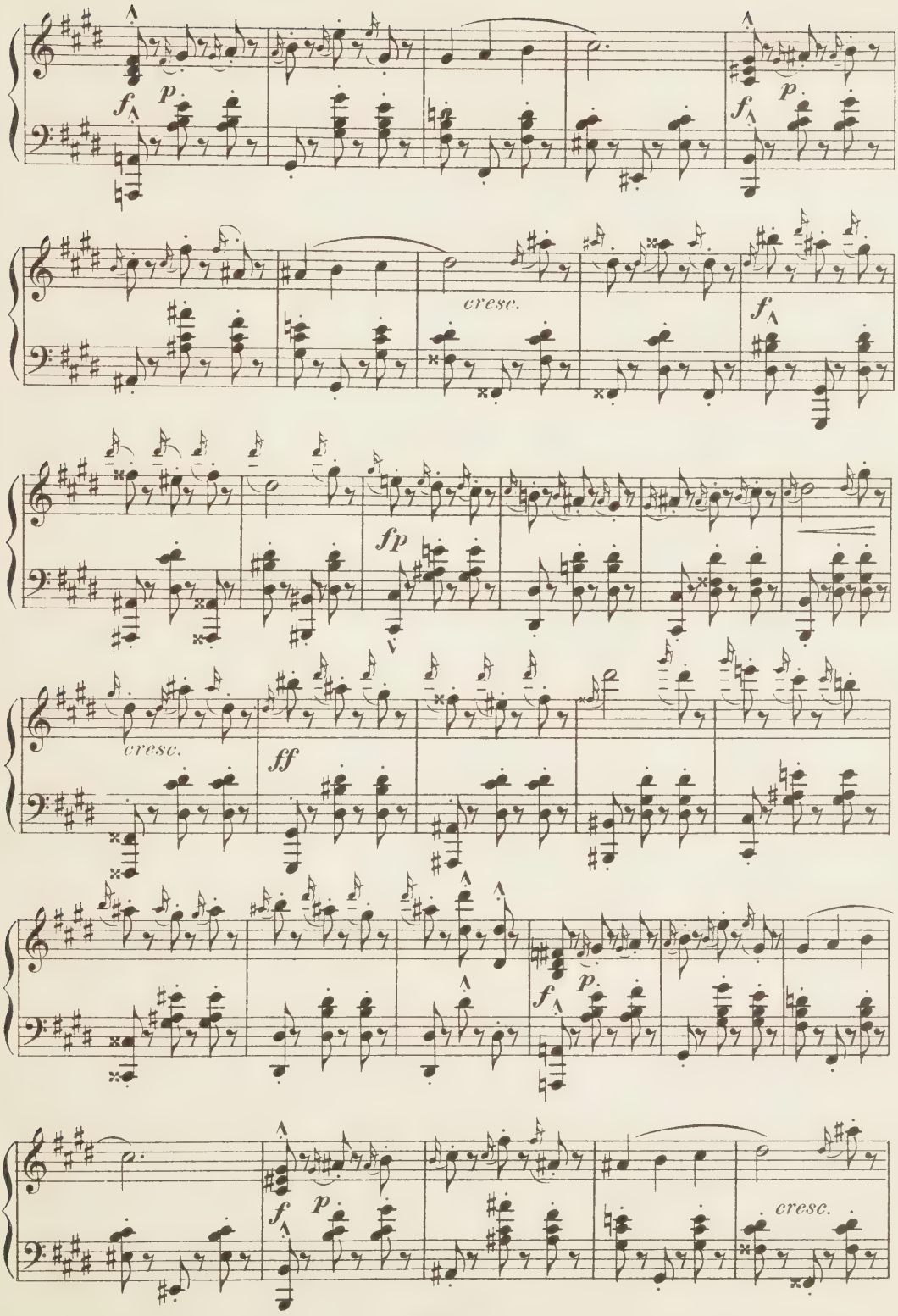
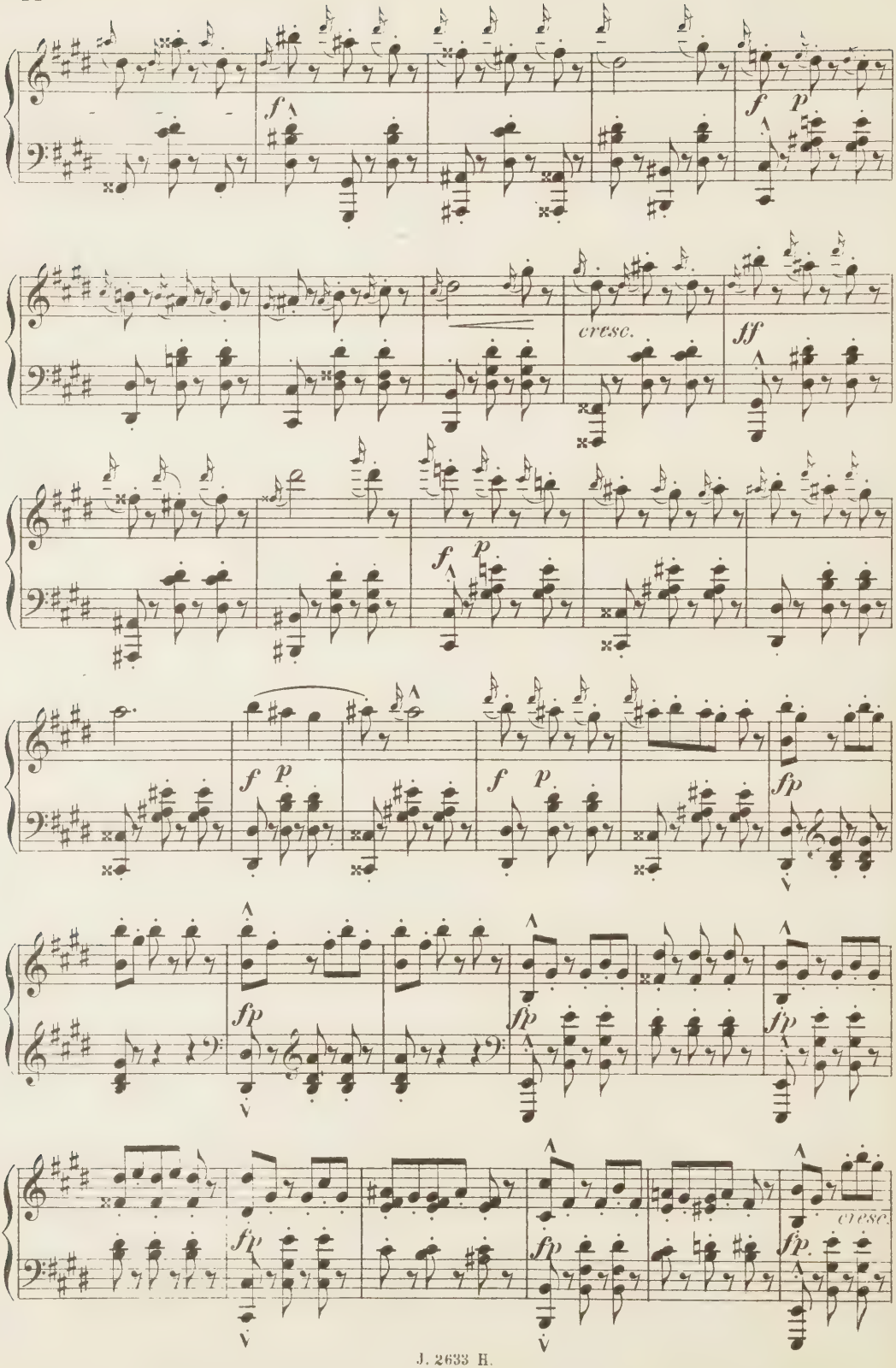
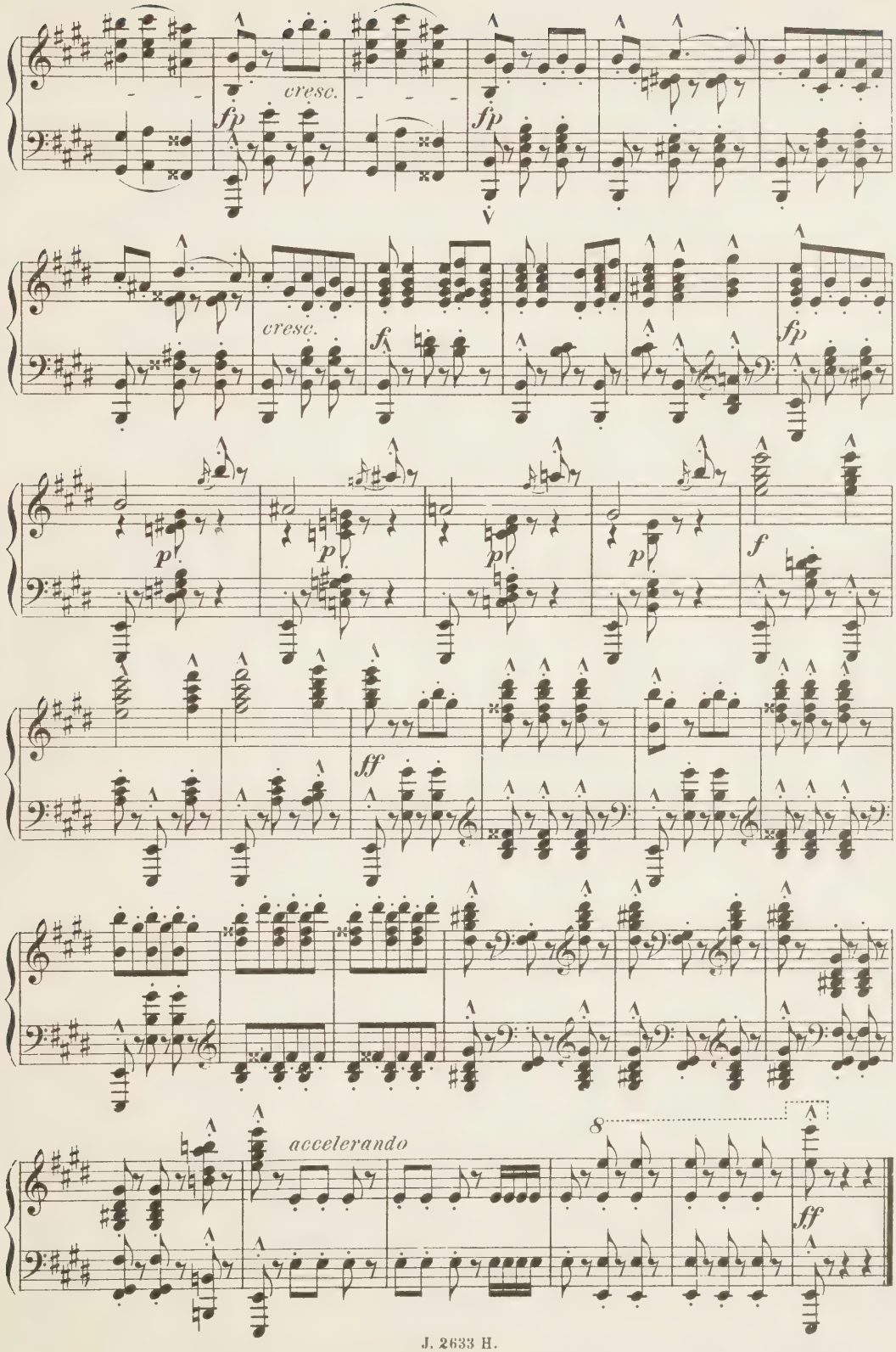
Nº 4.

Adriani survient, et tombe à coups de bâton sur la troupe de musiciens qu'il disperse.

cresc.
Namouna en bouquetière, s'élance entre les adversaires et leur offre des fleurs.
una corda
elle danse autour des deux hommes.

pp
les deux hommes chassent la bouquetière.
mf cresc.
le duel recommence.
f
p
mf cresc.
f
cresc.
ff
p
la bouquetière revient et jusqu'à la fin de la scène ne cesse de danser entre les épées.
pp
cresc.

pp
cresc.
f
p
cresc.
f
f
f
f
f

f
ff
f p
pp
pp
pp
pp

p cresc.
des hommes du peuple viennent s'interposer, et les deux adversaires jurent de se re-
f
accelerando
trouver ailleurs. Namouna continue sa danse jusqu'à ce qu'elle ait vu les duellistes se
retirer l'un à gauche, l'autre à droite.
Namouna rêveuse, suit des yeux
piu lento.
ff pp
pp
pp
Ottavio qui s'éloigne.
rall
Lento.
pp
pp
ppp
pp
2 Ped.

Nº 5. Fête foraine.

entrée d'un char où se trouve une troupe de musiciens.

danse.
ff
p

ff
ff
ff
ff
ff

ff
ff
8
ff

p
cresc. poco a poco
cresc.
ff
p
cresc.
f

ff
ff
ff
ff

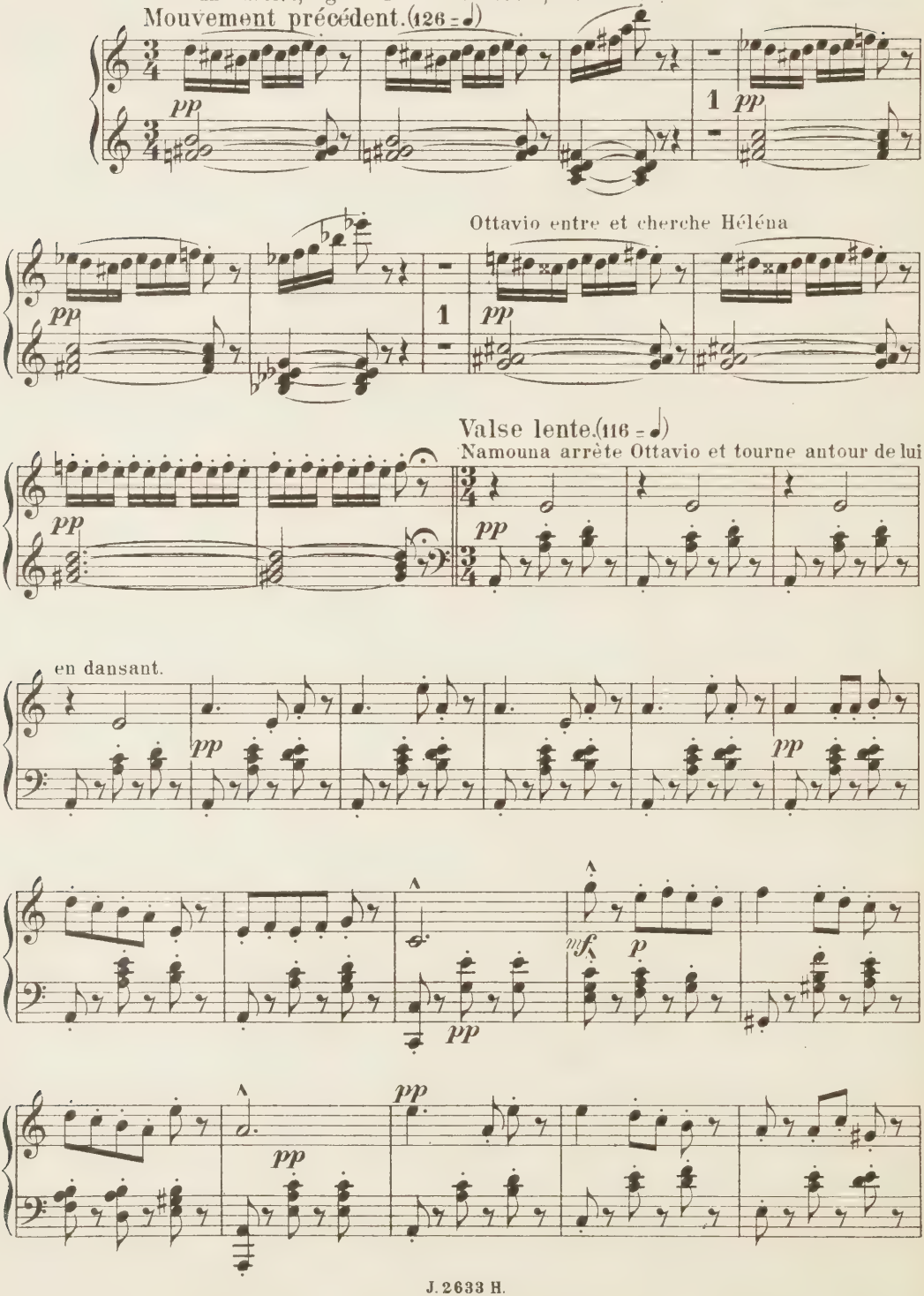
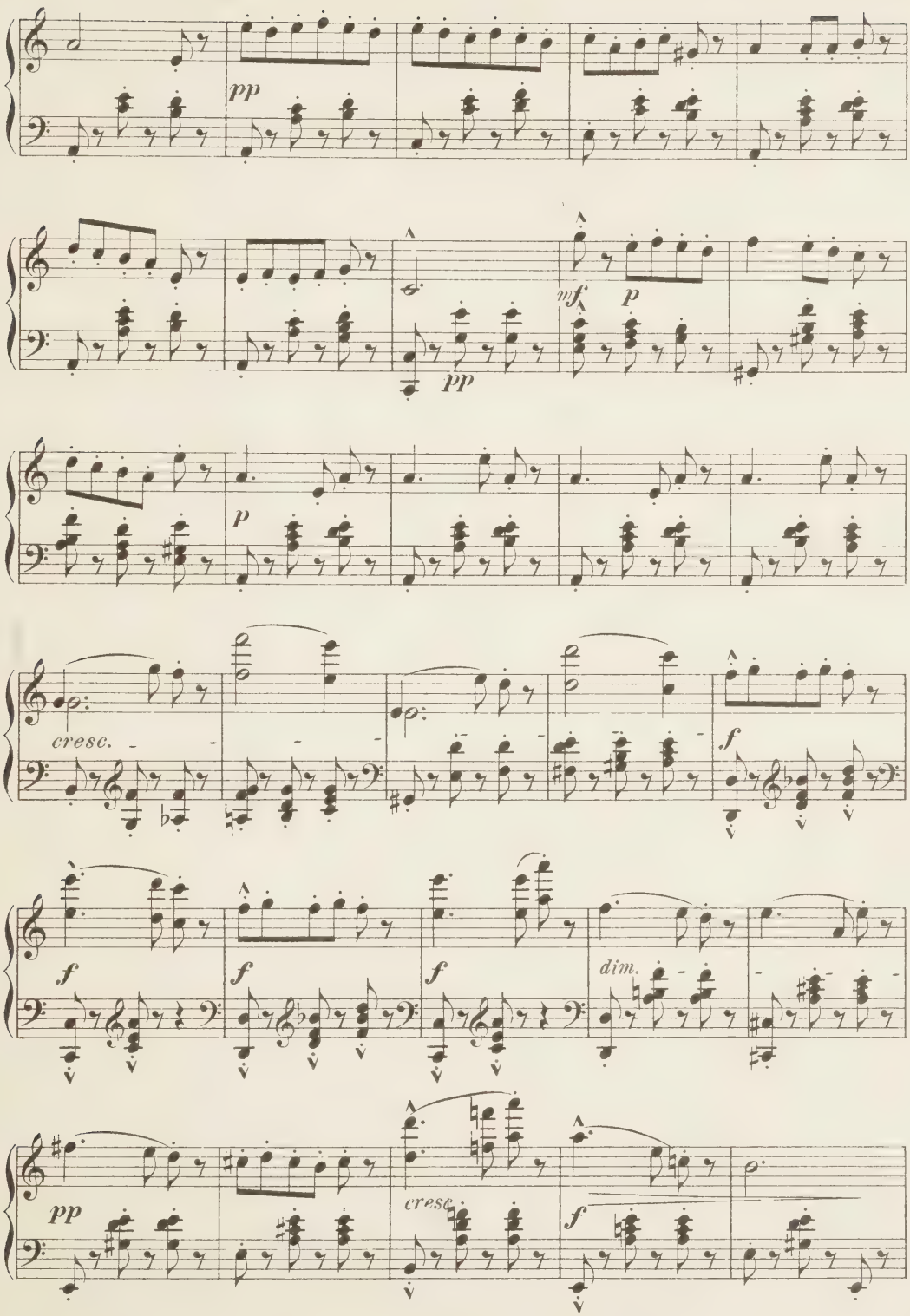
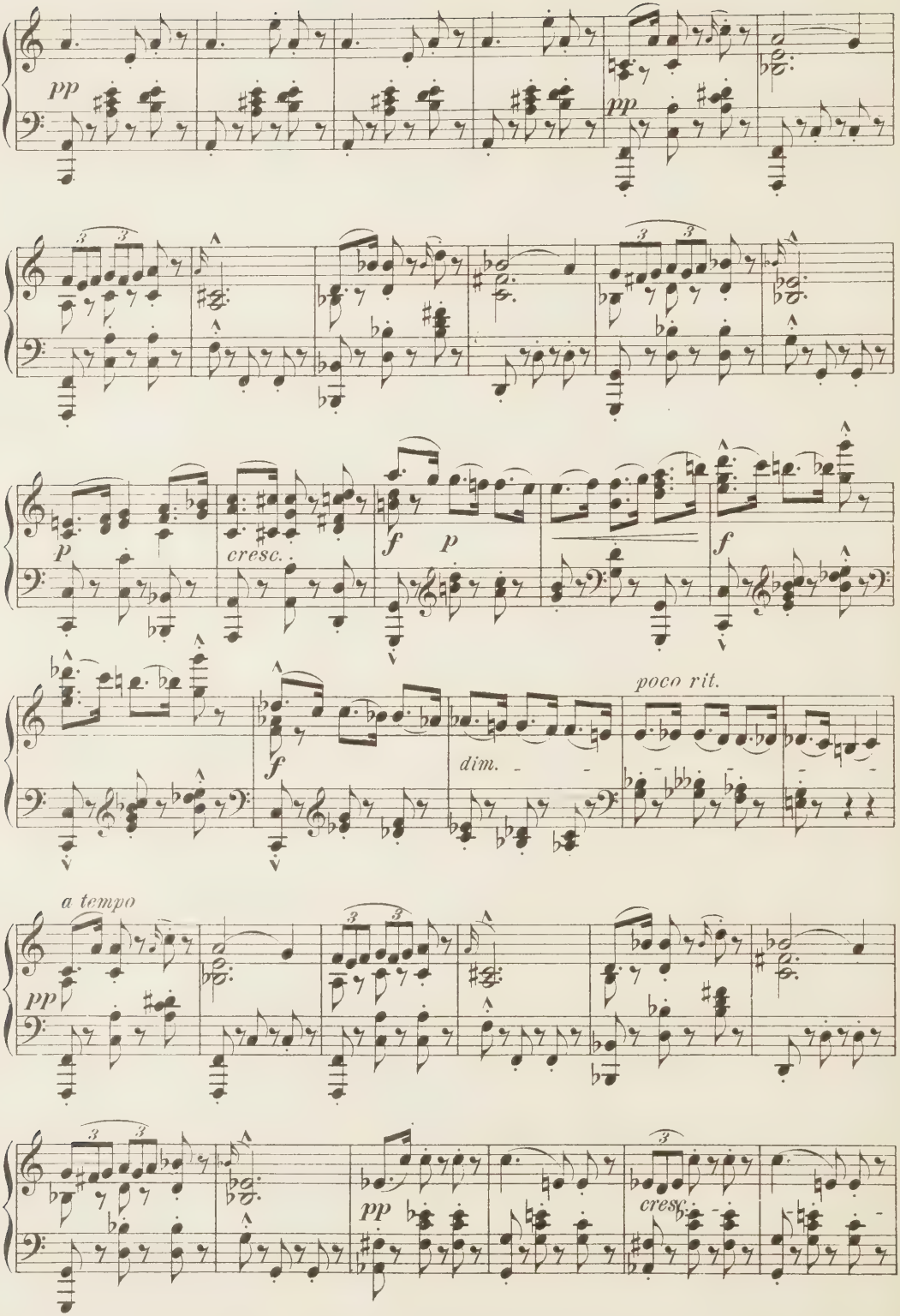
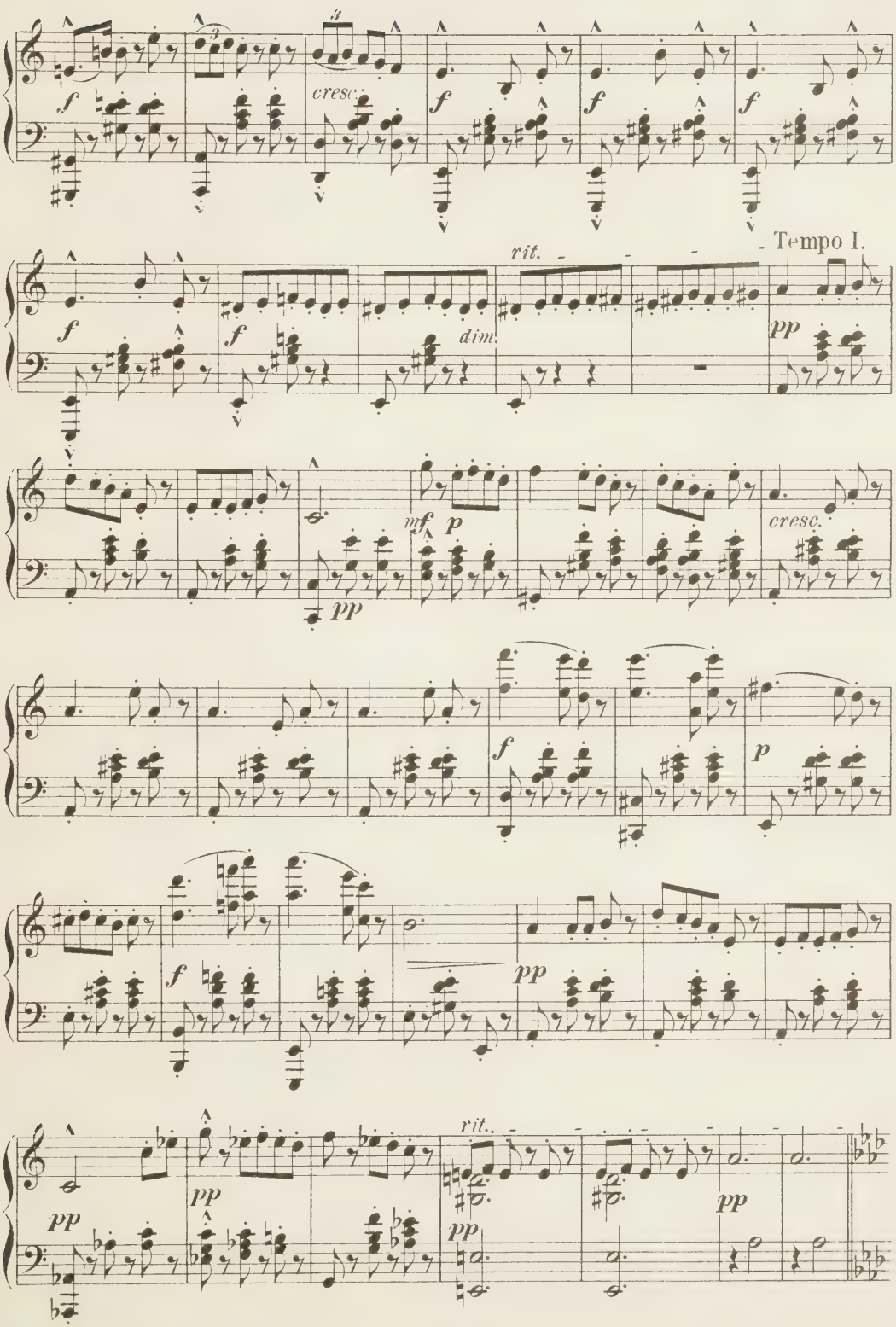
Nº 6. Pas des cymbales.

Entrée de 16 danseuses qui arrivent furtivement par toutes les coulisses.

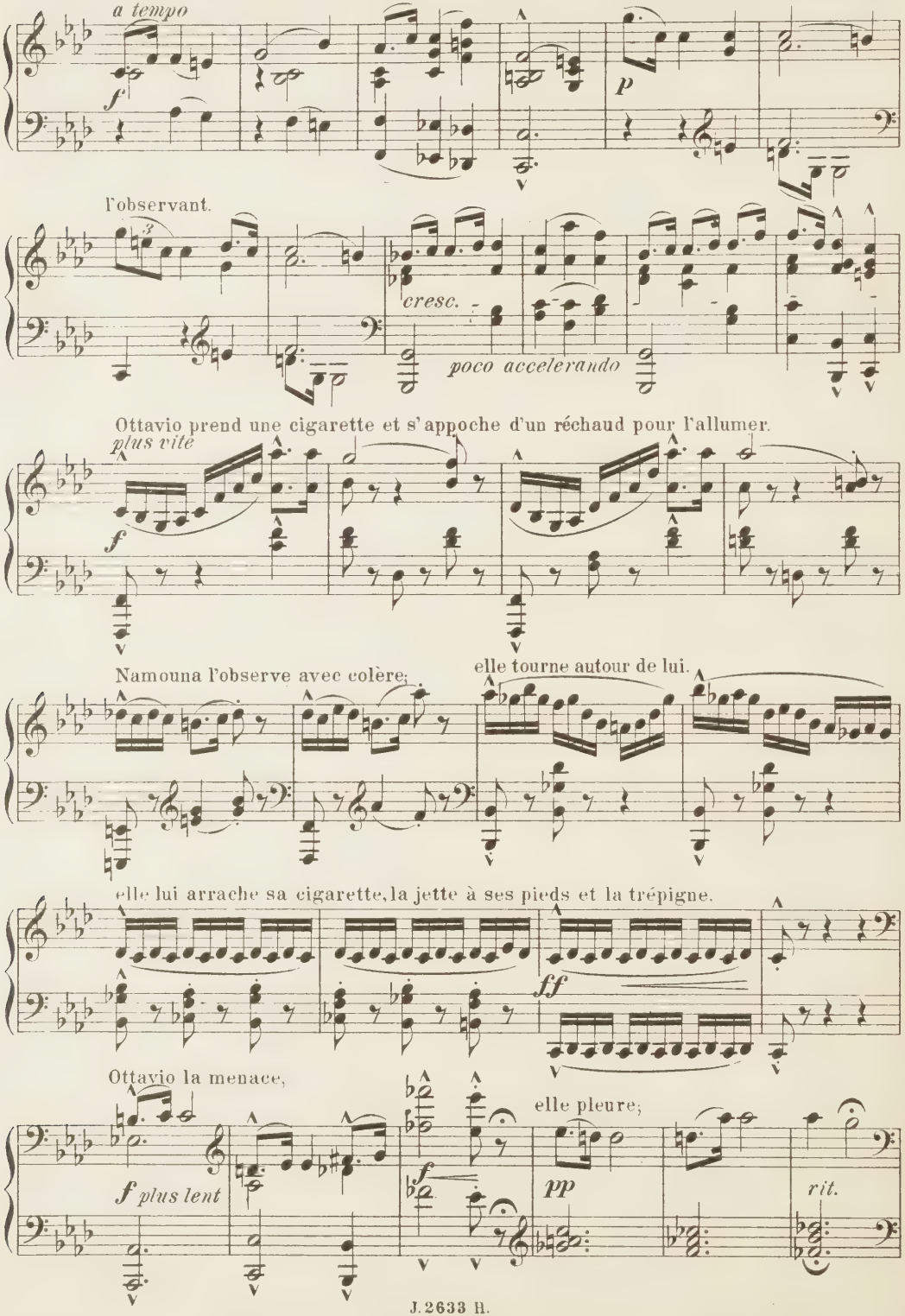
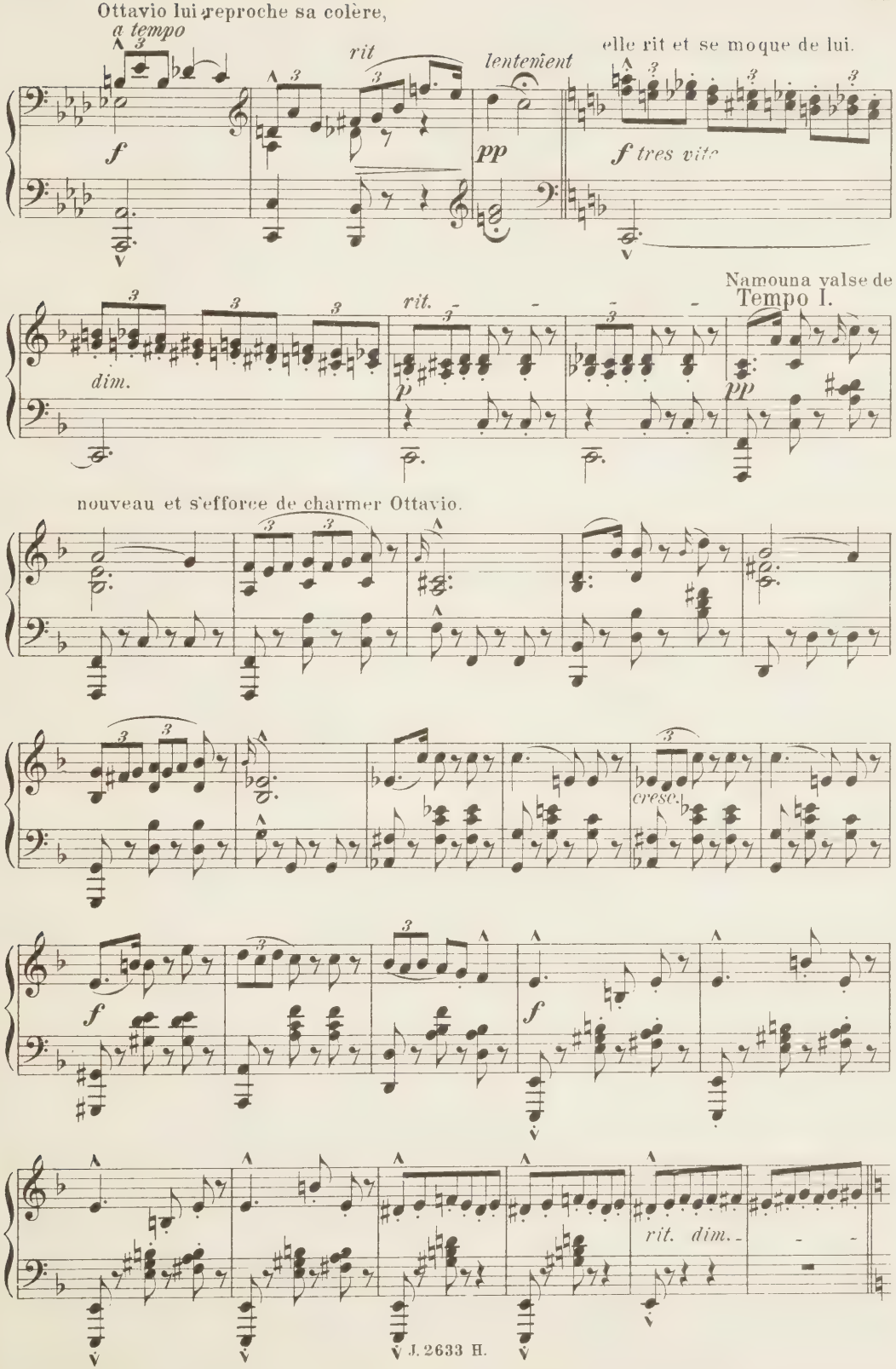
Allegretto. (120 = ♩)

fp
fp
fp
fp
fp
f
f
f
fp
fp
fp
fp
fp
fp
f
f

f
p
f
p
cresc.
f
fp
cresc.
ff
f
p
f
p
cresc.

f
f p
cresc.
ff
f p
f p
fp
fp
fp
fp
cresc.
fp
fp
fp

cresc.
fp
fp
cresc.
f
fp
p
p
p
p
f
ff
accelerando
8
ff

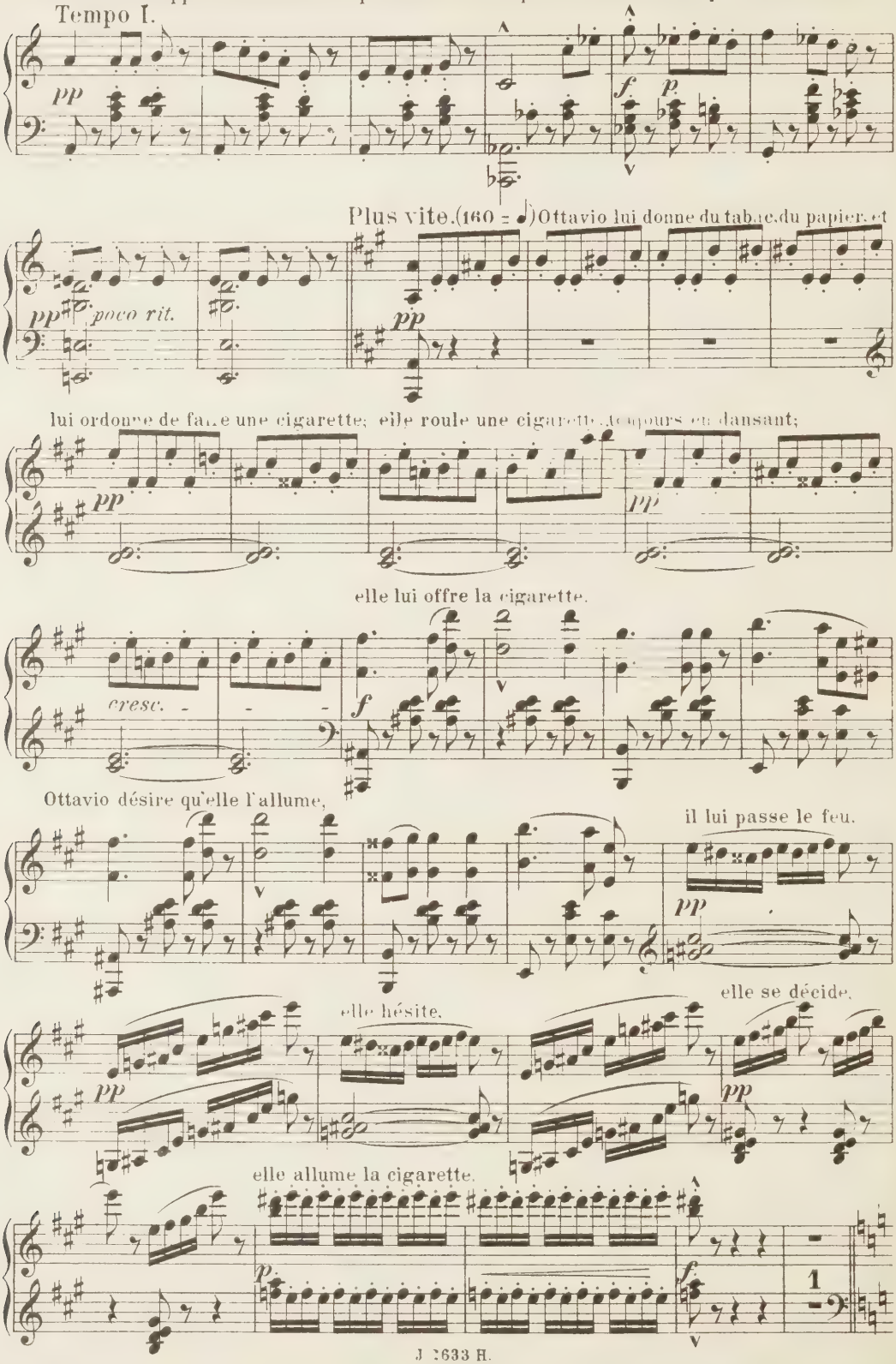
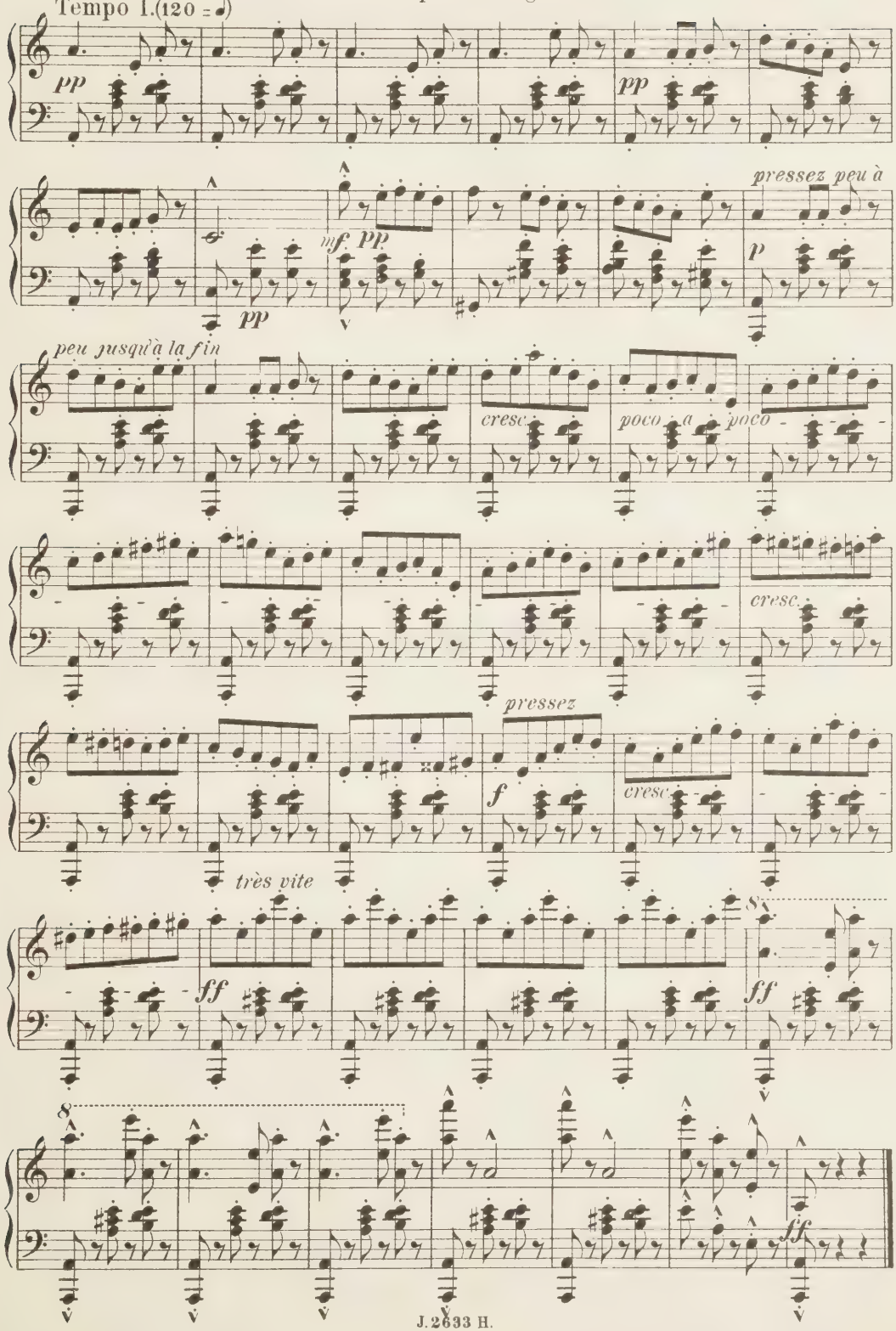
Nº 7. Pantomime.

Namouna arrive, regardant de tous côtés, cherchant Ottavio.

Mouvement précédent. (126 = ♩)

pp
mf
p
pp
p
cresc.
f
f
f
f
dim.
pp
cresc.
f

pp
pp
p
cresc.
f
p
f
f
poco rit.
dim.
a tempo
pp
pp
cresc.

cresc.
rit.
Tempo I.
dim.
cresc.
rit.

PANTOMIME.

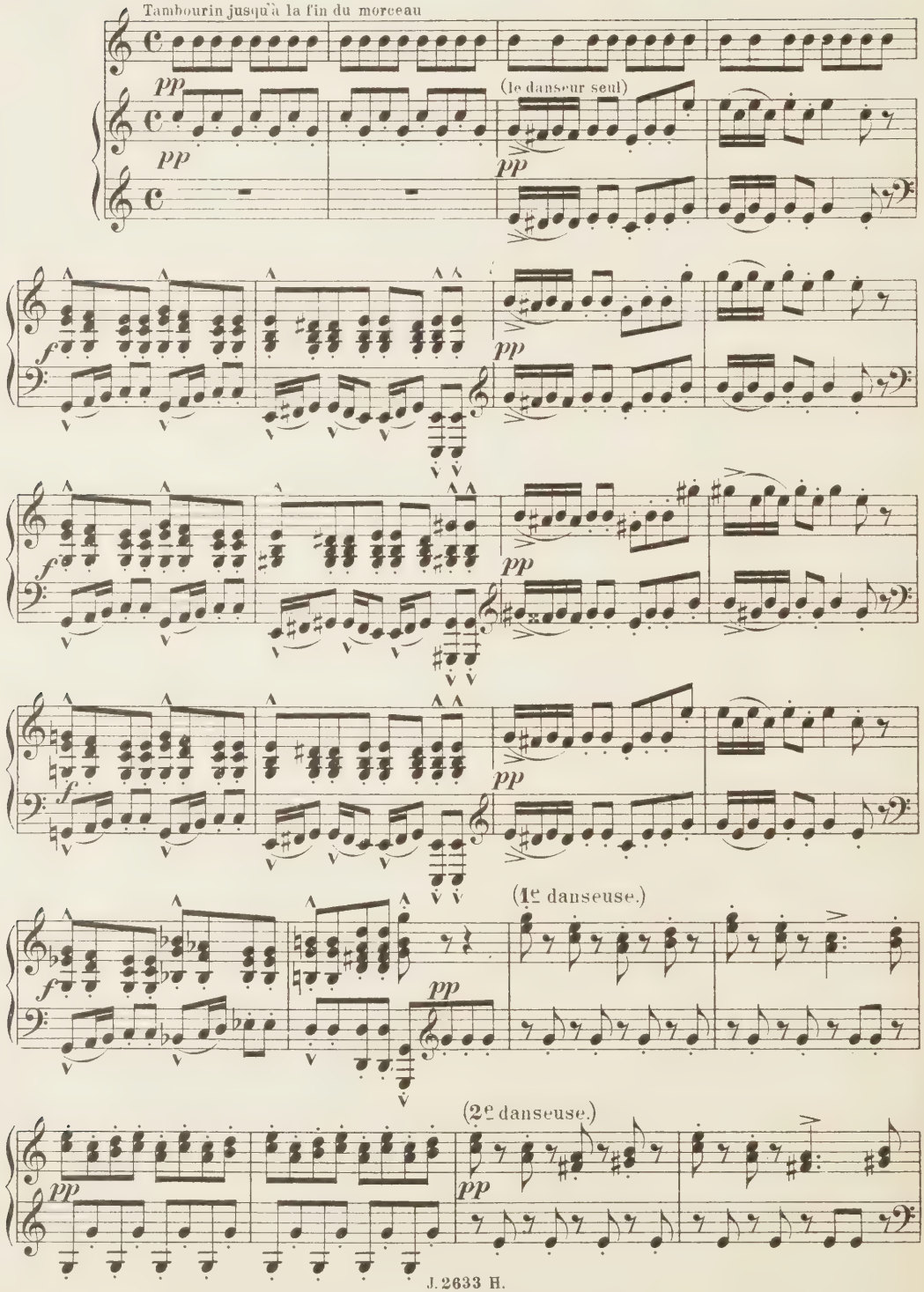
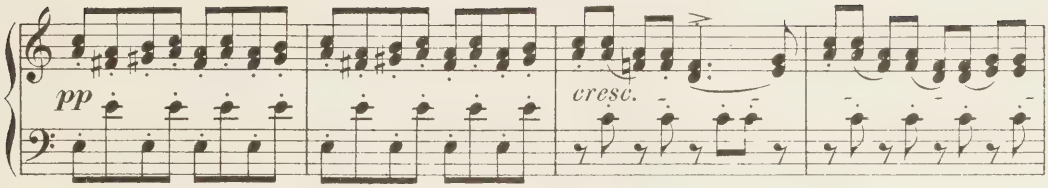
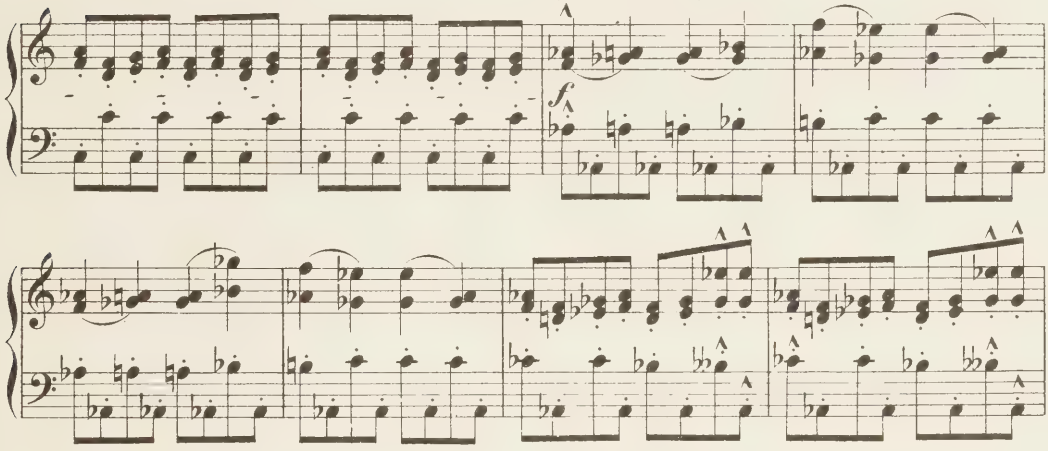
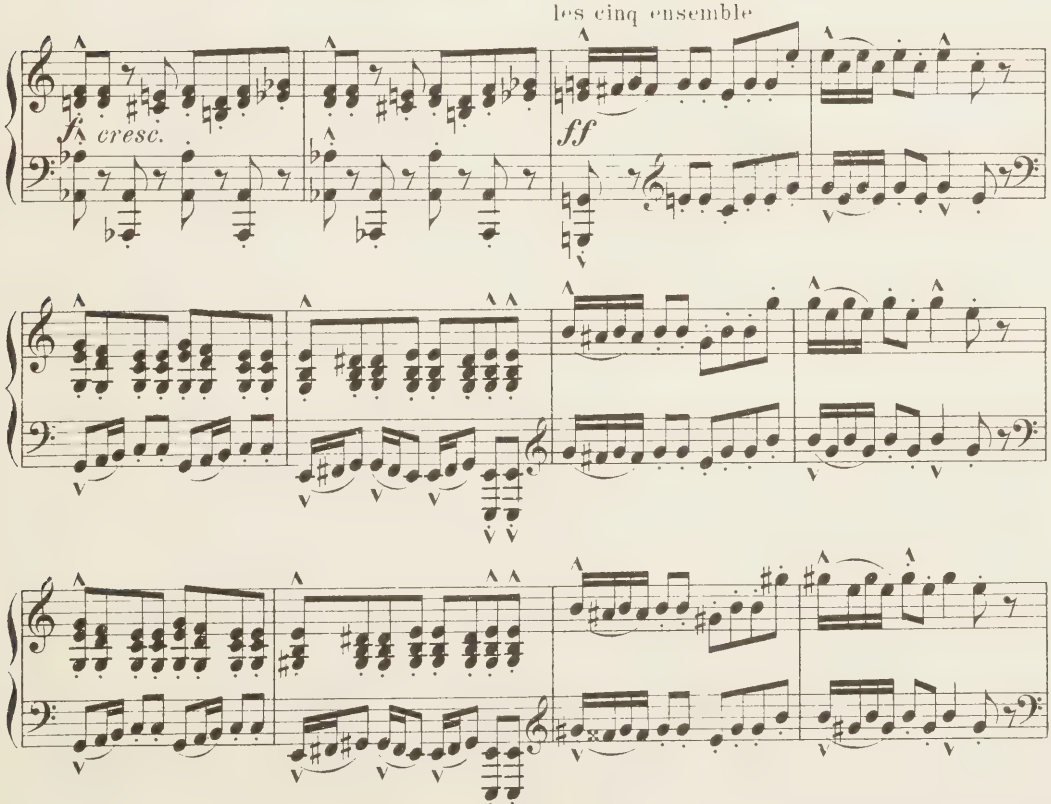
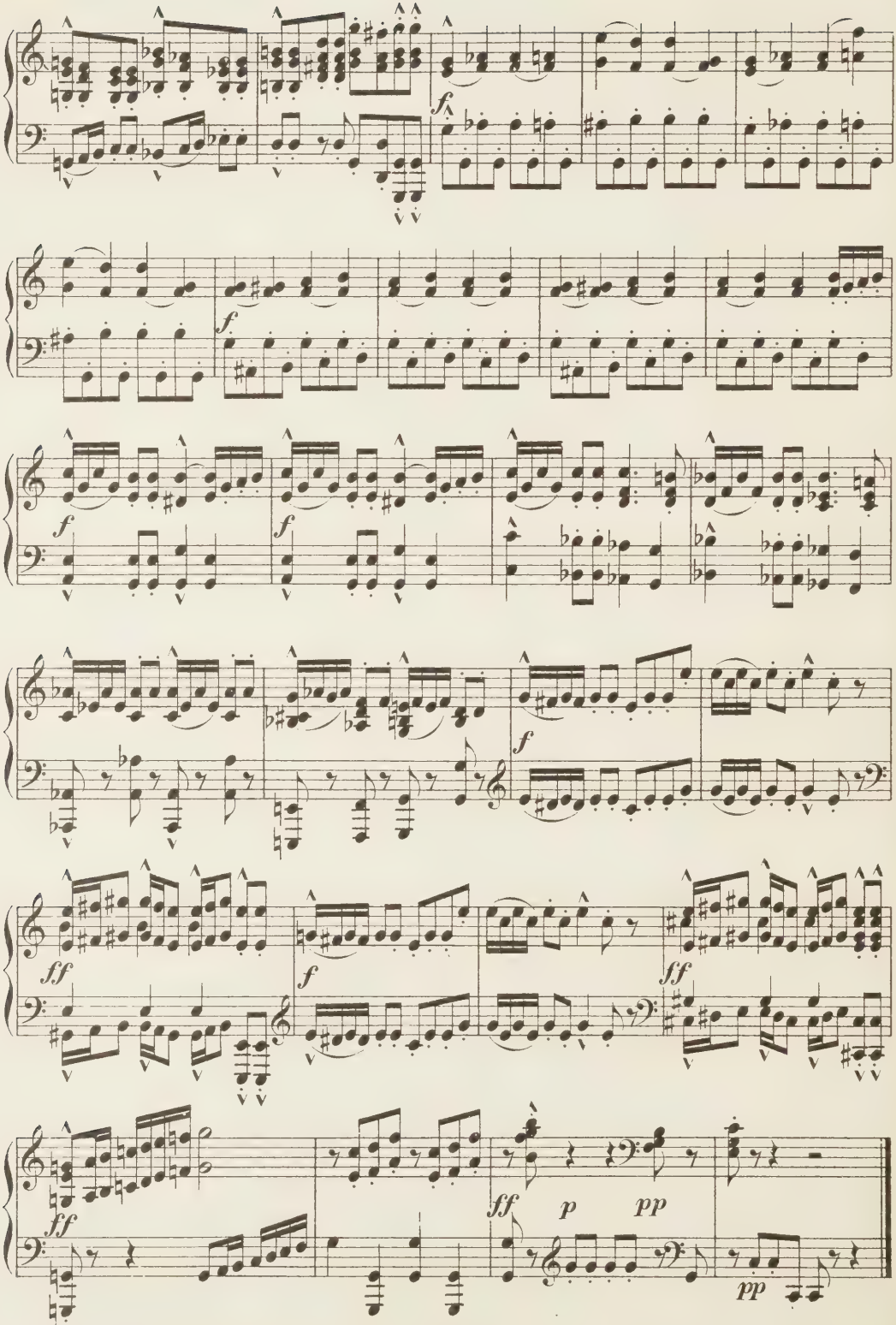
Ottavio s'écarte avec insouciance. Namouna voit avec tristesse l'indifférence d'Ottavio; elle le suit en

Ottavio lui reproche sa colère,
elle rit et se moque de lui.
a tempo
rit
lentement
f
pp
f tres vite
Namouna valse de
Tempo I.
rit.
dim.
p
pp
nouveau et s'efforce de charmer Ottavio.
cresc.
f
f
rit. dim.

Namouna supplie Ottavio de lui pardonner et dit qu'elle fera tout ce qu'il lui ordonnera

elle valse d'abord très lentement en fumant, puis elle se grise peu à peu et finit en tournant avec une rapidité vertigineuse.

Nº 8. Tambourin.

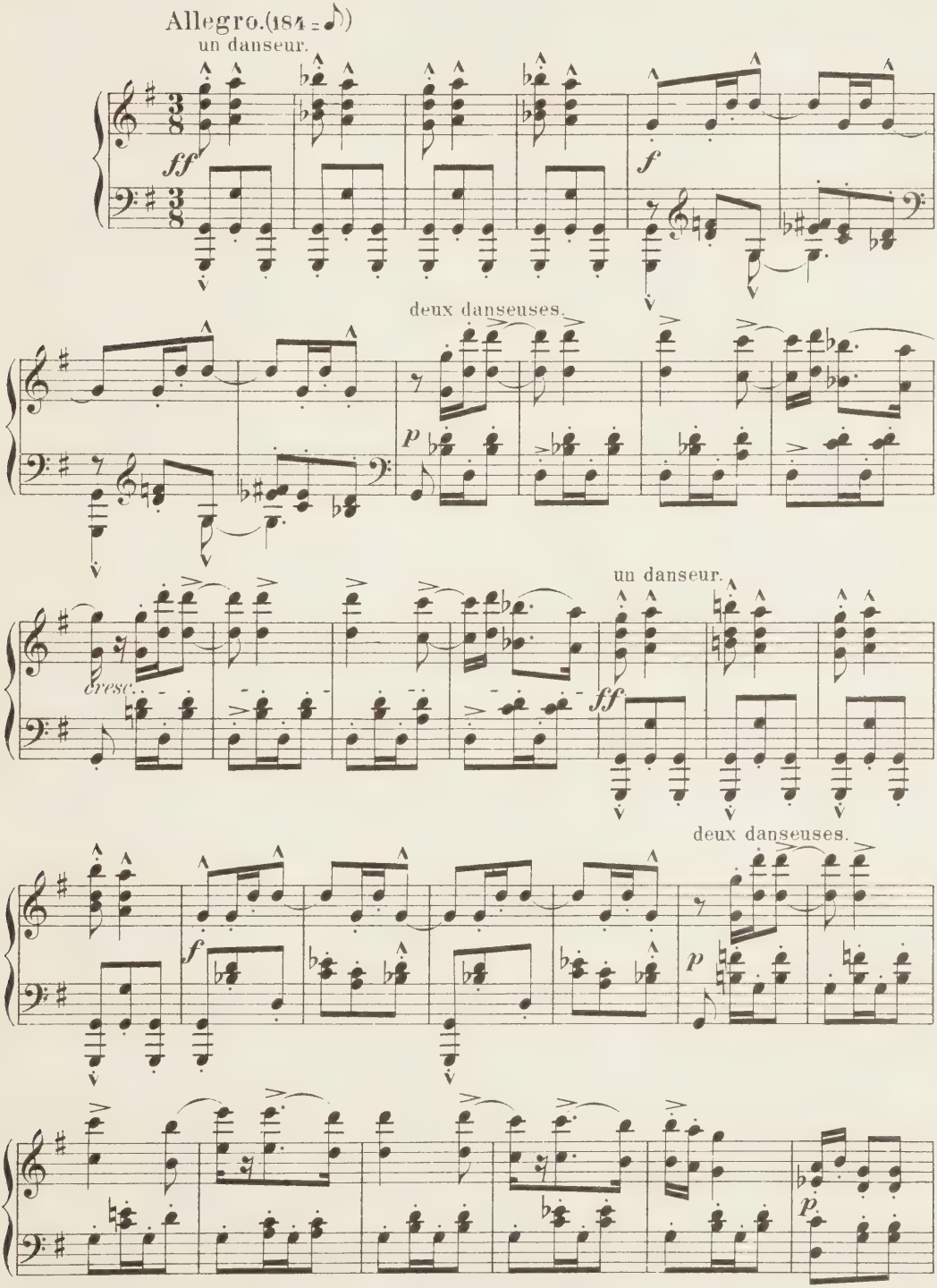
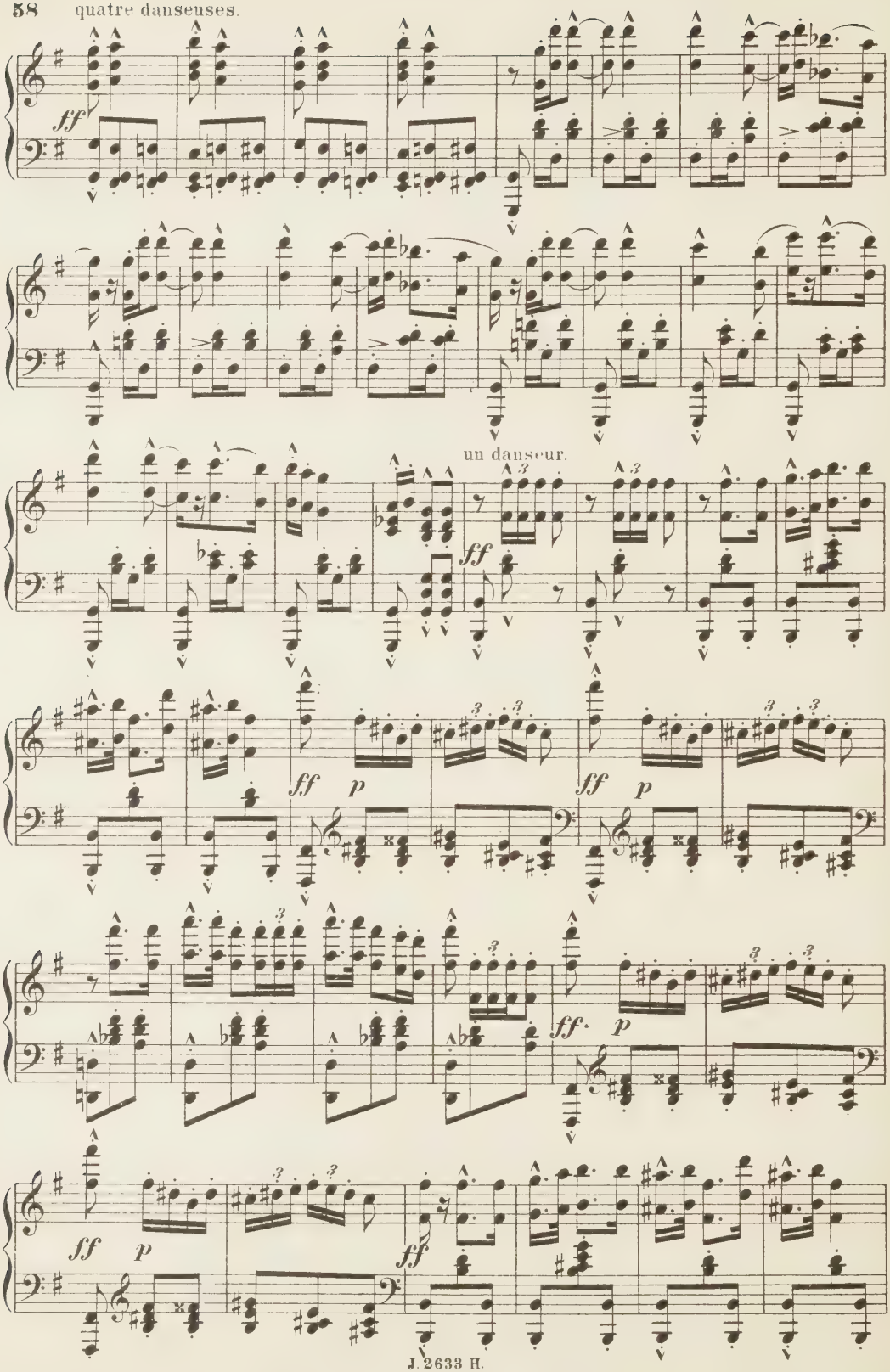
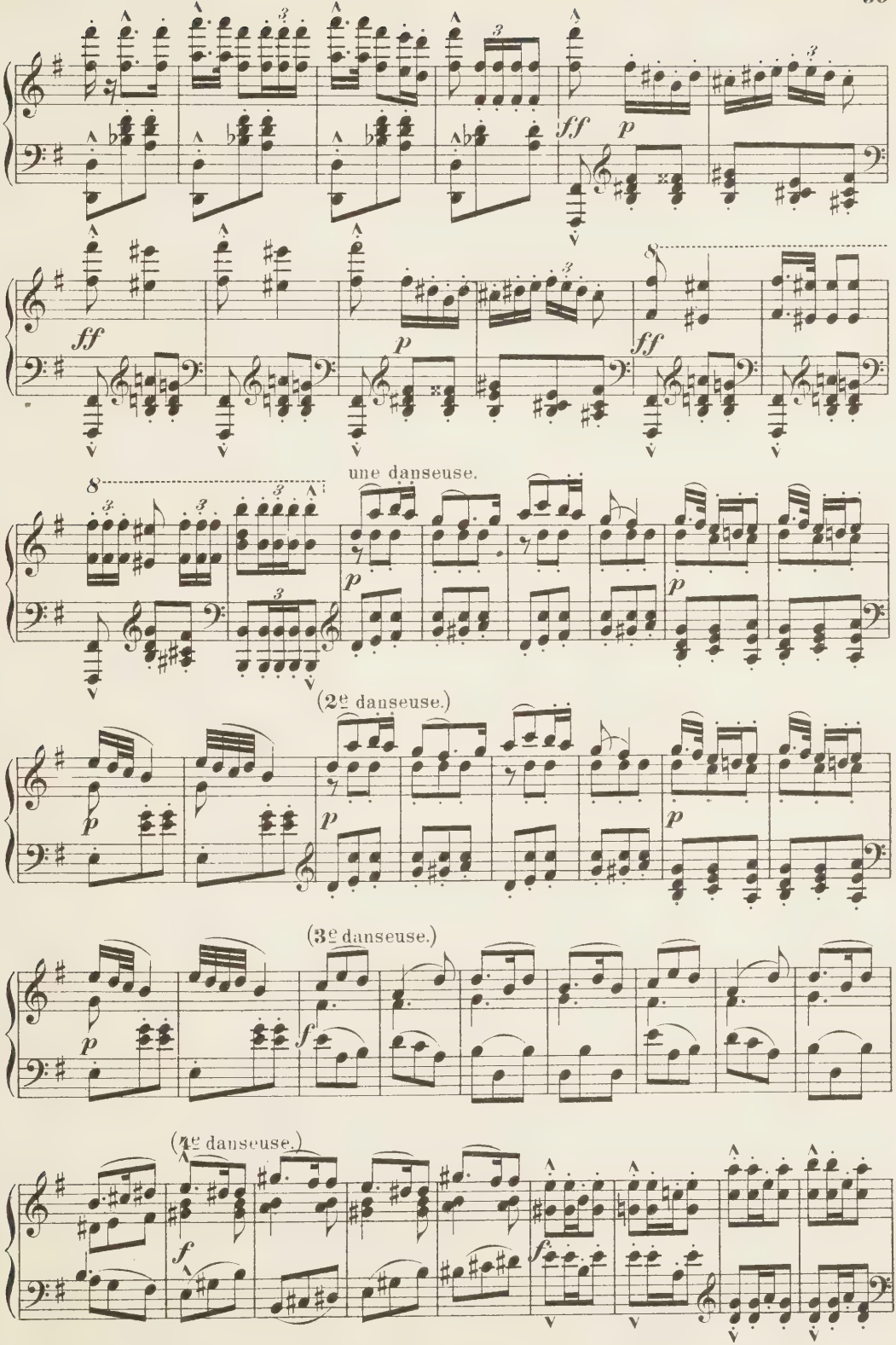
un danseur et quatre danseuses

Très vif.(152 = ♩)

Tambourin.

Tambourin jusqu'à la fin du morceau

(3e danseuse)

(4e danseuse)

les cinq ensemble

f
f
f
f
f
f
ff
f
ff
ff
p
pp
pp

Nº 9. Airs Marocains.*)

un danseur et quatre danseuses

*) Notés au café des musiciens marocains à l'Exposition de 1878 à Paris.

ff
un danseur.
ff
p
ff
p
ff
p
ff
p
ff

ff
p
ff
p
ff
une danseuse.
p
p
(2e danseuse.)
p
p
p
(3e danseuse.)
p
f
(1e danseuse.)
f
f

un danseur.

ff

f

f

tr *tr*

deux danseuses.

p

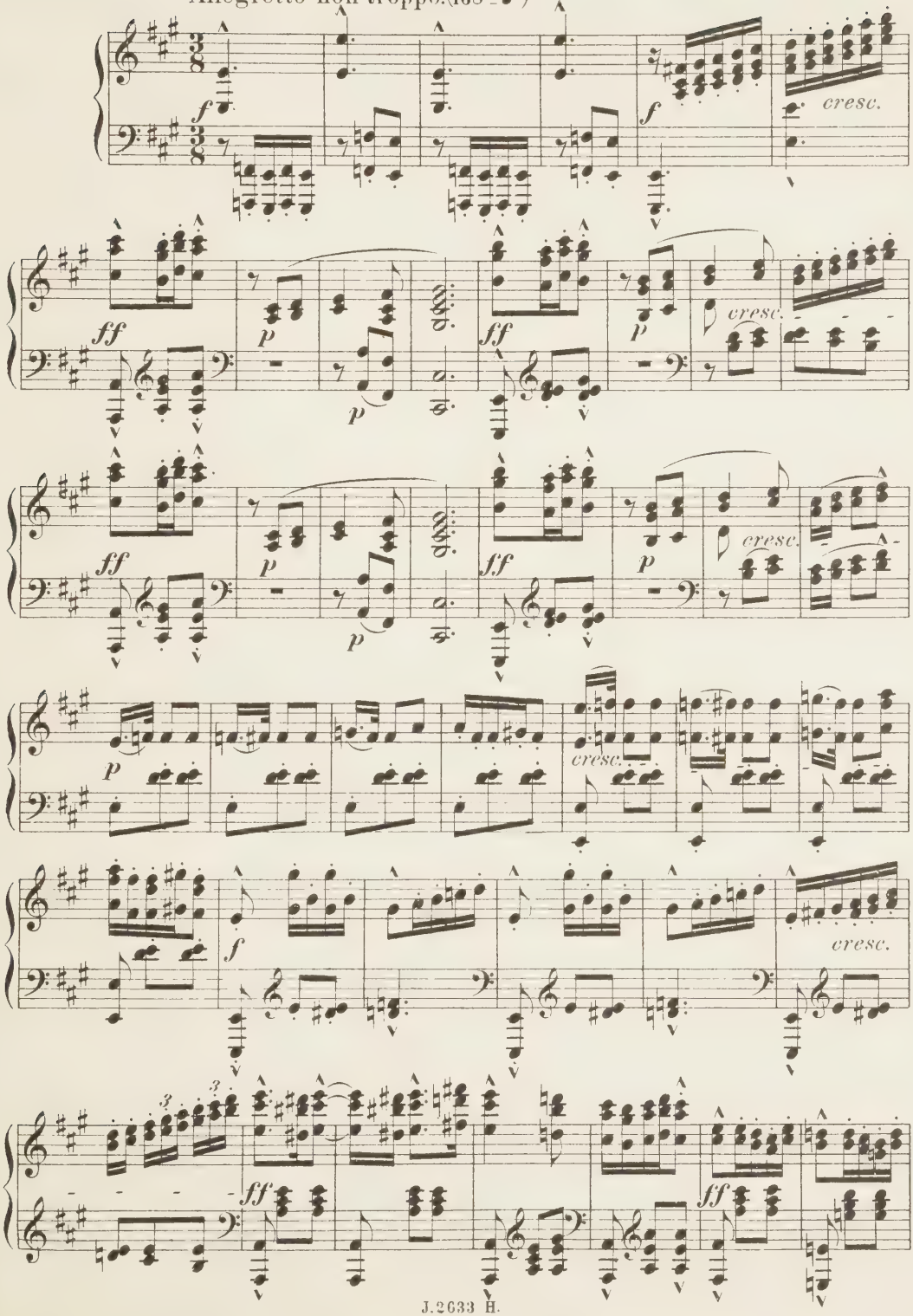
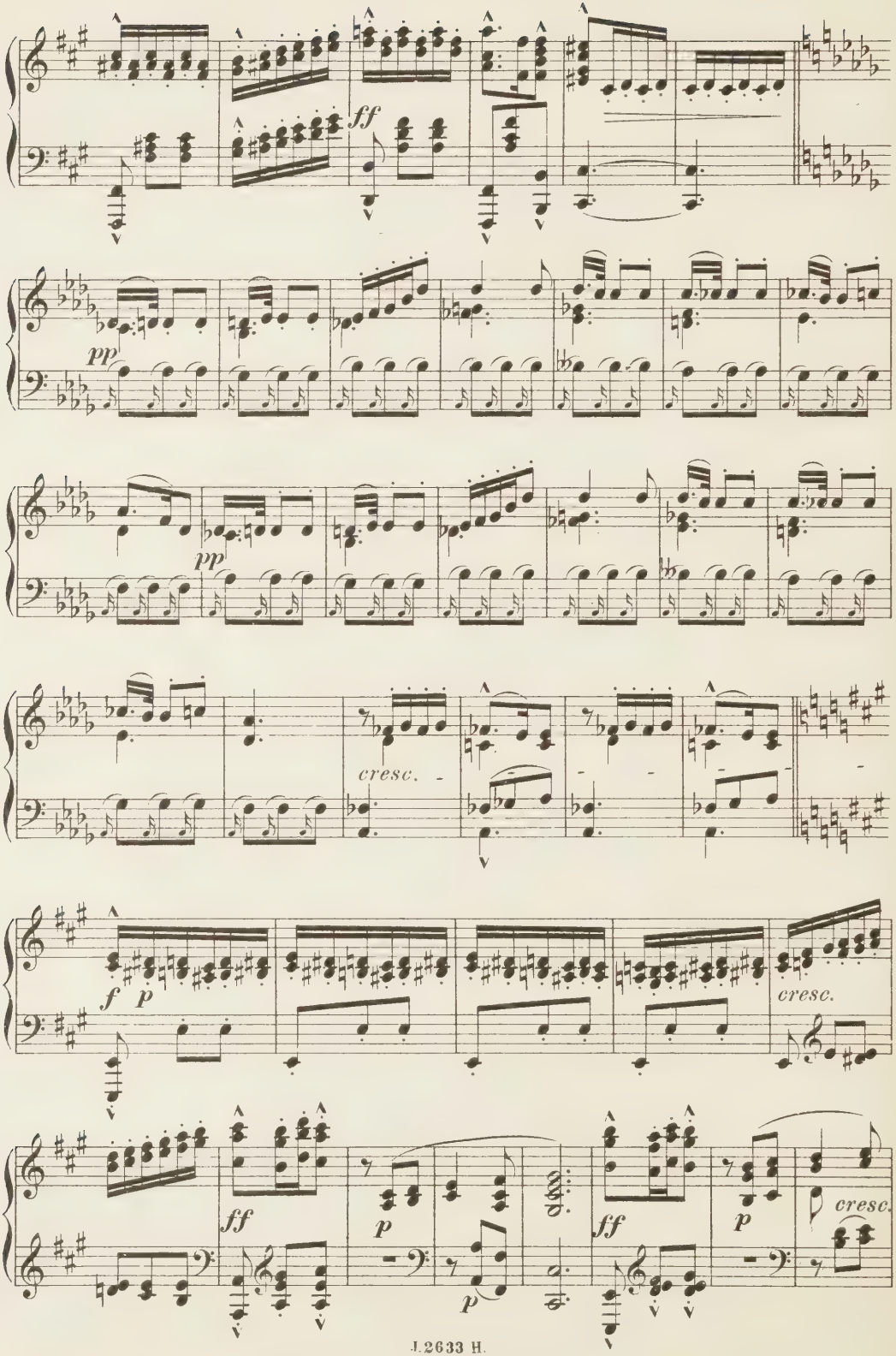
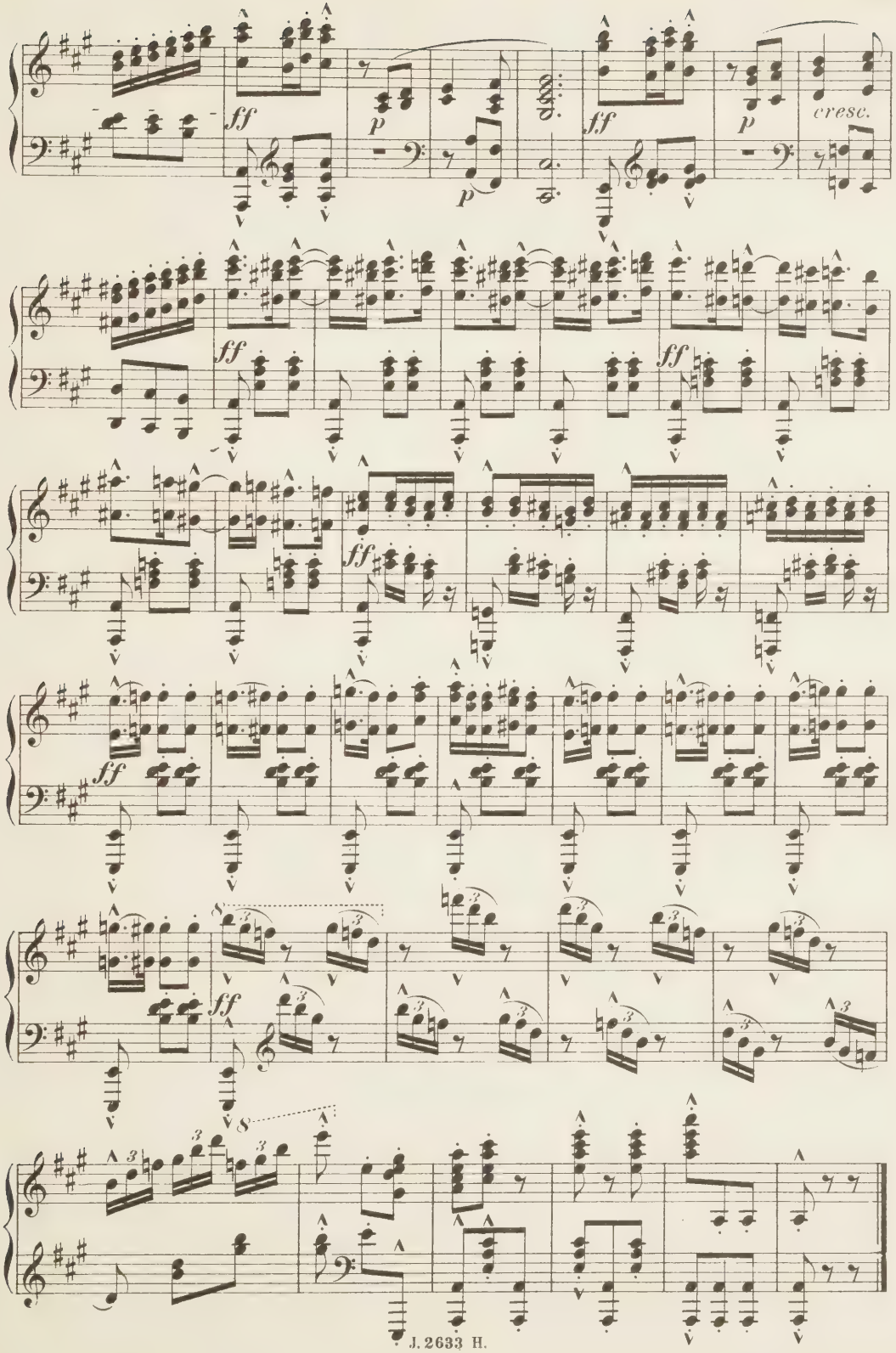
dim.

pp *pp* *fp*

ppp *ppp* *pp*

Nº 10. La Gitane.

dansée par Namouna.

Allegretto non troppo. (168 = ♪)

ff
pp
pp
cresc.
f
p
cresc.
ff
p
p
ff
p
cresc.

ff
p
p
ff
p
cresc.
ff
ff
ff
ff
ff
8
8

Nº 11. Parades de foire et scène finale.

Le peuple arrive gaiement, appelé par la musique des saltimbanques.

Allegro vivace. (208 = ♪)

ff

tous les cuivres timbales g. caisse cymbales tambour.

p

les bois et les cordes.

Trompette solo

ff les mêmes instruments qu'au début. *pp* *pp*

cuivres

Hélena, suivie de quelques amies, vient se promener à travers les groupes.

Ottavio cherche Héléna et lui demande de l'accompagner dans sa promenade.

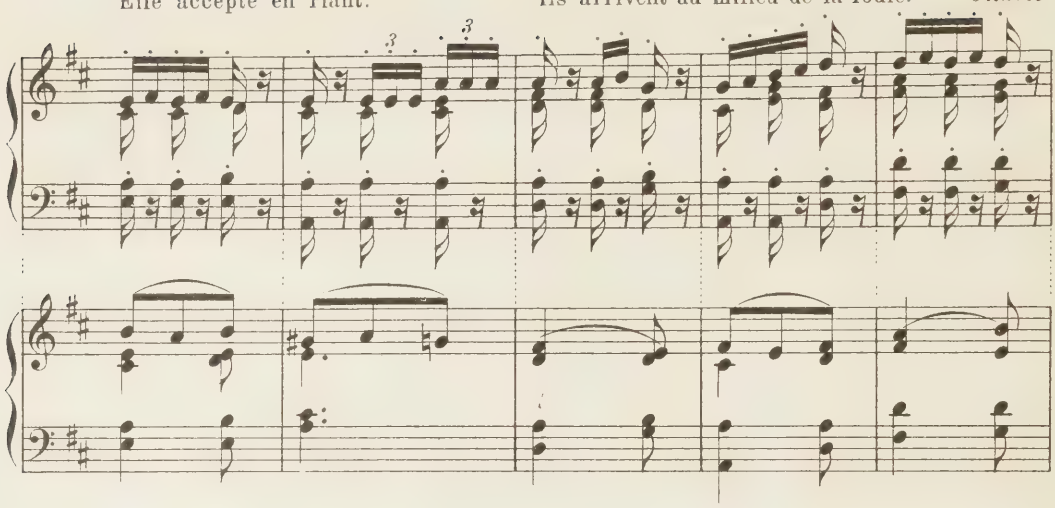
pp

cuivres

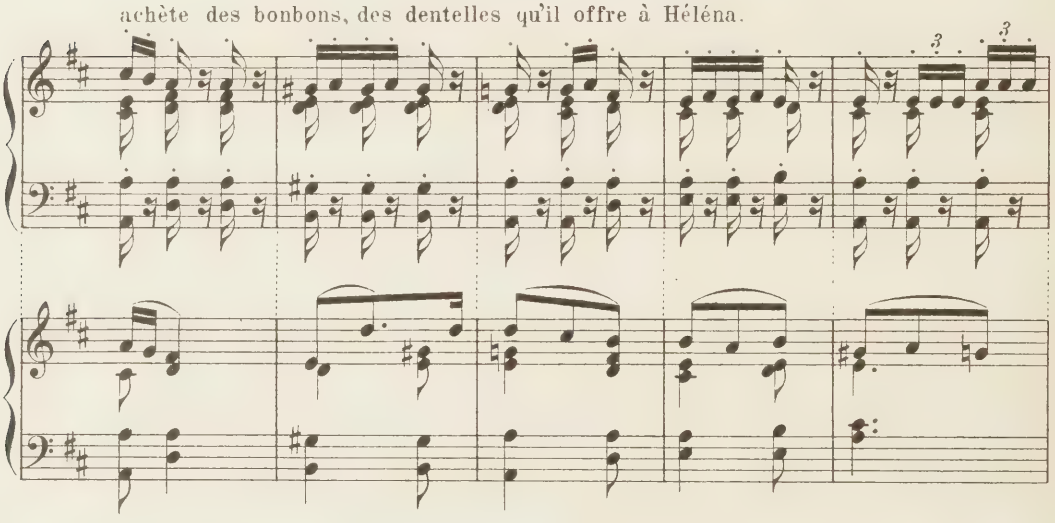
p

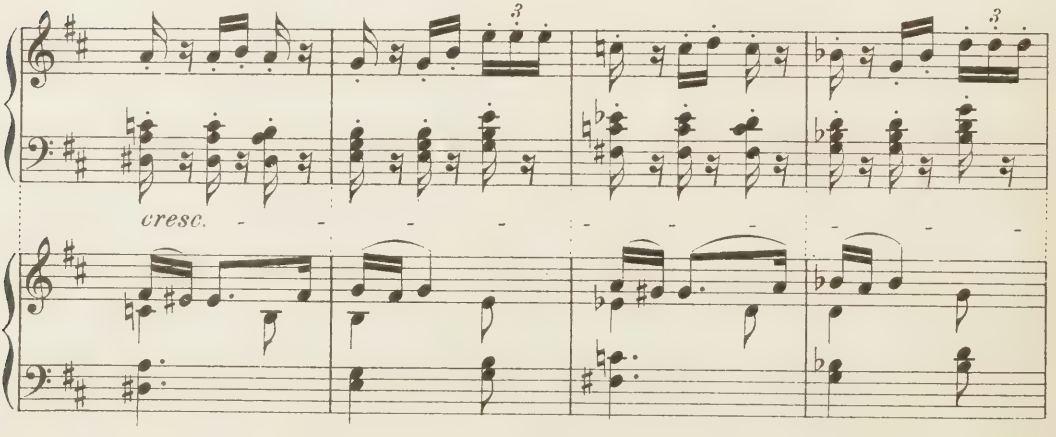
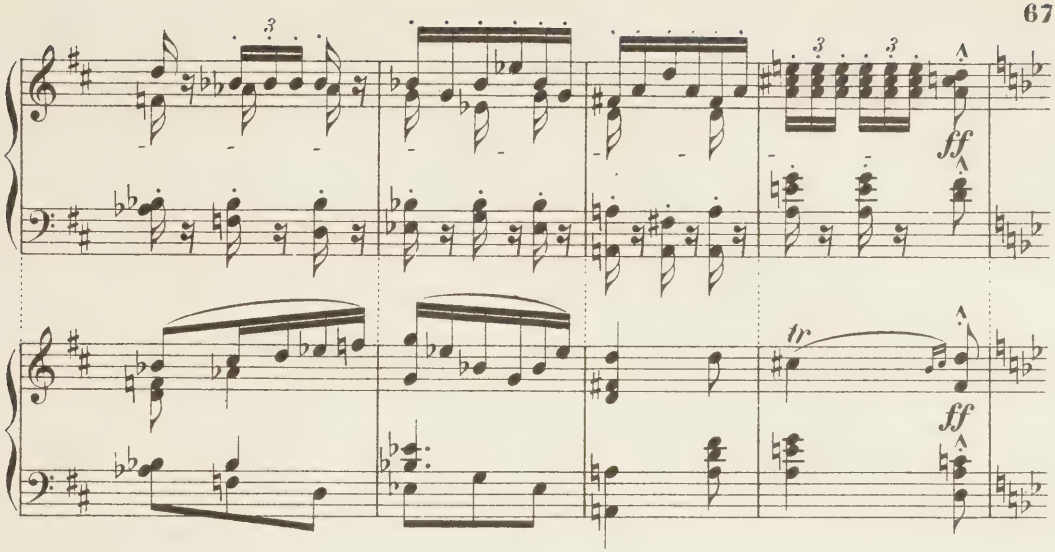
cordes et bois

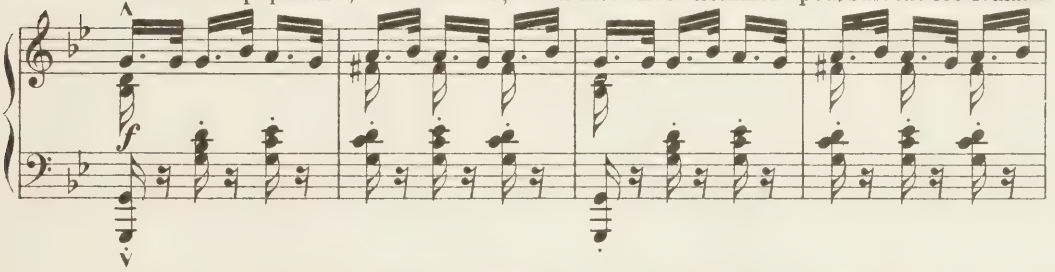
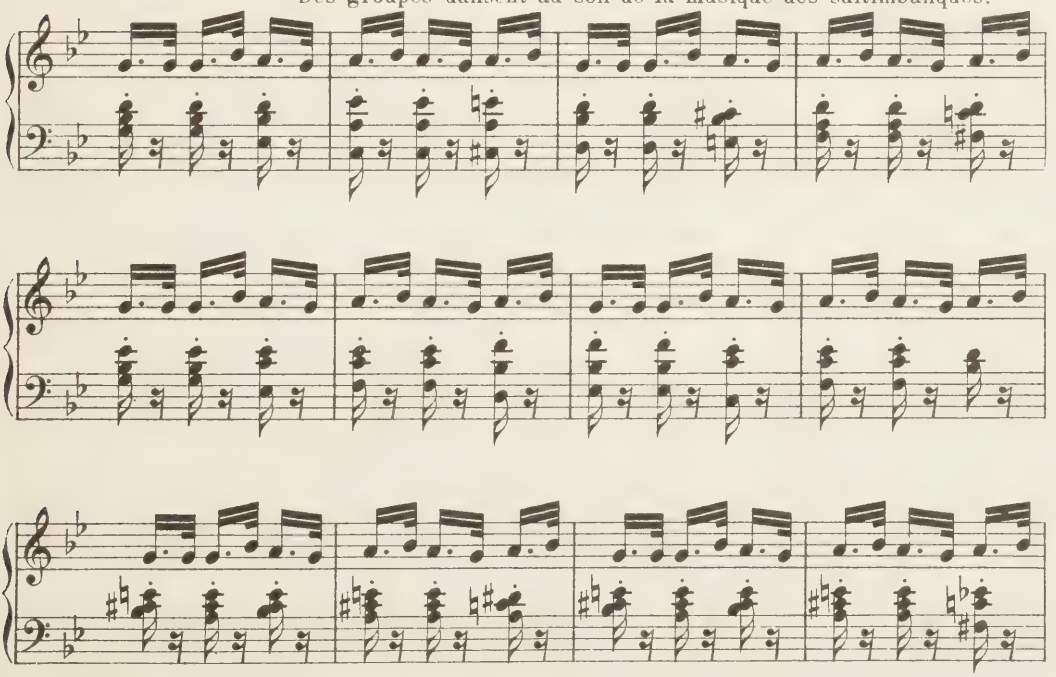
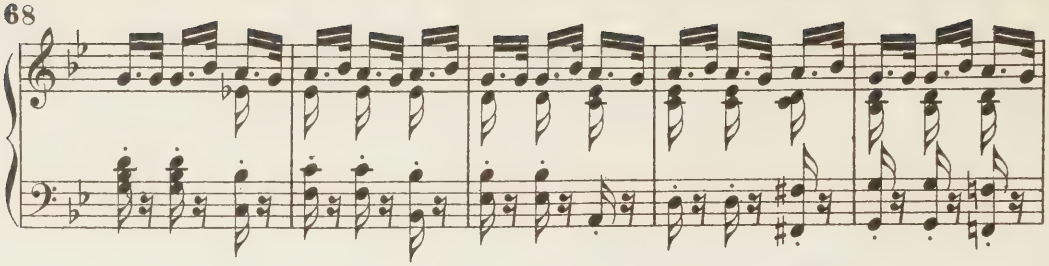
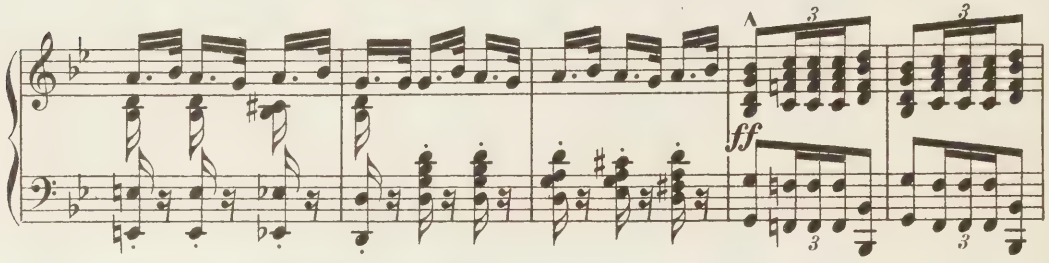
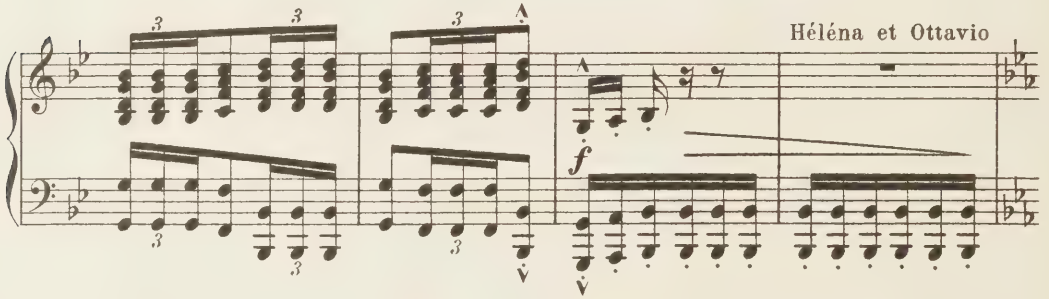
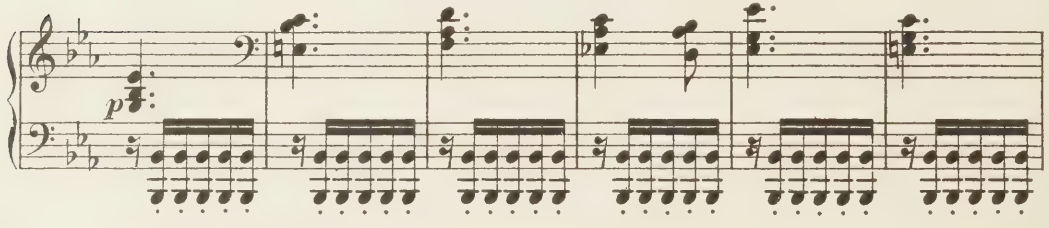
Elle accepte en riant. Ils arrivent au milieu de la foule. Ottavio

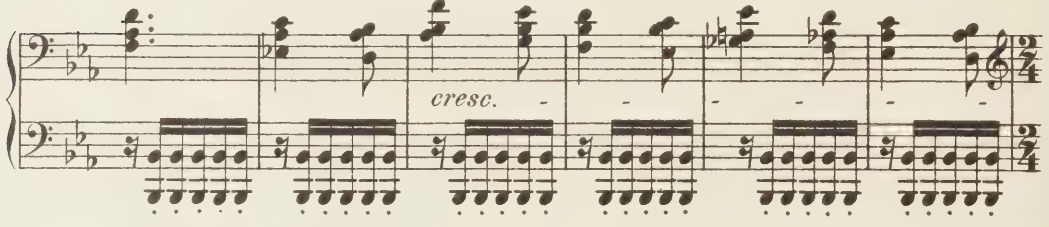


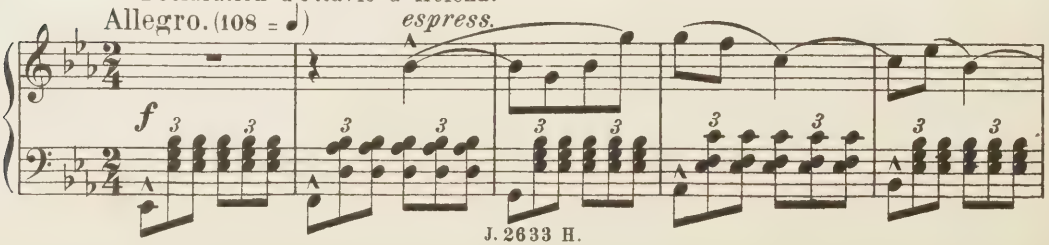
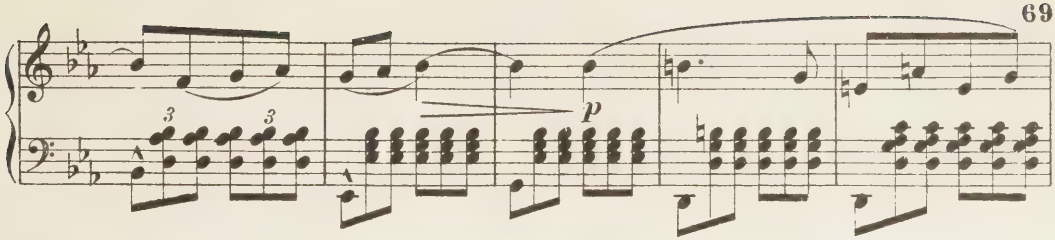
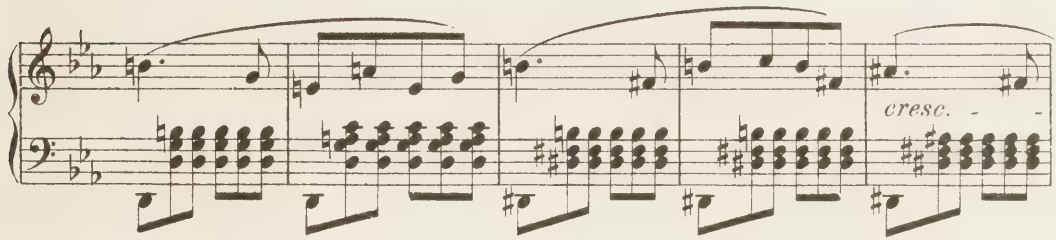
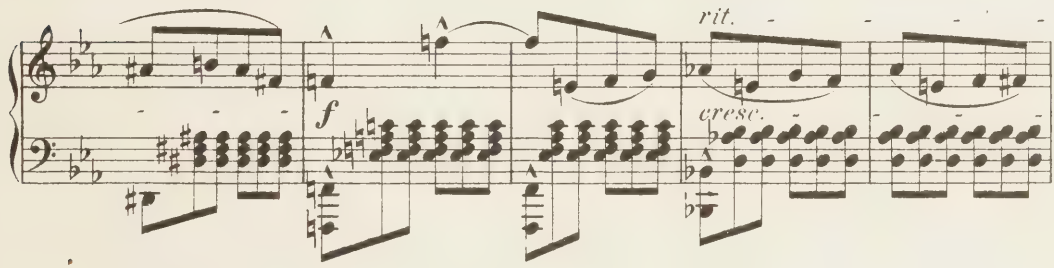
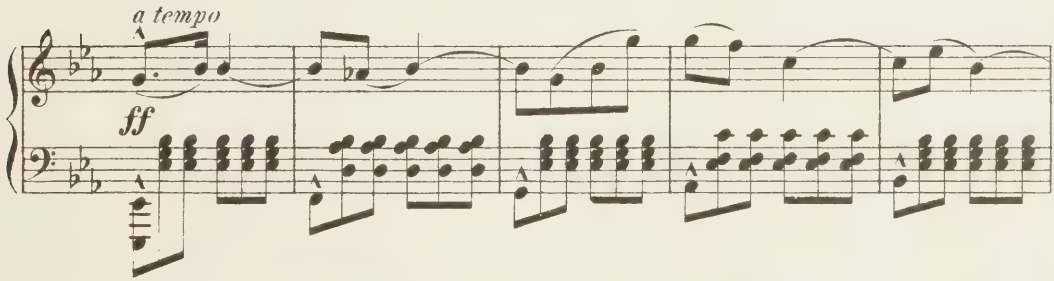
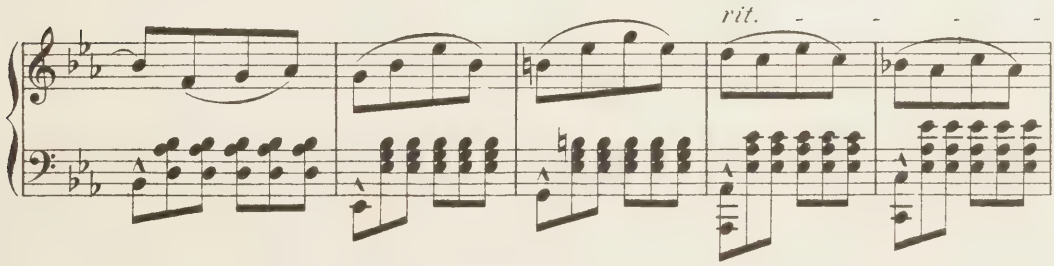
achète des bonbons, des dentelles qu'il offre à Héléna.

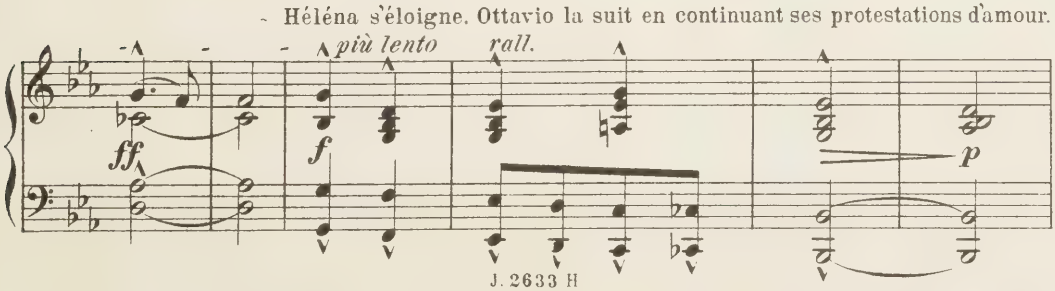
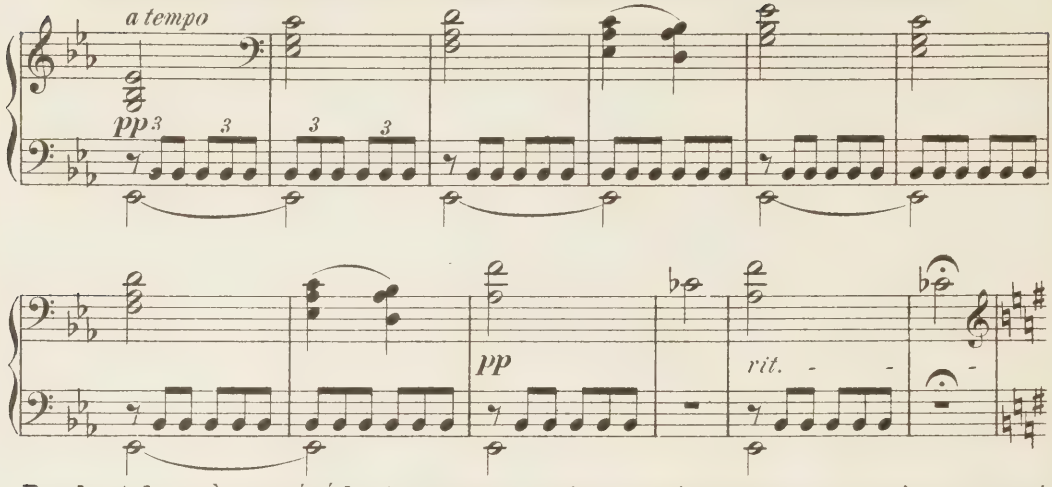




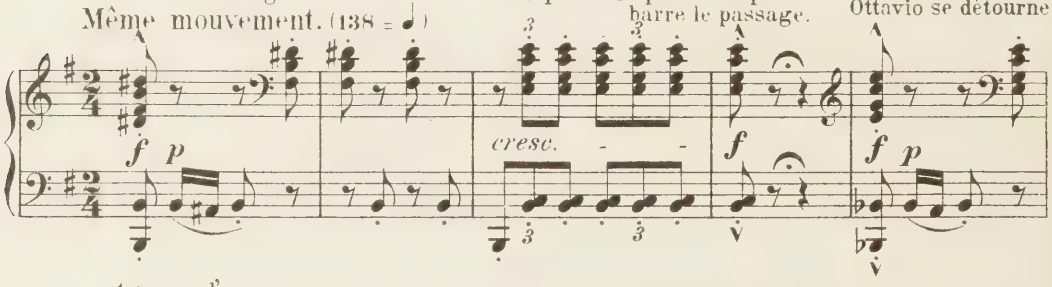
La scène populaire, très-animée, continue. Les hommes poursuivent les femmes.

Des groupes dansent au son de la musique des saltimbanques.

reviennent près de la rampe. Ottavio, toujours plus empressé, cherche

à lui faire comprendre la passion que lui inspire sa beauté.

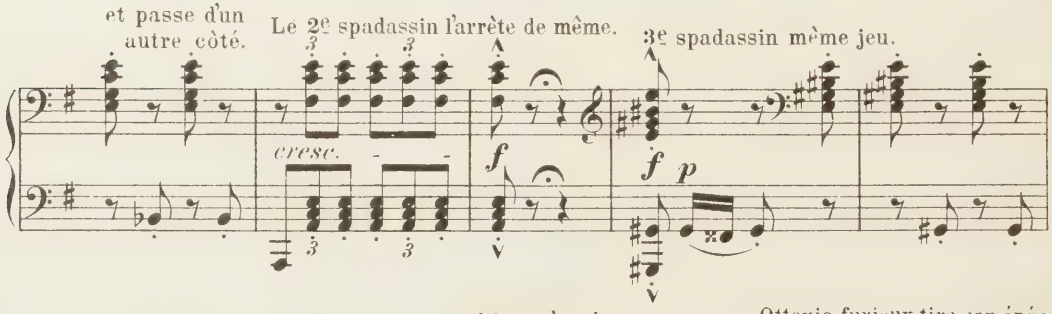
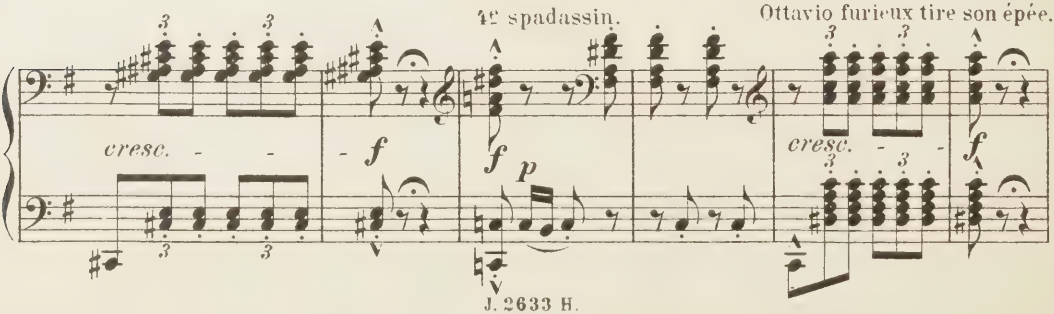


Déclaration d'Ottavio à Héléna.



- Héléna s'éloigne. Ottavio la suit en continuant ses protestations d'amour.

Héléna refuse de l'écouter plus longtemps et rentre chez elle. Ottavio reste rêveur.

Pendant la scène précédente, Adriani, qui épie les démarches d'Ottavio, s'est approché d'hommes déguenillés attablés dans un coin, et leur offre une bourse pleine d'or, s'ils veulent tuer Ottavio qu'il leur désigne; les spadassins acceptent le marché. — De son côté, Namouna, qui rôde sans cesse autour des deux ennemis, entend les propositions d'Adriani aux bandits; effrayée, elle apelle Andrikès et lui ordonne d'aller chercher les marins qui lui sont dévoués.

Ottavio en s'éloignant trouve devant lui le premier spadassin qui lui barre le passage. Ottavio se détourne



et passe d'un autre côté. Le 2e spadassin l'arrête de même. 3e spadassin même jeu.

1e spadassin. Ottavio furieux tire son épée.

Il se jette sur les bandits.

(agité)

ff

Les marins de Namouna arrivent et se précipitent sur les ennemis d'Ottavio. Ils en tuent

ff

Les autres se sauvent.

plusieurs.

ff

Ottavio

long.

f

remercie ses défenseurs.

poco rit.

Il s'avance au milieu d'eux et leur offre une bourse.

poco rit.

Au lieu de prendre la bourse, un des marins lui enlève rapidement son épée.

a tempo

f *p*

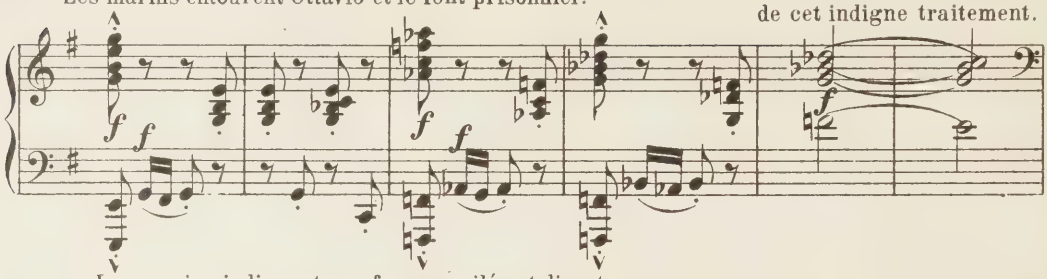
f *p*

Étonnement d'Ottavio.

p

Les marins entourent Ottavio et le font prisonnier.

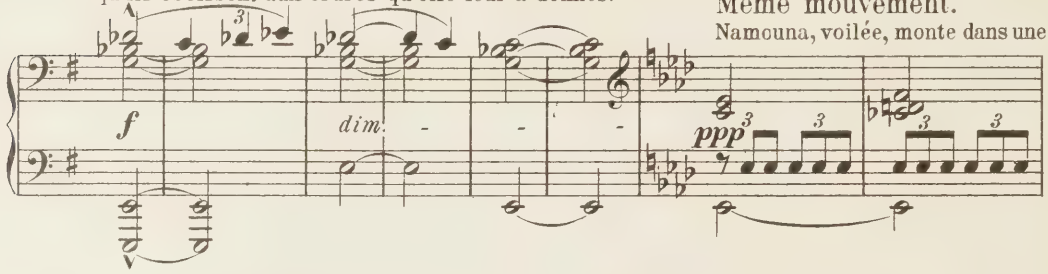
Ottavio demande la raison de cet indigne traitement.

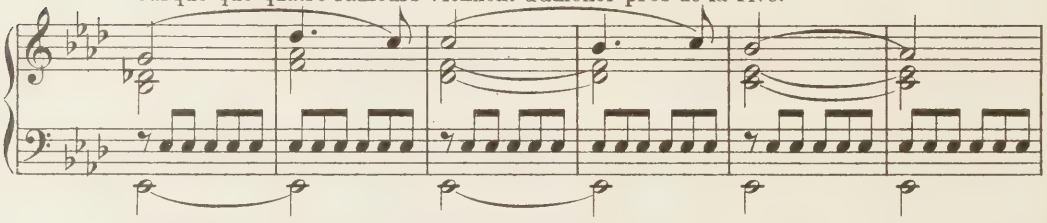


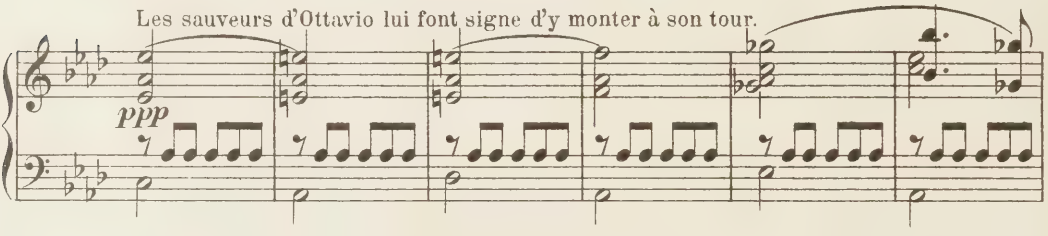
Les marins indiquent une femme voilée et disent qu'ils obéissent aux ordres qu'elle leur a donnés.

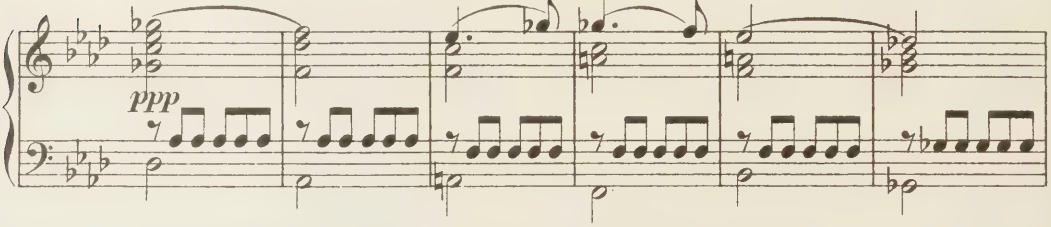
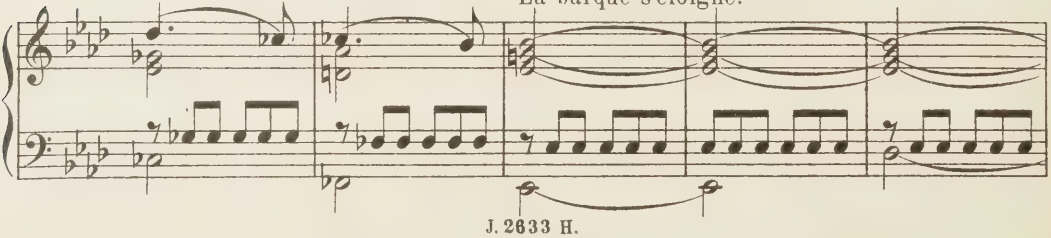
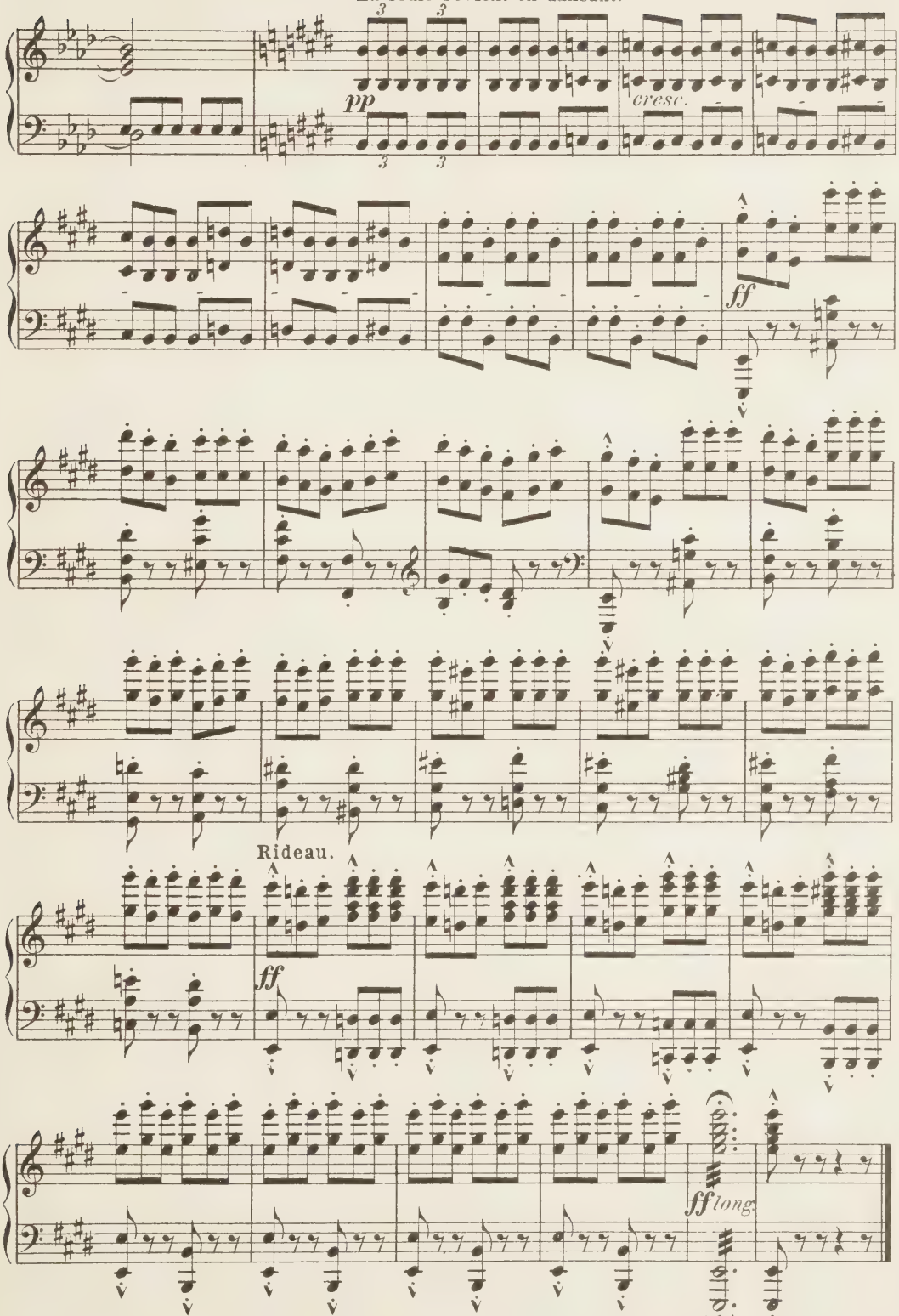
Même mouvement.

Namouna, voilée, monte dans une



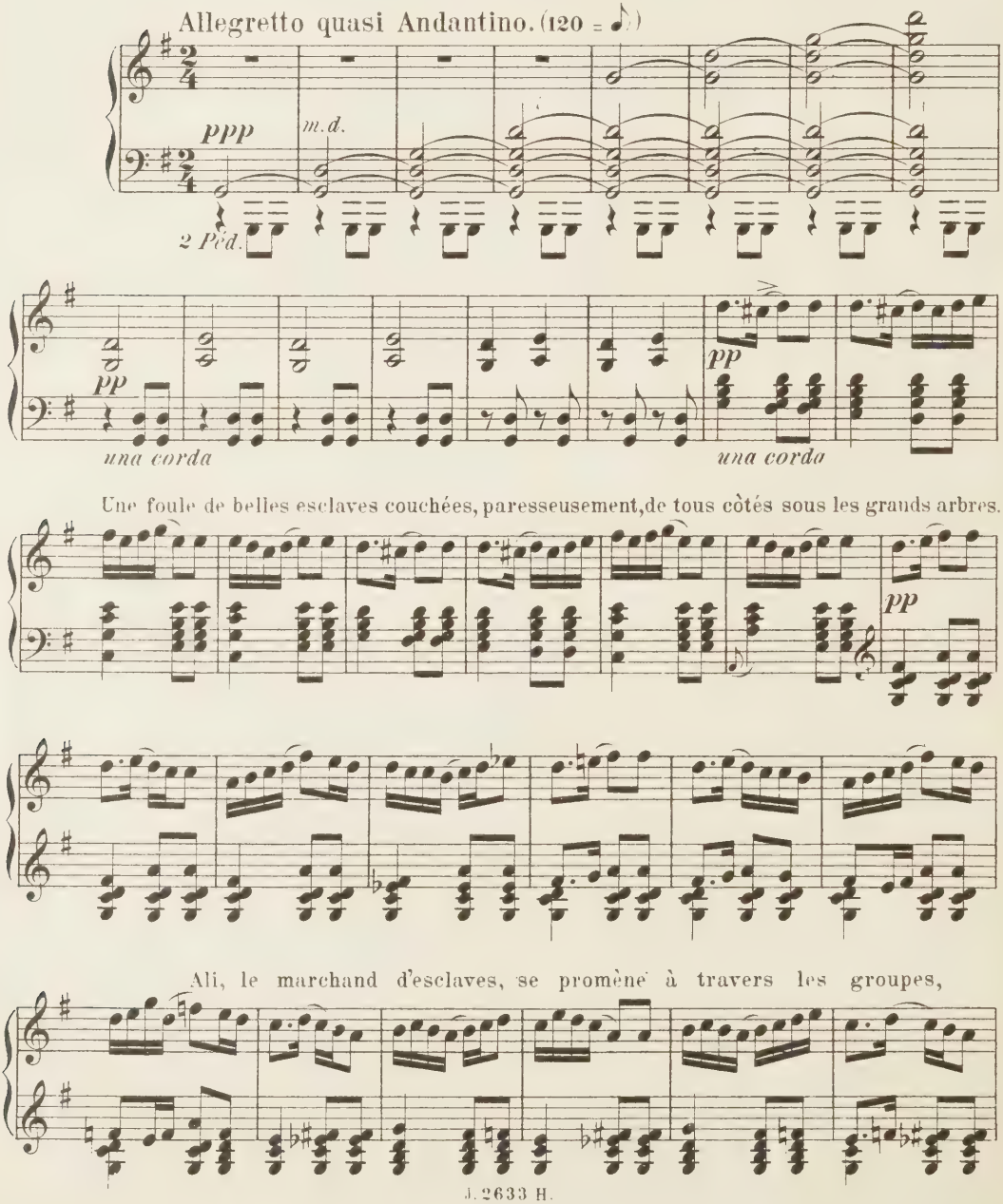
barque que quatre rameurs viennent d'amener près de la rive.

Les sauveurs d'Ottavio lui font signe d'y monter à son tour.



Il hésite, puis il se décide à suivre l'inconnue.

La barque s'éloigne.

La foule revient en dansant.

Fin du 1er acte.

2me ACTE.

Une île de l'Archipel. Au fond la mer bleue; rivage d'un abord facile. Des tapis d'Orient, tendus entre les branches d'arbres immenses, forment un abri contre les rayons du soleil. A droite, une habitation orientale, construite au milieu des débris d'un temple antique; c'est le bazar d'Ali, riche marchand d'esclaves. Les femmes, esclaves de tous pays, se reposent sur de riches étoffes, et des nègres agitent au dessus d'elles de grands éventails en plumes de toutes couleurs.

Nº 12. La sieste.

et témoigne sa satisfaction de posséder toute cette belle marchandise.

pp

Les femmes

pp

s'animent peu à peu, elles s'étirent, baillent, se lèvent et se

balancent mollement.

cresc.

cresc.

f

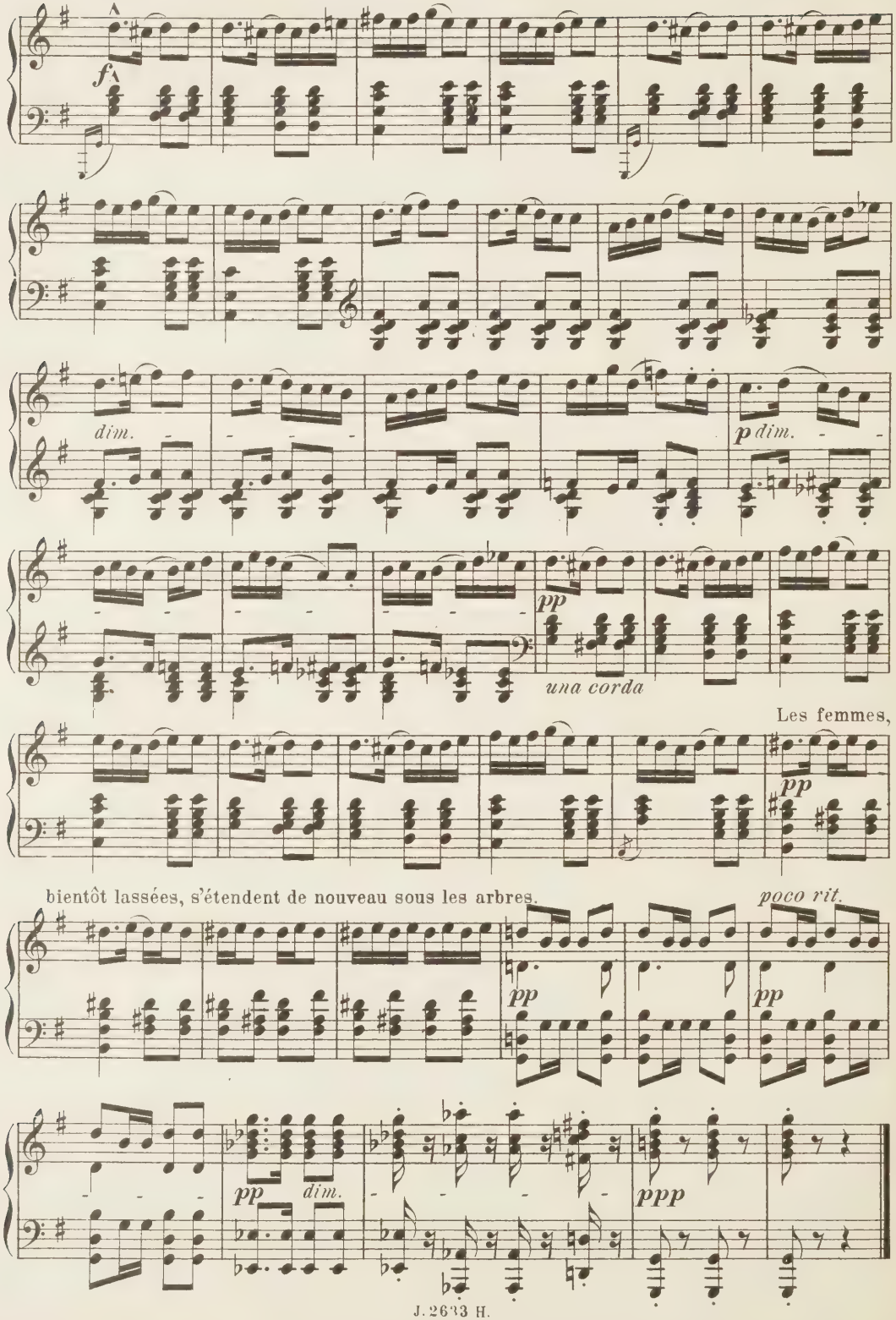
dim.

pp

cresc.

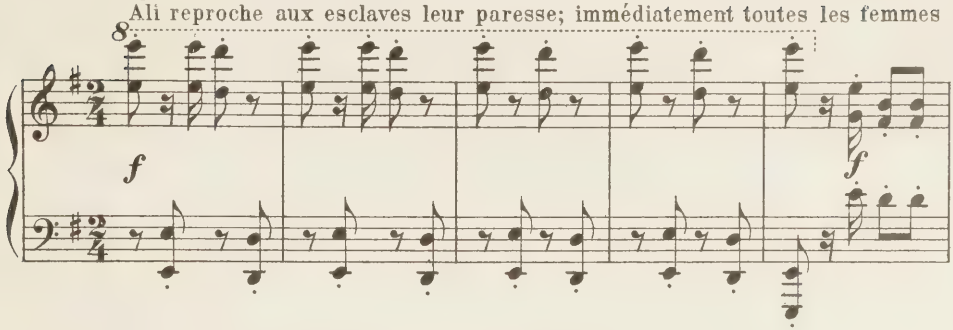
mf

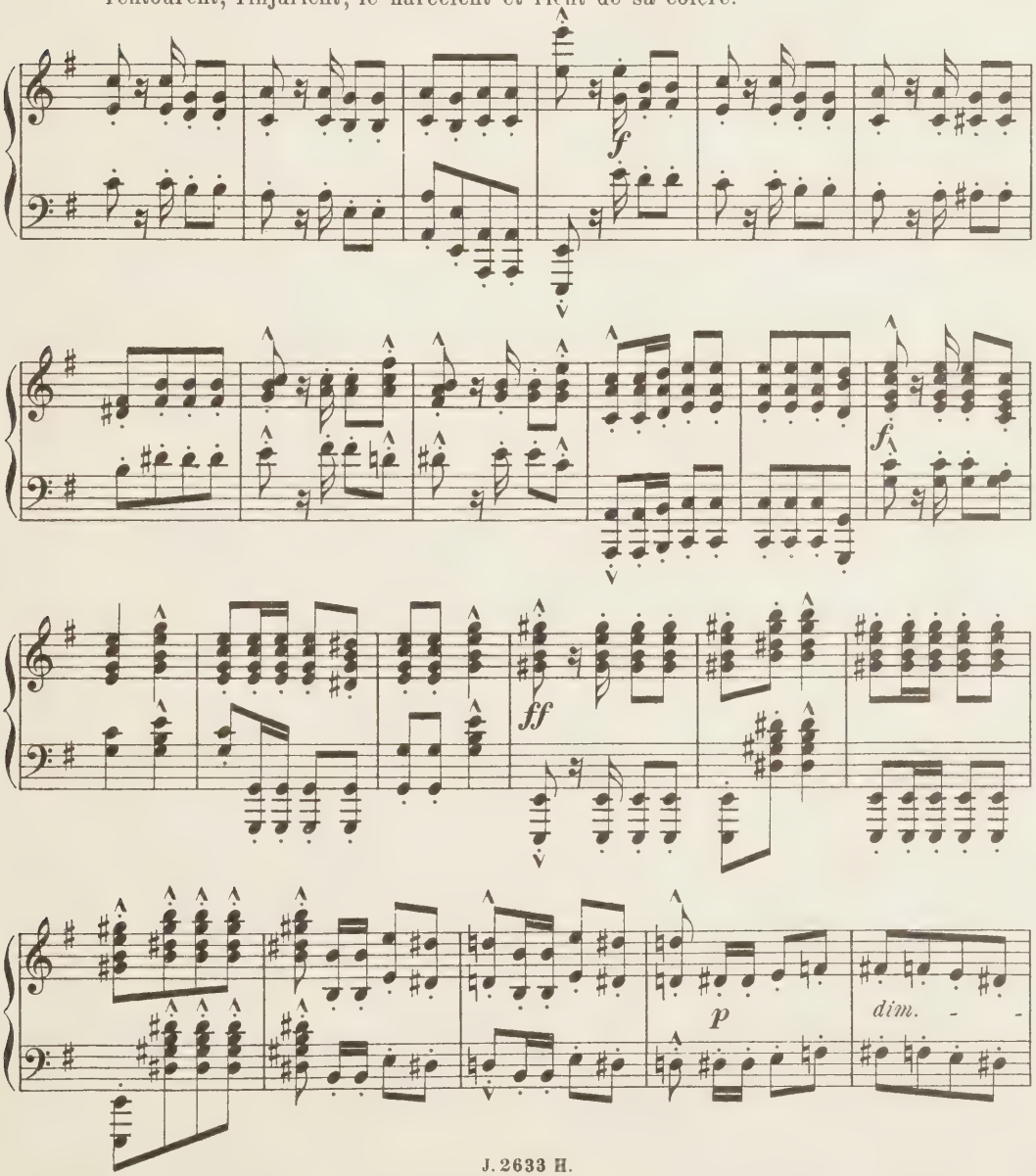
cresc.

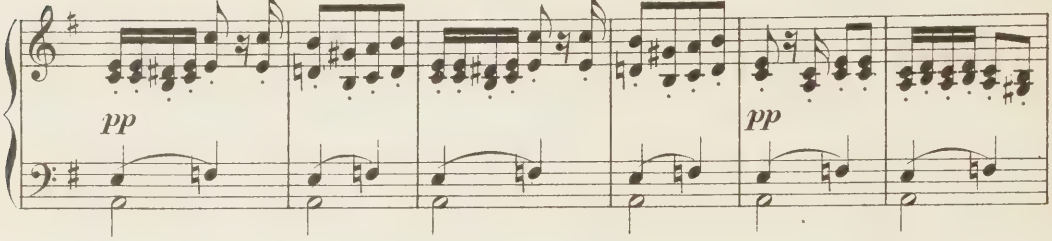
Danse par groupes s'enlaçant voluptueusement.

Nº 13. Pantomime.

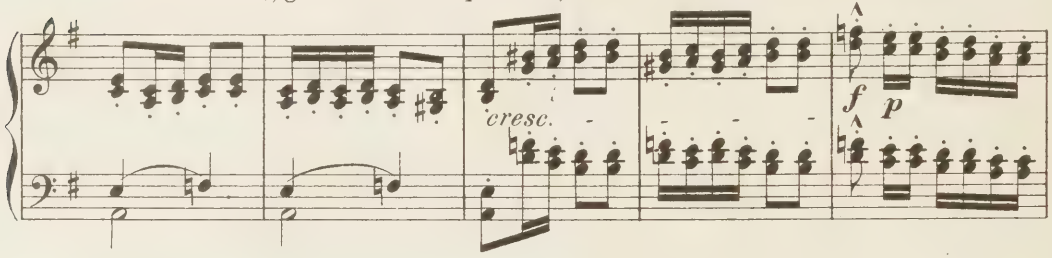
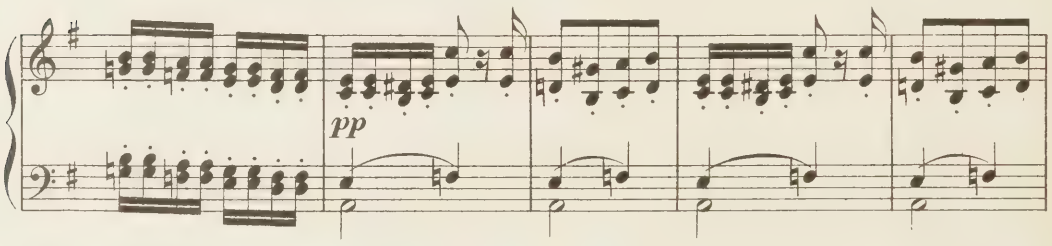
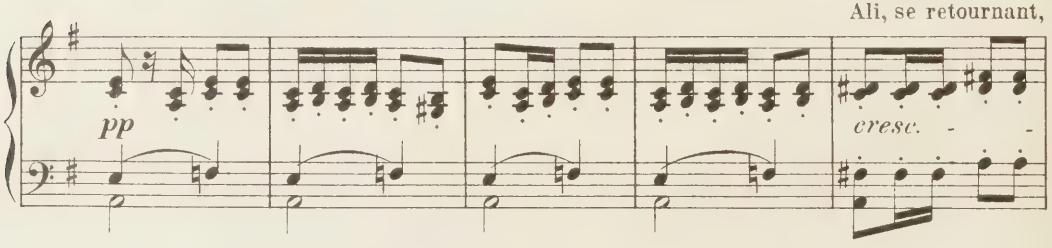
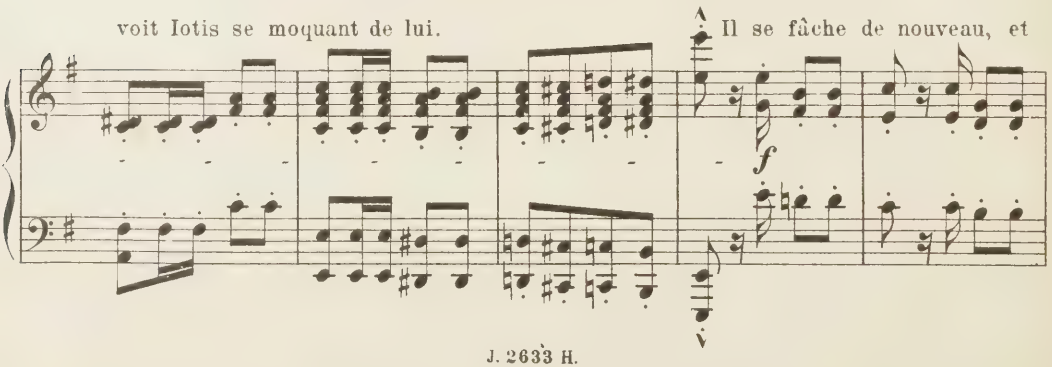
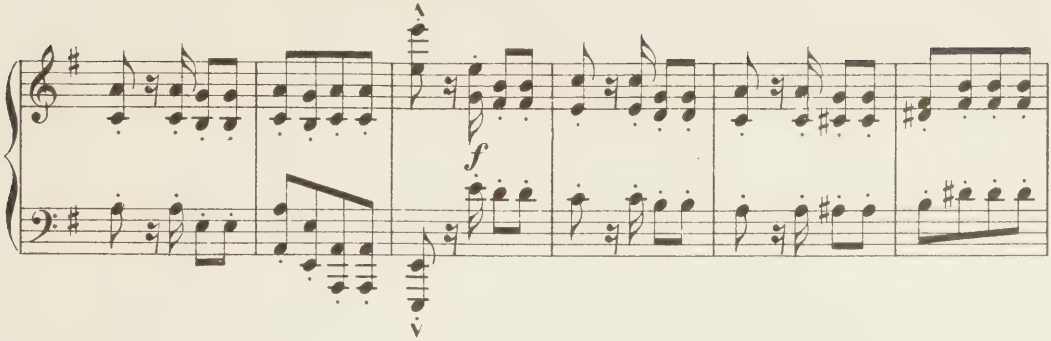
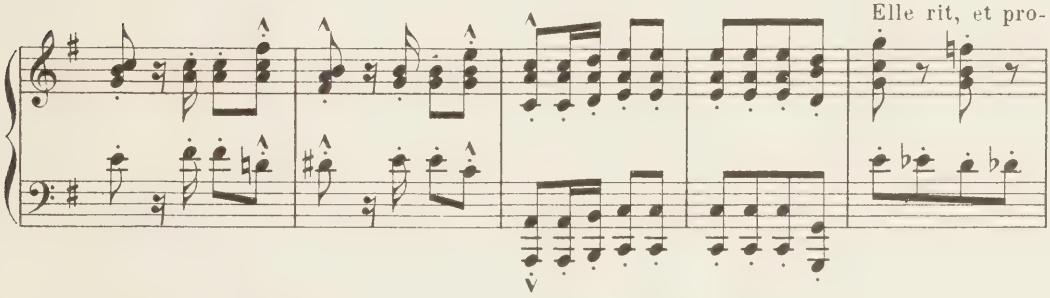
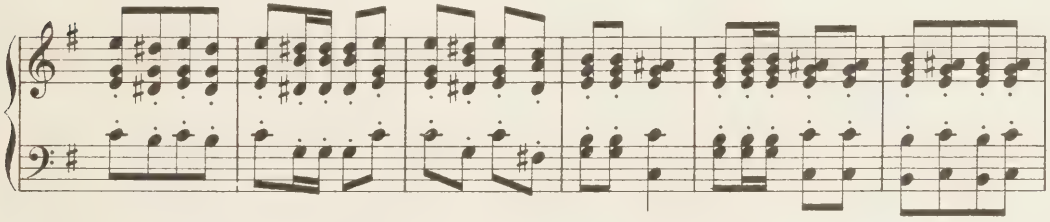
Allegro (120 = ♩)

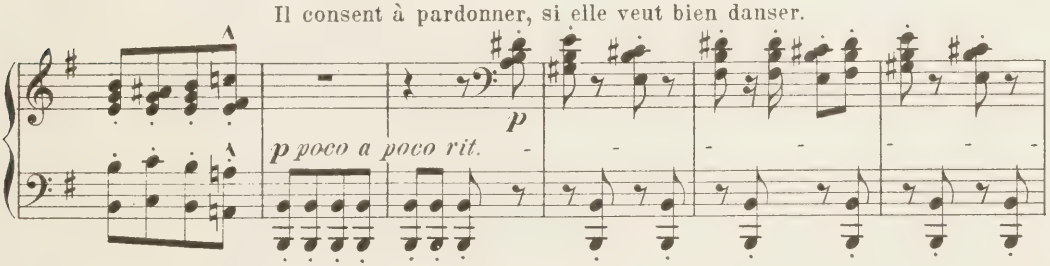
Ali reproche aux esclaves leur paresse; immédiatement toutes les femmes



l'entourent, l'injurient, le harcèlent et rient de sa colère.

Iotis, la belle esclave, s'incline ironiquement devant le maître et feint de se soumettre;

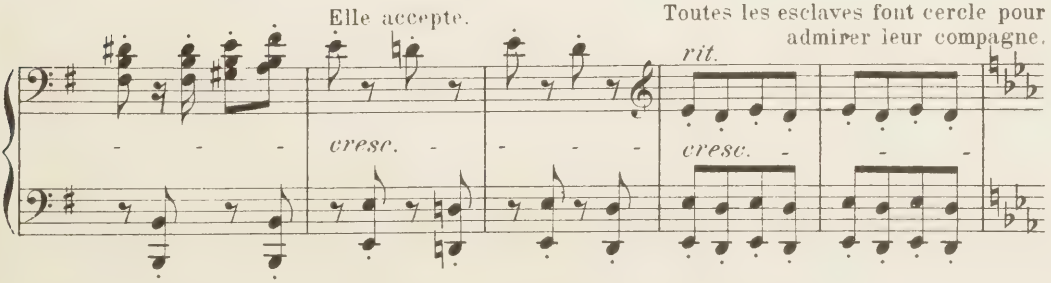


Ali se redresse, gonflé de son importance; Iotis le suit en imitant sa démarche grotesque.

Ali, se retournant,

voit Iotis se moquant de lui. Il se fâche de nouveau, et

menace l'esclave de l'envoyer au cachot.

-met au maître de ne plus exciter sa colère.

Il consent à pardonner, si elle veut bien danser.

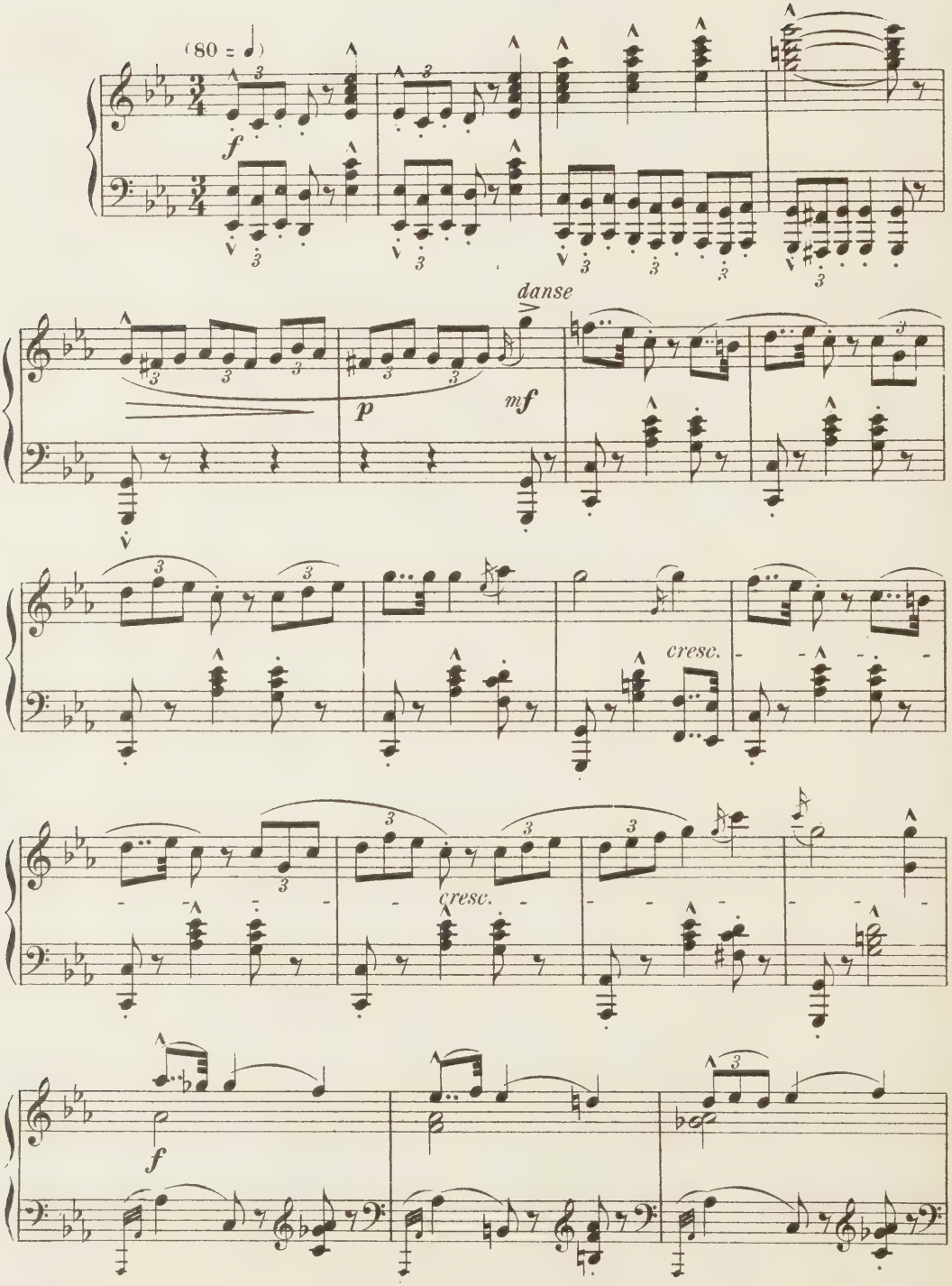
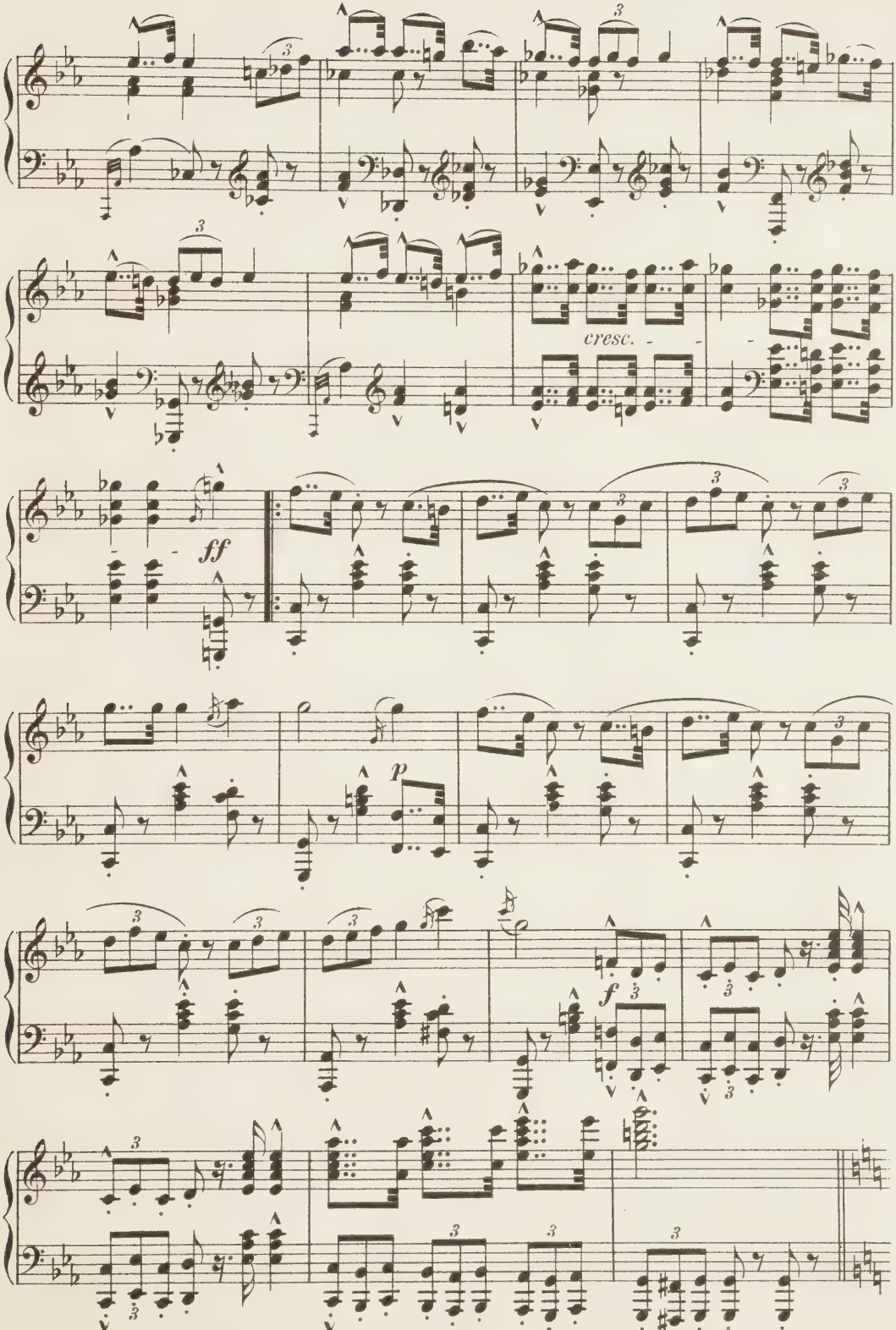
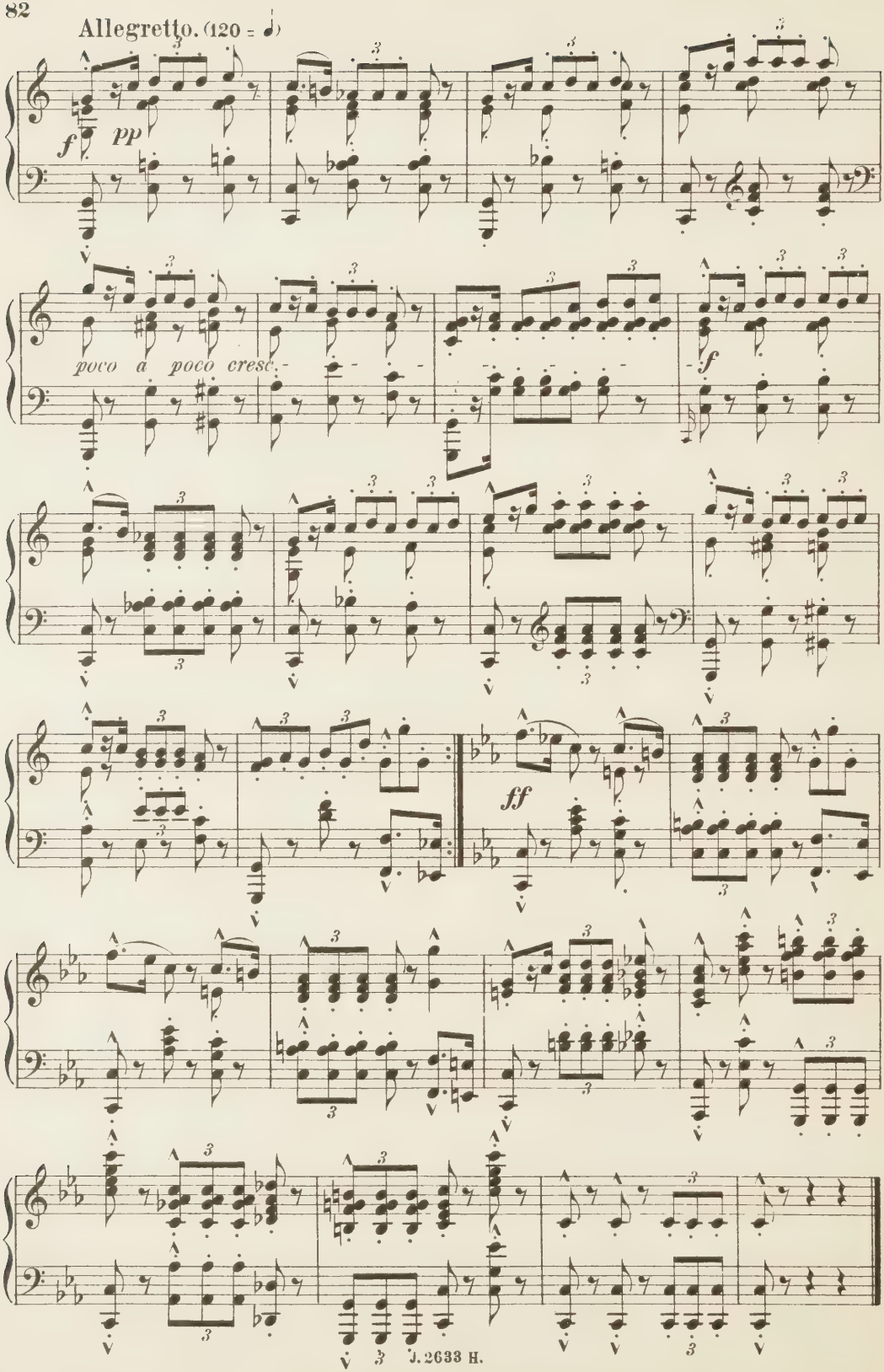


Elle accepte.

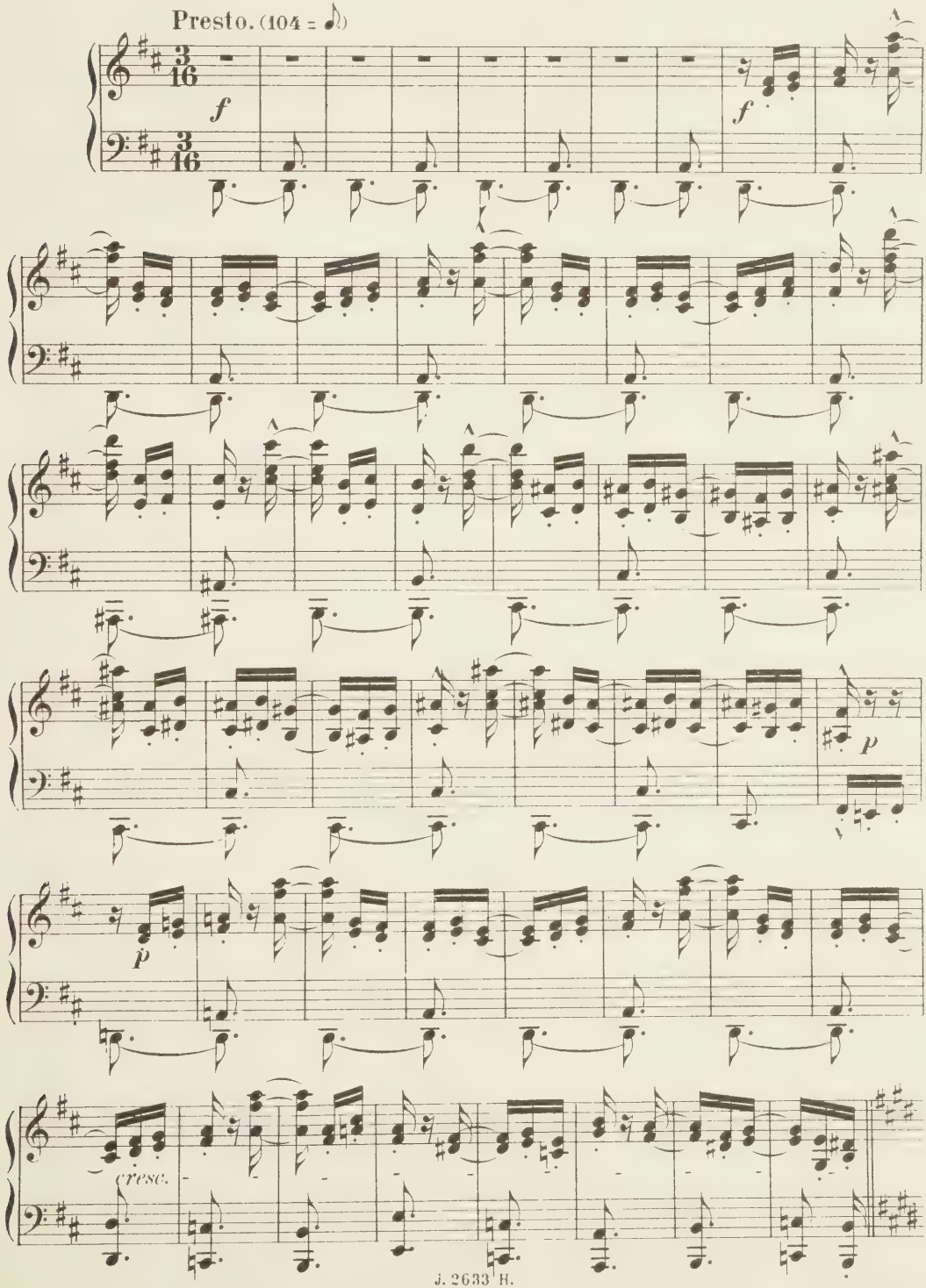
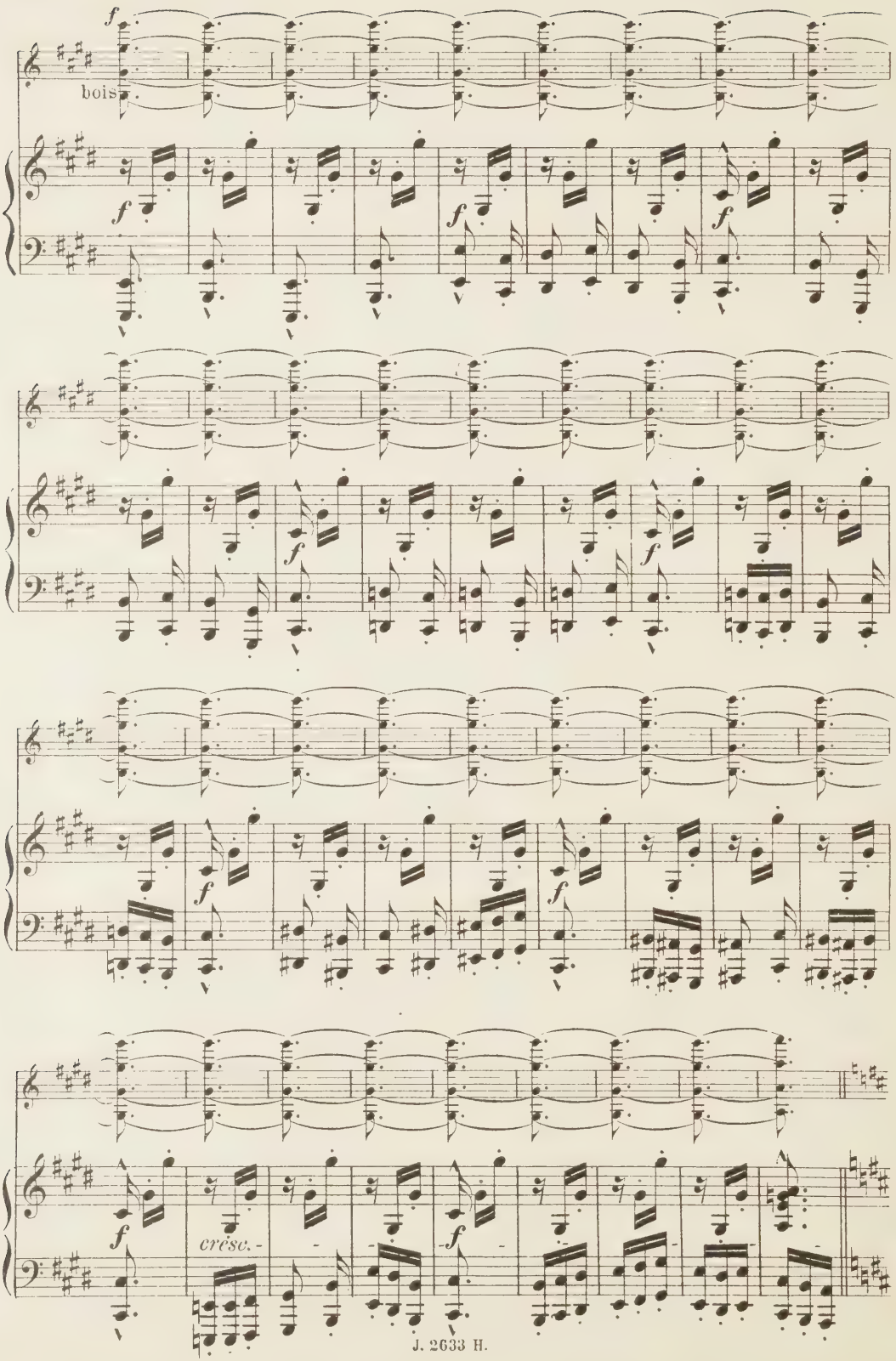
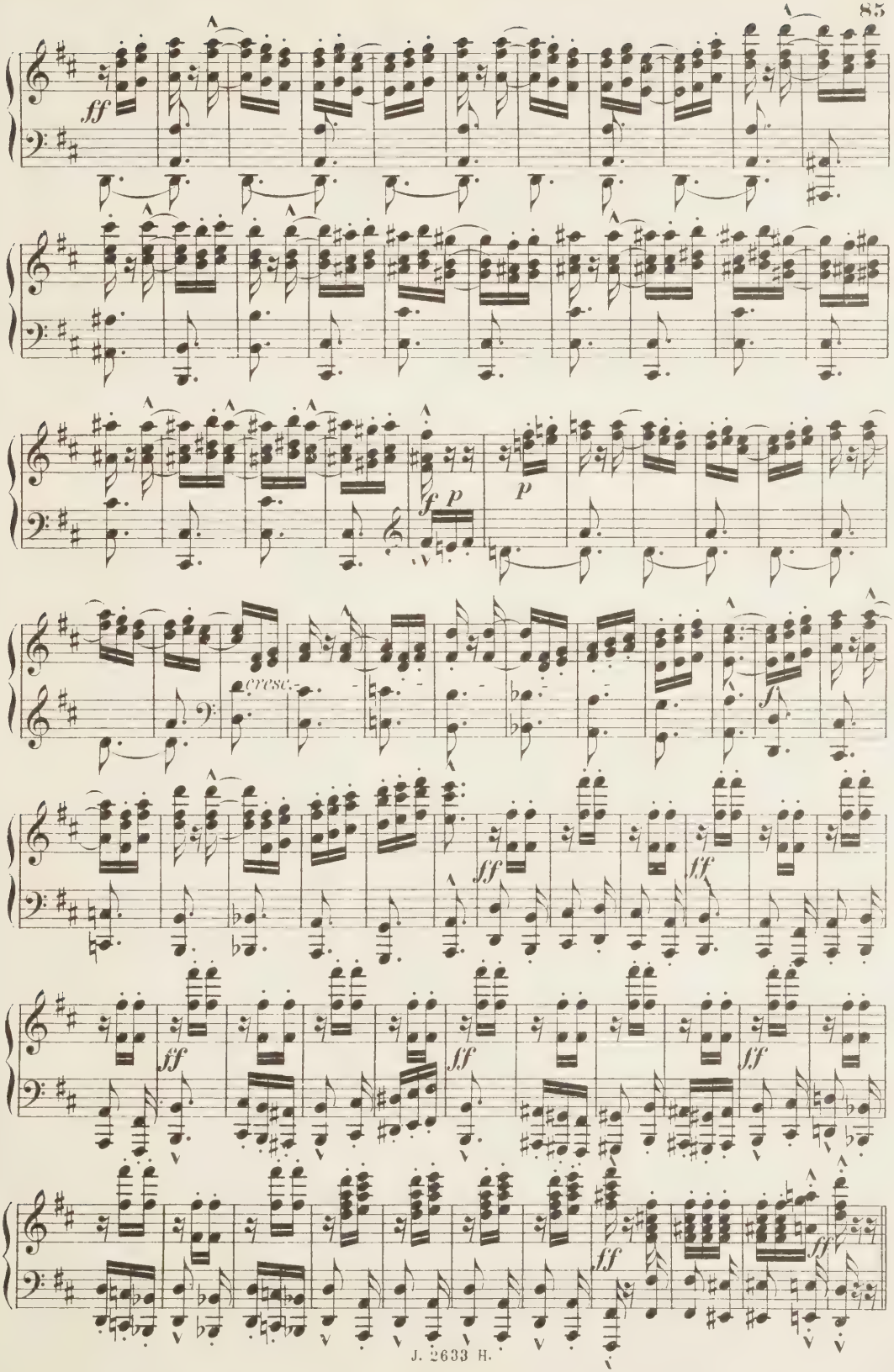
Toutes les esclaves font cercle pour admirer leur compagne.



Nº 14. Mazurka

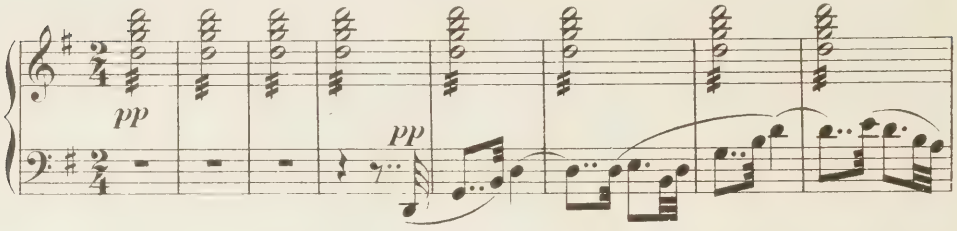
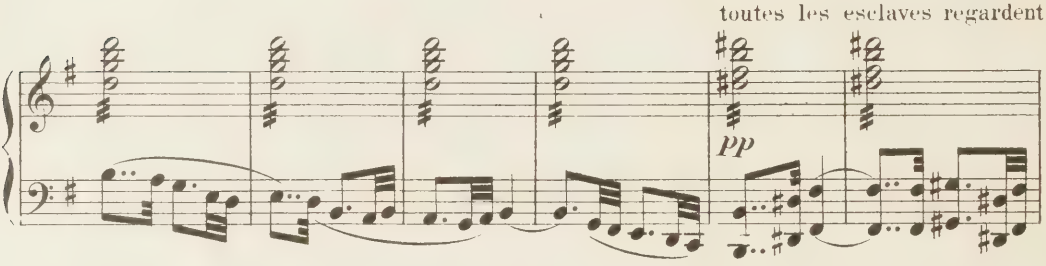
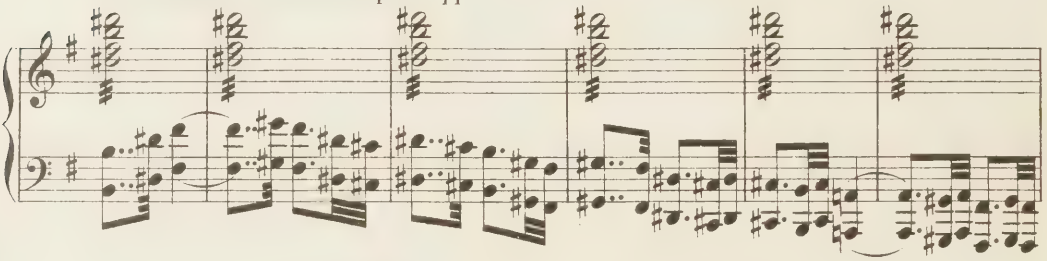
dansée par Mlle Subra.

cresc.
ff
p
f

Allegretto. (120 = ♩)
f
pp
poco a poco cresc.
f
ff

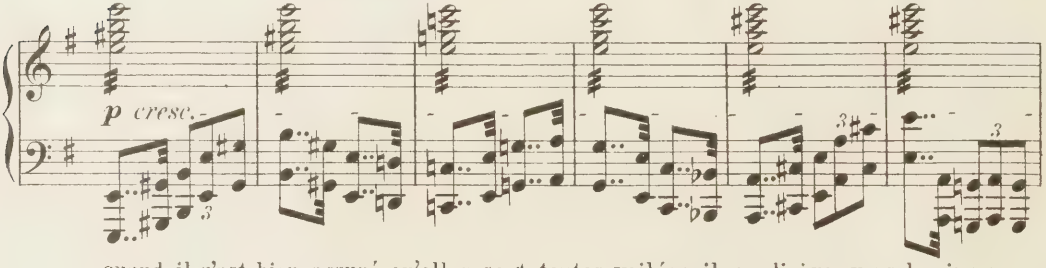
Nº 15. Danses des esclaves.

Toutes les femmes félicitent Iotis; puis elles dansent autour d'Ali, se moquent de lui, le pous-sent de groupe en groupe, et le font tourner en tous sens jusqu'à ce qu'il tombe épuisé.

f
bois
f
f
f

ff
f p
p
cresc.
f
ff
ff
ff
ff
ff

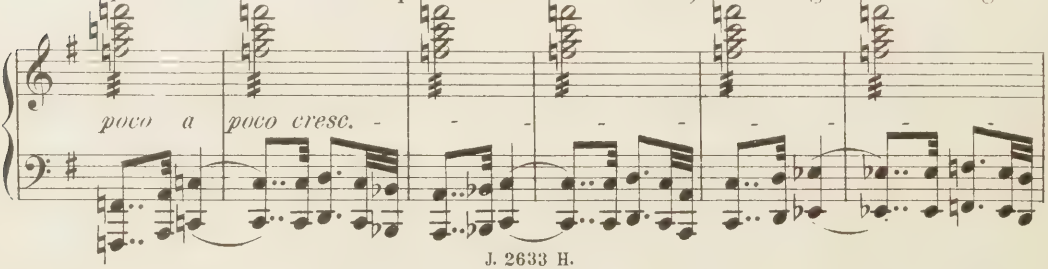
Nº 16. Pantomime.

Andantino. (60 = ♩)

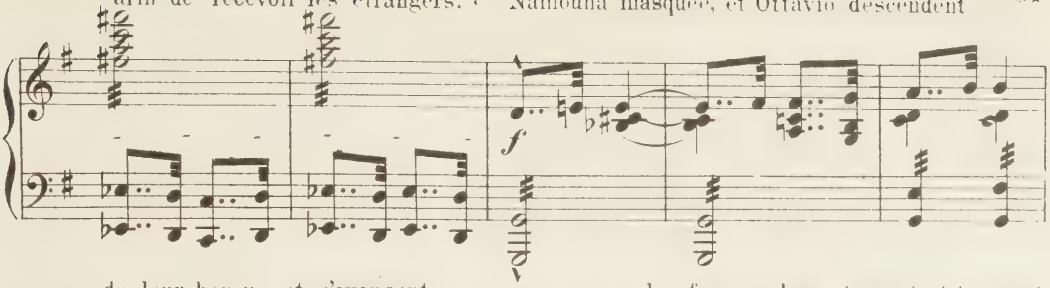
On aperçoit en mer, à l'horizon, une tartane qui se dirige vers l'île;

toutes les esclaves regardent

curieusement la tartane qui s'approche.

Ali leur ordonne de remettre leurs voiles;



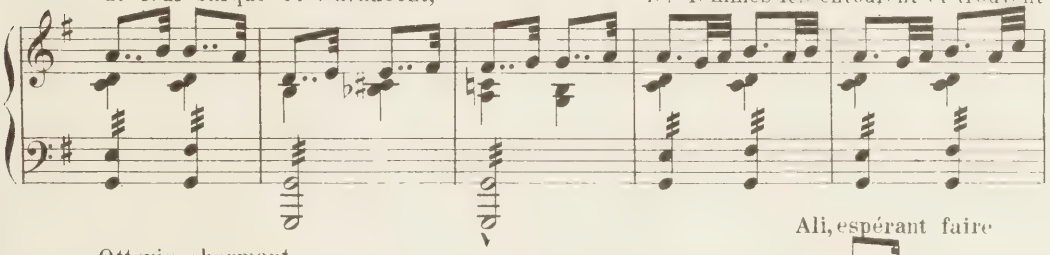
quand il s'est bien assuré qu'elles sont toutes voilées, il se dirige vers le rivage

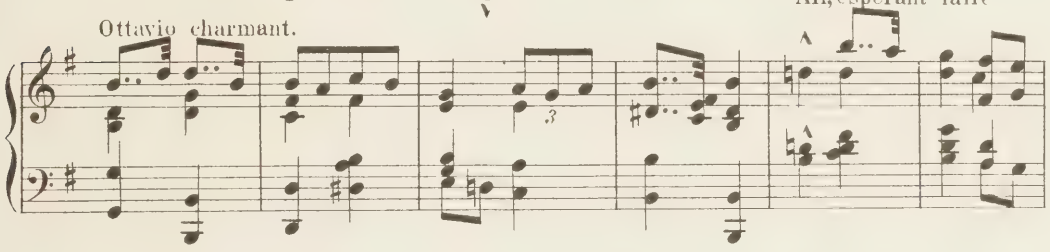


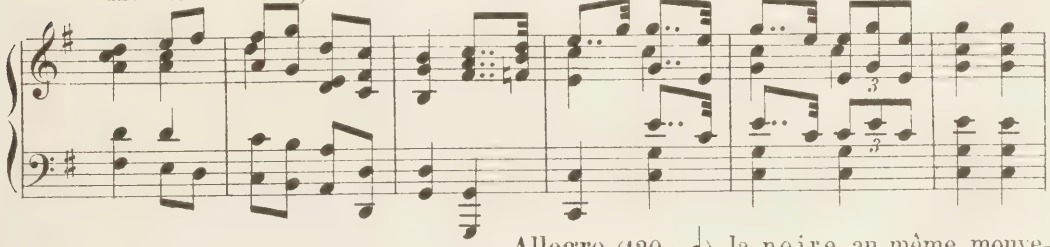
afin de recevoir les étrangers. · Namouna masquée, et Ottavio descendent



de leur barque et s'avancent; les femmes les entourent et trouvent

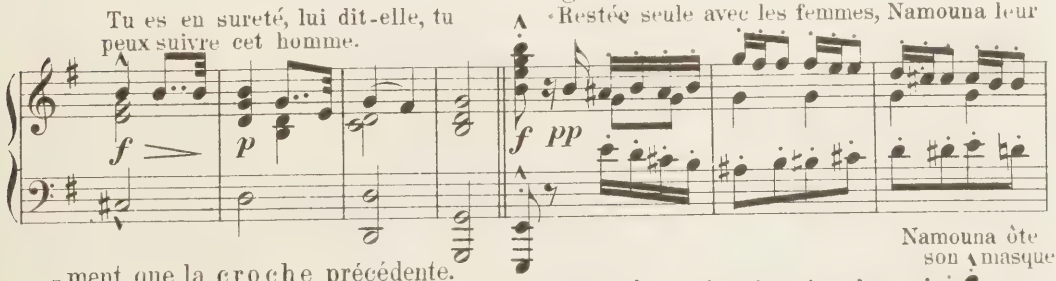


Ottavio charmant. Ali, espérant faire

une bonne affaire, invite Ottavio à entrer chez lui. Ottavio consulte Namouna:



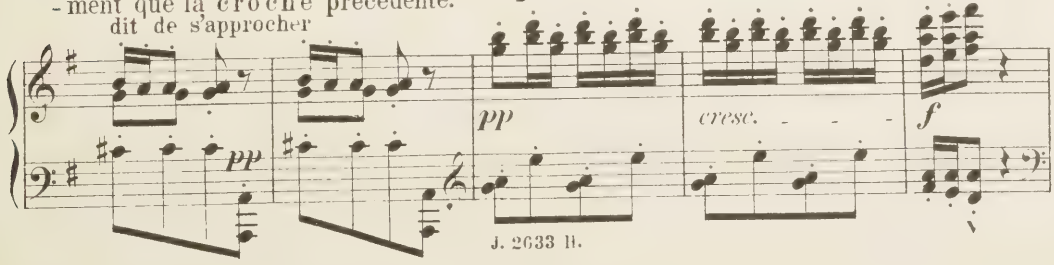
Tu es en sureté, lui dit-elle, tu peux suivre cet homme.

Allegro. (120 = 𝅗𝅥) la noire au même mouve-

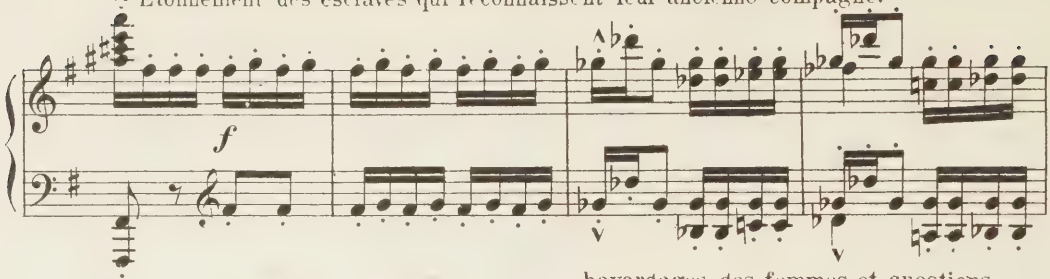
·Restée seule avec les femmes, Namouna leur

-ment que la croche précédente.

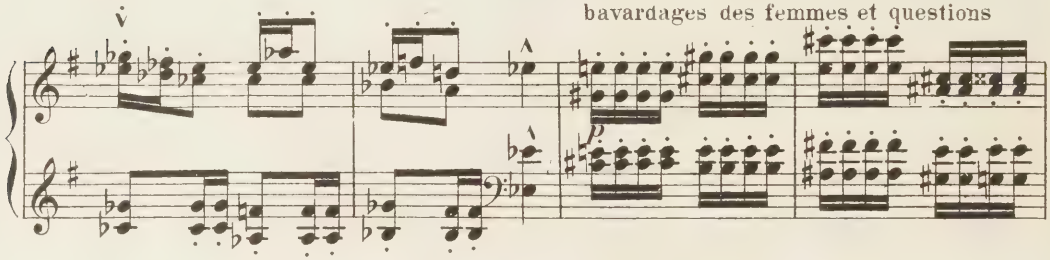
dit de s'approcher

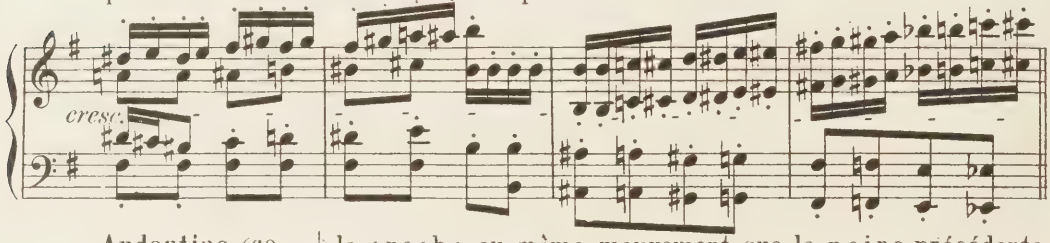
Namouna ôte son masque



Étonnement des esclaves qui reconnaissent leur ancienne compagne.

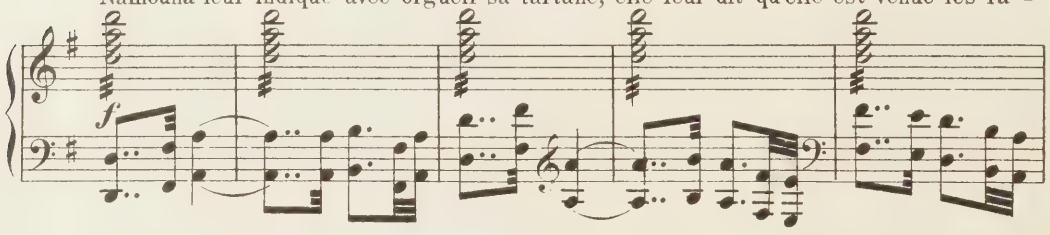


bavardages des femmes et questions

qu'elles adressent toutes en même temps a Namouna.

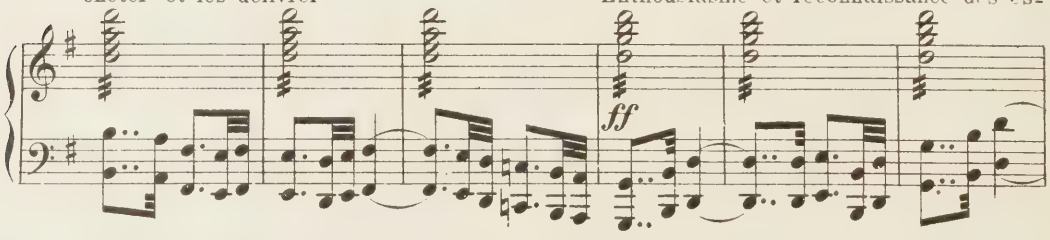


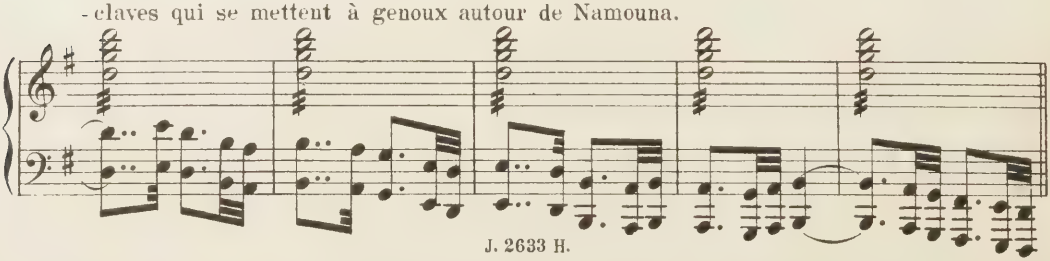
Andantino. (60 = ♩) la croche au même mouvement que la noire précédente.

Namouna leur indique avec orgueil sa tartane; elle leur dit qu'elle est venue les ra -



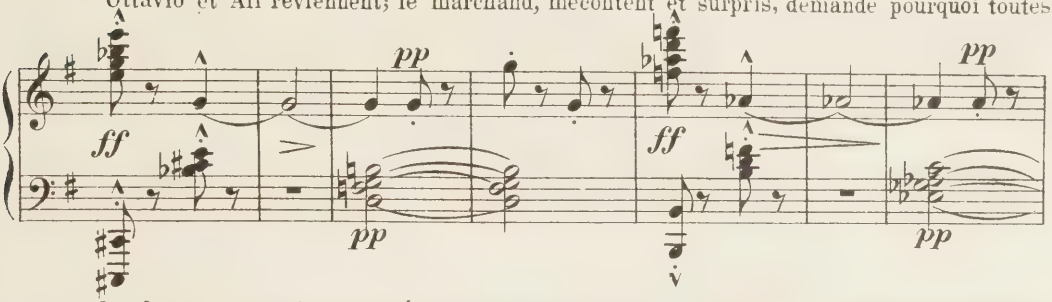
cheter et les délivrer

Enthousiasme et reconnaissance des es-

- claves qui se mettent à genoux autour de Namouna.

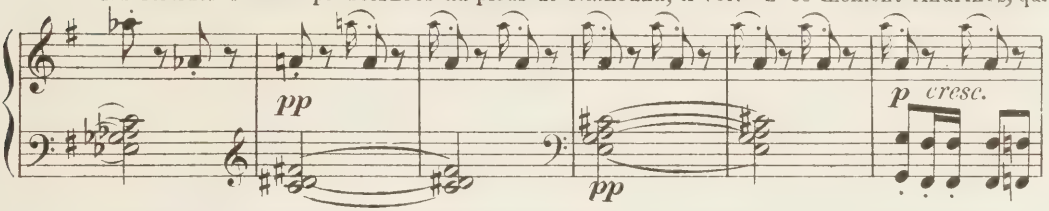


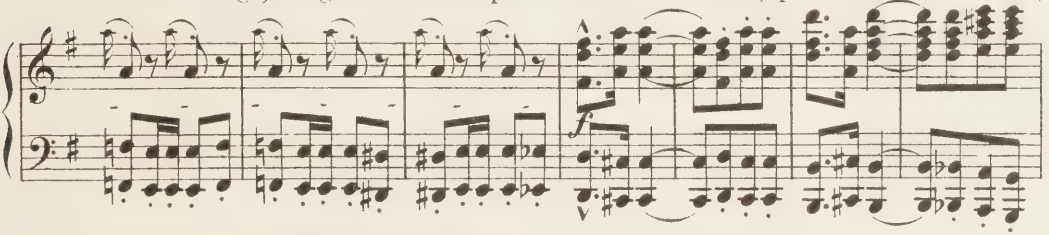
Allegro. (120 = ♩) la noire au même mouvement que la croche précédente.

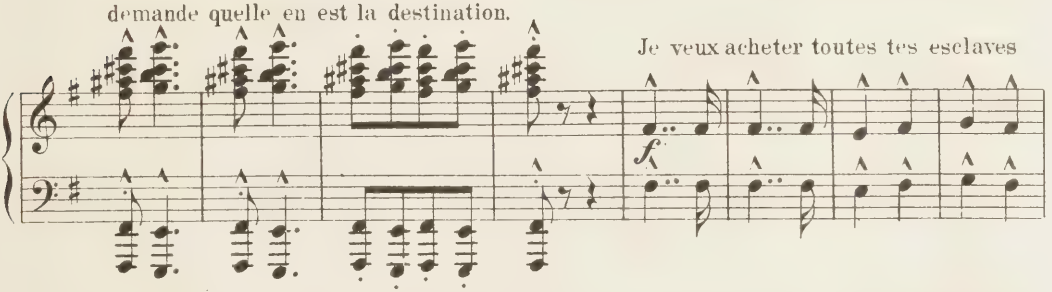
Ottavio et Ali reviennent; le marchand, mécontent et surpris, demande pourquoi toutes

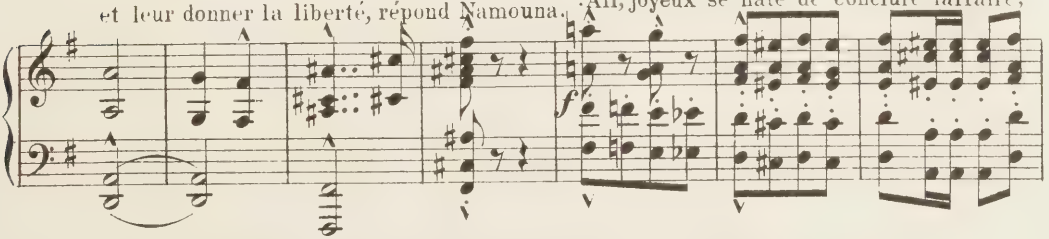


les femmes se sont prosternées au pieds de Namouna; il voit en ce moment Andrikès, qui

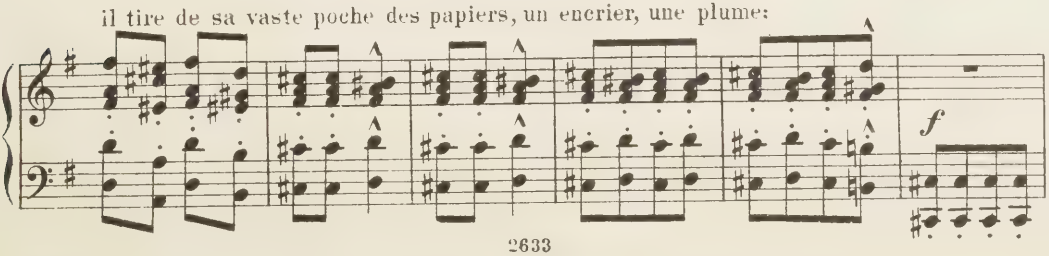


vient du rivage, chargé de cassettes pleines d'or. Le marchand, qui convoite ces trésors,

demande quelle en est la destination.

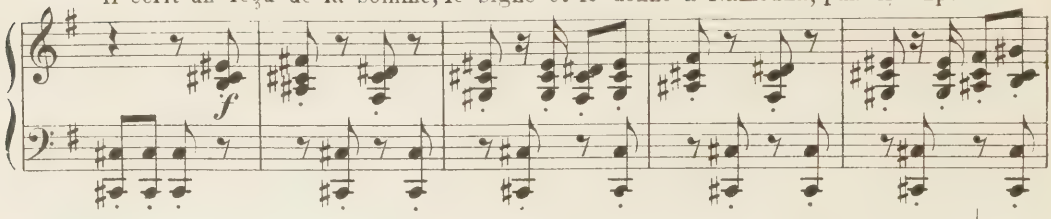
Je veux acheter toutes tes esclaves

et leur donner la liberté, répond Namouna. Ali, joyeux se hâte de conclure l'affaire;



il tire de sa vaste poche des papiers, un encrier, une plume:



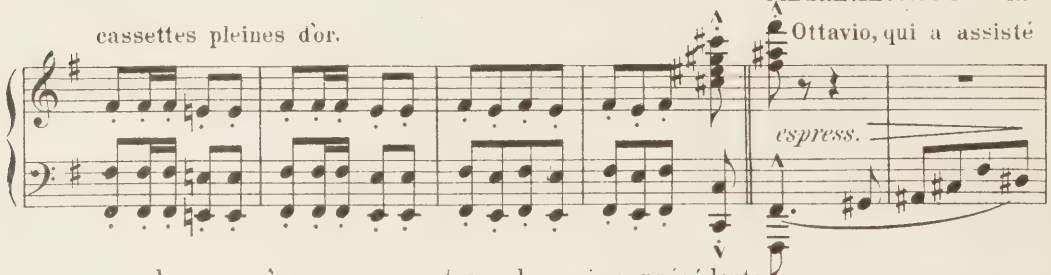
il écrit un reçu de la somme, le signe et le donne à Namouna; puis il emporte les



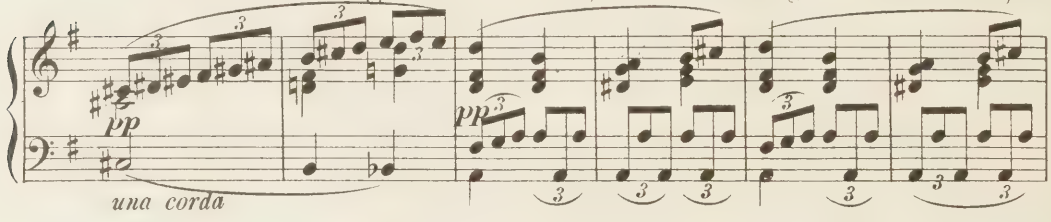
Andantino. (60 = ♩) la

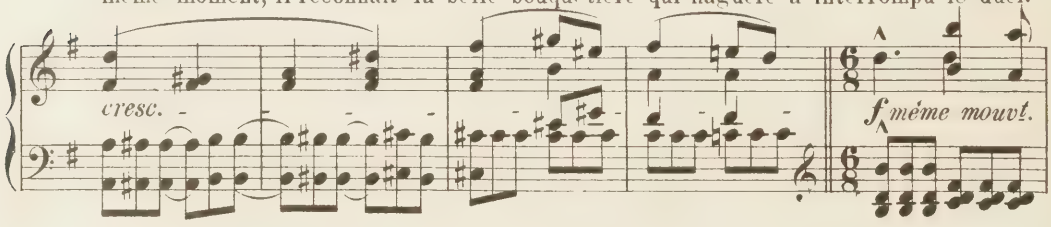
cassettes pleines d'or.

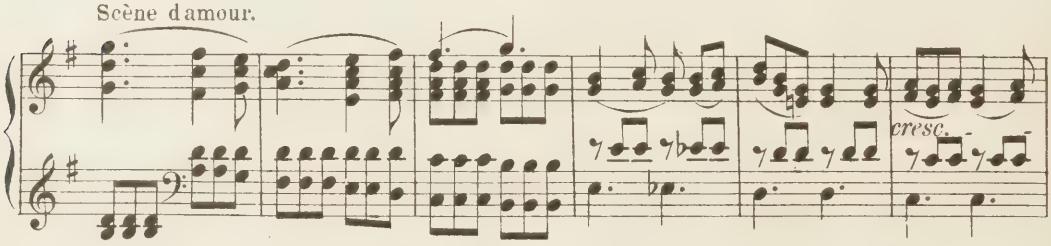
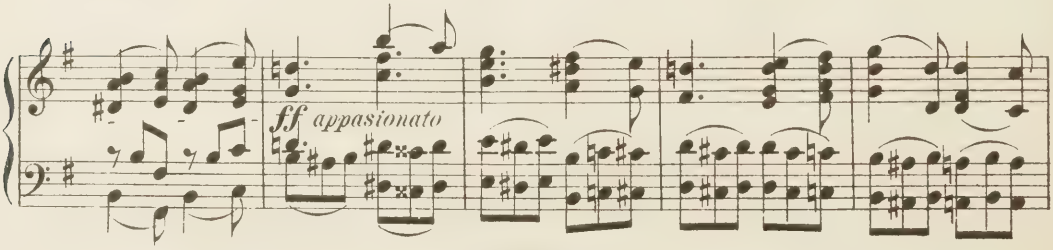
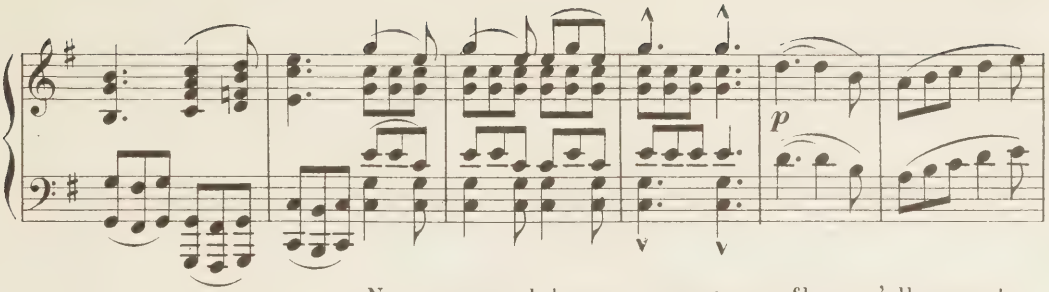
Ottavio, qui a assisté

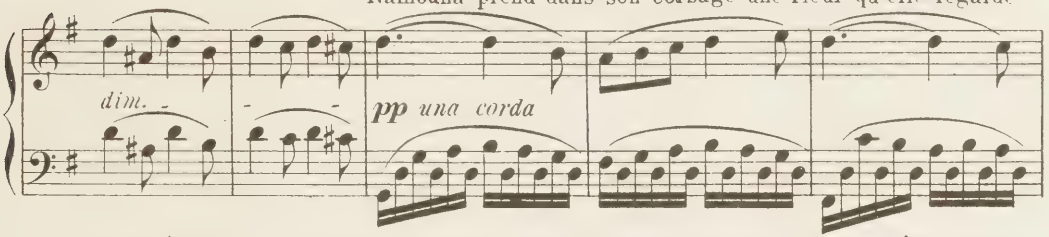
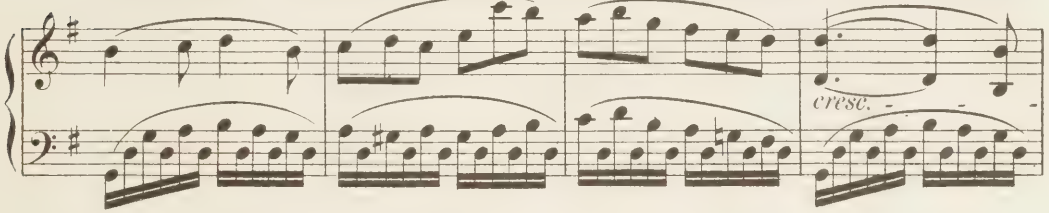
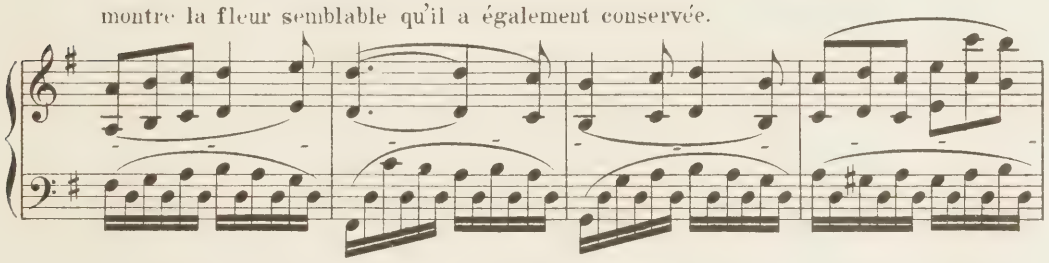
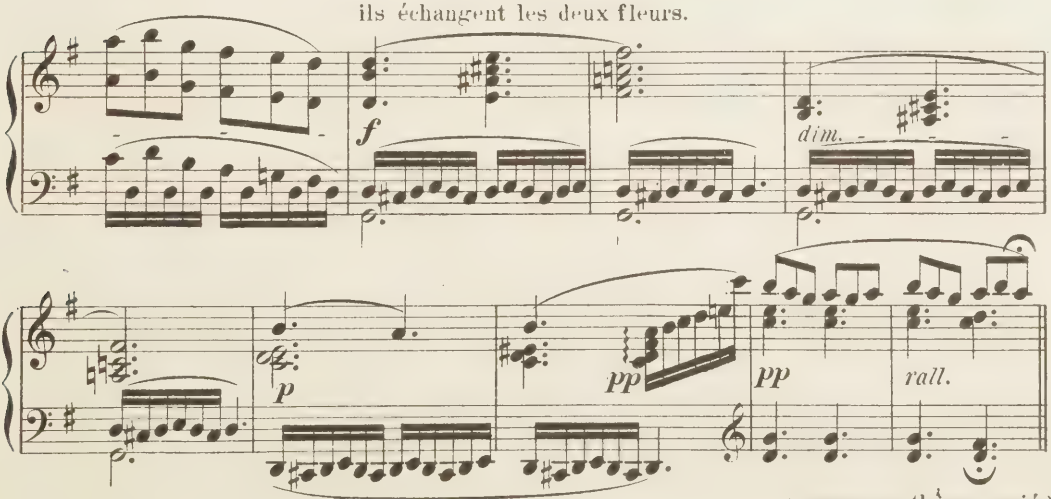


croche au même mouvement que la noire précédente.

à toute cette scène s'approche de Namouna; ému il lui témoigne son admiration; au

même moment, il reconnait la belle bouquetière qui naguere a interrompu le duel.

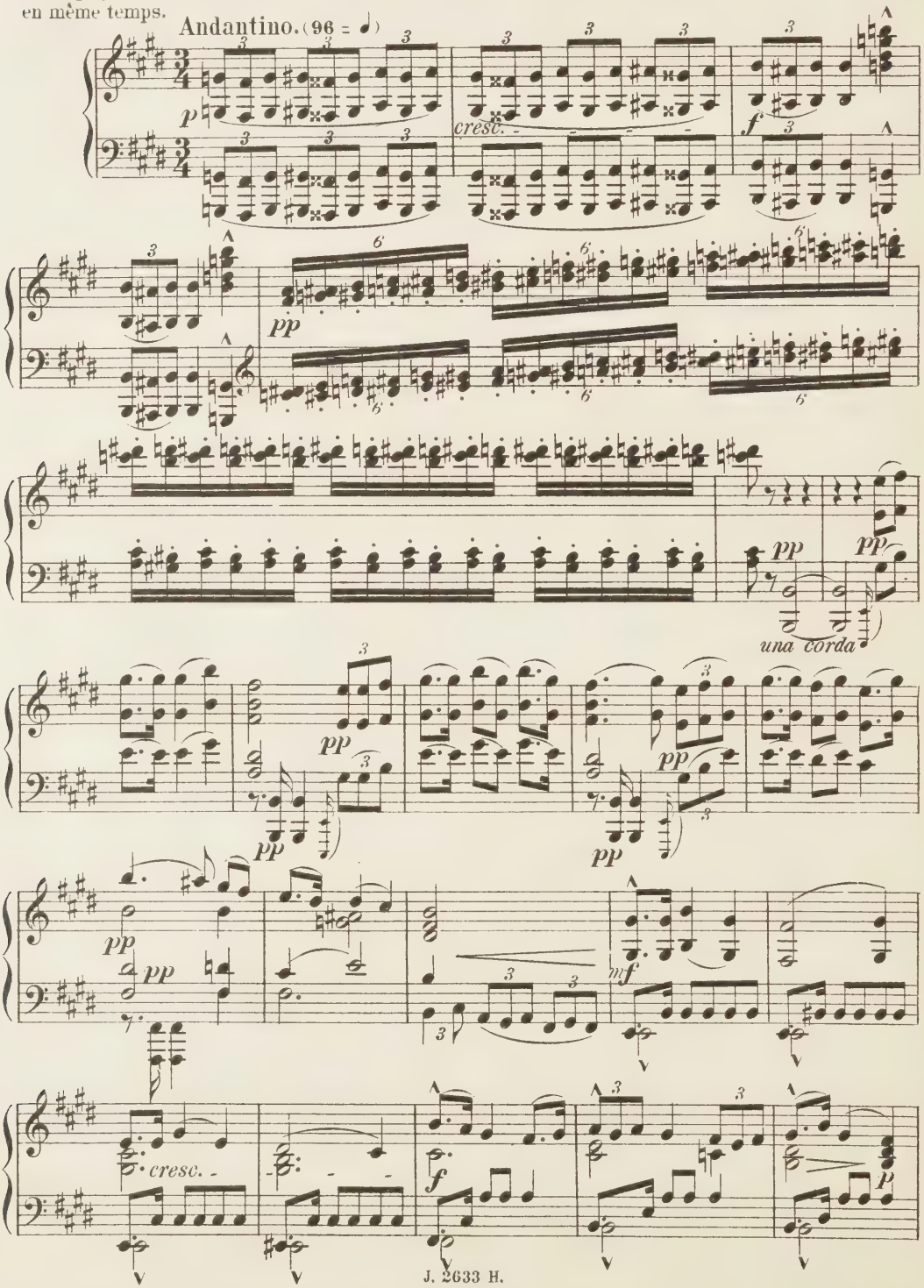
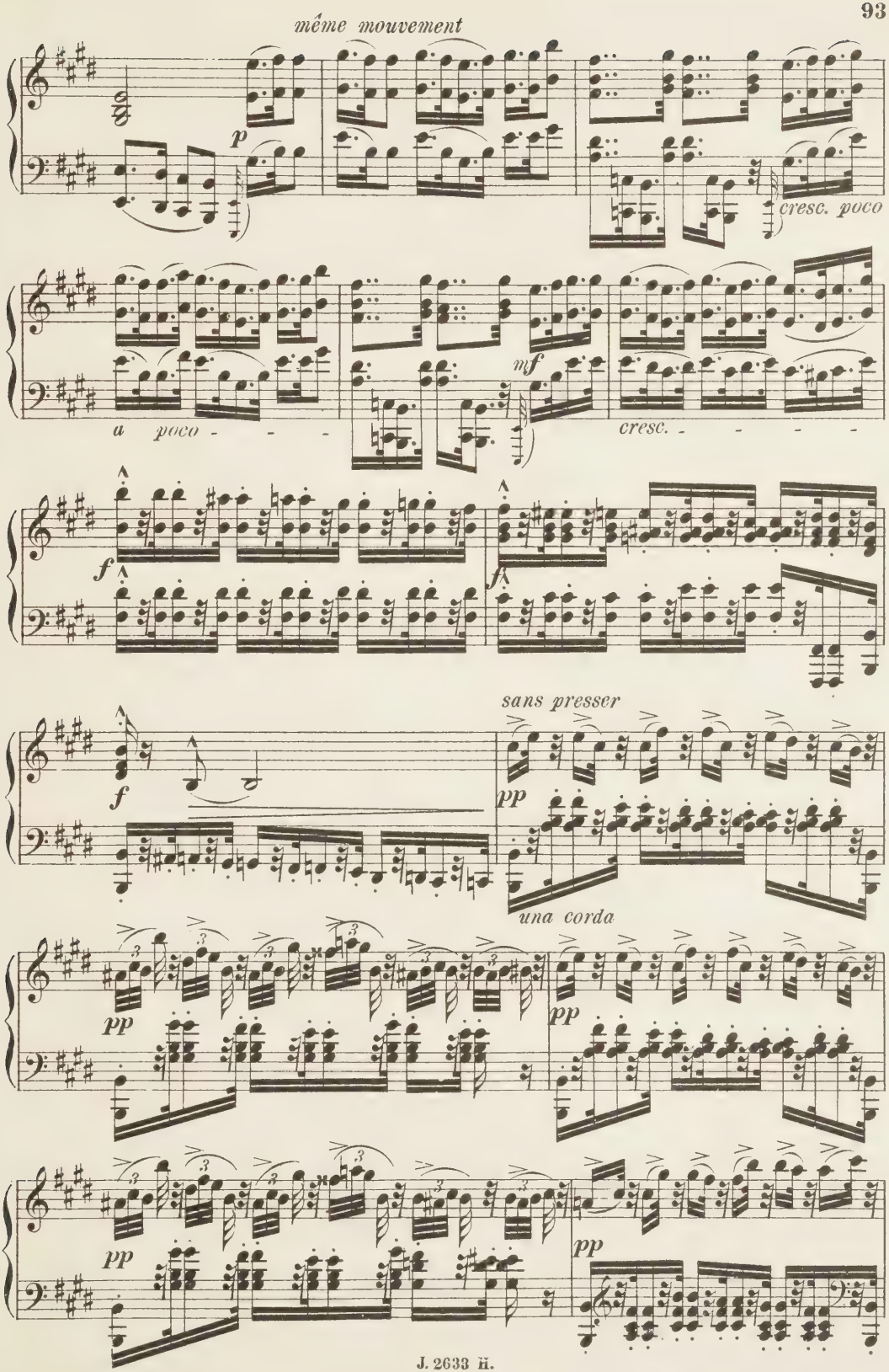


Scène d'amour.



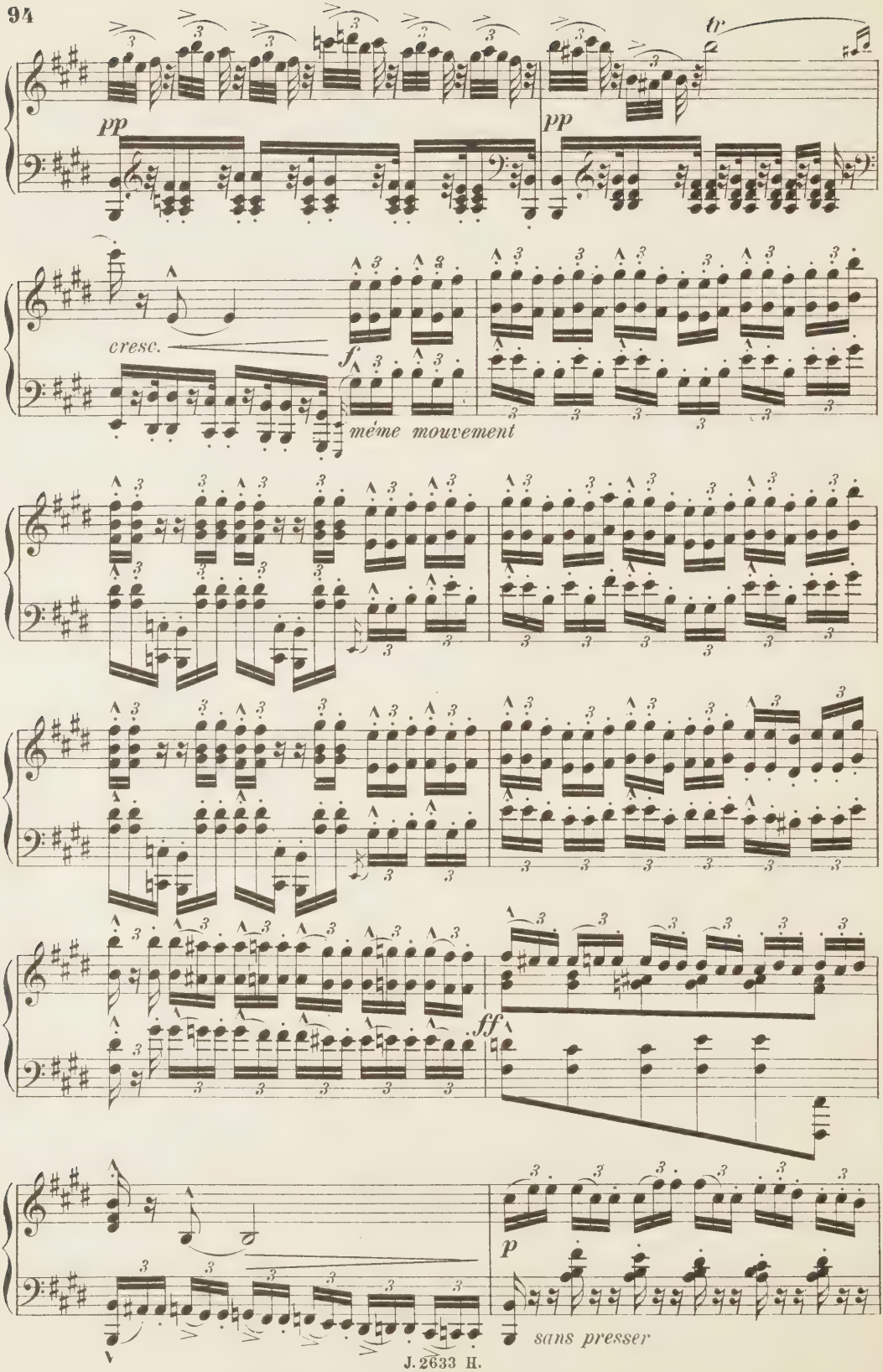
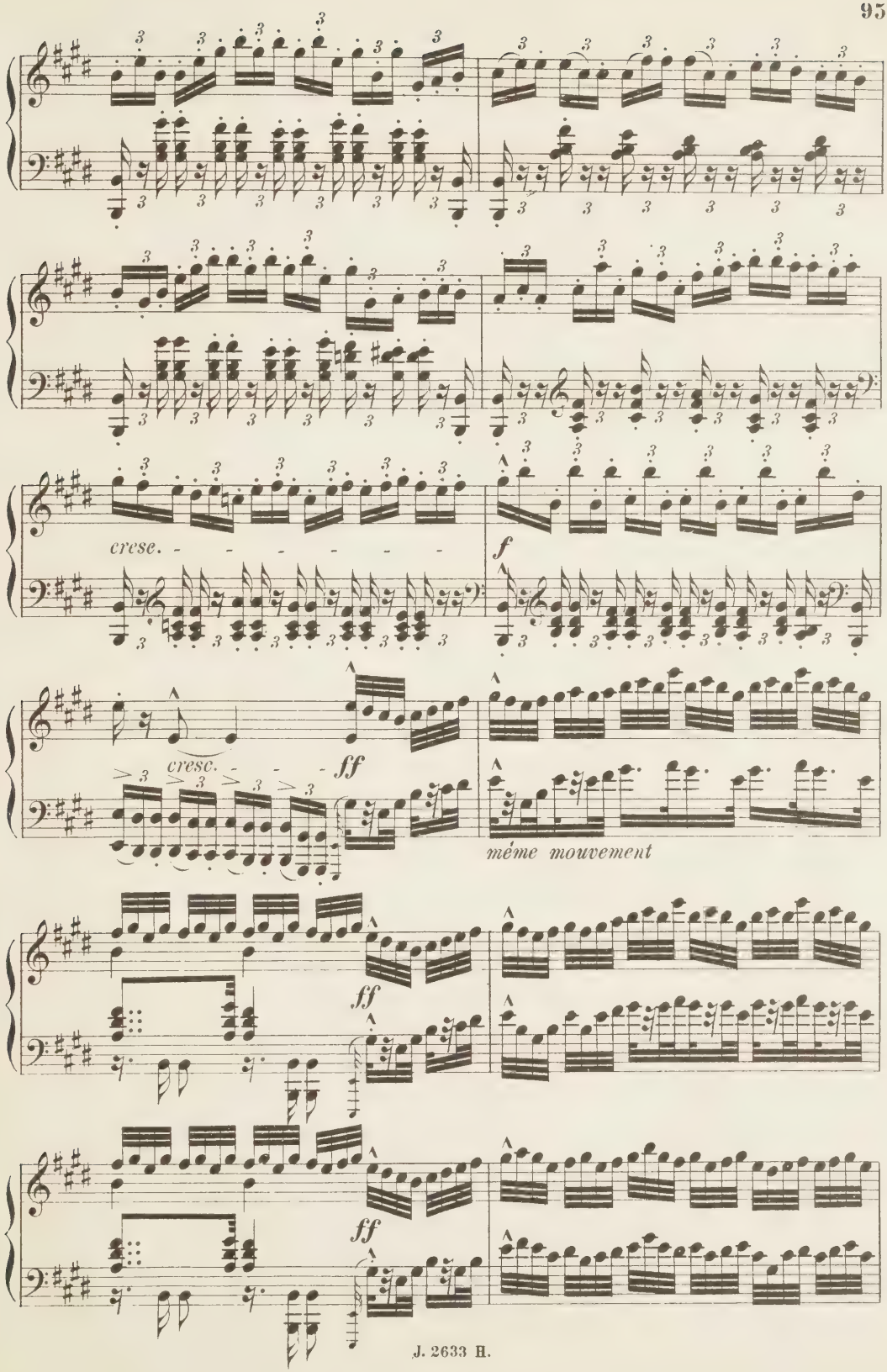
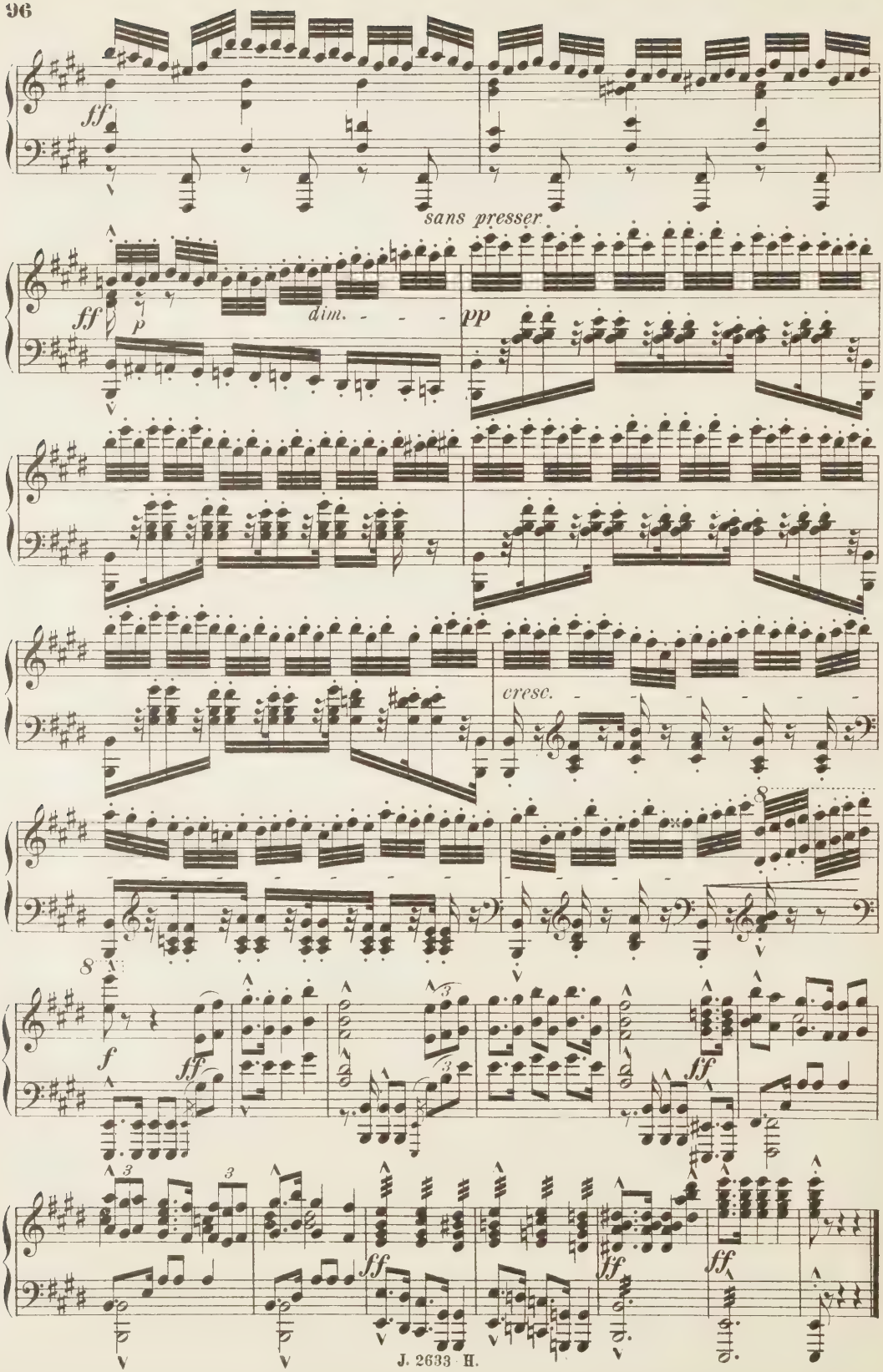
Namouna prend dans son corsage une fleur qu'elle regarde

avec émotion; c'est la fleur donnée par Ottavio au Casino. Ottavio, qui l'observe, lui

montre la fleur semblable qu'il a également conservée.

ils échangent les deux fleurs.

(passez au thème varié.)

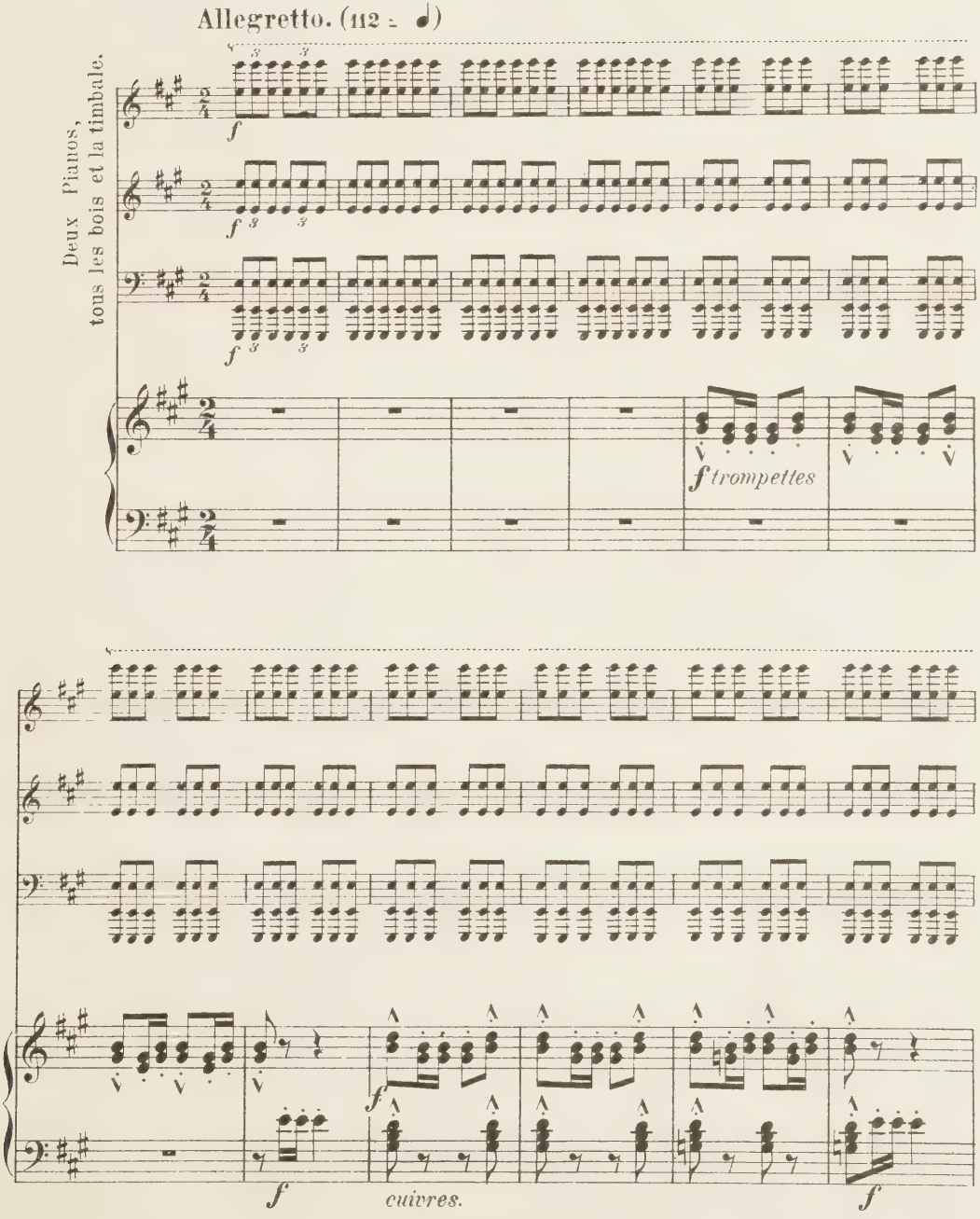
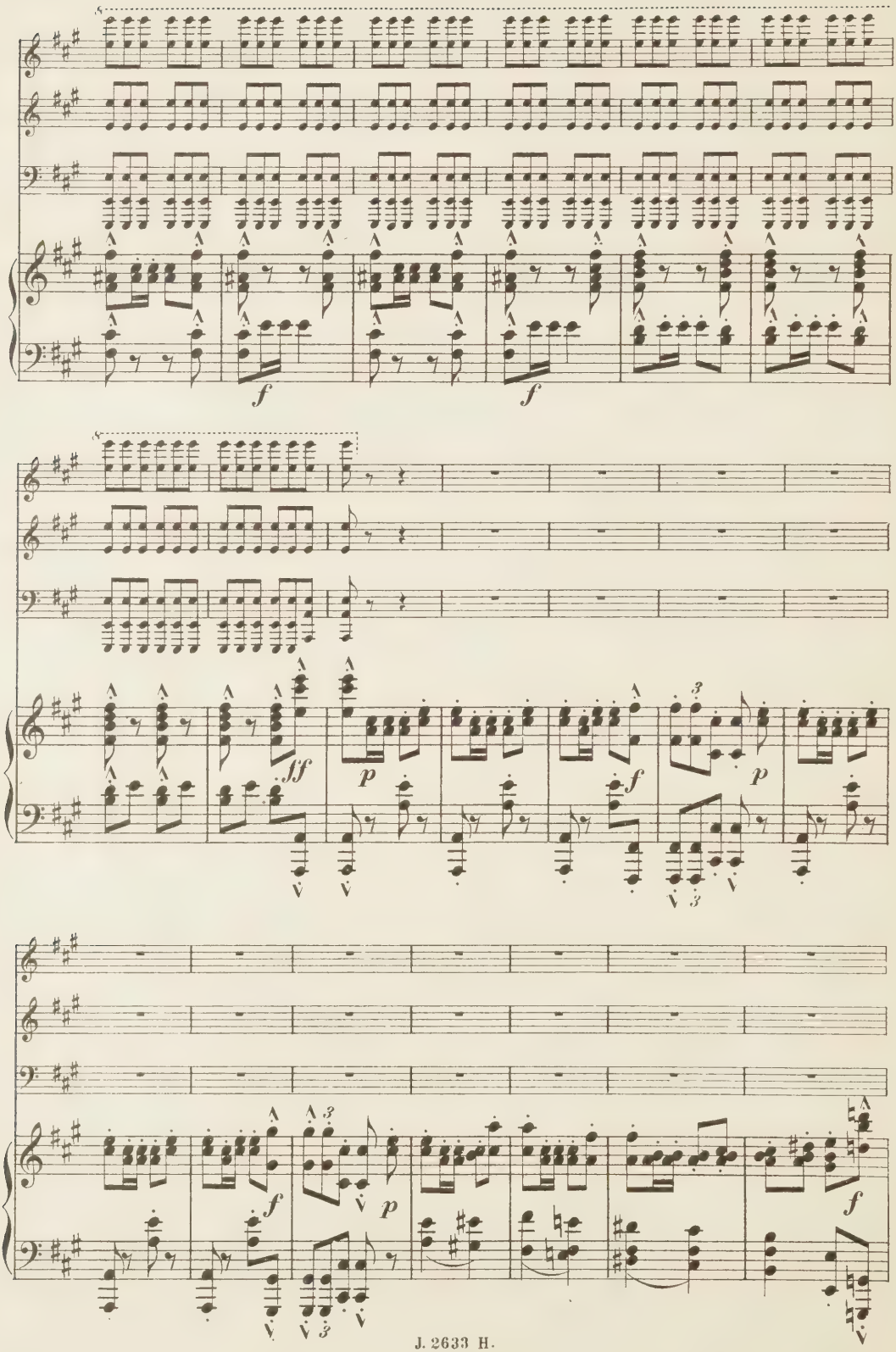
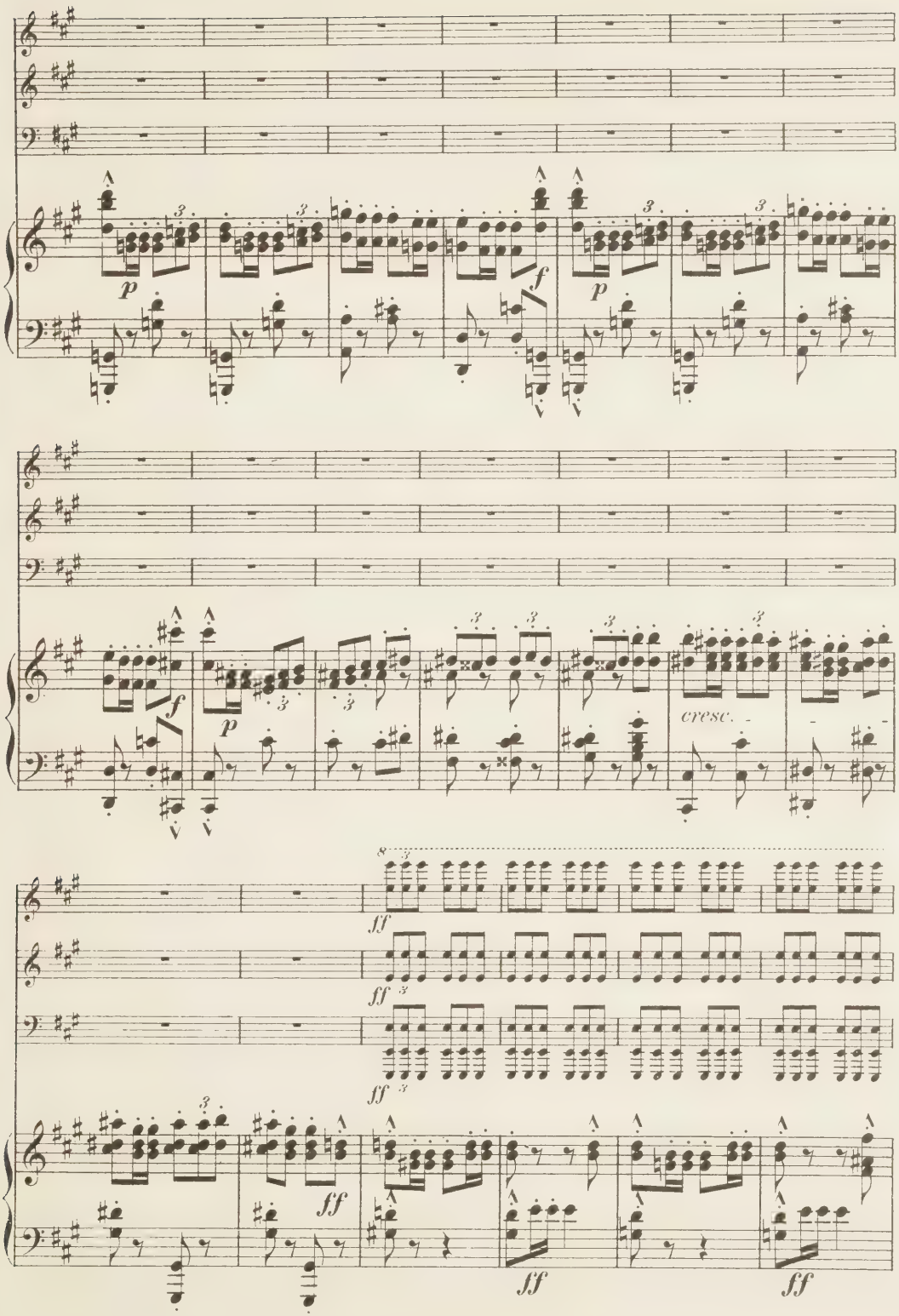
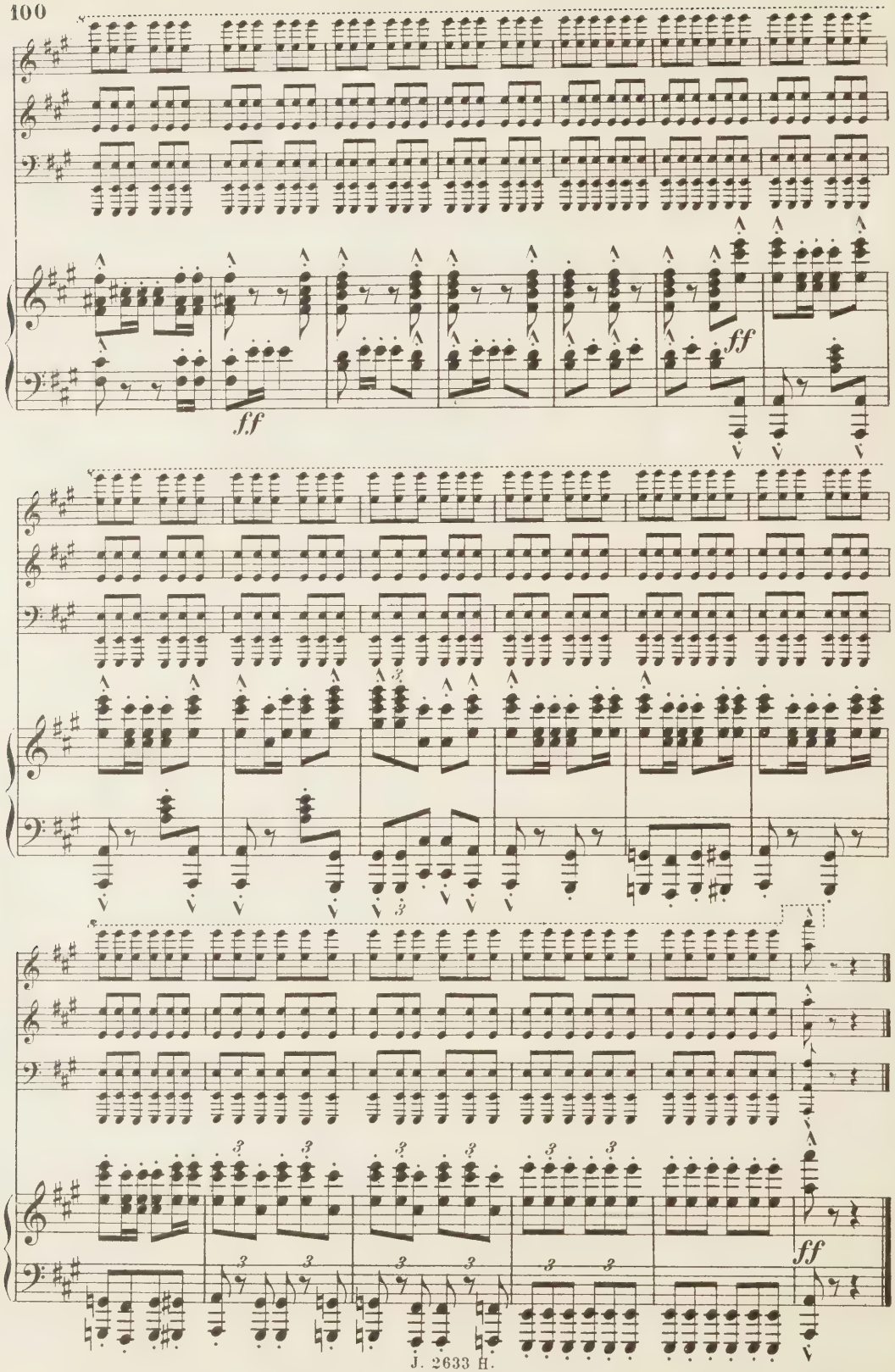
№ 17. Thême varié.

Toutes les femmes reviennent chargées de gerbes immenses de fleurs; elles se divisent en quatre groupes figurant quatre grandes corbeilles autour desquelles danse lentement Namouna accompagnée d'Ottavio; les groupes changent souvent de place, et l'aspect des corbeilles change en même temps.

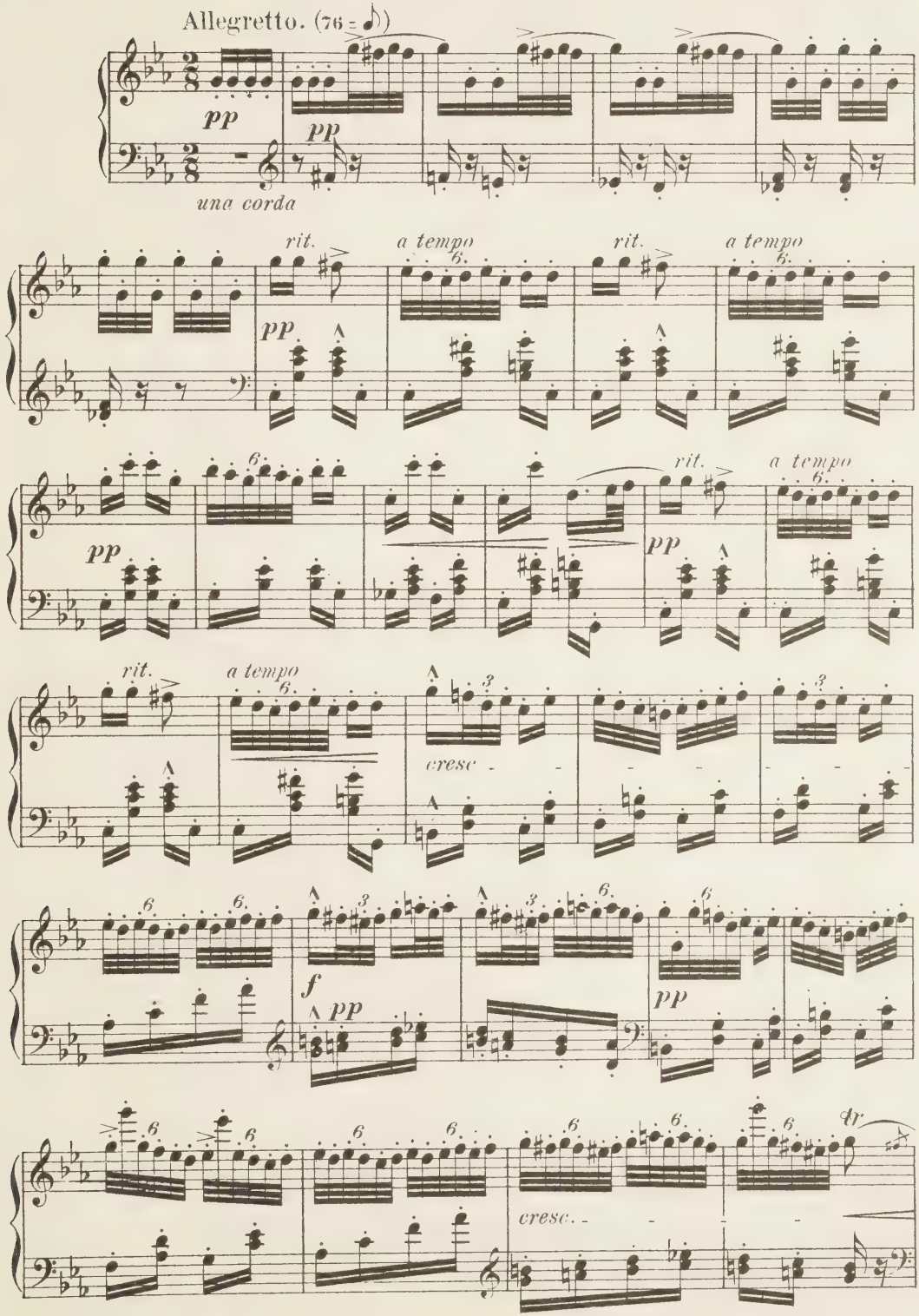
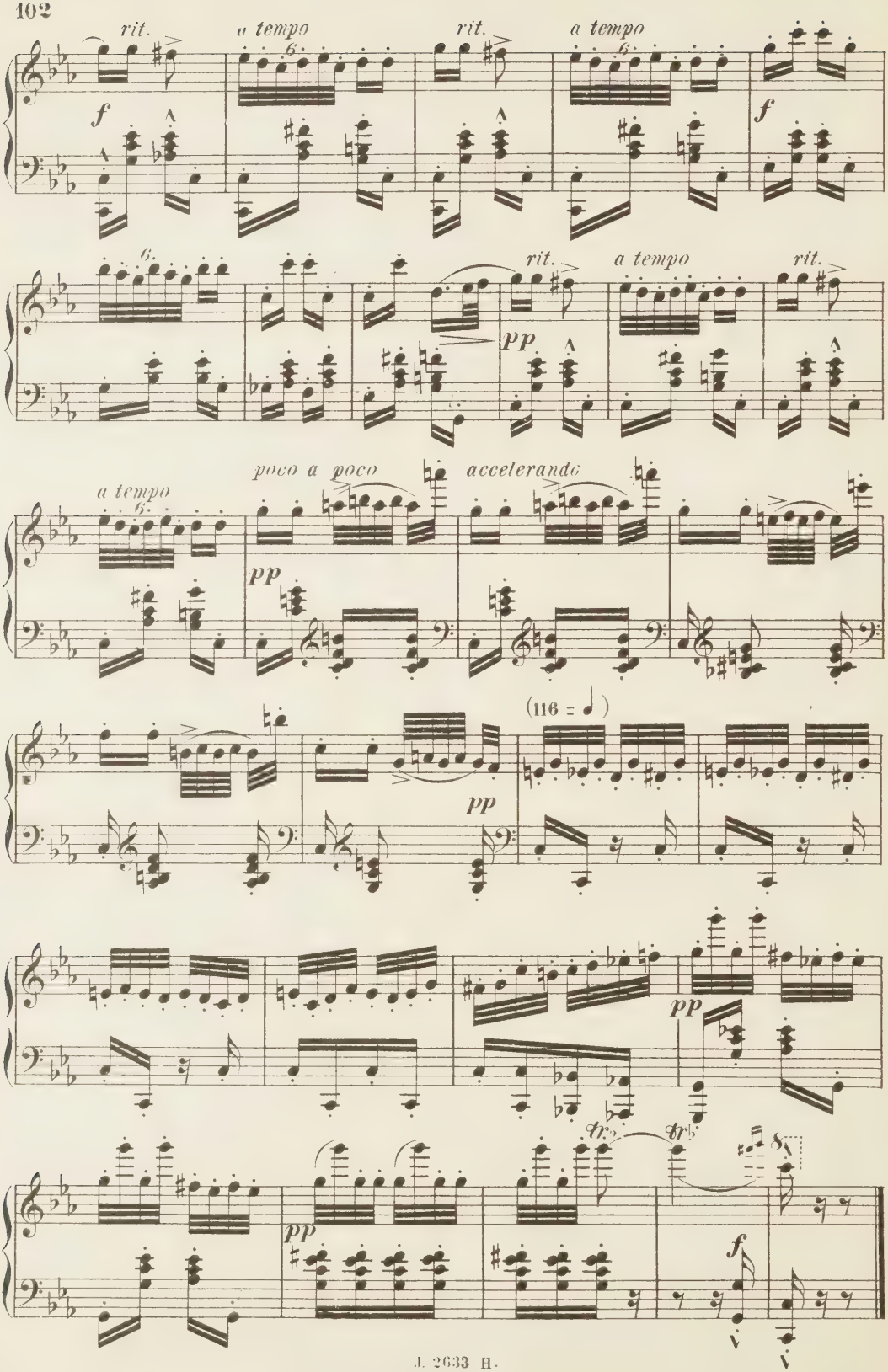


même mouvement
p
cresc. poco
a poco - - -
mf
cresc. - - - - -
f
f
sans presser
f
pp
una corda
pp
pp
pp
pp


tr
pp
pp
cresc.
f
même mouvement
ff
p
sans presser

cresc. - - - - - - -
f
cresc. - - -
ff
même mouvement
ff
ff

ff
sans presser
ff
p
dim.
pp
cresc.
8
8
f
ff
ff
ff
ff
ff

Nº 18. Pas des 16 Danseuses.

f
f
ff
p
f
p
f
p
f

p
f
p
f
p
cresc.
ff
ff
ff
ff
ff

ff
ff
ff

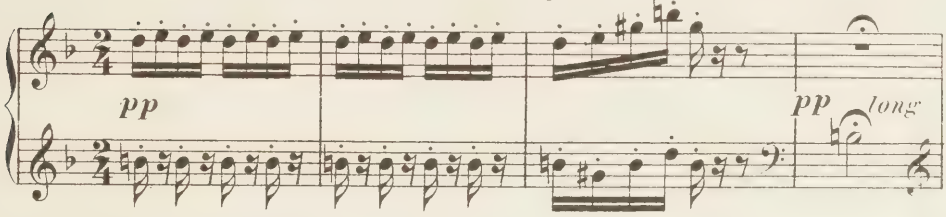
Nº 19. Danse de Namouna.

Solo de flûte.

rit.
a tempo
rit.
a tempo
f
f
rit.
a tempo
rit.
pp
a tempo
poco a poco
accelerando
pp
(116 = ♩)
pp
pp
pp
f

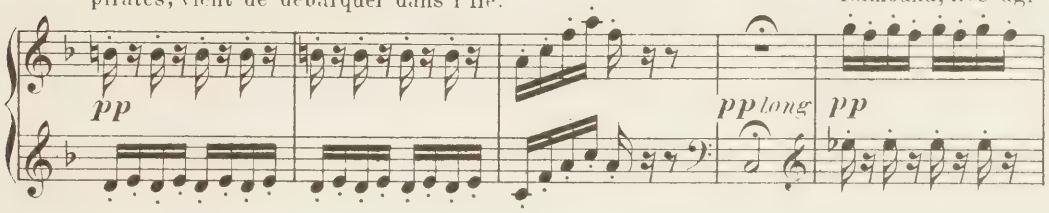
Nº 20. Arrivée des pirates.
Pantomime.

Vivace. (126 = ♩)

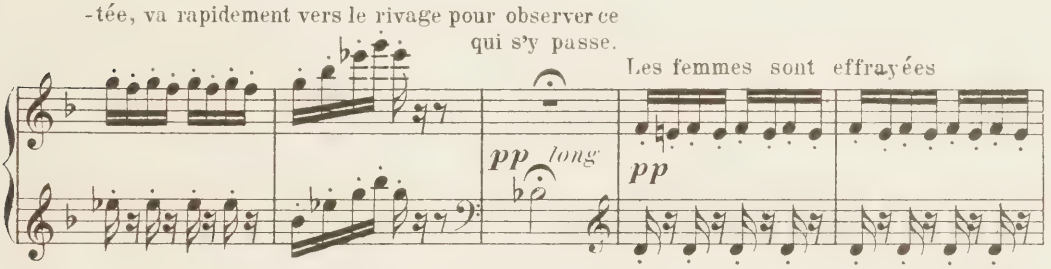
Andrikès accourt: il dit à Namouna qu' Adriani, à la tête d'une bande de

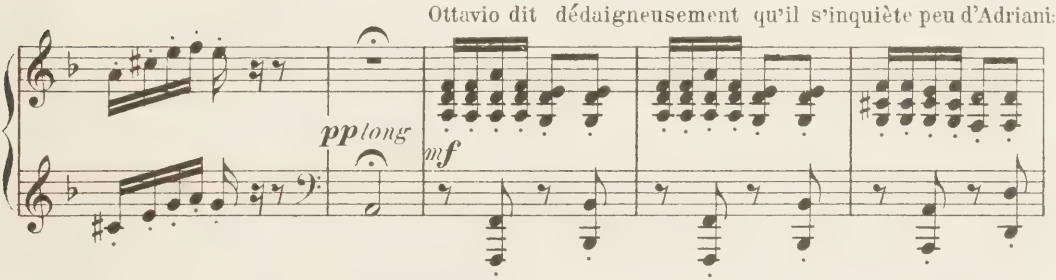
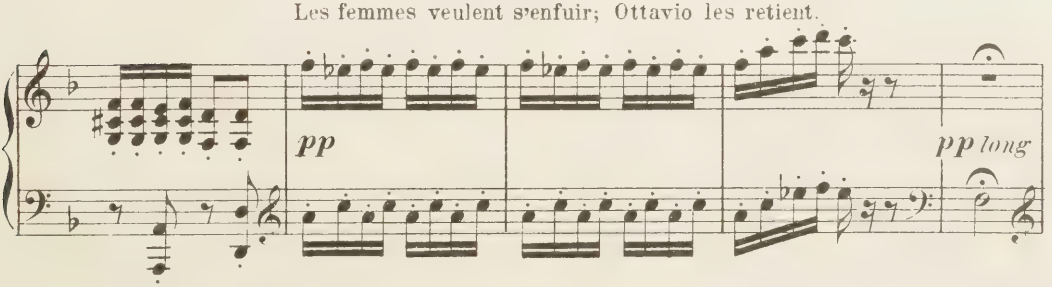
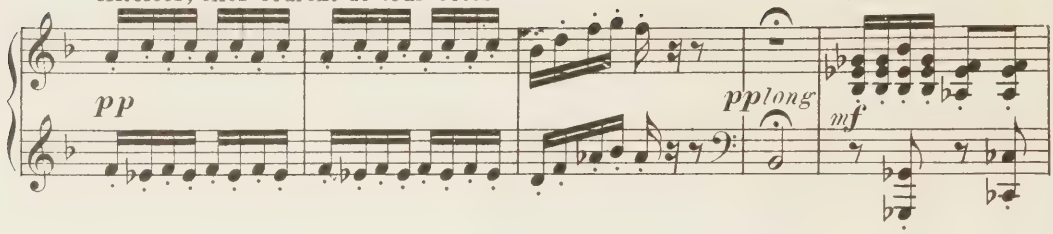
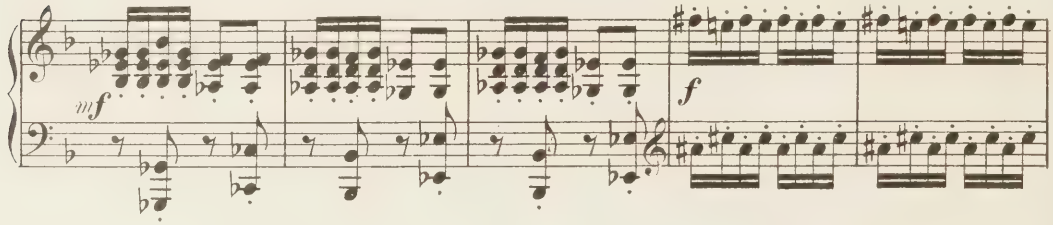


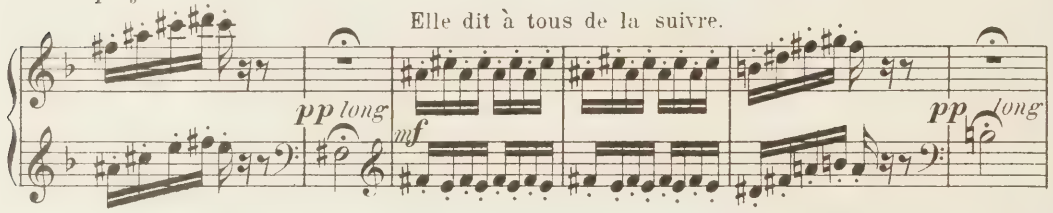
pirates, vient de débarquer dans l'île. Namouna, très-agi-

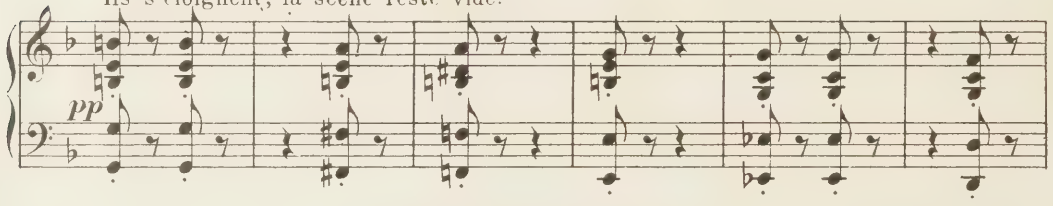


-tée, va rapidement vers le rivage pour observer ce qui s'y passe. Les femmes sont effrayées

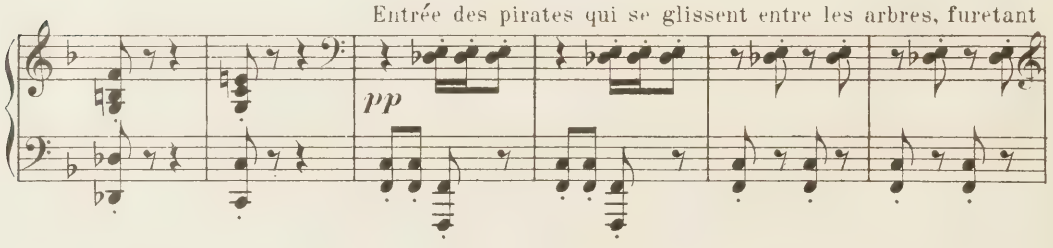


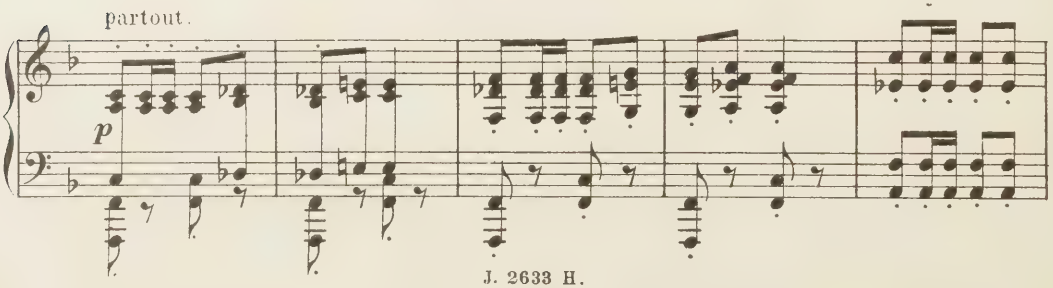
Ottavio dit dédaigneusement qu'il s'inquiète peu d'Adriani:

Les femmes veulent s'enfuir; Ottavio les retient.

Affolées, elles courent de tous côtés. Ottavio cherche à les

rassurer et veut aller au devant d'Adriani. Namouna revient et s'oppose aux

projets d'Ottavio.

Elle dit à tous de la suivre.

Ils s'éloignent; la scène reste vide.



Entrée des pirates qui se glissent entre les arbres, furetant



partout.

Adriani arrive, regarde de tous cô-

pp

-tés.

Il place des sentinelles à toutes les

issues.

Il sort avec le reste de sa bande.

pp

cresc.

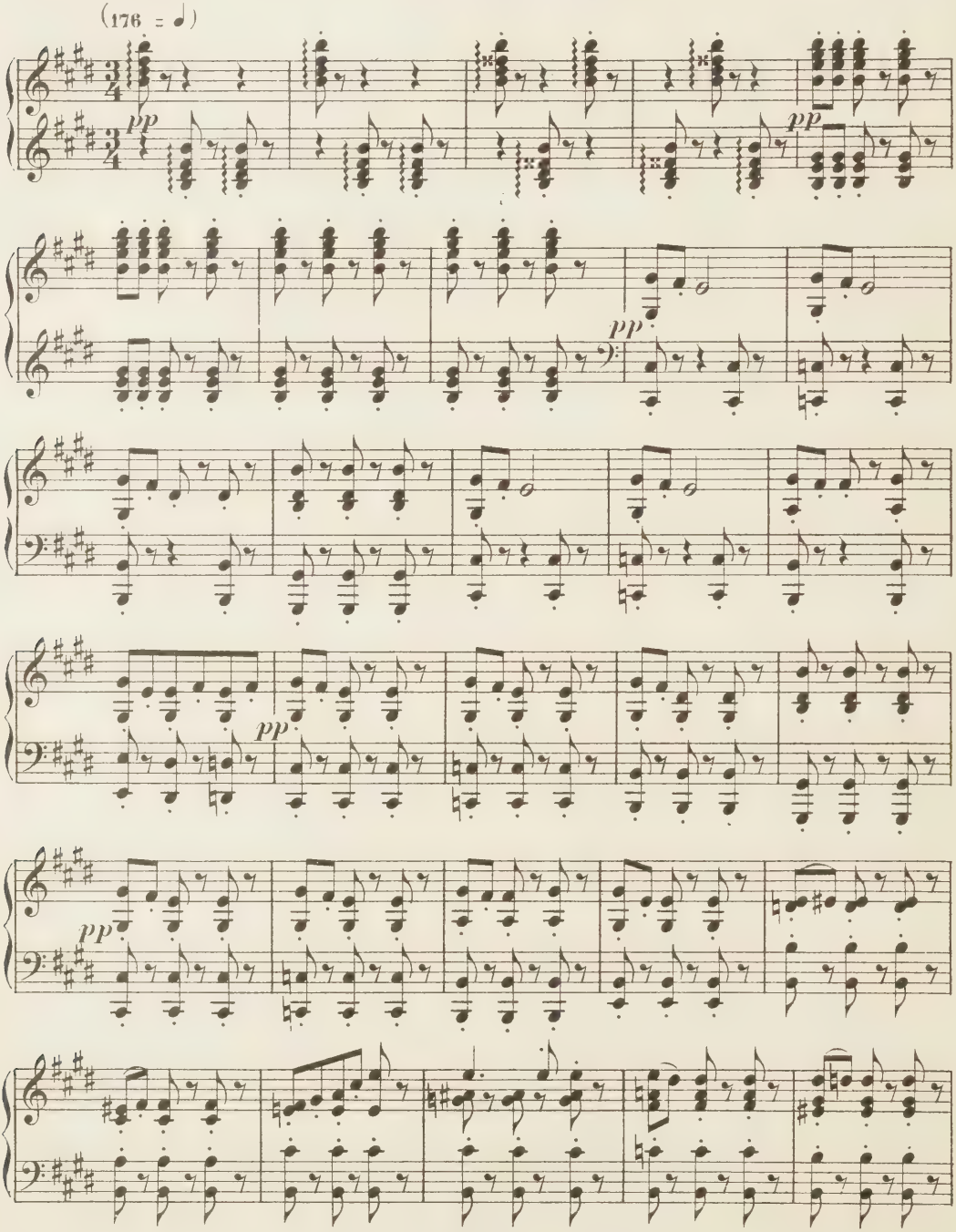
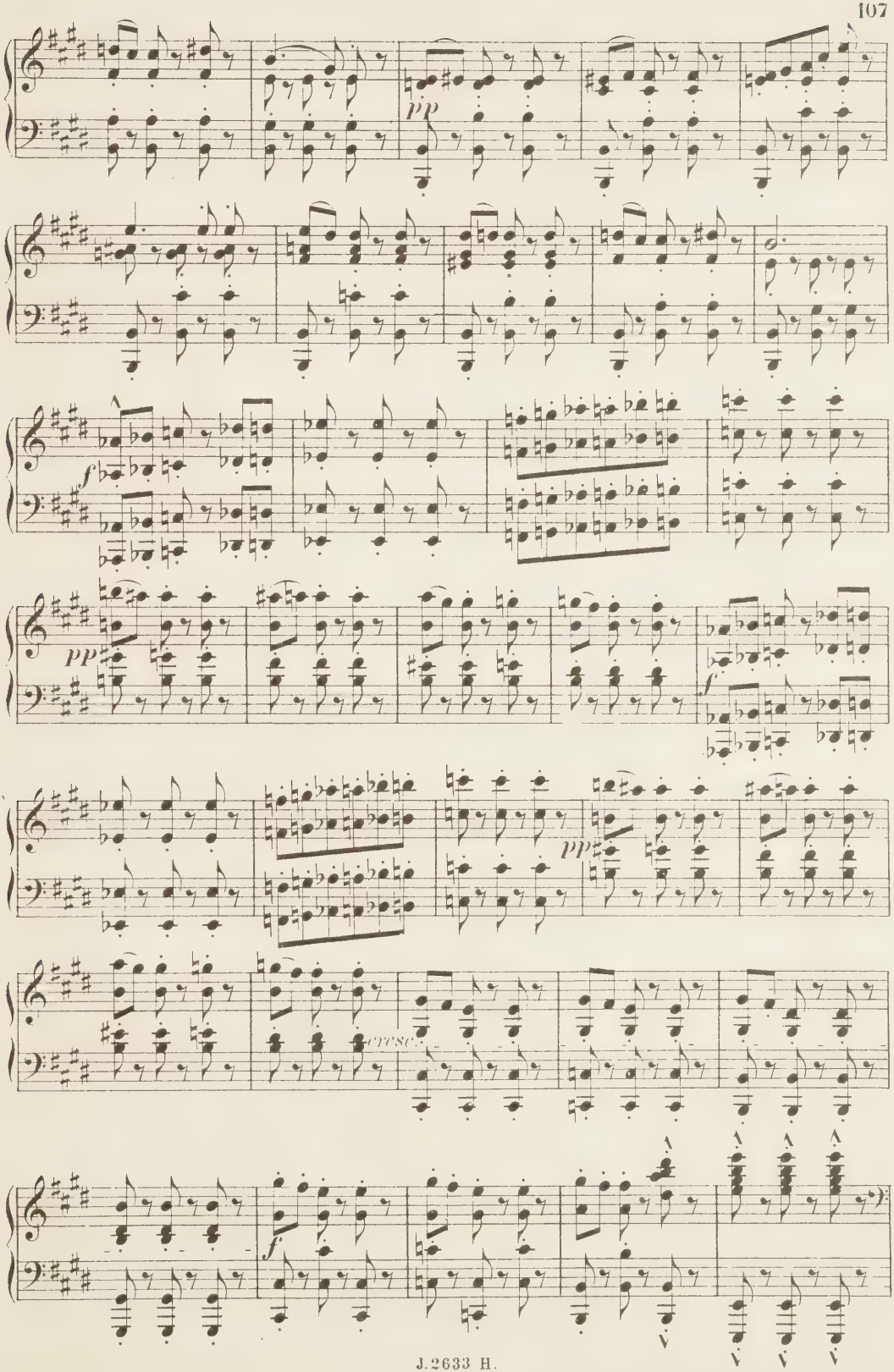
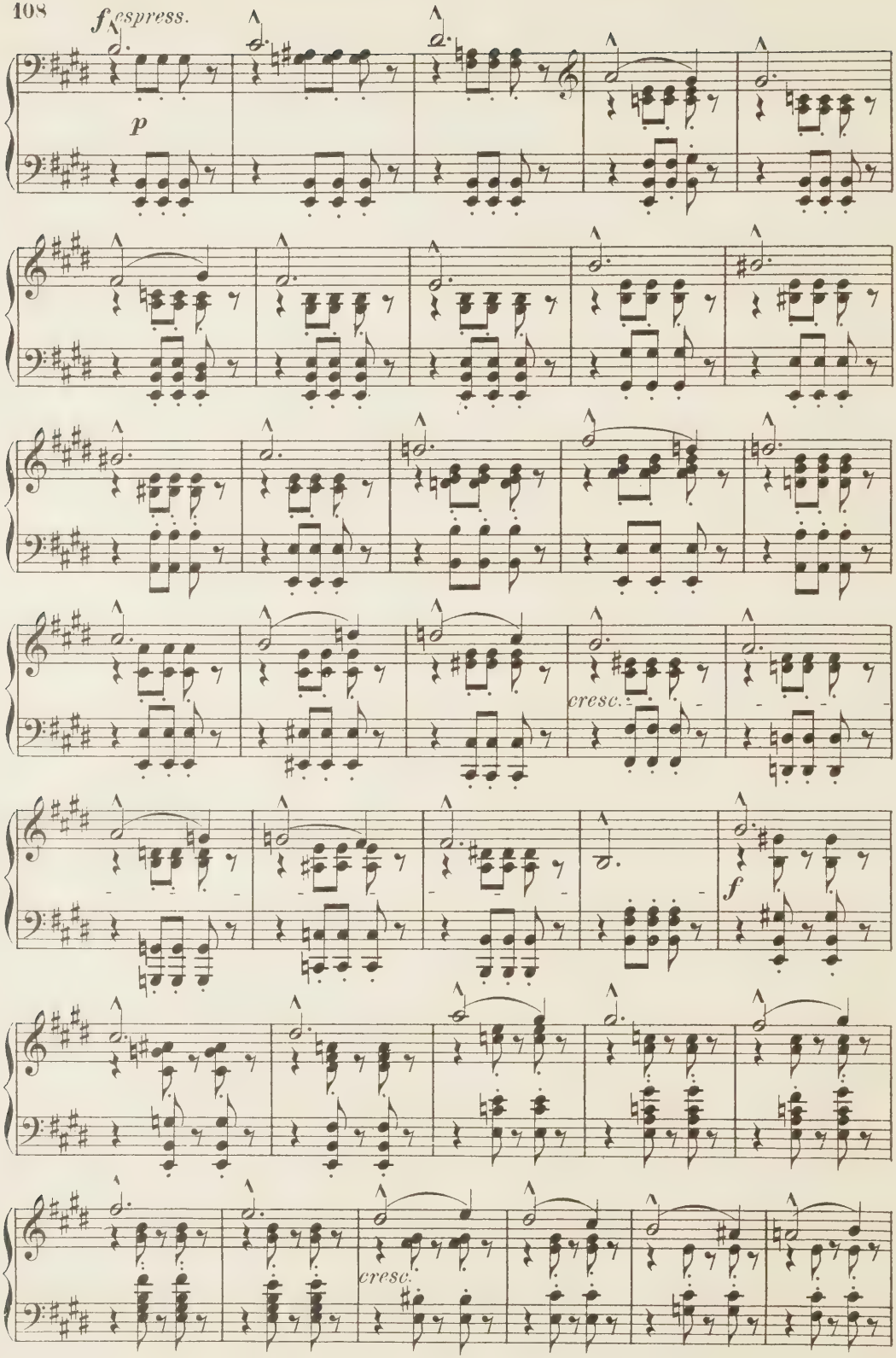
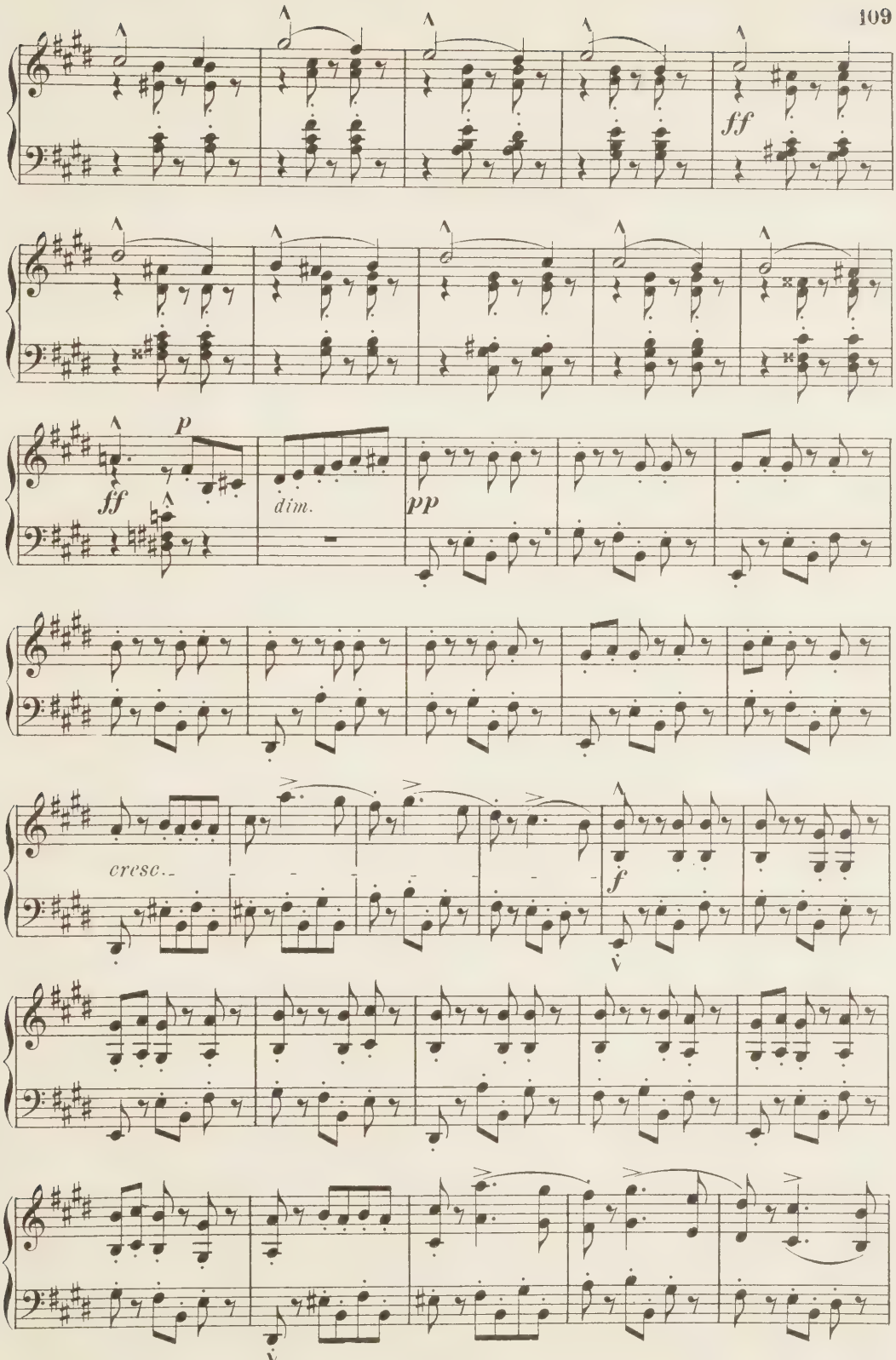
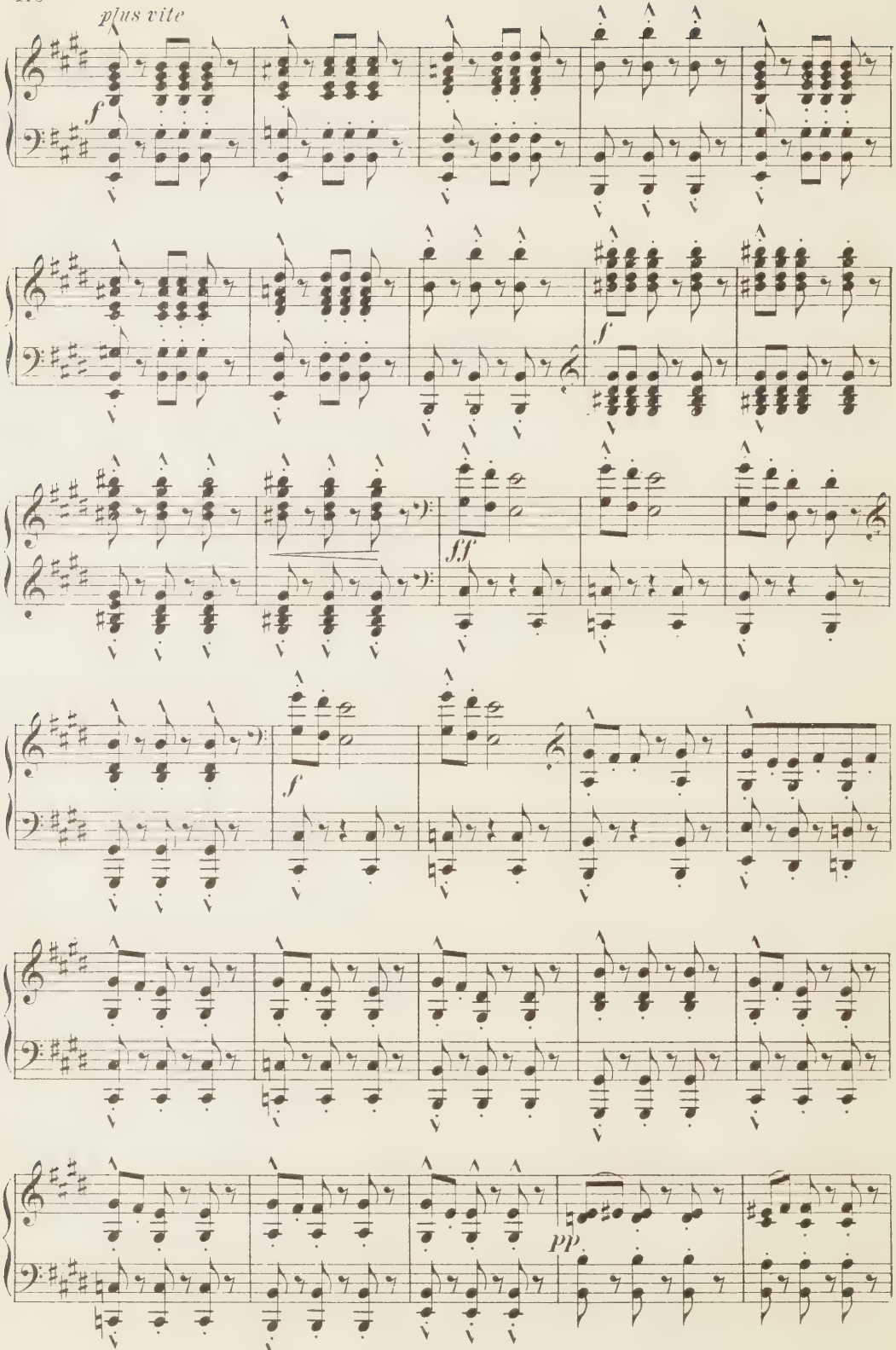
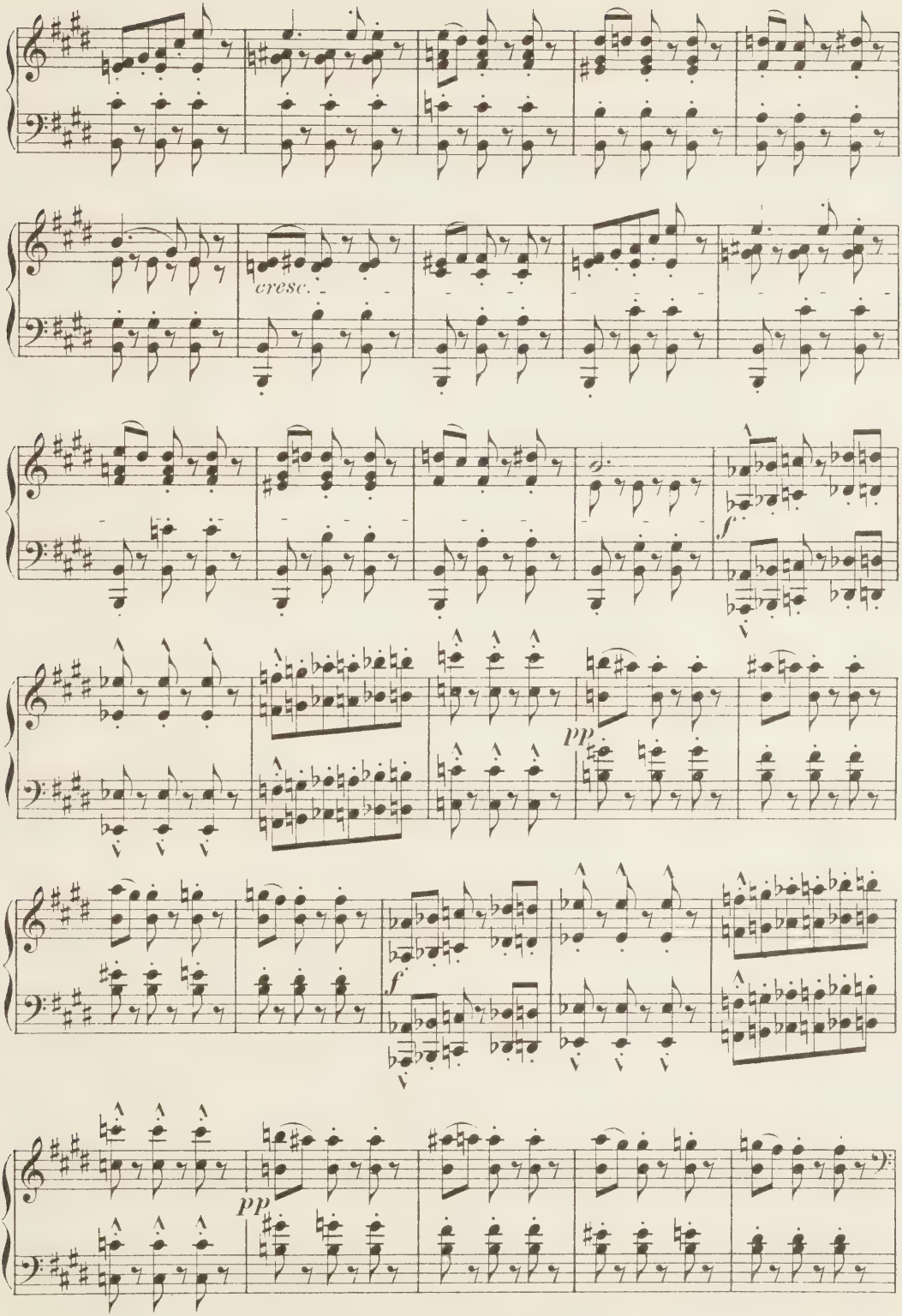
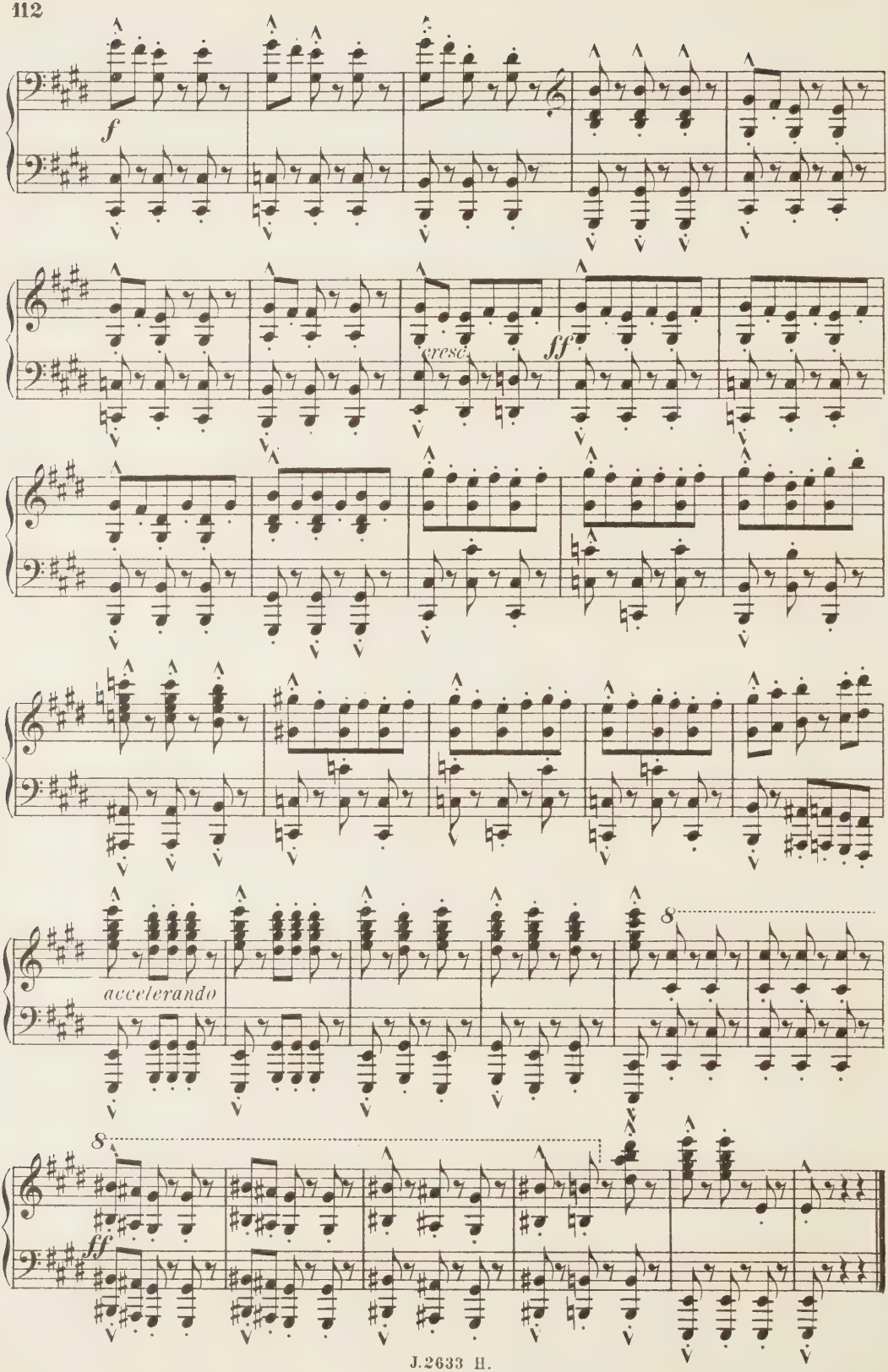
Les sentinelles commencent à s'impatienter et quittent leurs places en maugréant.

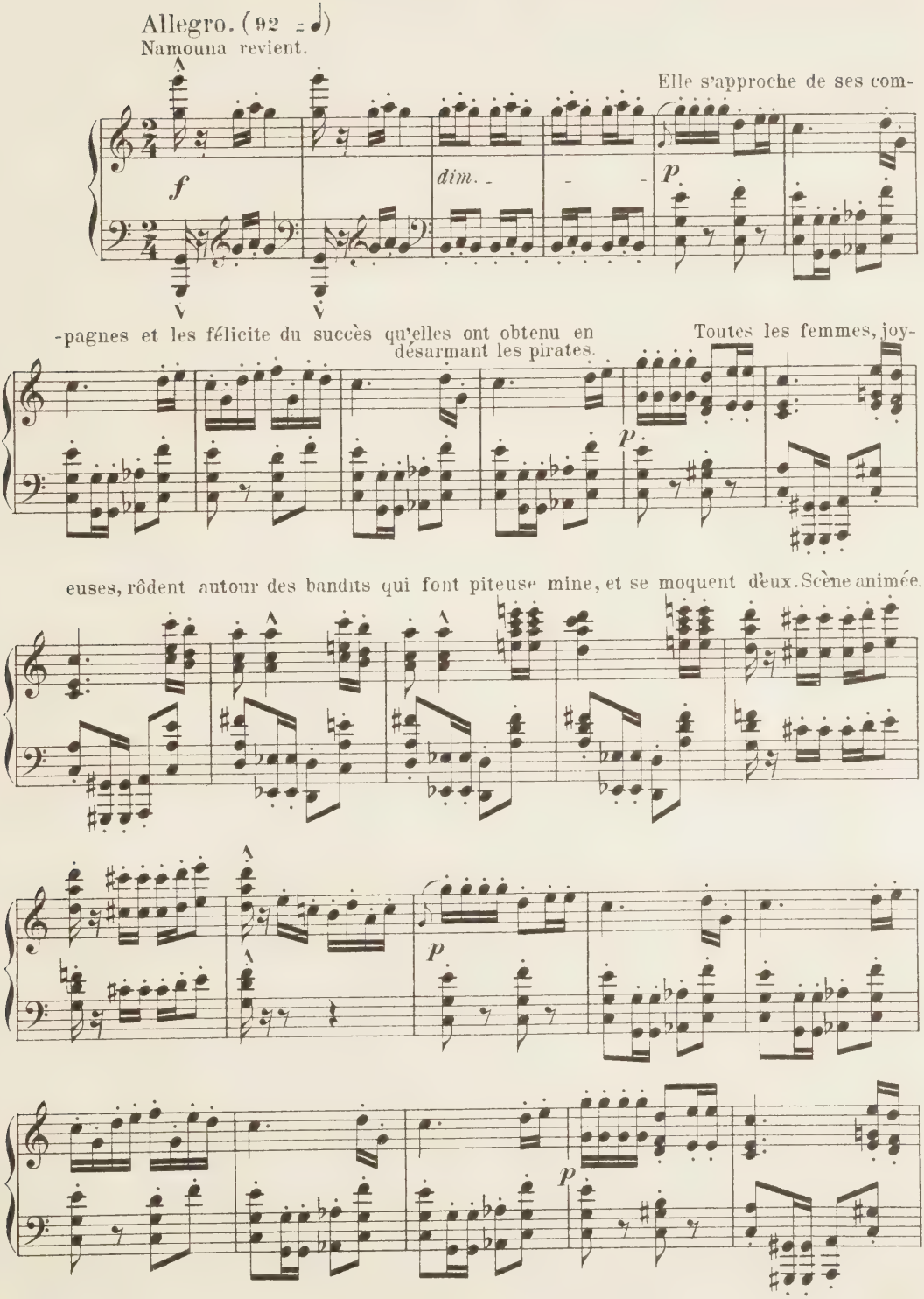
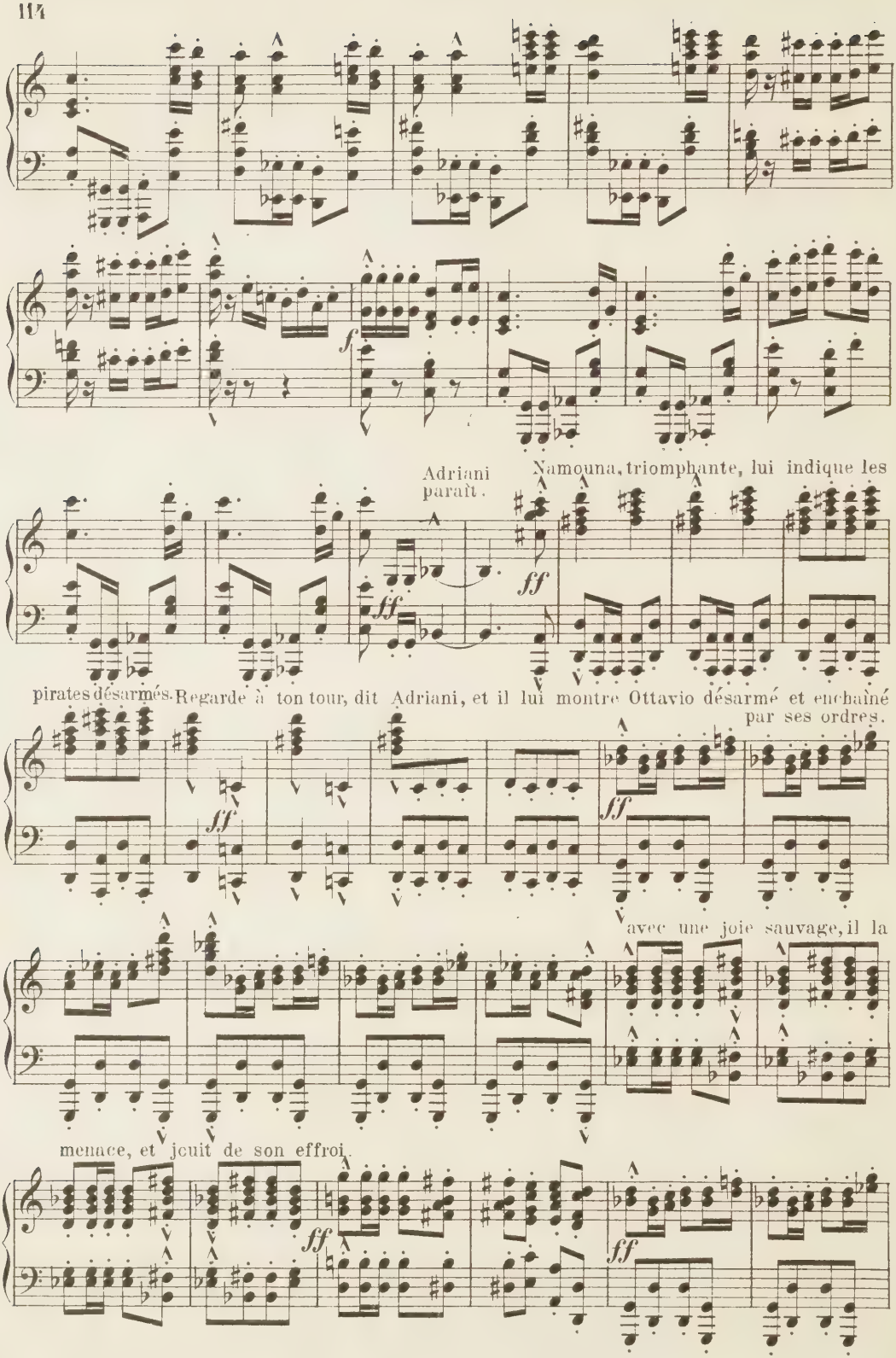
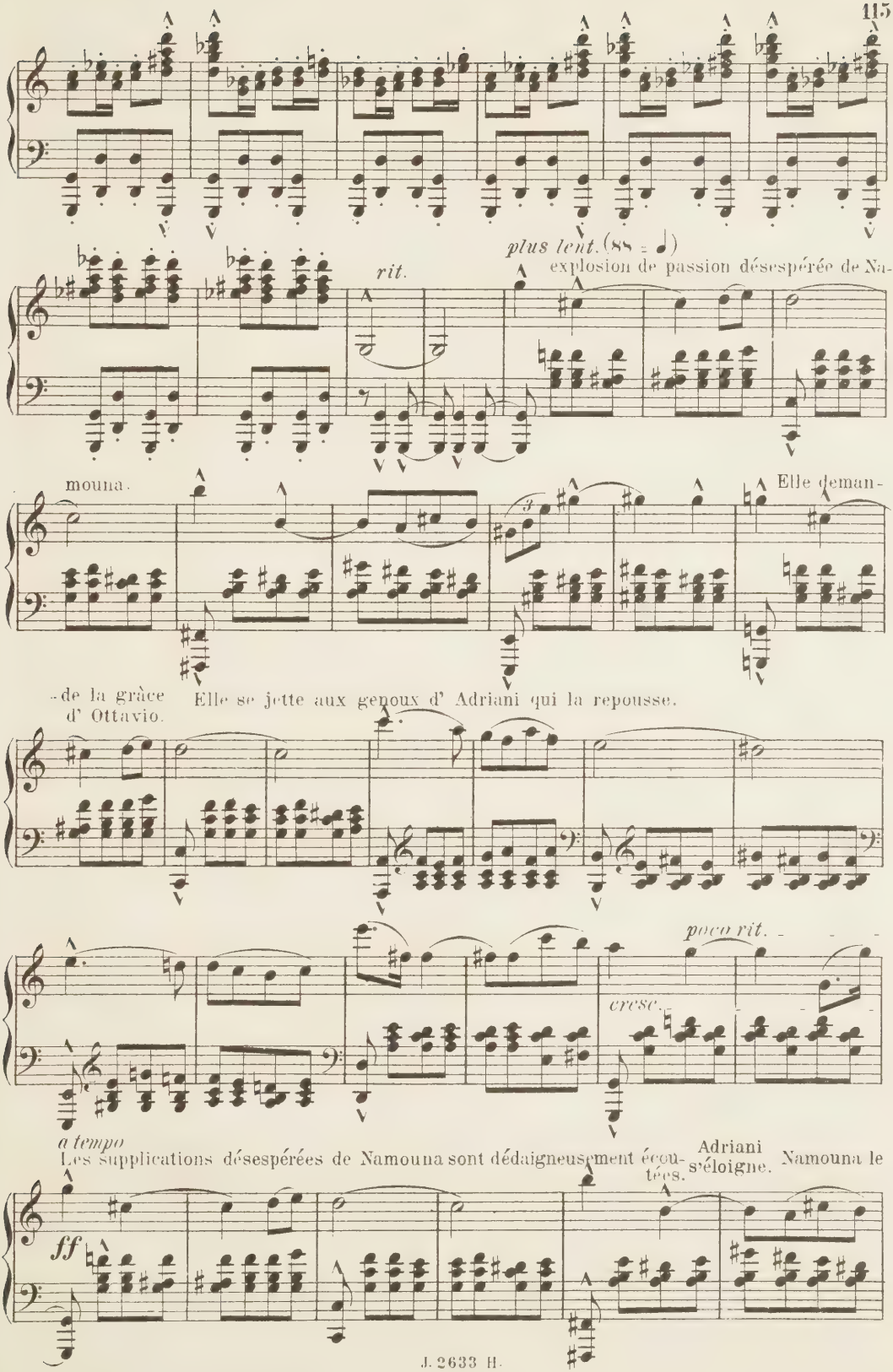
f

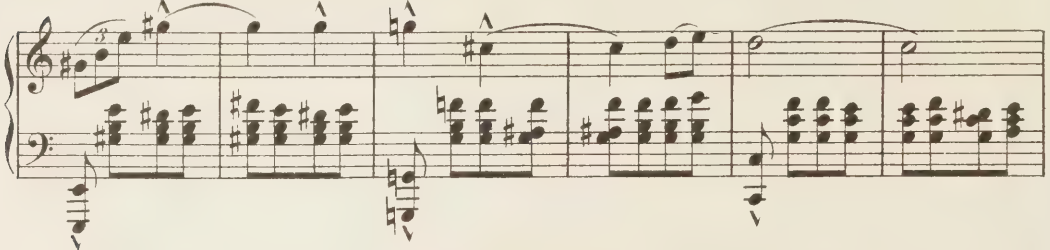
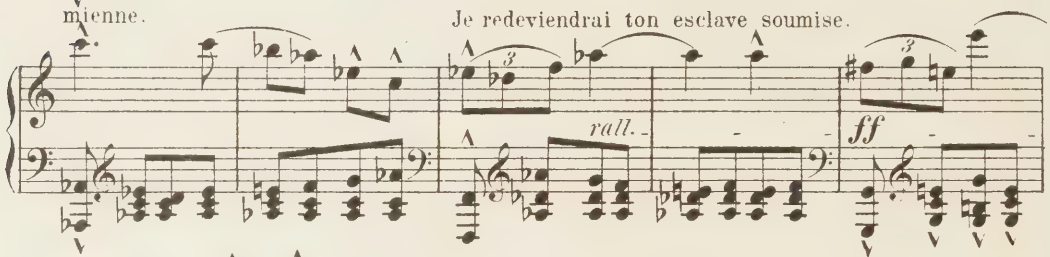
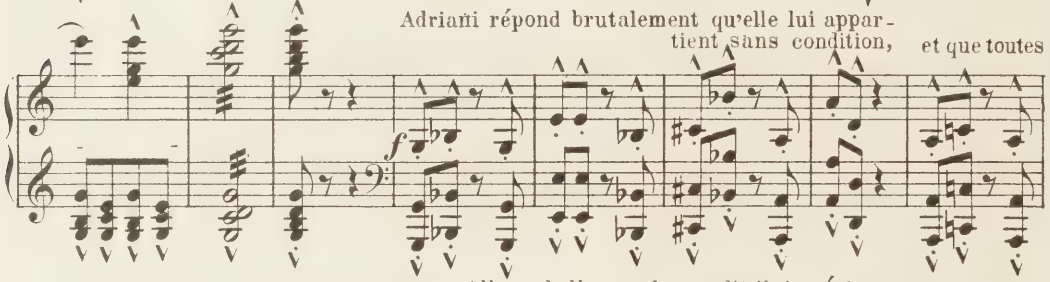
(passez de Suite à la Valse)

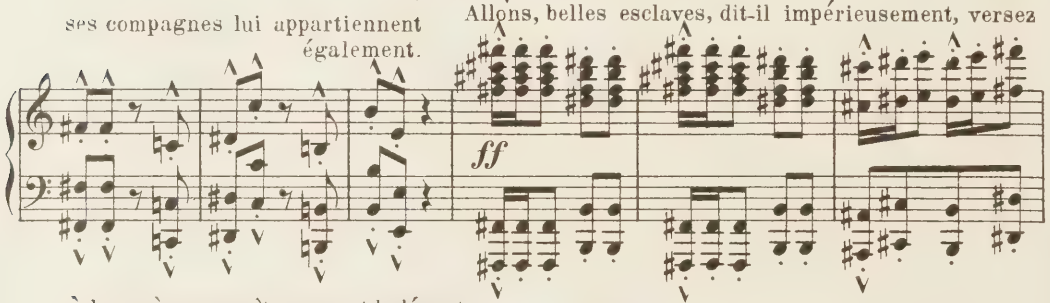
Nº 21. Valse.

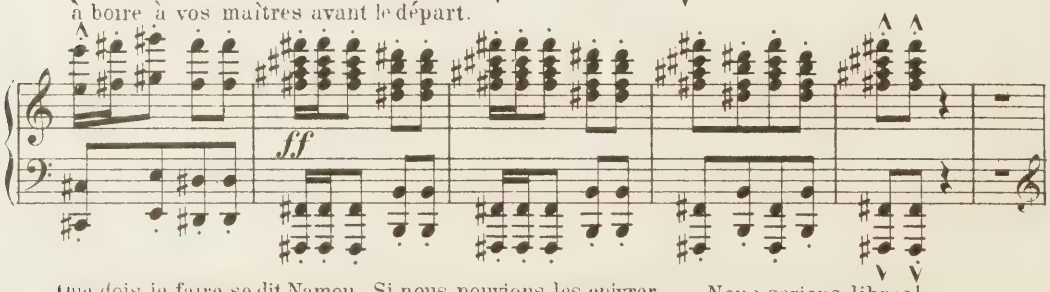
Les danseuses viennent furtivement les unes après les autres; elles valsent d'abord isolément, mollement, autour des sentinelles qu'elles provoquent par leurs attitudes charmantes; les pirates, séduits par toutes ces femmes ravissantes, valsent bientôt avec elles.

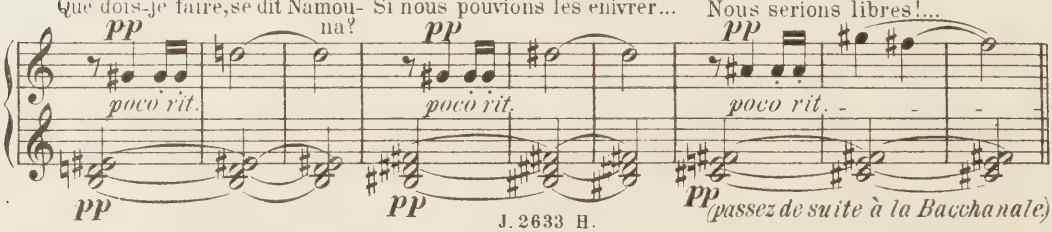
Quand la valse est dans toute sa frénésie, les danseuses s'emparent des pistolets, des poignards que les pirates portent à leurs ceintures; ils veulent reprendre leurs armes, les femmes les menacent, et la valse continue de plus en plus vertigineuse avec les pirates désarmés.

pp
f
pp
pp
f
cresc.
f

fespress.
p
cresc.
f
cresc.

ff
p
ff
dim.
pp
cresc.
f

plus vite
f
f
ff
f
pp

cresc.
f
pp
f
pp

f
cresc.
ff
accelerando
8
8
ff

Nº 22. Pantomime.

Adriani paraît.
Namouna, triomphante, lui indique les
pirates désarmés. Regarde à ton tour, dit Adriani, et il lui montre Ottavio désarmé et enchaîné par ses ordres.
avec une joie sauvage, il la
menace, et jouit de son effroi.

plus lent. (88 = ♩)
explosion de passion désespérée de Na-
rit.
mouna.
Elle deman-
-de la grâce d' Ottavio.
Elle se jette aux genoux d' Adriani qui la repousse.
poco rit.
cresc.
a tempo
Les supplications désespérées de Namouna sont dédaigneusement écou-tées.
Adriani s'éloigne. Namouna le
ff

suit en se traînant à genoux. Accorde-moi la vie d' Ottavio, dit Namouna, et je te donne la

mienne. Je redeviendrai ton esclave soumise.

Adriani répond brutalement qu'elle lui appartient sans condition, et que toutes

ses compagnes lui appartiennent également. Allons, belles esclaves, dit-il impérieusement, versez



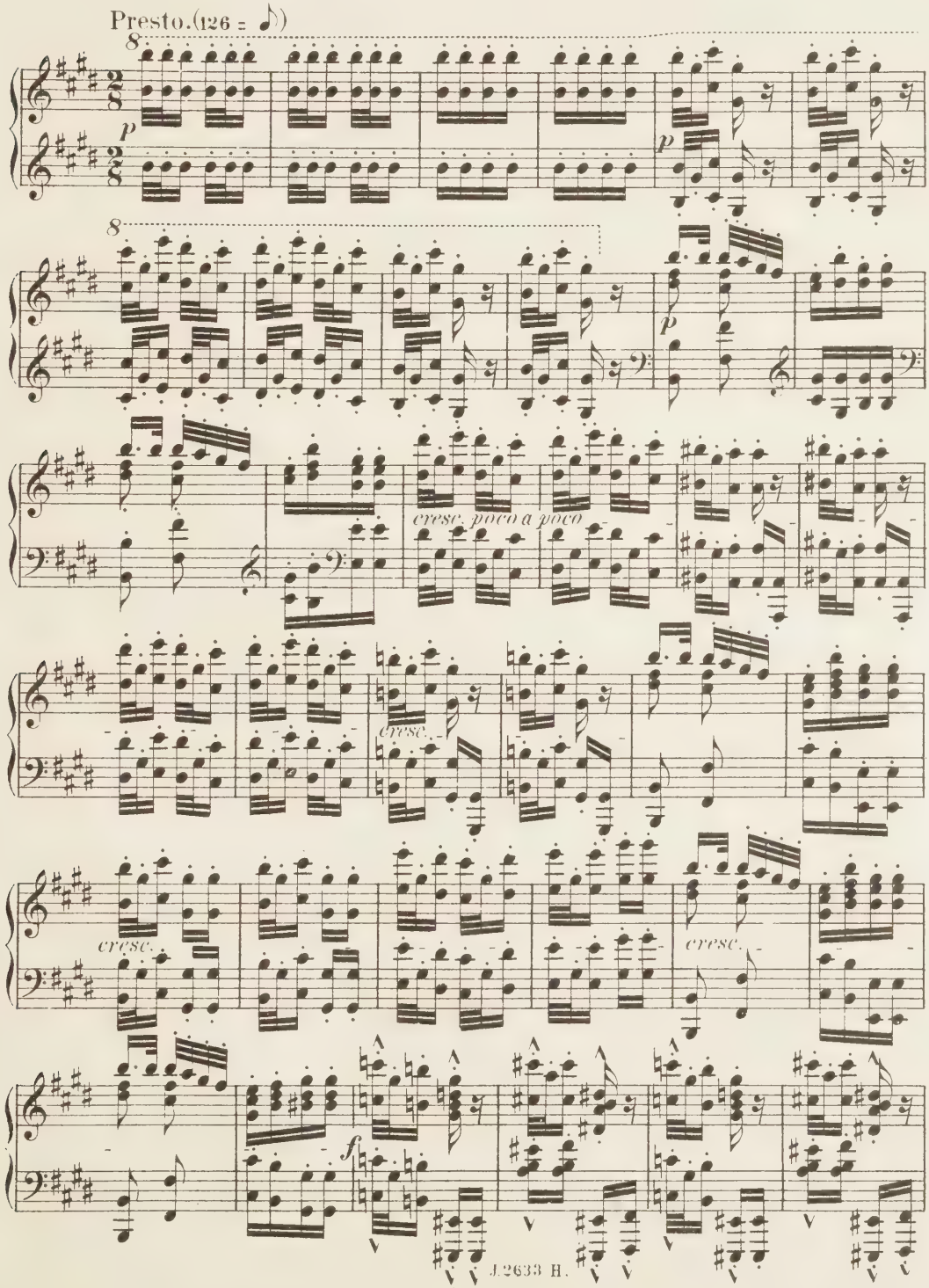
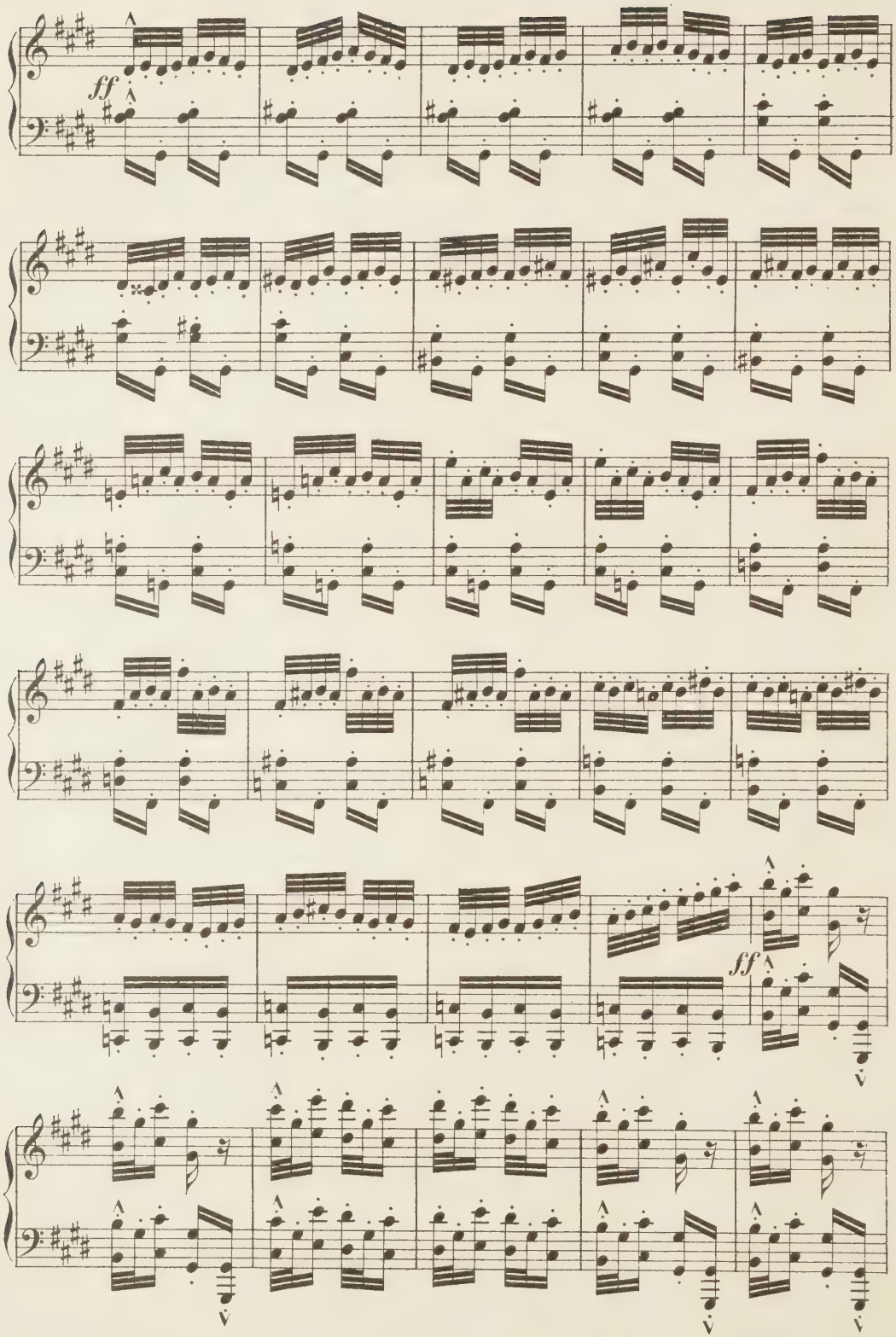
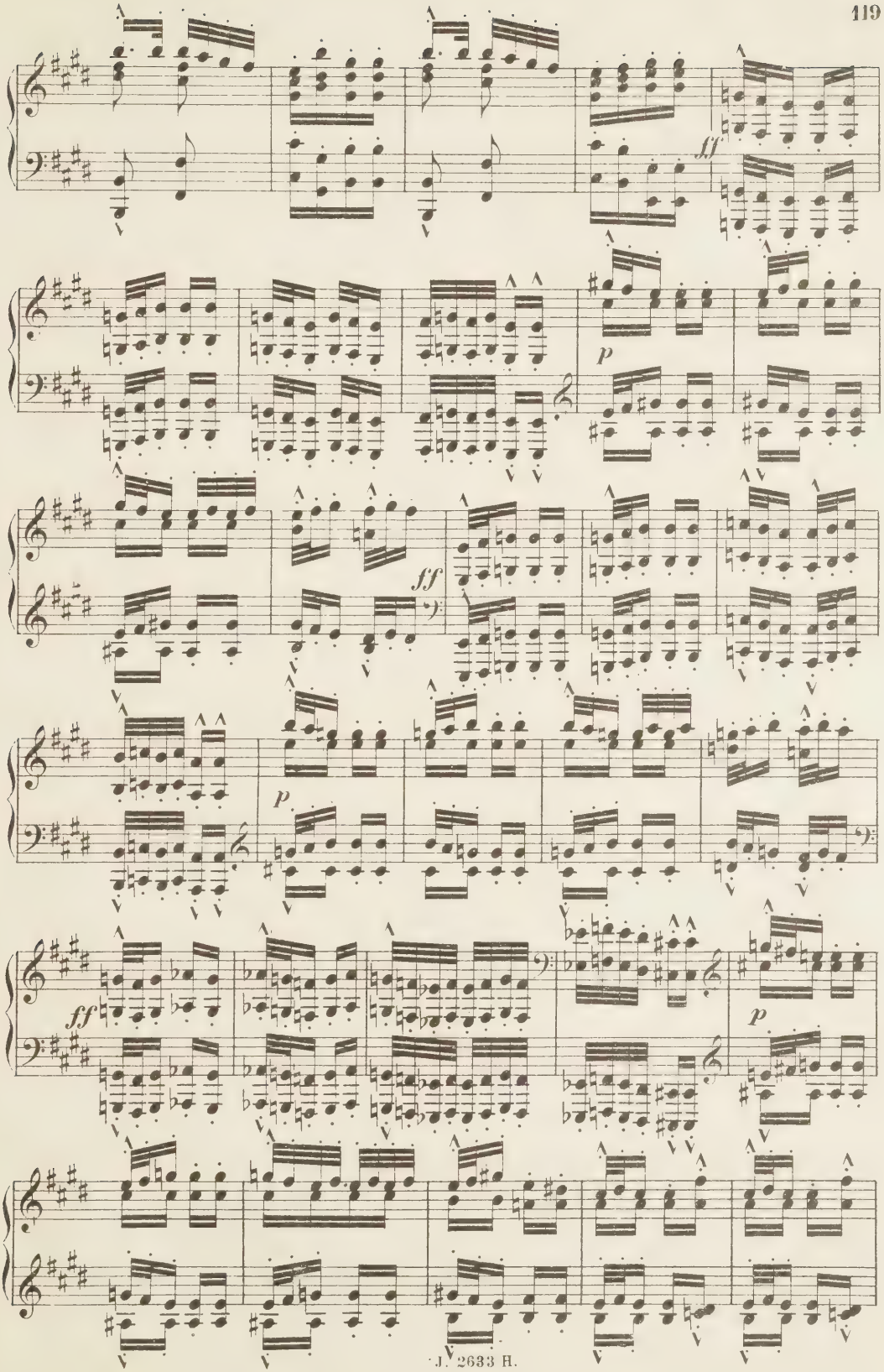
à boire à vos maîtres avant le départ.

Que dois-je faire, se dit Namouna? Si nous pouvions les enivrer... Nous serions libres!...



(passez de suite à la Bacchanale)

Nº 23. Bacchanale.

Namouna appelle Andrikès et lui donne des ordres; puis elle circule de groupe en groupe parmi ses compagnes, leur révélant ses projets, et leur recommandant de verser sans cesse à boire aux bandits.

Orgie et danse tumultueuse.

ff
ff

ff
p
ff
p
ff
p

ff

Le tumulte va toujours croissant; tous les hommes sont ivres; ils dan-

ff

-sent en trébuchant, riant, buvant, poursuivant les femmes qui ne cessent de remplir

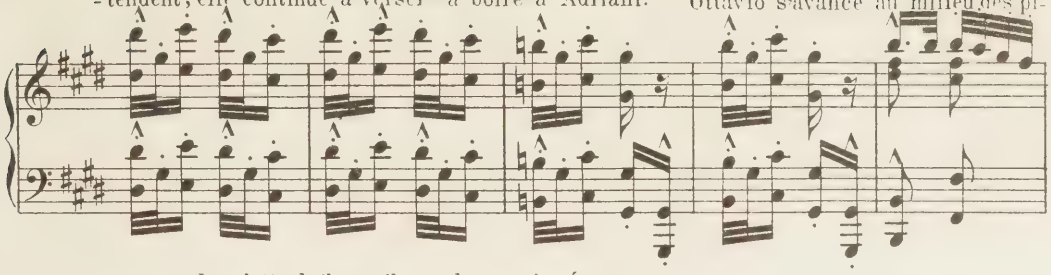
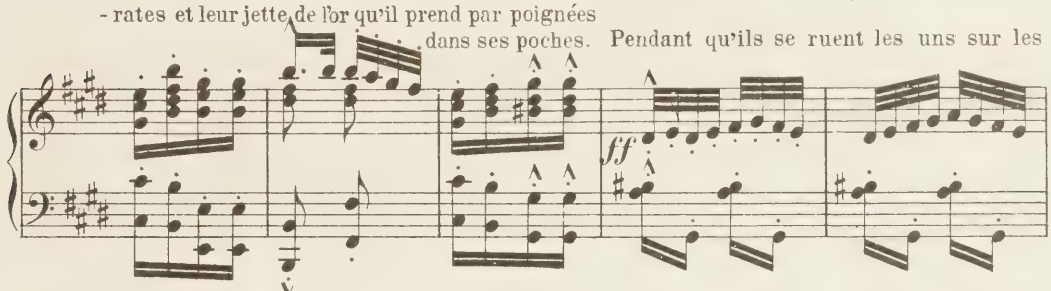
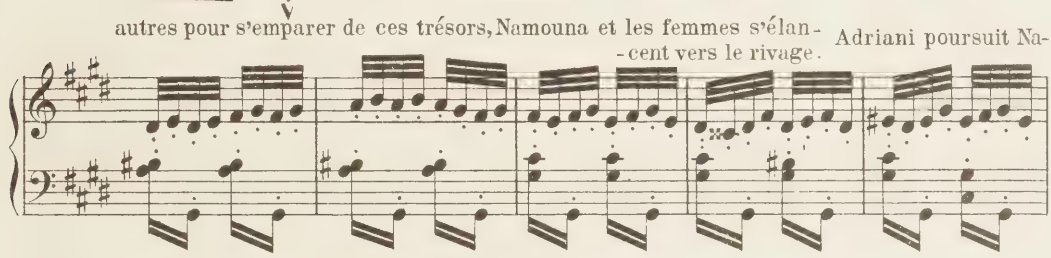
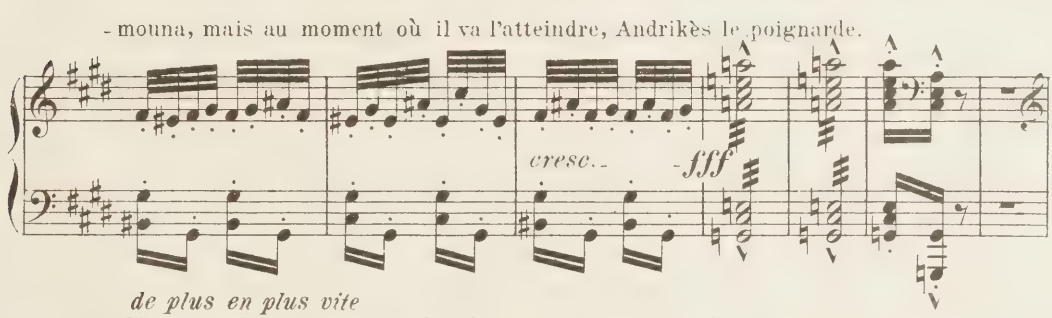
leurs coupes.

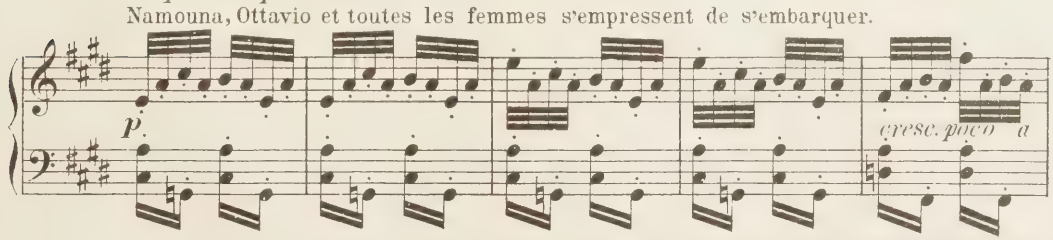
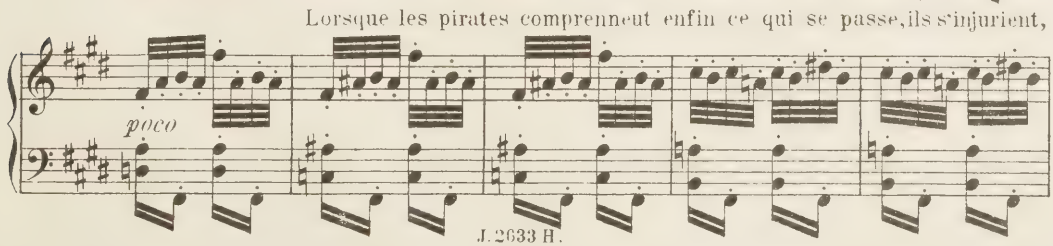
En ce moment, Andrikès ramène

ff

Ottavio qu'il a dé- livré.

Namouna lui montre la mer et, près du rivage, les barques qui les at-

-tendent ; elle continue à verser à boire à Adriani. Ottavio s'avance au milieu des pi-

-rates et leur jette de l'or qu'il prend par poignées dans ses poches. Pendant qu'ils se ruent les uns sur les

autres pour s'emparer de ces trésors, Namouna et les femmes s'élan- -cent vers le rivage. Adriani poursuit Na-

-mouna, mais au moment où il va l'atteindre, Andrikès le poignarde.

de plus en plus vite

Namouna, Ottavio et toutes les femmes s'empressent de s'embarquer.

Lorsque les pirates comprennent enfin ce qui se passe, ils s'injurient,

courent au rivage, mais il est trop tard. Les voiles sont déployées, et toutes les bar-

Andantino. (58 = ♩.)

-ques s'éloignent.

ff appassionato

Rideau.

ff

ff

Fine.

J. 2633 H.

Gravé et imprimé par C. G. Röder à Leipzig.

M
1523
L219N3

Lalo, Édouard Victor Antoine
[Namouna; arr.]
Namouna

Music

PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY